

ЛИЦЕВОЙ ЛЕТОПИСНЫЙ СВОД XVI ВЕКА

Русь
(1491–1510 гг. от В.Х.)

Книга 17

Москва

В лѣто 2022 ѿ Въплъщениа Гда нашего Іса Хѣ,
а ѿ Адама въ лѣто 7522



ѿ преставленіи целікі княгині п. д. е. с. к. н. .
Тога же зимы целікі княгині престави
 целікі ато кнзми

хнла
 п. д. е.
 с. к. а.
 г. о.
 " .
 ?

О кончине великой княгини Тверской.

В ту же зиму скончалась великая княгиня, великого князя Тверского Михаила.



О кончине князя Васи-
 лия Ярославича.
 В ту же зиму скон-
 чался князь Василий
 Ярославич в оковах.

Ѡ прѣстаплѣніи князя Василя Ярославича .
 Той же зимѣ прѣстаплѣ
 князя Василя
 Ярославича
 оже
 ли
 же .



ѿ преставленіи княгини елены . Тога
 пєсны апрѣла въ 2 дєнь . преставнєса
 княгини елена .
 княже и црѣ
 епа да
 сна іє
 пи
 ча
 :

О кончине княгини
 Елены. В ту же вес-
 ну апреля во 2 день
 скончалась княгиня
 Елена, супруга князя
 Андрея Васильевича.



О жребиях на новгородское архиепископство.

В то же лето июля в 17 день великий князь всея Руси Иван Васильевич, посоветовавшись со своим отцом митрополитом Геронтием, с Юсафом, архиепископом Ростовским, и с епископами—епископом Рязанским Симеоном, епископом Коломенским Герасимом, епископом Сарским Прохором положили жребий на

ѡнопогородскоѡ архієпѣствѡ жеребіа.
 То го лѣта и юла въ 17 дѣнь кнѣзь вели-
 кій и оца и аснлїє пнчѣ всея русїи .
 ѡбъмысла с сои ѡцемъ та митрополи-
 томъ геронтіє . не о архієпѣ по мѣи ѡ
 лѣа фѡростпопскїи . не о епѣпы с семнѡ
 номѣ епѣ по мѣа рязанскїи . не герасимѡ
 епѣ по мѣа коломенскїи . не прохоромѣа
 епѣ по мѣа сарскїи . положили жереби на

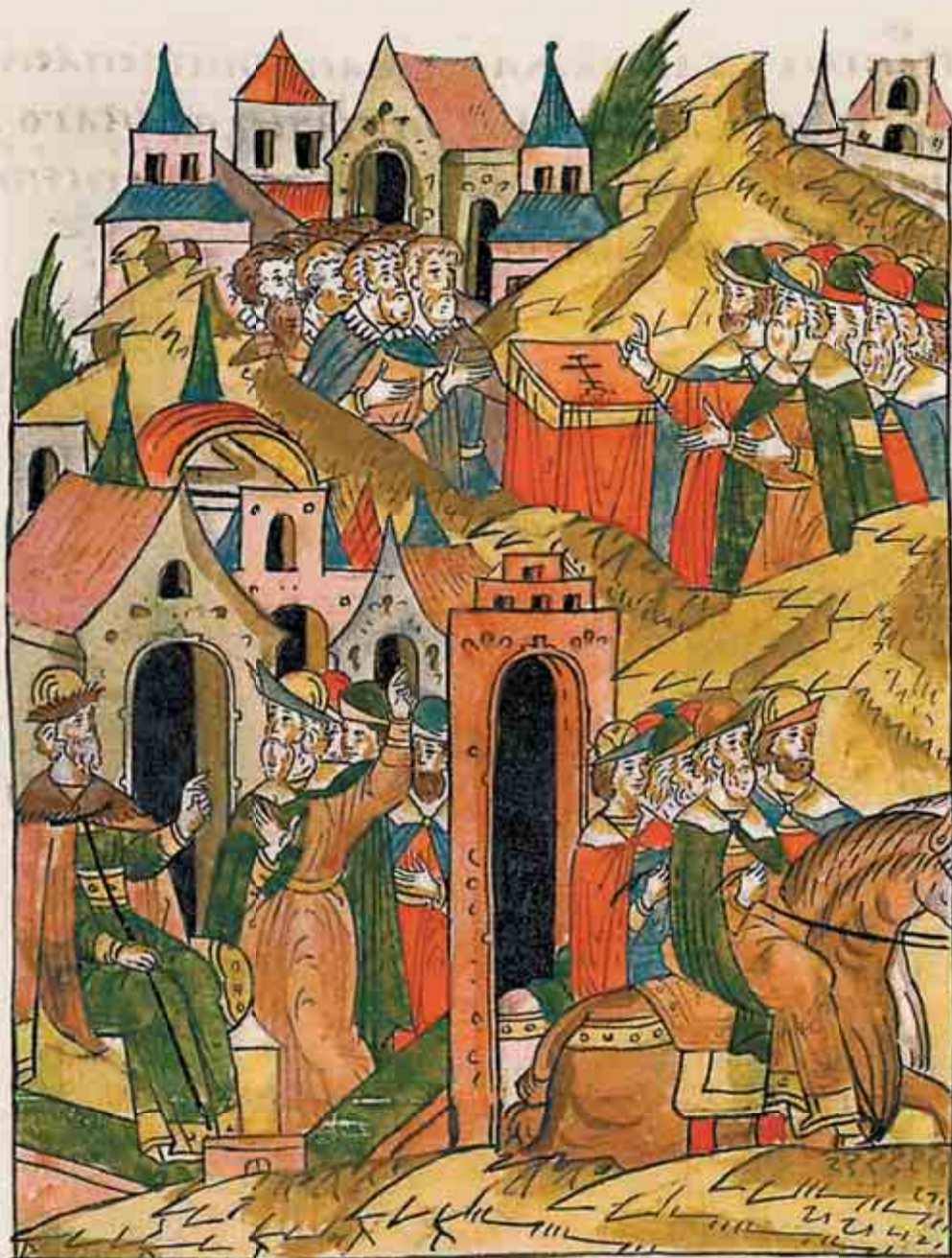
прѣпѣтъ . елисеѣ архимандрита спасскаго .
 да геннадїа архимандрита чудовскаго .
 да сергія старца троїцкаго на архіепископство
 сподовелікїи нощагорода .

престол с именами
 Елисея, архимандрита
 Спасского, Геннадия,
 архимандрита Чу-
 довского, и Сергия,
 старца Троицкого, на
 архиепископство в Ве-
 ликий Новгород.



и митрополїи самѣ служилъ сопеткми
 еткми епископы . и со архимандриты .
 и вынмалъ жеребен сергіеца на архіепископство
 сподовелікїи нощагорода .

И сам митро-
 полит служил
 со всеми теми
 епископами и архи-
 мандритами, и вынули
 жребий с именем
 Сергия на архиепи-
 скопство в Великий
 Новгород.



О переговорах бояр
великого князя с нем-
цами.

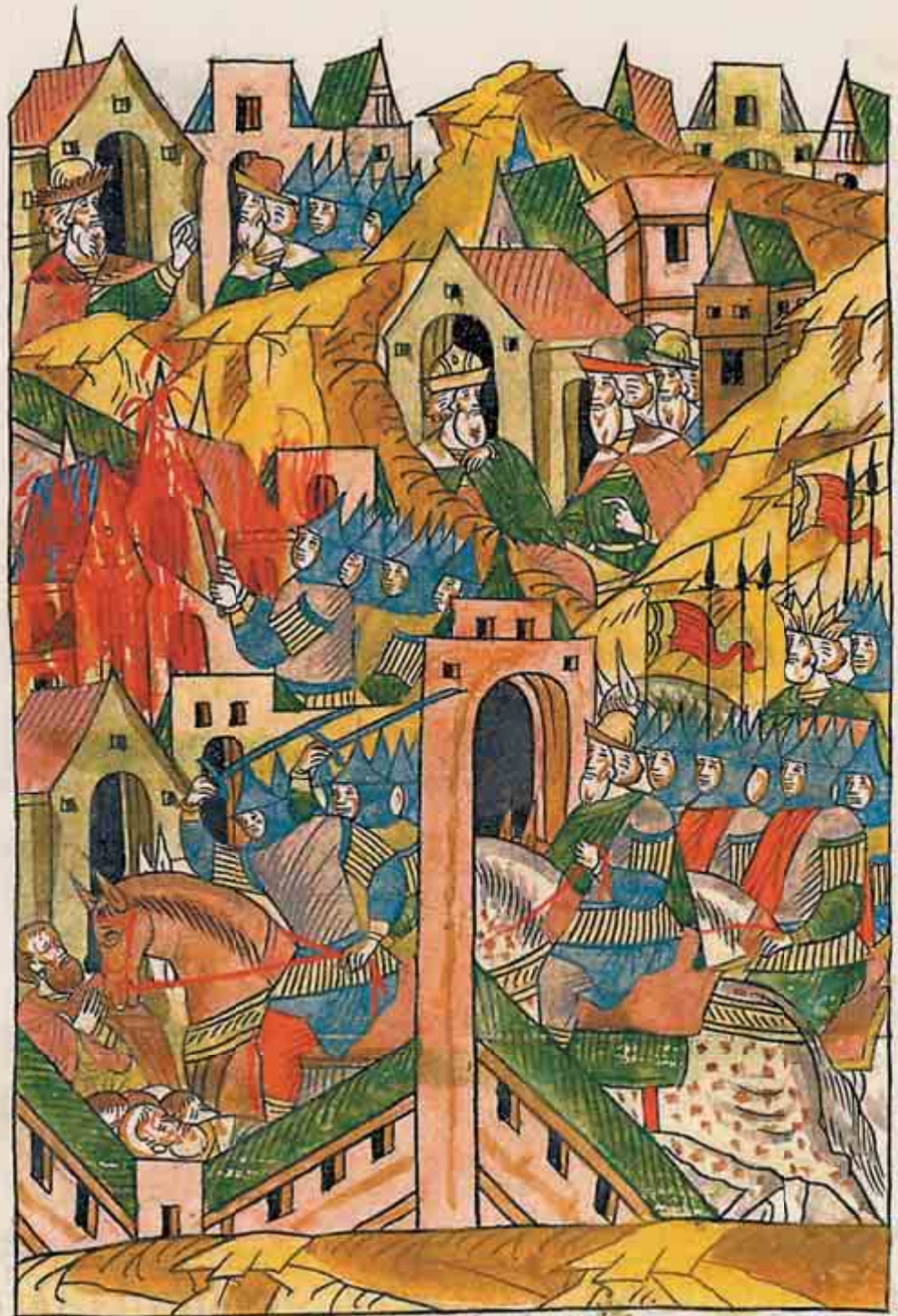
В том же году по-
сылал великий
князь новгород-
ских бояр под Ругодив
на переговоры с нем-
цами; они же заклю-
чили с немцами мир
на 20 лет и привели
их к целованию.

и сати зделаніа го кнѣзь боярѣхъ кнѣзь
 того же лѣта посла лѣтъ кнѣзь деланіи
 по погородскіхъ боярѣхъ на сати зделаніи
 роугоди по сати кнѣзь. и ни же пзаша
 мирѣхъ кнѣзь на іс лѣтъ. и сцелова
 нію ихъ приде
 доша



ѿ зложєніи цркви на лексеіа чюдотворца
 и трапезы ещє чюдое . То годѣтѣ архі
 мандритѣ чюдотворца ієнадеи гонозов .
 зложилѣ цркви каменѣ поимѣ ле
 ксеіа чюдотворца оу чюдотворца монастыри .
 и трапезу каменюу
 зложилѣ

О заложеніи церкви
 чудотворца Алексея
 и трапезной в Чудо-
 вом монастыре. В том
 же году Геннадий
 Гонозов, архимандрит
 Чудова монастыря,
 заложил каменную
 церковь во имя чудо-
 творца Алексія в Чудо-
 вом монастыре и ка-
 менную трапезную.



О взятии Киева
Крымским царем.
В 6992 году сентября
в 1 день по слову ве-
ликого князя всея Руси
Ивана Васильевича
пришел Менли-Гирей,
царь Крымской Пере-
копской орды, со всею
своею силою против
королевской державы,
город Киев взял и сжег.

Ѡзвѣстїи кїепа Ѡ крымскатоцарѣ
взѣто, ѡцѣо сентябрь в 1 день
Послоуудѣникаго кнѣзѣ и папа сѣи
лїе пнчлосея роуейн . прїнде менгиртѣ
царь крымскїи перекѣскїа Ѡрды со всею
енлоуеспоеїона короле пѣдержавѣ . и гра
кїепа ѡзѣ и Ѡгнемѣа пожже "



А ПОЕ ПОДОУКІЕ ПЕСКАГО ПАНЯ И ПЛШІКА ХЕ ПІКО
 ПНУА И ЗЫМАЛГЬ . А ИНОГО ПОЛОМОУ БЕЗУИ
 СЕНО ПЗЛАГЬ . И ЗЕМЛЮ КІЕ ПСК ДЮ ОУИ
 НИША ПОУСПІД ЗІ КОРОЛЕ ЦОНЕ ИСПРАЦЕ
 ПІЕ . У ПІО ПРИ ПОДНІГЬ ЦАРЯ АХМАТІА БО
 ЛШІА ОРДЫ СО ПЕГЬ МНЕНУА МНІА ПЕХНІА
 КНІЗДІ ПАНА ПАСНІА ІЕ ПНУА . АХО ПЛУИ РА

▲ киевского воеводу пана Ивашку Хоткевича захватил в плен, и много пленных без числа захватил; и землю Киевскую опустошил за невыполнение королем обязательств, за то, что приводил царя Большой орды Ахмата со всеми силами против великого князя Ивана Васильевича и хотел разорить

Зорити хртіянською оуброу "



О посылке воевод против Ясыка и Юзшана.

Воевод же своих великий князь послал, князя Федора Романовича Курьского и Ивана Ивановича Салтыка Травина, против Ясыка и Юзшана.

ѿпосыіаке поѣдо на ясыкѣ нѣоу зшана .

ѿѣдо же спод великїи князь послал .

ѿ князя Федора Романовича Курьского

и Ивана Ивановича Салтыка Травина

на ясыкѣ

нѣоу зшана

на "



Вниже шестисполужаны . не вѣдѣсть
 южаны . приидо
 шанаю
 зша
 на
 "

Они же, от-
 правившись
 с воложанами
 и устюжанами устре-
 мились против Юз-
 шана;



Он же, немного сра-
зившись с ними, бежал
в непроходимые места
и стремнины.

ОН ЖЕ НЕ МНОГО БИ СЪ СЕИМИ . И ПО
 КЪ ЖЕ О НЕПРОХОДИМА
 МЪ СТО НЕПРЕ
 МИ
 НИ
 ”



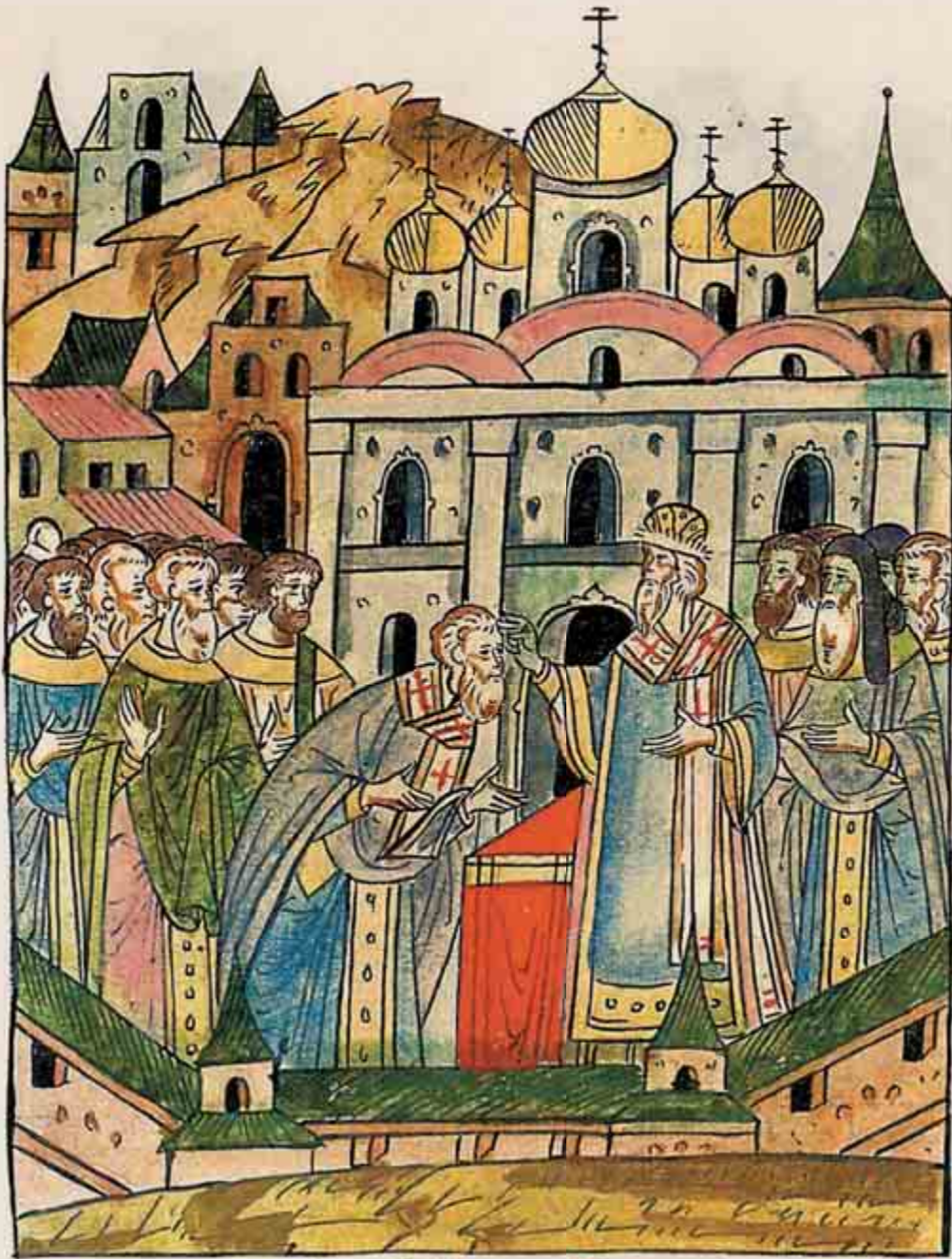
ѿчелобити Юзшана оу великомъ князѣ
 пожаловати его князьшею ии. По едному
 лѣте прииде к великому князю Юзшану
 сынъ Ясыки, изъ гогоуличей, по опасной
 грамоте, договорившись с епископом
 Пермскимъ Филофеемъ.

О челобитье Юзшана
 и как пожаловал его
 великий князь. Через
 год пришел к велико-
 му князю Юзшан, сын
 Ясыки, из гогоуличей,
 по опасной грамоте,
 договорившись с епи-
 скопом Пермским
 Филофеем;



Великий же князь по-
жаловал Юшана и ве-
лел ему дань платить
себе.

Великий же князь Юшана пожаловал
и устроил его
дань да
бати
се
к
д
в



ѿпоставленіи архієпіпамоу граду.
 То го мѣца в 4 день поставленіа на
 архієпіпство по ноду городи пскоу
 сергій кыишій протопопъ в городи
 цѣскон се
 мно
 пѣ

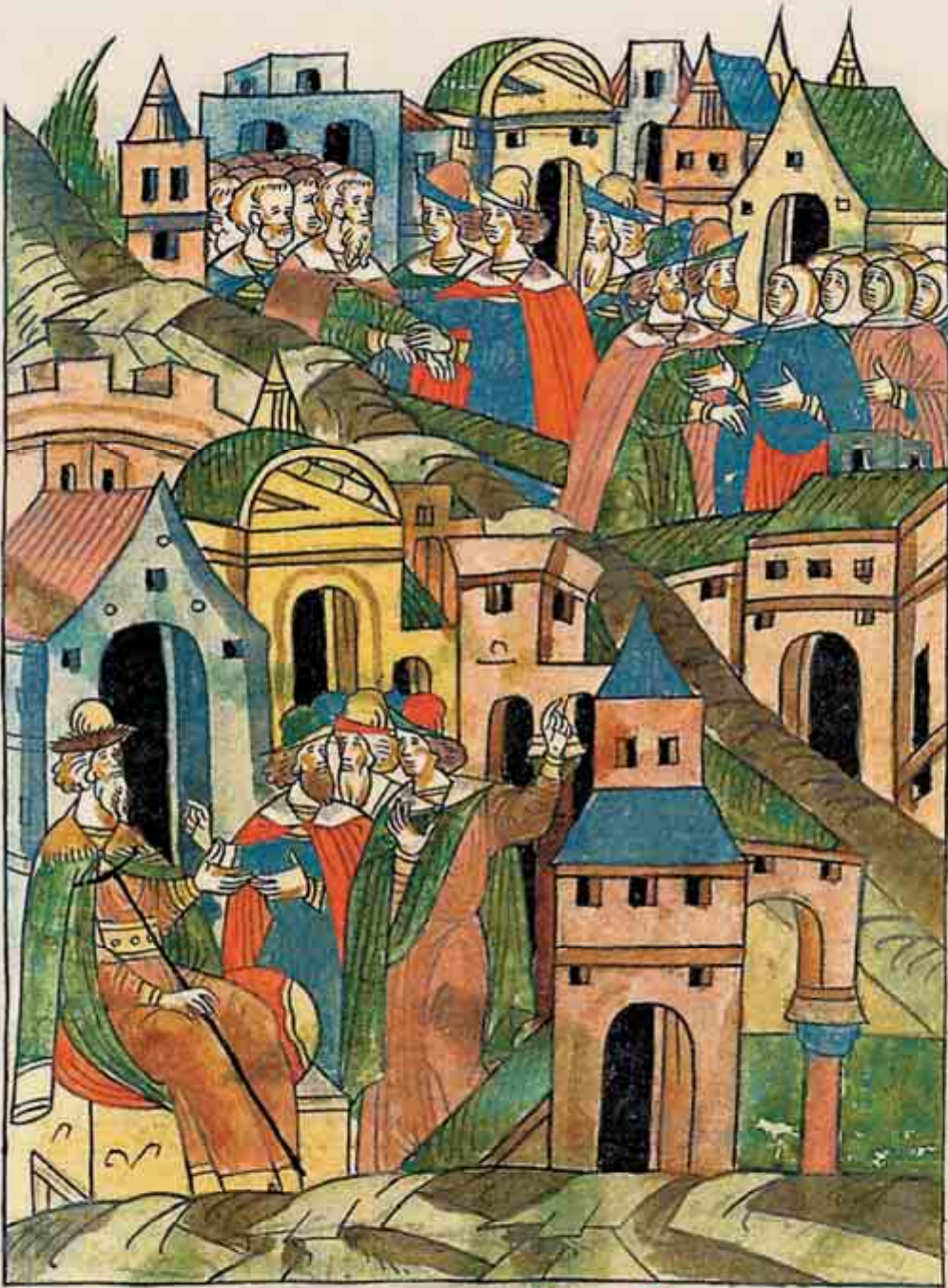
О поставлении архиепископа в Новгород.

В том же месяце в 4 день поставлен был на архиепископство в Новгород и Псков Сергей, бывший Богородицкий протопоп Симеон.



О рождении князя Дмитрия, сына великого князя Ивана Ивановича. В ту же осень октября в 10 день, в 10-м часу ночи, в пятницу, на память святого мученика Евлампия, родился сын у великого князя Ивана Ивановича и был наречен Дмитрием октября в 20 день.

ѿроженіи князя дмитрія сїлпеліка сѣ
 князя ивана ипаноупча . Тога ѿсени
 ѿктябрь в , і день в . і та поци пѣла
 покъ на память стѣх дмїтїевѣ пла
 мпїа родилсѣ пелікомоу князю ипанѣ
 ипаноупчю сїпѣ и нареченъ бѣ дмї
 трїи ѿктя
 бра , і с
 день
 "



ѿпойманнѣинопогороскѣи боіартѣ :
 Тоіа зимѣ пойманъ кнѣзь пелѣнѣи ко
 лшнѣи боіартѣ нопод
 гороскѣи
 ꙗкоіа
 ры
 нь
 "

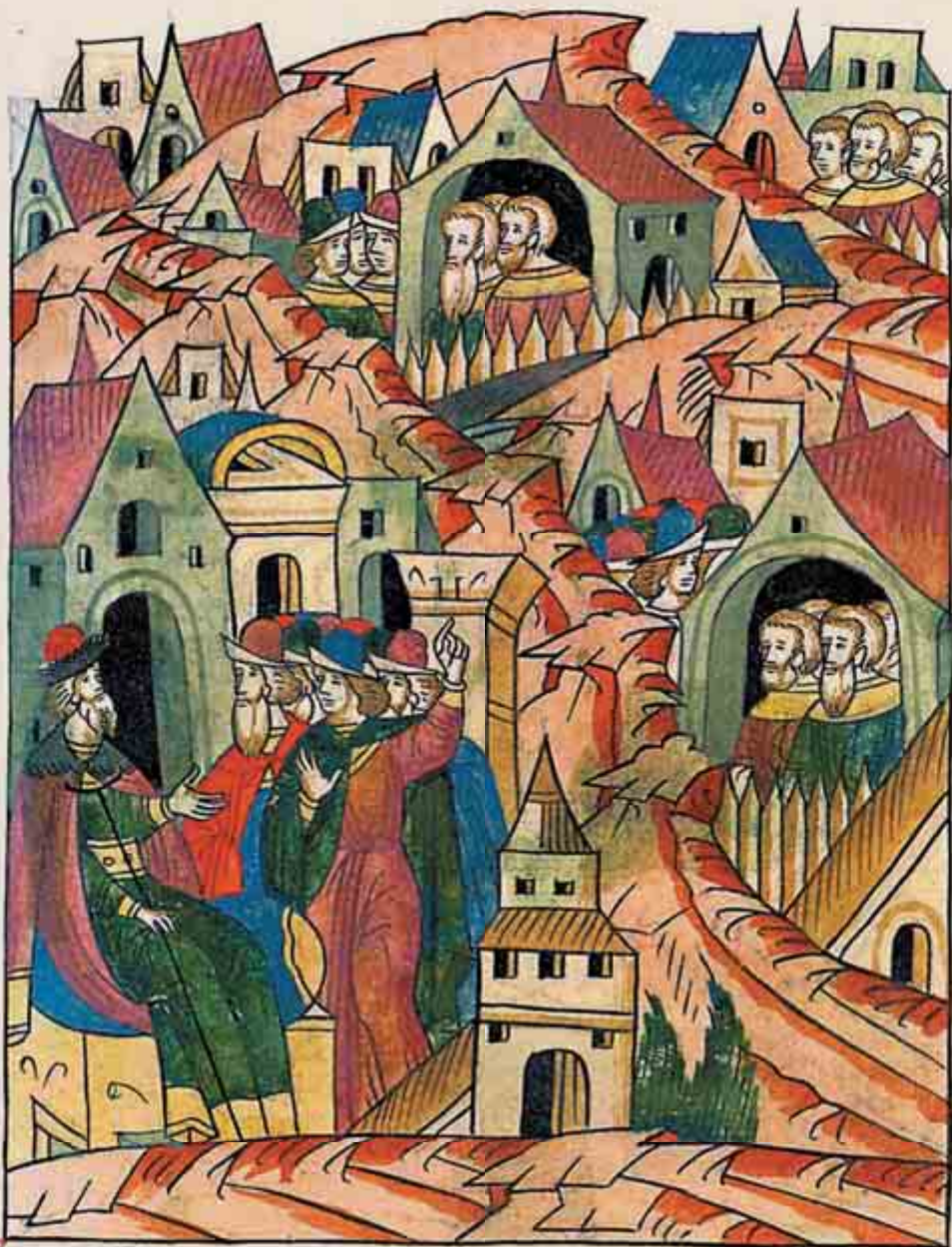
О пленении новгородских бояр.

В ту же зиму пленил великий князь знатных новгородских бояр и боярынь,



▲ их казну и все села
 повелел отписать на
 себя, а им дал поместья
 в Москве, по городу;

Яказный и села по сѣкелѣ кля ѿписати
 на себя . а имъ по дачѣ
 по мѣстѣ
 на Москѣ
 по горо
 ду
 .



Других бояръ которые к коромолу держа
 ѿ него . такъ пелкъ за
 почили по
 города
 втис
 ры

▲ других бояр, кото-
 рые держали на него
 злой умысел, повелев
 заточить в тюрьмы
 по городам.

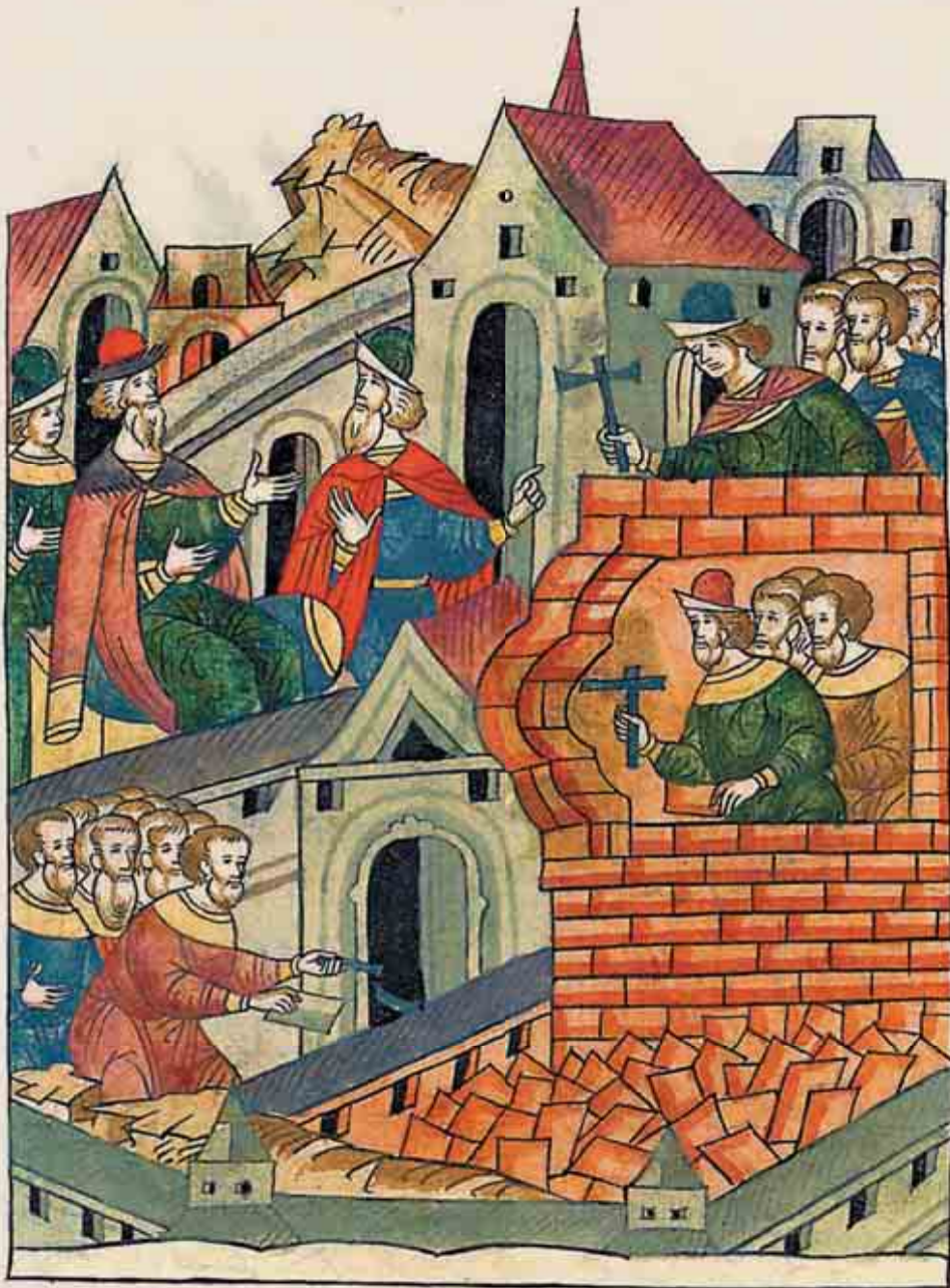


О рождении дочери
великого князя Елены.

В ту же весну
апреля в 8 день
родилась дочь
у великого князя Ива-
на Васильевича княжна
Елена, в 1 час дня.

Ѡ роженіи дщери пелісаго кнѣзѣ елены
То іаже шесны апріла въ 8 день роди
пелісаго кнѣзю и папоу пленіі епнчу
дщери княжна елена .

Въ 1 ч
днѣ
апріла



ѿ зложеніи цркви блгоупкщеніи ѿ
 полати ѿ разрѣшеніи перпаго ѿсно
 паниа . То аже десныи маи ѿв , ѿ день .
 кнзь пехикіи и паниа пасиленуъ зало
 жила цркви каменую клгоупкщеніе
 пртылжкцана споедортъ . разрѣши ѿв
 ѿснопаниа перпое . Етък со здала дѣла
 ето кнзь пехикіи пасилендми преециуъ .
 а з цркви о пїю полати оу зложена га .

Об основании церкви
 Благовещения, о па-
 лате и о разрушении
 первого основания.
 В ту же весну мая
 в 6 день великий
 князь Иван Василье-
 вич заложил каменную
 церковь Благовещенія
 Пресвятой Богороди-
 цы на своем дворе,
 разрушив первое
 основание, которое
 создал его дед великий
 князь Василий Дми-
 триевич; а за церко-
 вью заложил палату.



О новгородском архиепископе, как он оставил архиепископию. В то же лето июня в 27 день архиепископ Новгородский Сергей оставил архиепископию и пришел в Троице-Сергиев монастырь на место своего пострига.

ѿ новгородскоу архієпіѣ каієвъ ѿстаѣи
 архієпіію . Того же лѣта іюна въ
 ѿз днь архієпіѣ новгородскіи сергій
 ѿстаѣи лѣ архієпіію . и пріиде кѣ тро
 ице сергієвъ монастырь
 на свое постри
 женіє



ѿ зложєніи црїспирїзгоположенїа.
 Тогоже кїтагеронїиенмитрополїи
 зложилгвоуспоєгодоорацрїкыкамє
 нопу прчтыєризи
 поло
 же
 нї
 є
 .

О зложени церкви Ризположения.

В том же году митрополит Геронтий зложил около своего двора каменную церковь Пречистые Риз положение.



О начале постройки
каменного города
в Новгороде Великом.
В том же году повеле-
нием великого князя
Ивана Васильевича на-
чали ставить в Вели-
ком Новгороде камен-
ные стены Детинца
по старой основе на
Софийской стороне.

ѿначала зданія града каменнаго въ новѣго
родѣ пелникоу. Того же лѣта по пелѣ
нїемъ пелникаго князя ивана дасилїе
днѣмъ начаши злати въ пелникоу новѣ
городѣ гра каменнаго дѣтищеца по ста
рой основѣ пеласофѣ
нїе конето
рогѣ
"



Злѣто, Бѣгъ. Мѣсяца брѣвѣ, а дѣ
 19 поставленъ бысть архима
 ндритъ сей моноп
 скій нифо
 нитъ епіо
 поу
 ЗЛА
 ЛЬ
 "

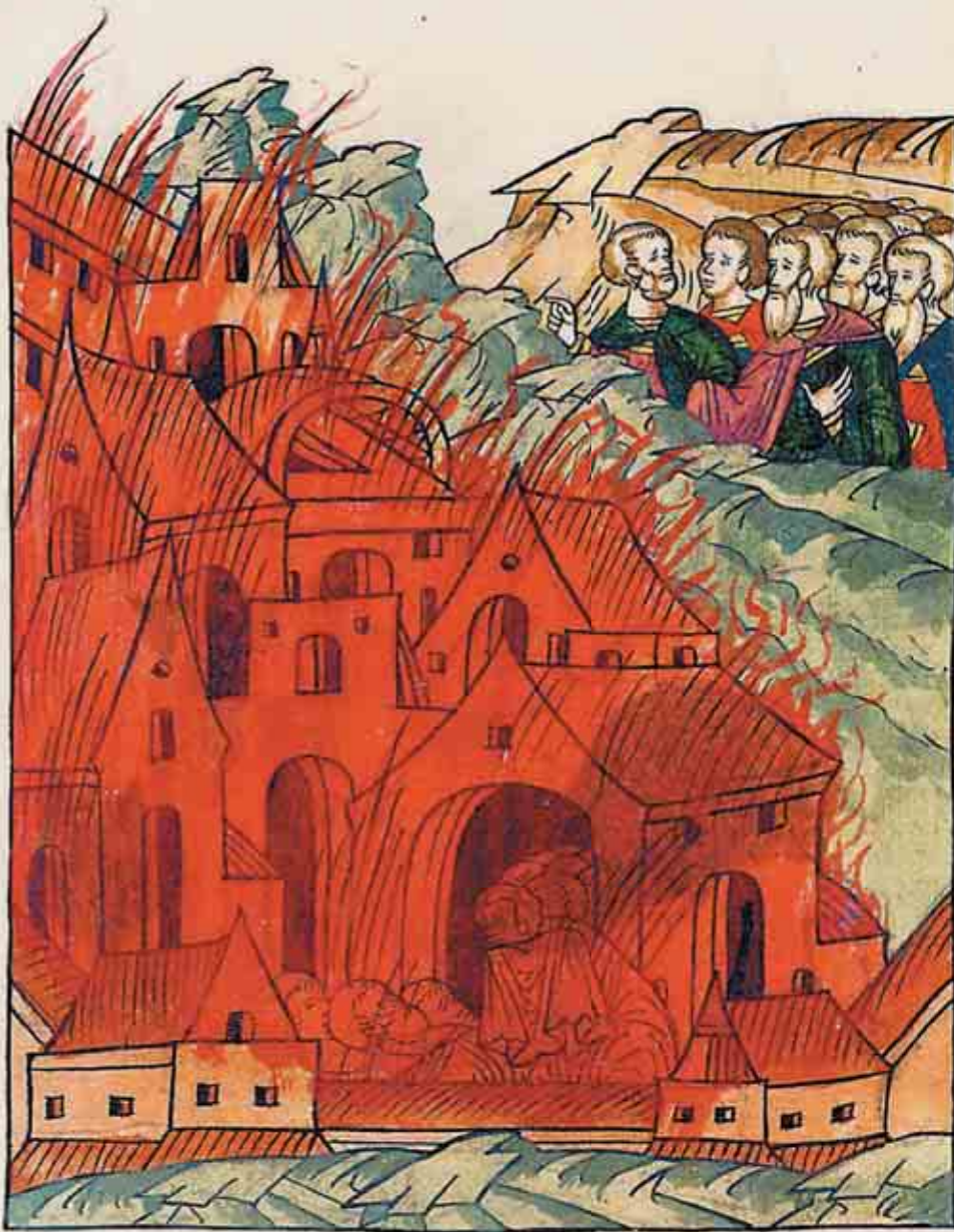
В 6993 году месяца
 декабря в 9 день был
 поставлен архиман-
 дрит Симоновский
 Нифонт епископом
 в Суздаль.



О поставлении архиепископа в Новгород.

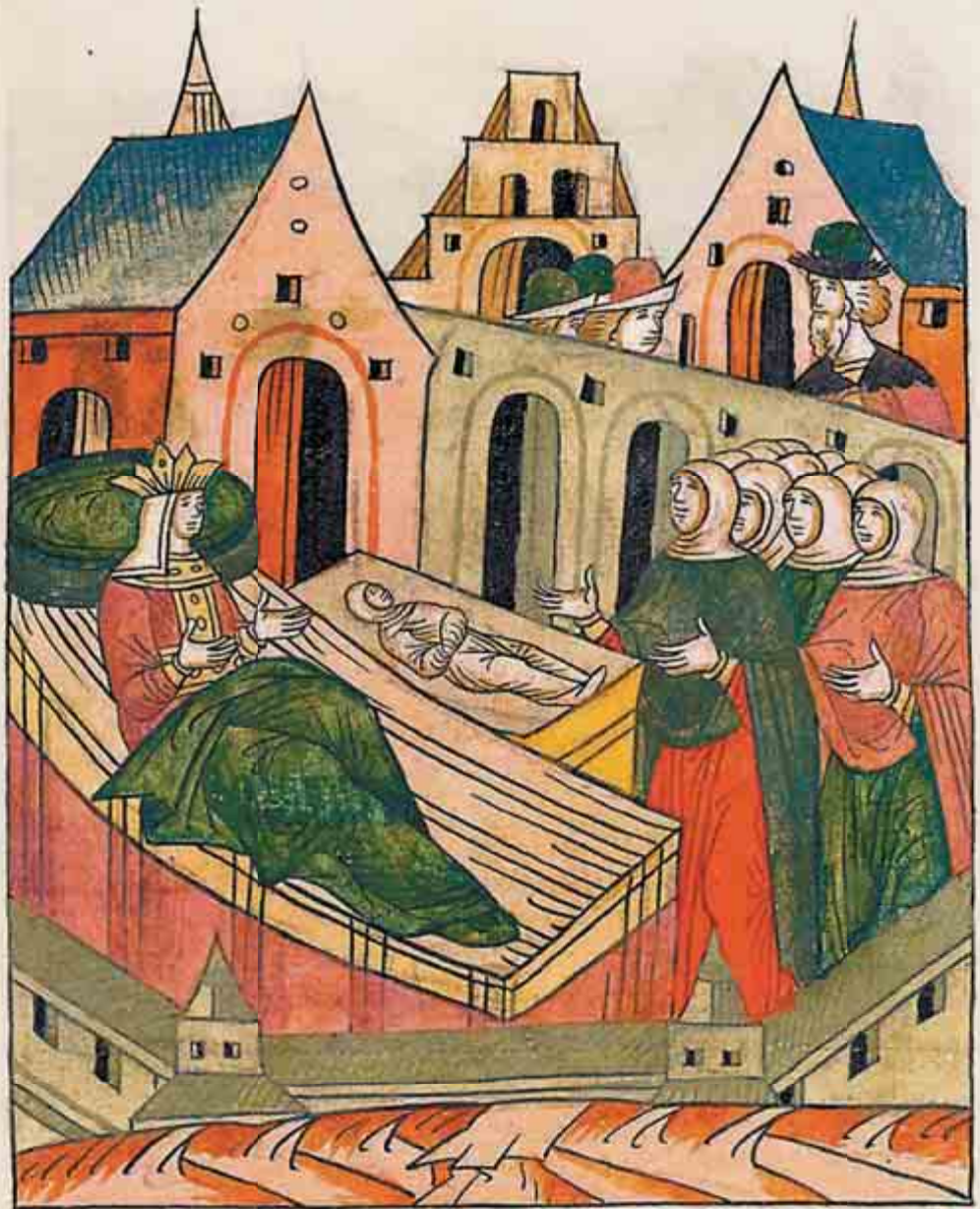
В том же месяце в 12 день поставлен на архиепископство в Великий Новгород и Псков архимандрит Чудовский Геннадий.

ѿ поставленіи архієпіскопа въ горо
 тогѡмѣзъ. ѿ днѣ. поставленъ на архі
 єпіскопство ѿ великомъ оупоу городоу и пско
 поу архимандритъ
 чудовскіи
 гена
 діе



ѿпожарена московѣ . Той же пѣсны
 априла во, щ. день
 во вторникѣ .
 погорѣ
 градъ
 бмш
 ссс
 ттц
 ,

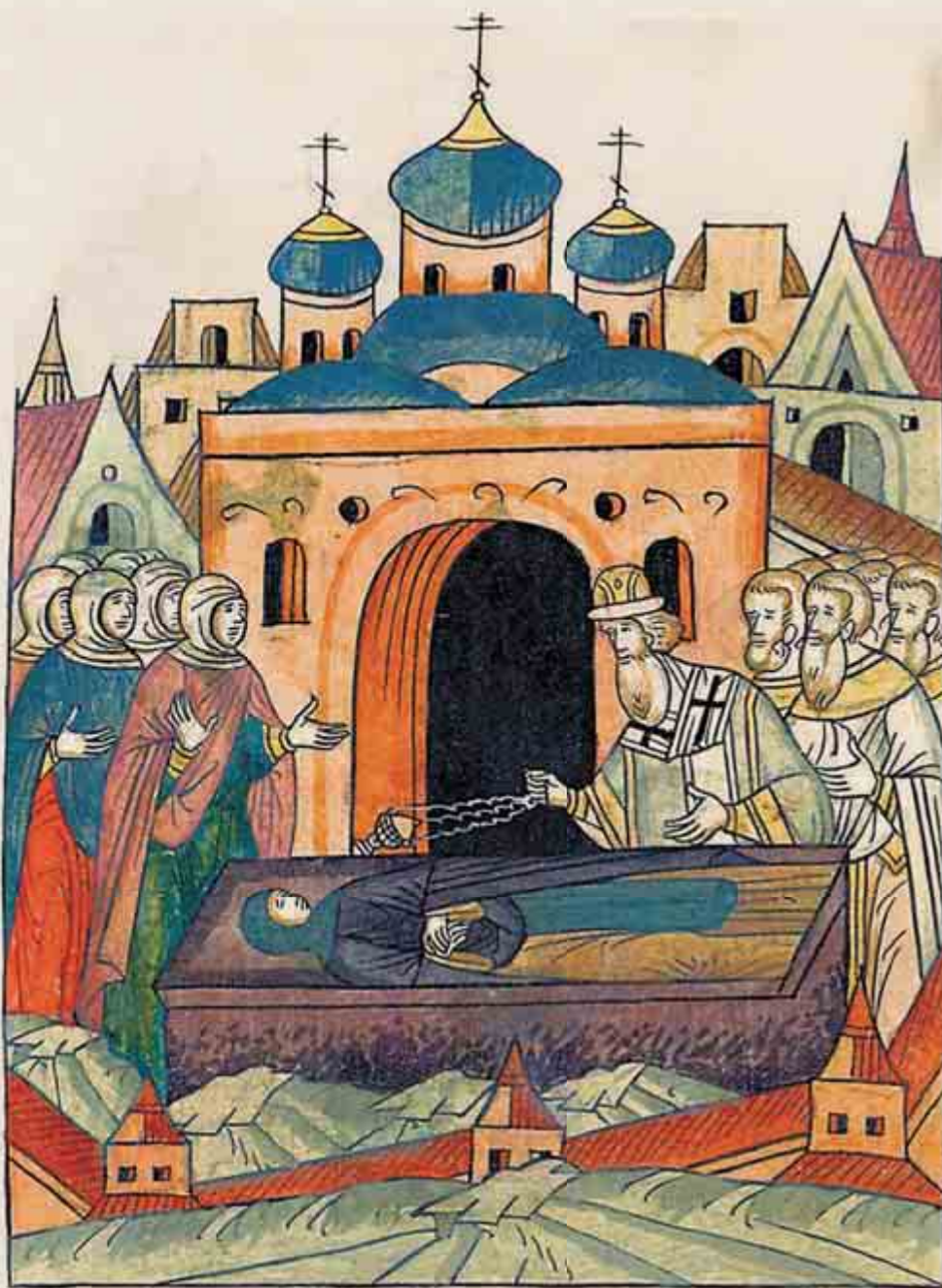
О пожаре в Москве.
 В ту же весну апреля
 в 12 день во вторник
 сгорел город Москва.



О рождении дочери
великого князя Феодосии.

В ту же весну мая
в 29 день родилась
у великого князя
Ивана Васильевича
дочь княжна Феодосия,
в 3-й час ночи.

ѿрождѣнѣи дѣи ерн пелнѣкаго кнѣзѣ фѣѡдѣи
 тоѣа пѣснѣи маиѣ в 19 дѣнѣ родилѣса
 пелнѣкомоу кнѣзю и да ноу пѣснѣи ерн чю
 кнѣжна фѣѡдѣи
 в прѣтѣи
 чѣсѣ
 но
 ци



ѿ преставленіи инокии великокиѣни
 марфы . того бо тѣмъ іюль в . 4 . днь .
 преставилася благоверная великая
 княгиня мрія . мѣти великаго князя
 напавшиа іерусал . наречена помнише
 екомъ чиню инокамъ марфа . и положена
 въ іерусалъ по цркви вознесеніа намо
 ескѣ .

О кончине инокини
 и великой княгини
 Марфы. В то же лето
 июля в 4 день сконча-
 лась благоверная ве-
 ликая княгиня Мрія,
 мать великого князя
 Ивана Васильевича,
 наречена она была
 в монашеском чине
 инокиня Марфа и по-
 ложена была в церкви
 Вознесения в Москве.



О заложеніи стрель-
ницы и о тайнике.

Нюля же
в 19 день за-
ложена была
в Москве на реке
стрельница, а под
стрельницей устро-
ен тайник; а строил
ее Антон Фрязин.

ОУЗЛОЖЕНИИ СТРЕЛЬНИЦЫ И О ТАЙНИКЕ
 19 ЛУВ . 19 ДЕНЬ . ЗАЛОЖЕНА КЪ ВЪ МОСКВѢ
 НА РЕКѢ СТРЕЛЬНИЦА . А ПОДЪ СТРЕЛЬНИЦЕЮ
 БЫ ПЕДЕНА ТАЙНИКЪ .
 А СТРОИЛЪ
 ЕА АНТОНЪ
 ФРЯЗИНЪ .



ѡнѣ пѣннѣ ралѣ .

Того же лѣта прииде изъ царьграда кѣ се
лѣи со мѣстѣю служити .

ѡ пѣннѣ ралѣ . пале

ѡлогъ . изъ

женюю

изъде

тми

Об Иване Рале.

В том же году
пришел из
Царьграда слу-
жить великому князю
Иван Рало Палеолог
с женой и детьми.



О походе великого князя ратью к Твери.

В том же году августа в 21 день великий князь Иван Васильевич сложил с себя крестное целование, великому князю Михаилу Борисовичу Тверскому, за его неправду, за то, что он посылал грамоты к королю Литовскому Казимиру и поднимал его с войском против великого князя Ивана Васильевича;

ѿ похода великаго князя к отцу ратью
 того лика а в августе, ка день князь пе
 ликин и панга паси и епнуь . сложи себе
 крестное целование великому князю миха
 илу борисовичу тверскому за его не
 правду . что посылал грамоты к коро
 лю литовскому казимиру . а пойма
 его по иско на великаго князя и пана паси
 лбе пну .



И за то поиде на него ко мѣри рапью
 неспомѣспонпелникисѣмѣицѣи
 и поплече . и зкратію споею . со кнзе
 андрѣемъ . неокисѣмъ корисомъ .
 неспонми поѣподми .
 неомнѣгми
 силами .

и за это пошел против
 него к Твери с ратью,
 со своим сыном ве-
 ликим князем Иваном
 Ивановичем, со свои-
 ми братьями — князем
 Андреем и князем
 Борисом, со своими
 воеводами и со мно-
 гими силами.



В том же месяце прислал великий князь Иван Васильевич гонца в свою вотчину Великий Новгород к своему боярину и новгородскому наместнику Якову Захарьичу, велел ему идти к Твери со всеми силами новгородскими.

То́го же мѣсѣа, прѣслалъ кнѣзь великий и цѣсарь великий гонца въ опочиноу епою въ великий новгородъ к кою риндъ епою и наместникъ новгородскѣмъ такоу Захарьичю. велѣлъ еи ити к Твери со всеми силами новгородскими.



ѿроженіи іпана снѣ пелнѣкомѣ князю .
 То іаже снѣ мѣ федралѣ вѣ тѣ дѣнь .
 роднѣ снѣ пелнѣкомѣ оу князю
 іпана оу снѣ
 іпана
 ѿррѣ
 сн
 ны
 ;

О рождении Ивана, сына великого князя.

В ту же зиму февраля в 13 день родился сын Иван у великого князя Ивана от гречанки.



О царе Ордынском Муртозе.

В ту же зиму царь Ордынский Муртоза, сын Ахмата, пришел к царю Крымскому Менли-Гирею, хотел перезимовать у него, потому что сильный голод был тогда в Орде.

ѿ царѣ ѿ рдннѣскомъ муртпозѣ .
 Тогаже зимы царь ѿ рдннѣкин муртпоза
 ахматъ поѣхъ въ гора прииде къ менгирѣю
 царю крымскому . хотѣ зимовать
 у него . понеже глаголютъ

пелнѣ по
 ѿ рдѣ

1613 .



Менли-Гирей же крымскій поймавъ его
 посла пѣшакомъ
 къ турку
 ескандру
 царю
 въ Кафу

Менли-Гирей же, Крымский, схватил его и отослал к Турецкому царю в Кафу.



И послал своего младшего брата на улус князя Темира остаток Орды разогнать.

И послал брата своего меньшого . на кнѣзе
 темиреца оулоуца .

и шестіано

и орды ро

зго

на

ль

;

7

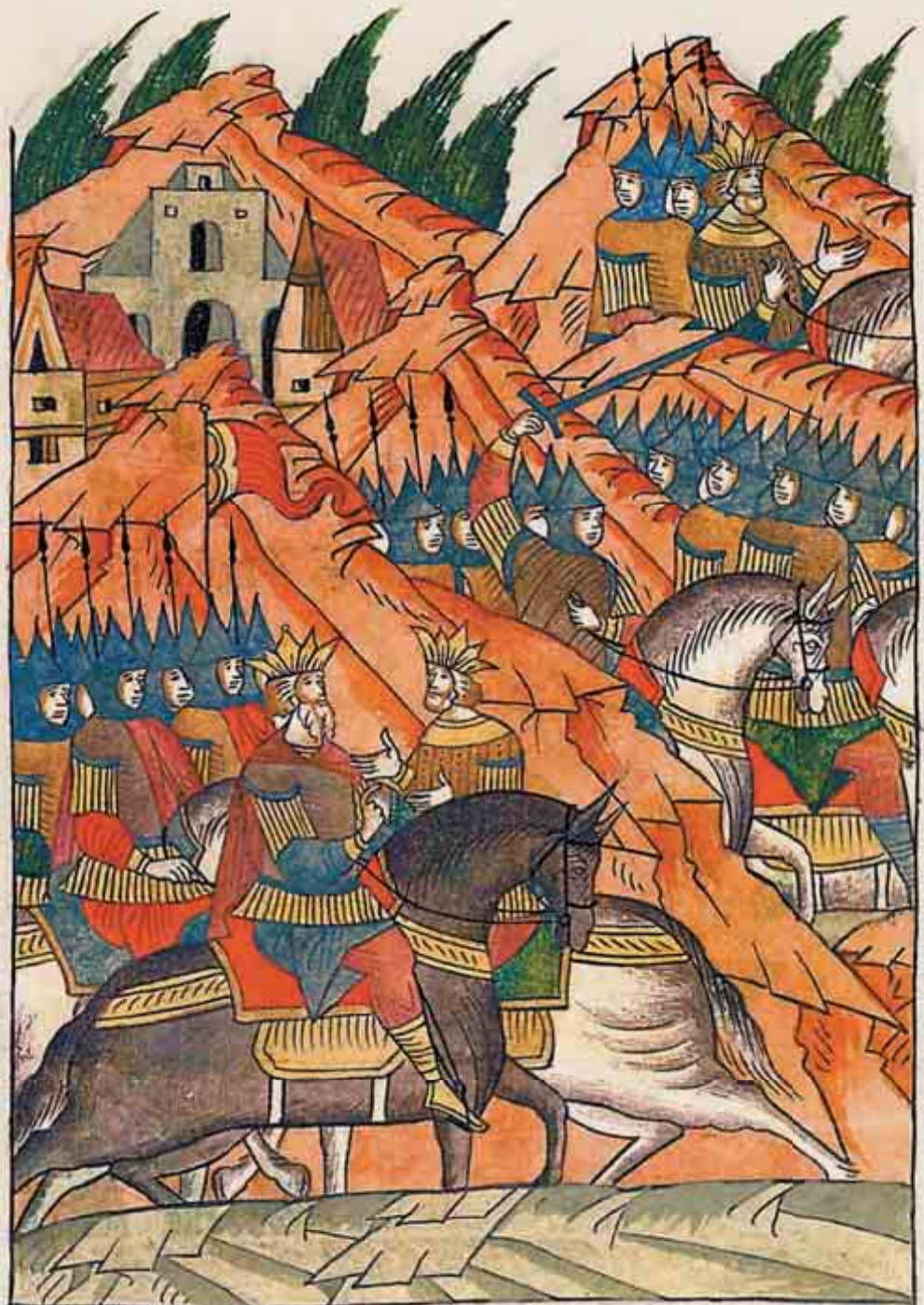


ѿпониѣ межѣ ѿрднѣскѣи ѿкрымѣскѣи црѣ.
 То гдѣ та ѿрднѣскѣи царь махмуутъ
 ахматъ по сыну а со князем темирремъ.
 и деи згономъ нами
 и кирѣца

рл

О войне между Ордынским и Крымским царями.

В том же году Ордынский царь Махмут, сын Ахмата, с князем Темиром внезапно выступил против царя Менли-Гирея



и своего брата Муртозу, сына Ахмата, отбил у него; сам же Менли-Гирей тайно бежал с поля боя из своей рати,

И брата своего ѿнѣмъ оу него муртозу
 ахмата побѣди . сам же менлигирей
 тайно оутече
 изъ своей
 рати



Тон же махмути гв принце де мурито
 зоу и посади

на ирб

за ирб

и

и

и

Тот же Махмут привел Муртозу и посадил на цдстве.



Менли-Гирей же послал к Турецкому султану; султан, же прислал ему войско на помощь

Менли-Гирей же послал к турецкому .
турецкой же
сильемъ

пш

сд

“

,



И кнѣгаемѣ посла пелѣтѣи мѣ шрѣх
 в шѣпѣ

И послал к ногаям,
 приказывая им Орду
 завоевать.



О Тверском взятии.
 В 6994 году месяца
 сентября в 8 день
 пришел великий князь
 Иван Васильевич
 со своим сыном ве-
 ликим князем Иваном
 Ивановичем, со свои-
 ми братьями, и с во-
 еводами, и со всеми
 силами под город
 Тверь и окружили
 город.

ѿ тѣхъ оубо пѣтъ . ѿ тѣхъ оубо
 мѣсенѣтъ . и . Прииде князь великий и ѿ
 павла и епнучь и сеномъ и спонимъ и пелики
 и кнземъ и паномиъ и пано пнуче . не оубо
 братіею и спое подами и оубо в мисла
 ми по горотѣхъ и ѿ тѣхъ
 пн градѣ "



Того же мѣсяца въ 10 день воевожди поужахъ
 ша посады около

лугради

пѣ

рн

;

В том же месяце в 10 день в субботу зажгли посады около города Твери;



▲ В 11 день в воскресенье
 приехали к великому
 князю из города
 Твери князья и бояре,
 тверские кромольники,
 били ему челом, про-
 сясь на службу к нему.

А по, ли день оныи приіхаша к великому
 князю из града твери . князи и бояре и
 рекие коромольники
 бншли емѸ
 чело
 про
 жбѸ
 "



И то годѣи на нощь, побежалъ изъ града
 пѣдери кнѣзь пеллѣи михайло борисови
 пѣдери кнѣзь

пидъ свое

изне

мо

же

нѣ

"

И в тот же день
 в ночь побежал
 из города Тве-
 ри, видя свое пора-
 жение, великий князь
 Тверской Михаил
 Борисович в Литву;



▲ в 12 день в по-
недельник, приехал
к великому князю
Ивану Васильевичу
владыка Тверской Вас-
сиан и князь Михаил
Холмский со своими
братьями и со своим
сыном, и другие князья
и бояре, и земские все
люди, и город отвори-
ли перед ним.

А по, пѣ день в пне . пригѣхаша к спелнѣ ко
моу князю и паноу пласнѣ и пичю пѣ к пѣ , е
рскѣ и пласнѣ . и князь ми хан ло холмѣ
и кон з в р а тѣ ю с по е ю н с е ю м т в с по н .
и ннѣ кнѣ и н ко тѣ р е . и з е м с кѣ е лю дн
пѣ ть . и г р ѣ ш т ѣ о рн
шд .



И князь великий послалъ в городъ боиарго
 спой Юрия Шестака да Костянтина
 на Малечкина . и дьякоу Василья
 Долматова . даромана Алексея .
 Далешниа Алексея . а целъ вѣсра
 жани въ ксцелопанию приде сти
 даи ѿспоедси въ беречи . чѣто въи
 негракини

И великий князь
 послал в город
 своих бояр —
 Юрия Шестака и Кон-
 стантина Малечкина,
 и своих дьяков Васи-
 лия Долматова, Рома-
 на Алексея и Леон-
 тия Алексея и велел
 всех горожан привести
 к присяге и от свое-
 го войска защищать,
 чтобы их не грабили.



А в 15 день в четверг великий князь Иван Васильевич со своим сыном великим князем Иваном Ивановичем были в городе Твери и слушали обедню в церкви Спаса.

Я в 15 день . пчѣ . кнѣзь великїи и пан
 павелієвичъ . изъ еномъ спой великїи
 кнѣзѣмъ и паномъ и паномъ пчѣ быша
 пограде тѣри . и ѿ
 вѣднїє слѣ
 шалѣ
 вѣпѣ
 се
 "



И дала пѣду землю свою по моему велѣнью
 моему князю и па
 по и па

но

ди

чу

"

И пожаловал князь
 ту землю своему сыну
 великому князю Ивану
 Ивановичу.



А в 18 день в воскресенье въехал великий князь Иван Иванович в город Тверь жить;

А по нѣ дѣнь поѣхъ . о гатѣ халгвскѣ съ
целнскѣи н поангѣ
у поанопнчѣ
о гору по
твѣрь
жн
ти



Дкнѣзь пернскїи и павлскїи ієпнчъ при
 івхалъ на москву ізъ пѣ
 горѣ Тверь
 того
 мѣ
 сѣ
 ае

▲ великий князь Иван
 Васильевич приехал
 в Москву, взяв город
 Тверь, того же месяца
 в 29 день.



О кончине князя Ми-
хаила Верейского.

В том же году,
в третью не-
делю после
Пасхи, скончался князь
Михаил Андреевич
Верецкий;

ѿ преставленіи князя Михаила Верейскаго
 того же лета папнлю третьюю по па-
 сце. престави се князь
 Михаил Андреевич
 еднуче
 реи
 еско



И положиша тѣло его въ пахнотѣеде
 монастырѣкѣ . алапо
 грекѣмъ иго
 кылькнъ
 перникъ
 уданъ
 ицано
 пчъ
 .

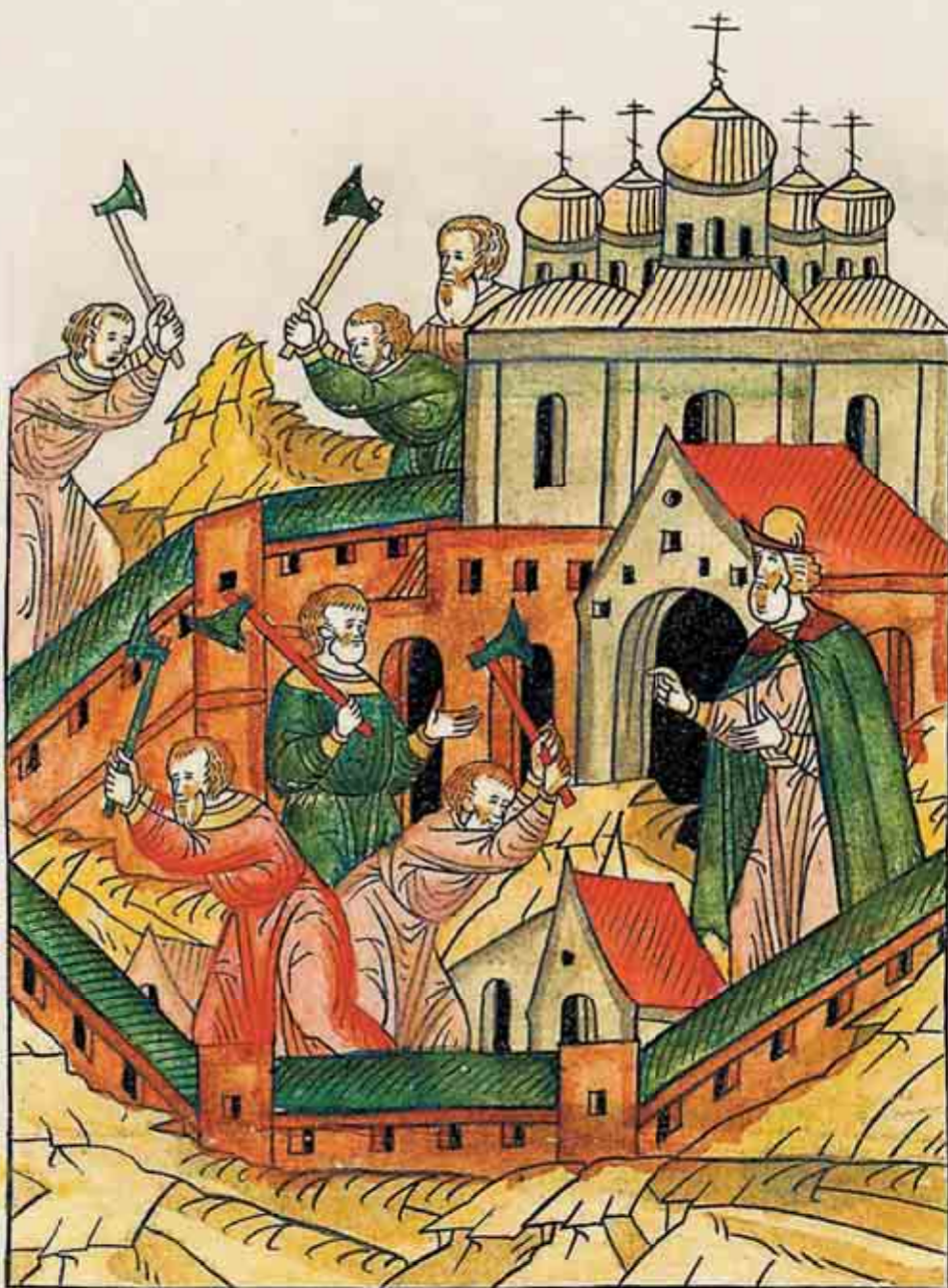
и положили его тело
 в Пафнутьевом мона-
 стыре. А на погребе-
 нии его присутствовал
 великий князь Иван
 Иванович.



Об освящении церк-
ви Ризоположения.

В том же году августа
в 31 день была освяще-
на церковь на митро-
поличьем дворе Пре-
чистые Риз положила.

ѿ освященіи церкви ризъ положеніи . Того
 лѣта августа . лѣ . ещенна въ церковь
 на митрополнче
 дворѣ
 прѣчисты
 ризъ по
 ложе
 ніа
 .



ѿ граде Владимѣри . То го лѣ та заложе
 кыи градо лодимѣрь а зало
 жилъ его дѣлкѣ
 пасилен
 момы
 репѣ

О городе Владимире.
 В том же году заложен
 был город Владимир,
 а заложил его дьяк
 Василий Мамырев.



О рожденні Симеона,
сына великого князя.
В 6995 году меся-
ца марта в 21 день,
в 7-м часу дня, родил-
ся сын Симеон у ве-
ликого князя Ивана
Васильевича.

ѿ роженіи семѣна сына великаго князя .
 вѣкѣтѣ , сѣче . Мѣсяца марта в 21 день
 в 7 тѣ дни . родился великомъ князю
 Ивану Васильевичу
 сыну . семѣна
 сына
 .



О Казанскомъ взятіи . Того же мѣсяца
 апрѣля . а . въ поустыи кнѣзь великій
 и пѣнъ плени іерей сестароу сѣи . по еподу
 спой казани . кнѣзь данила дмитріе
 пича холмьскаго . дикнѣзь александр
 плени іерей шобленскаго . дикнѣзь се
 мена и пѣно пича рѣполовскаго дикнѣзь

О Казанскомъ взятіи.
 В ту же весну апреля
 в 11 день отправил
 великий князь Иван
 Васильевич вся Русь
 своих воевод к Казани:
 князя Даниила Дми-
 триевича Холмского,
 князя Александра
 Васильевича Оболен-
 ского, князя Семена
 Ивановича Рязанов-
 ского и князя

Семена Романовича,
в Великий Четверг;

семе́на рома́новича по́чети пер́то криво́е
ли́кїи .



▲ царя Казанского
Магмета-Амина отпу-
стил великий князь на
второй неделе после
Великого дня во втор-
ник, апреля в 24 день.

Царь Магмета Амин Казанского
ѿпустилъ князь Деликій на другой
неделю Делице дн по
пторникъ .
априла
в 24
дн .



Я пришии по еподы пелни каго князя и сси
 ламипо города показань мца мая
 в ии днь вче напла
 тпонила по се
 лице
 дни

пришли во-
 еводы великого
 князя с войска-
 ми под город Казань
 месяца мая в 18 день
 в четверг, на пятой
 неделе после Велико-
 го дня.



И взяли город Казань
июля в 9 день, и царя
Казанского Алегамы
пленили с его ма-
терью и царицей,
с двумя братьями
и сестрой, и с его
князьями, и привели
их в Москву.

И взяли город Казань . Июля в 9 день .
царя Алегамы Казанского и зымыша
с матрью и царицею и с двумя бра-
тьями и сестрою . и с его князьями .
и пришедши
на Москву



Юльв, и де приде пѣсть к спелікомъ
 князю того города казань болгарскіи пѣш
 по еподы его. и царь полонил казань
 екаго легамма. и пригонилъ естїю пѣ
 сть ю князь дедоръ хрипднъ
 рѣполовскон

Июля же
 в 20 день при-
 шла весть к ве-
 ликоу князю, что го-
 род Болгарскій Казань
 захватили его воеводы
 и пленили Казанскоу
 царя Алегамма; а при-
 скакал с той вестью
 князь Федор Хрипун
 Ряполовскій.



И великий князь Иван Васильевич всея Руси царя Магамет-Амина по своей воле посадил на царство в Казани.

И князь великий и полнъ власти и еси чь все
 тарусий . царь магмет аминъ изъшоу
 роусий посадилъ на
 царство
 в
 ка
 за
 ни
 в
 полъ
 в
 ка
 за
 ни



Я коромолныхъ князей по улаи по шведе
ртію казниа .

и иныко

ромо

лнн

ко

пъ

;

,

▲ мятежных князей и уланов предд смертной казни вместе с другими бунтовщиками;



▲ царя Алегамы с царицей отправил великий князь в заточение в Вологду.

Царѣмъ Алегѣмъ с царицею посла Алегѣмъ
великий князь

поче

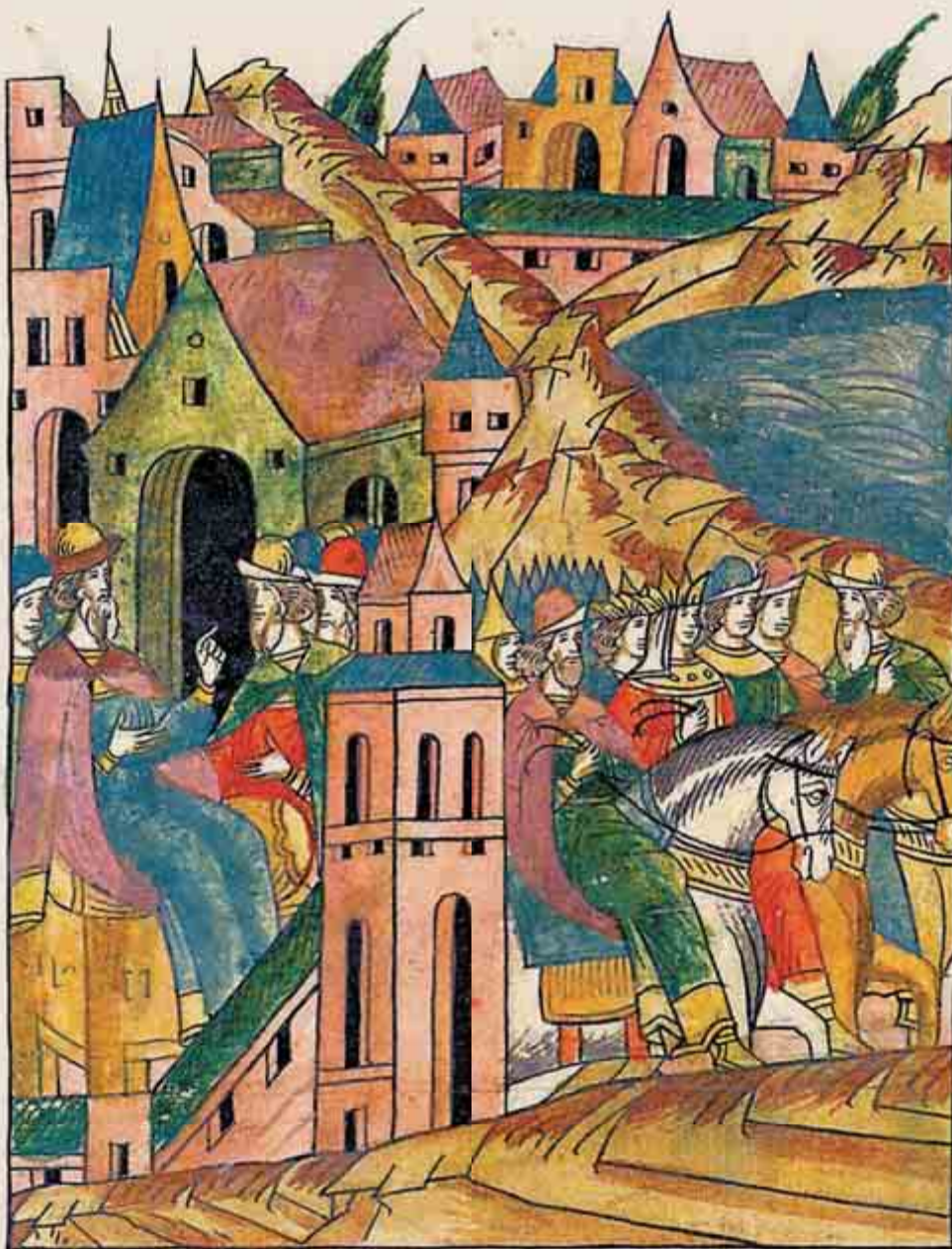
ниена

поло

гдѣ

“

,



И мѣтрѣго и кратііо҃го не сестрѣ посла
 кнѣзь пѣчнїкїи по запо
 ченїе на вѣ
 лоузе
 ропка
 рга
 ло
 "

▲ его мать, братьев
 и сестер послал вели-
 кий князь в заточение
 на Белоозеро, в Кар-
 голом.



О переводе новгородцев. В том же году великий князь перевел из Великого Новгорода во Владимир 50 семей лучших новгородских купцов.

ѿперешеденіи новгородцевъ . прогоже
 лѣта князь великій перешелъ изъ велика
 новагорода во владимирь доучиши гостіе
 новгородскіи
 пятьде
 сять
 семе



ѿполіте . **Т**ого же кѣта поцелі кнїемъ
 целікаго кнѣзя на паде нліе пнѣце
 іа роуеїи . ѿноцалѣа полаітїоу целікоу
 марко фразинѣ . на целікаго кнѣзя
 дпорік^{гѣт} перемъ
 епоіа
 лѣ
 "

О палате. В том же году повелением великого князя Ивана Васильевича вся Русь основал Марк Фрязин великую палату на дворе великого князя, где терем стоял.



О постройке стрель-
ницы. В том же году
Марк Фрязин постро-
ил на углу Беклеми-
шевскую стрельницу
вниз по Москве.

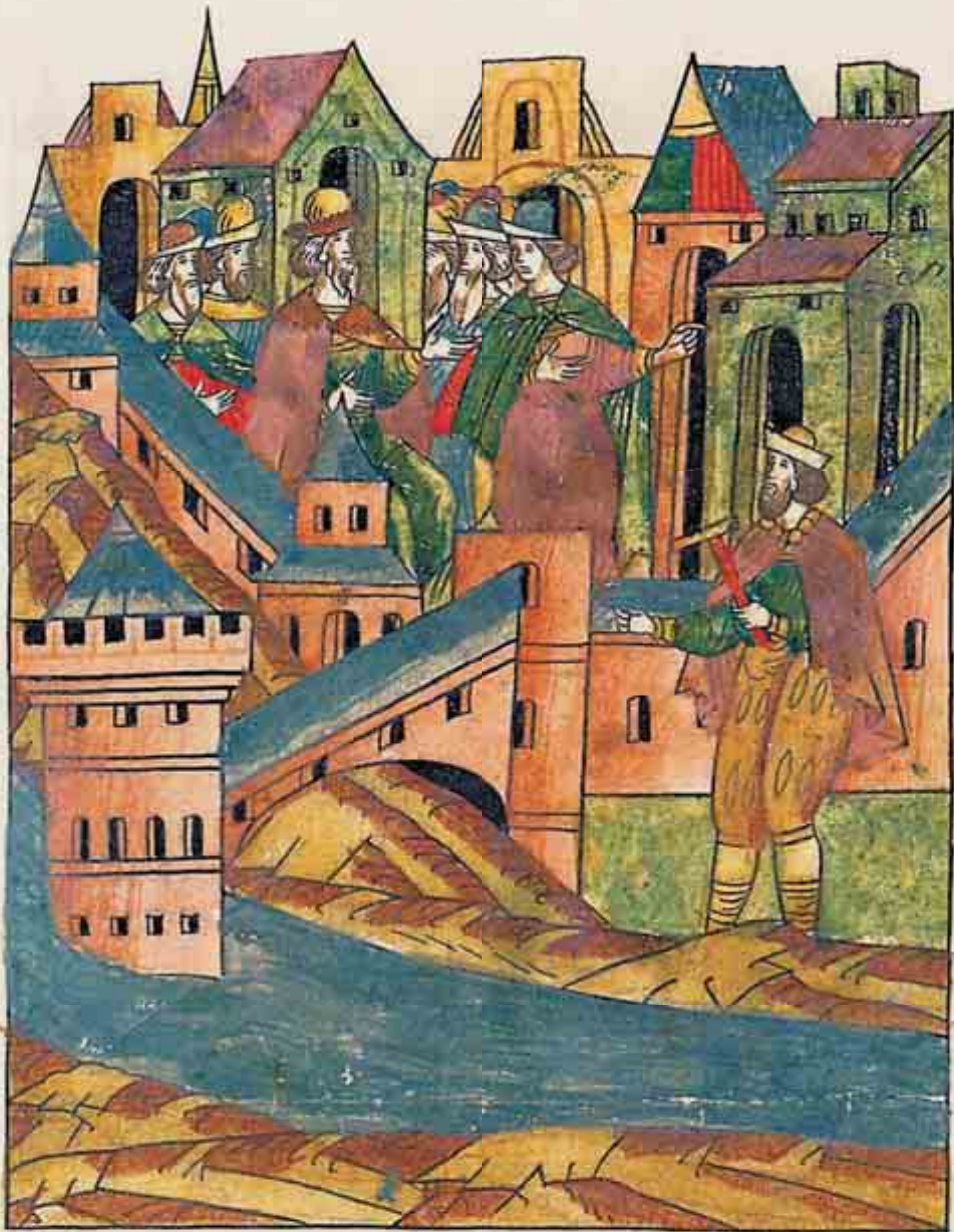
ѿспершеніи стрѣльниці . Того же лѣта
плати мѣрѣю . а рязникоу опершнѣ стрѣ-
льницѣ . на углу Беклемишевскоу .

пнизи

помо

скаѣ

лѣта



ѿ заложеніи стрѣльницы . Вѣсто, съчѣс .
 Мѣсяца мѣя , іѣз . заложилъ антонъ
 . брѣзникъ стрѣльницѣи пѣрхъ помоски .
 гдѣ естѣи мѣсяцъи кѣи стрѣльни
 ца . а подъ нею быше
 дѣлѣи
 ии
 іѣ
 "

О заложении стрель-
 ницы. В 6996 году
 месяца мая в 27 день
 заложил Антон Фря-
 зин стрельницу вверх
 по Москве где стояла
 Свибловская стрель-
 ница, а под нею был
 устроен тайник.



О новом городе на Белеозере. В том же году повелением великого князя Ивана Васильевича поставили новый город на Белеозере, в Карголоме, от старого города 10 верст.

ѿноуомѣгороденакѣлкѣозере. Про го
 лѣта по селѣнїемъ целнїкаго князѣ
 и полна о аснїї едина. постапиша гра
 ноуѣнакѣлкѣозере пїкарголомѣ.
 ѿ старого города
 здесѣтъ
 пер
 стѣ
 :



ѿпоушикепащине . Тогожелика
 логставо , пі . день . сн
 паплинъ . рязи
 деббо снєв
 пдшикс
 пєи
 кє
 рє
 рє

О пушке Павлине.
 В том же году августа
 в 12 день отица Пав-
 лин Фрязин Деббосис
 пушку велику.



О московском пожаре.

В том же месяце в 13 день, после обеда, в 9-м часу дня, загорелась церковь Благовещения на Болоте, и выгорело от города до Кулишек, почти до церкви Всех святых, и до Покрова в Садх, и до Неглинной, а всего сгорело 42 церкви.

ѿ пожара московскаго . того мѣсяца , гдѣ
 день послѣднѣе да на десять по часу дни
 загорѣла церковь благовѣщеніе на бо-
 лотѣ . и ѿ того погорѣло ѿ города
 до кулишек . малю до сѣверныхъ
 до покровъ садѣ . да по неглинну .
 а церквей зго-
 рѣло .
 мѣ



ѿпосылкералець дѣти енарї . Того
 лѣта посла готскїхъ педнїкїнъ ралець
 дѣти енарїа да мануїла прїмго
 у пенецкїю
 нїмѣ
 днѣ
 ла
 мѣ
 ..

О посылке Ралевых
 детей в Рим. В том же
 году послал великий
 князь Ралевых детей,
 Дмитрия и Мануїла,
 в Рим, Венецию и Ме-
 диолан.



О крамоле. В том же году наговорил князю Андрею Угличскому его слуга Образец, будто хочет великий князь его схватить. Тот же хотел тайно бежать из Москвы, и едва от той мысли отказался,

ѡ крамолѣ . Того же лѣта скоро мо
 лѣи проше князя андрѣя углицкаго
 слуга его образецъ . ꙗко хощетъ его
 князь великии поимати ; онъ же хотѣтъ
 съ москвы тайно побѣжати
 . и едва отъ мысли
 его ѡпра
 тился



И послѣ ко князю и пѣнѣ юрѣичю . пошелъ
 іаши пидеи комоу князю . ѡчемъ се ие
 хоцетъ пѣна днѣи гакъ князь пелнѣи сошю
 рнѣи пѣи князь же и пѣнѣ
 ѡрече ѡт оуи князя
 едѣи ѡт оуи князя
 ѡт оуи князя
 ѡт оуи князя
 ѡт оуи князя

и послал к князю Ивану Юрьевичу, повелед спросить великого князя, что хочет великий князь над ним сотворить. Князь же Иван отказался.



Он же сам пошел и признался; великий же князь клялся небом и землею, и Богом, творцом всей твари, что того и в мыслях у него не бывало. И расспросил, от кого услышал об этом; а в действительности слуга великого князя Мунт Татищев необдуманно, придя, пошутил, а он за правду это принял, желая сказать князю Андрею, потому что раньше того

Он же сам и ден спощьда; князь же делник и клялся и землю и небо сильнымъ. т порцемъ псеа пшари. что тогонипудмоу него небыло. и ш бысека шкого слышалъ. ажно делника князь делуга моу и пив татицю плс плоха прише пошдтиль. и он ик працд по поротилъ. хотати князь о андргью при моити сеа. зань его прежде того

кнѣзь андрѣицелюбѣи держалъ .



князь Андрей на него
гнев держал.

Моуниѣи кнѣзь пехиѣи пелкѣи пикнѣ
тѣи мѣл поториѣи оудѣи . и хотѣи кѣи мѣ
и зыи кѣи пелкѣи пирѣи зати . и ми про
политиѣи ѿпе

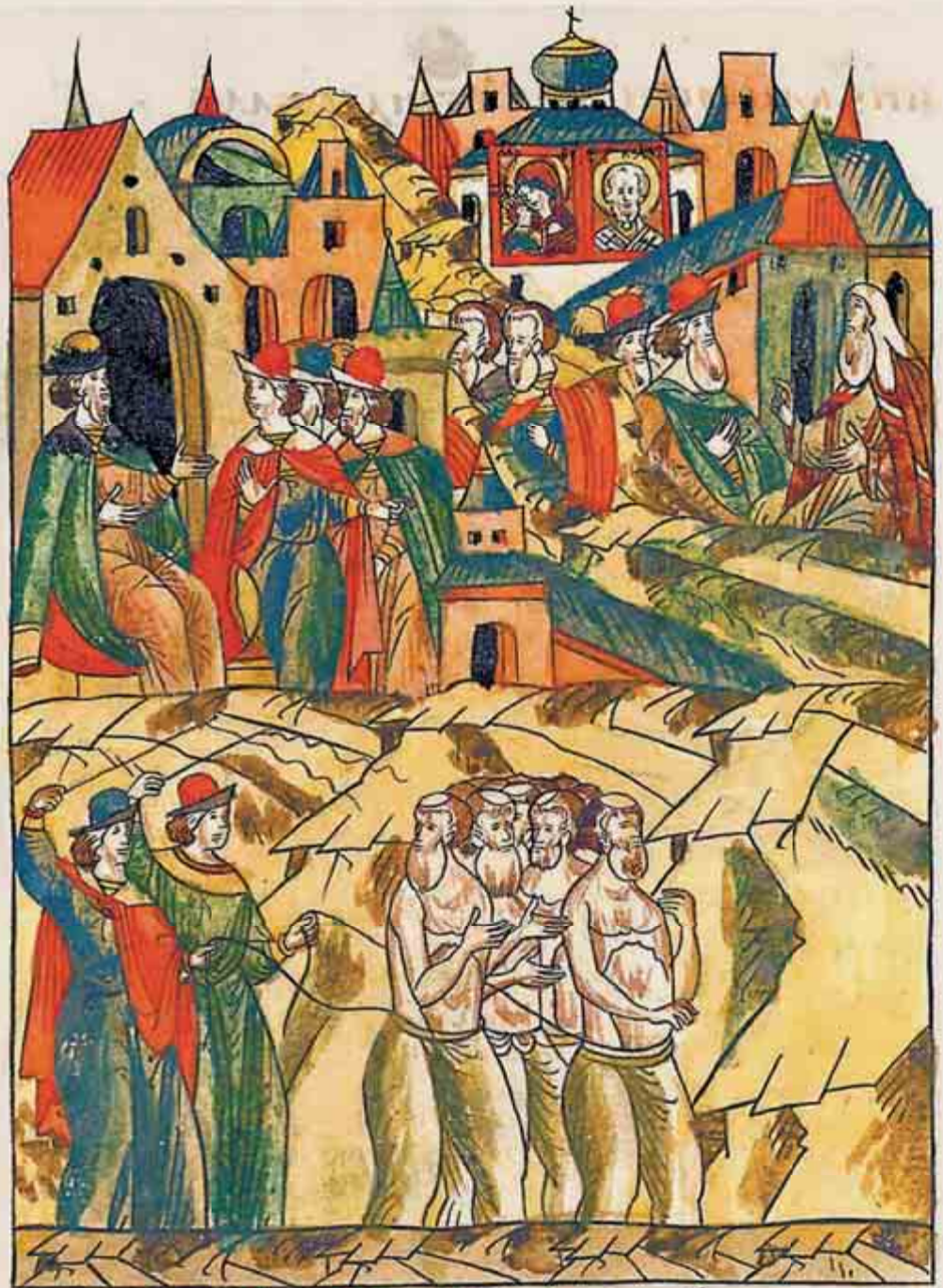
чало

па

дѣ

и

Мунта же ве-
ликий князь
велел бити
кнутом, по торгу вода;
и хотел велеть язык
ему вырезать, но ми-
трополит отговорил.



О новгородских по-
пах. В том же году
новгородских попов
били кнутом, так как
прислал их владыка
Геннадий из Новгоро-
да Великого, потому
что они, будучи пья-
ными, надругались над
иконами;

ѿнопогорѣскій попѣ . Того же лѣта
нопогорѣски хубо пошлѣ бнша кнѣтїемъ .
прислалъ бѣ хубо пѣка Геннадеи изнопа
города пелникаго что
пороугалися
уикона
пья
ни
"



И ПОСЛАЛЪ ИХЪ КО ПЛКЕНА ЗАДЪ



И ПОСЛАЛ ИХ КНЯЗЬ НА-
ЗАД К ВЛАДЫКЕ.

О переводе новгородцев. В ту же зиму послал великий князь, и привели из Новгорода в Москву больше 7000 новгородских мужей.

ѡпы подено по гороцѡмъ . То гдѣ нмы
 послаа гдѣ князь велнкій и придеаи из но
 по города на москѡмъ бо лшнсемн тыся
 жи пѣнхъ людеи "



потому что хотели они убить новгородского наместника Якова Захарьича; а многих других заговорщиков Яков открыл и перевешал.

Занеже хотѣаи оуби ти Якова Захарѣича
 на мѣстникано по гороцѡскаго . ии ны
 многи хъ дѡмщестѣ Якова переегкѣсь
 и перепѣшала "



ѿ ростовскѣи архієппехъ единый ѿстапн
 а другоу ггопоставиша . Валкѣтѣо , сцѣз .
 Ракаростовскѣи и ѿлѣа ѿстапнла архі
 еппію . иже въ іагкѣсѣ ѿволенскѣи .
 и поставиша ростовѣ
 архієппатїи
 хонл

О Ростовских архи-
 епископах, как один
 оставил архиеписко-
 пию, а другого по-
 ставили. В 6997 году
 владыка Ростовский
 Иоасаф, бывший князь
 Оболенский, оставил
 архиепископию, и по-
 ставили в Ростов архи-
 епископа Тихона.



О Римском после
и об отпущении по-
сла в Рим. В том же
году пришел посол
Николай от Римского
цесаря Фердерика
с предложением люб-
ви и дружбы,

ѿ римскаго посла къ и ѿ ѿпущеніи посла
примѣ . То го о лѣтѣ патрїи де посла
николай ѿ римскаго цесаря дердері
ка . ѿ любви
и дру
жбы



И князь пехнік і поутні в того посла
 в поутні в его слово і юк в его гдрю
 длені же і м в ете і в дтні і князь в
 лік і не по его посла юрь і грек і трахані і
 та і цесарю, в ер д е р н і с в

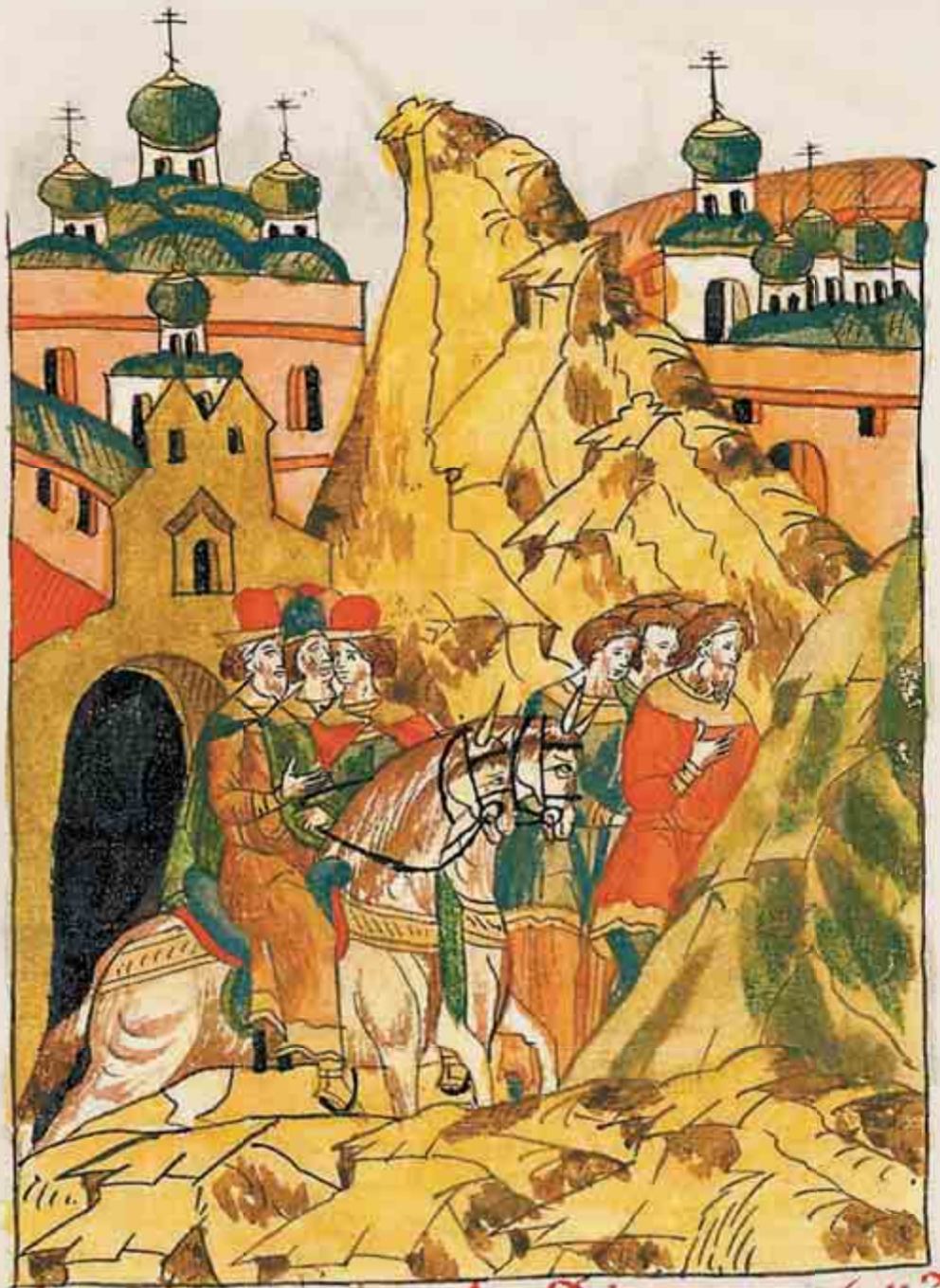
слово

і і і і

“

?

И великий князь, при-
 няв того посла с по-
 честями, отпустил его
 назад к его госудрю
 с любовью; а с ним
 же вместе отправил
 великий князь своего
 посла Юрия Грека
 Траханиота к цесарю
 Фердеріку с любовью.



О переводе новгородских бояр.

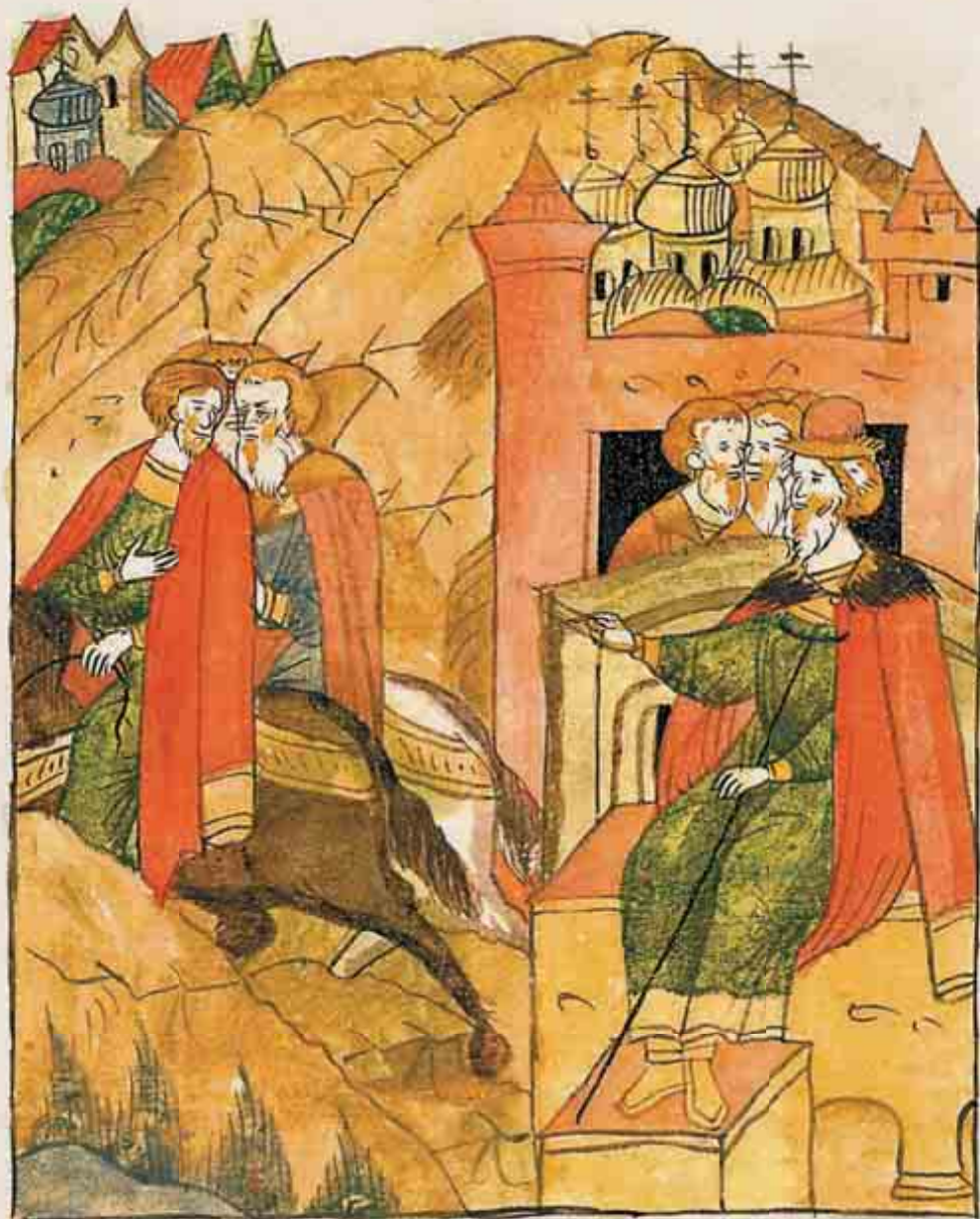
В ту же зиму великий князь Иван Васильевич привел из Великого Новгорода многих бояр и зажиточных людей, и купцов, а всех голов больше тысячи,

ѿ боярехъ по погородскій ѿперещеденій .
 Тотъ же зимы князь педникій и планташен
 ли ещича пришеде из великаго пощагоро
 мнѡгъ бояръ и жити ихъ галюдей и го
 естен . и поскголоуд
 болши ты
 ещичи



И жаловалъ ихъ на Москвѣ да на лихъ помѣ-
 стьяхъ и на Володимирѣ и на Муромѣ и на
 Переяславѣ и на Ростовѣ и на Ярославѣ
 и на Костромѣ и на Галичѣ и на Полоцкѣ
 и на Псковѣ и на Новгородѣ

и жаловал их, в Москве давал поместья и во Владимире, и в Муроме, и в Нижнем Новгороде, и в Переяславле, и в Юрьеве, и в Ростове, и в Костроме, и в других городах.



А в Великий Новгород на их поместья послал многих московских купцов и боярских детей, и из других городов, из московской отчины, многих боярских детей и купцов, — и пожаловал их в Великом Новгороде.

А по пть город елики и найпомкеть по
 слалъ москопейки многы гостей и дк
 тенко тарейки и изыны городов из мо
 скопейскѣи чины . многы худѣтенко
 тарейки и гостей . и жало
 палъ по пть
 городе
 в пел
 ко .



ѿ преставленіи папи коломенскаго .
Того же лика панама . 51 день престав
 лена коломенска папа
 Јеремъ . епа
 хидіеа
 в поу
 сты
 ни

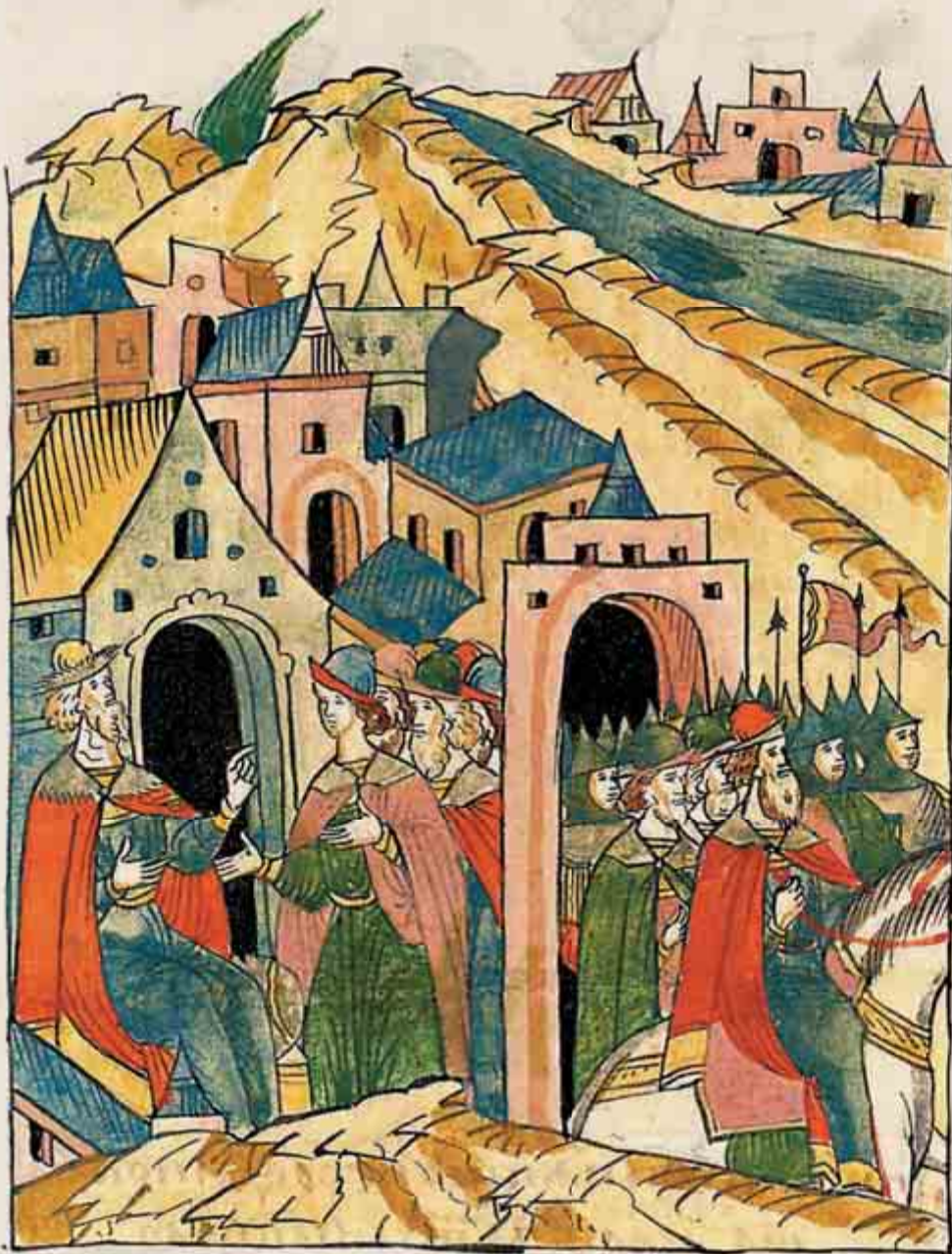
О кончине владыки Коломенского.

В том же году мая в 16 день скончался Коломенский владыка Герасим в Пафнутьевой пустыни.



О кончине митрополита Геронтия. В того же месяца в 28 день, в среду, в 11 час дня, скончался преосвященный митрополит Геронтий и был похоронен в Москве в соборной церкви Успения Пречистой на северной стороне.

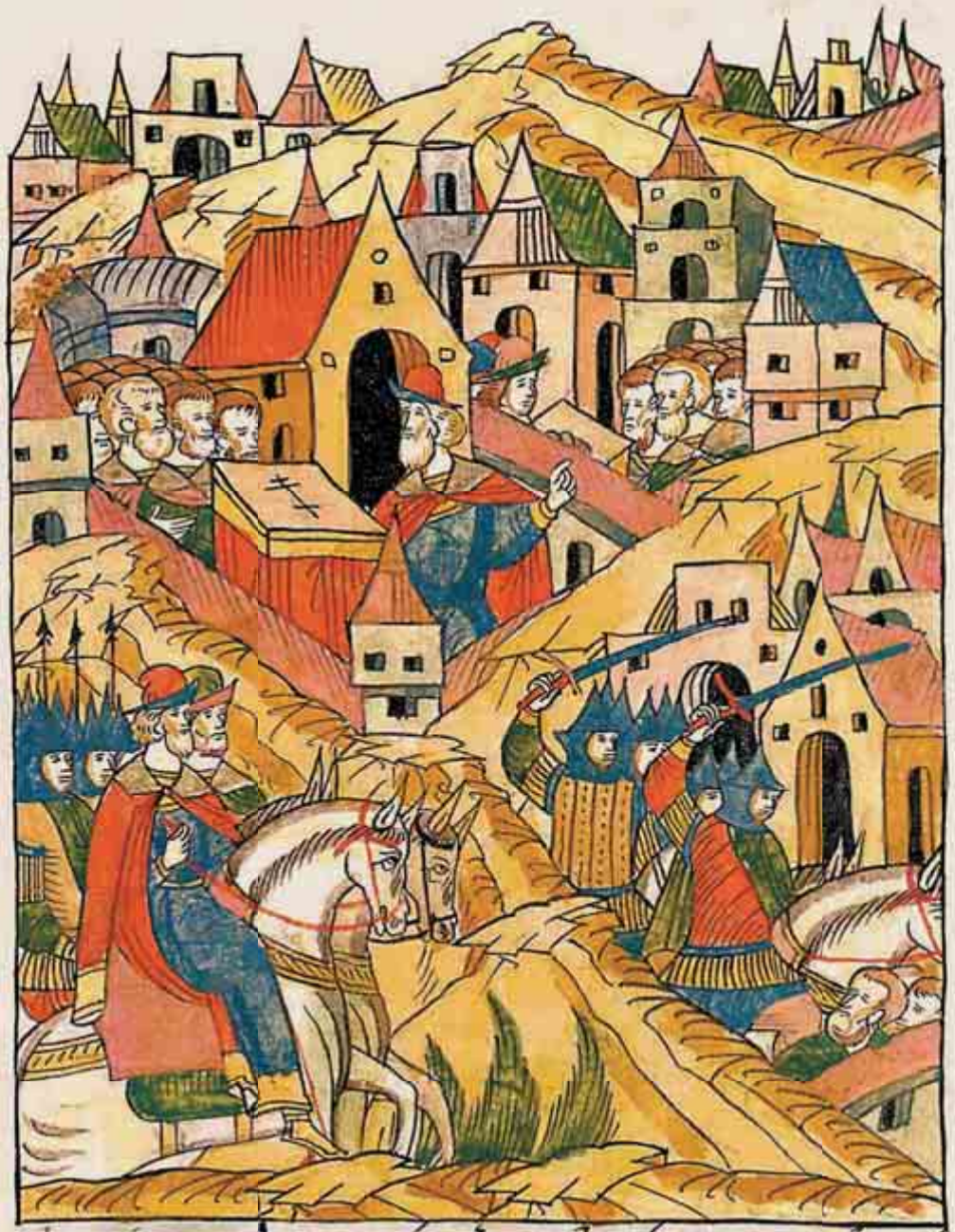
ѿ преставленіи митрополита геронтія . Погоница в . ки . перед в . а . і . ч . а . дни . преставился пресвященныи митрополит геронтіи . и положенъ въ намоискѣ сокорней цркви оуспеніа пречыи и на ескверной странѣ



ѿпоиітѣ на плѣтѣхъ . Проіа сєнѣ іюна
 в . аі дєнь . послалъ кнѣзь пєлїкїи н полнѣ
 плєнїє пнчѣ сєнѣ рѣсїи рлѣтѣ по юна сїлѣ
 плѣтѣхъ злїхъ нєспрлѣтѣнїє кнѣзданїи
 плєнїє пнчлцєнѣ . грїгорїа плєнїє пнчл
 морозова . нїнѣ поєдѣ со
 мпѣго юєнїю .

О войне с Вяткой.

В ту же весну июня в 11 день послал великий князь Иван Васильевич вся Русь свою рать на Вятку за невыполнение ими присяги, князя Даниила Васильевича Щеню, Григория Васильевича Морозова и других воевод с большим войском.



Они же, придя, Вятку и города захватили, а самих вятчан привели к крестному целованию и дрских людей к клятве привели,

ВНИЖЕЩЕ ПОДТИСЪ И ГОРОДЫ ПОИМА
ША АСАМИ ПОДТИЧАНЫ ЦЕЛО

ПАНИЮ ПРИЦЕДОША

А РДНЪ

КРОП

ПРИЦЕ

ДОША

“АВТОРАМ

МАРИЯ БОГОВИ



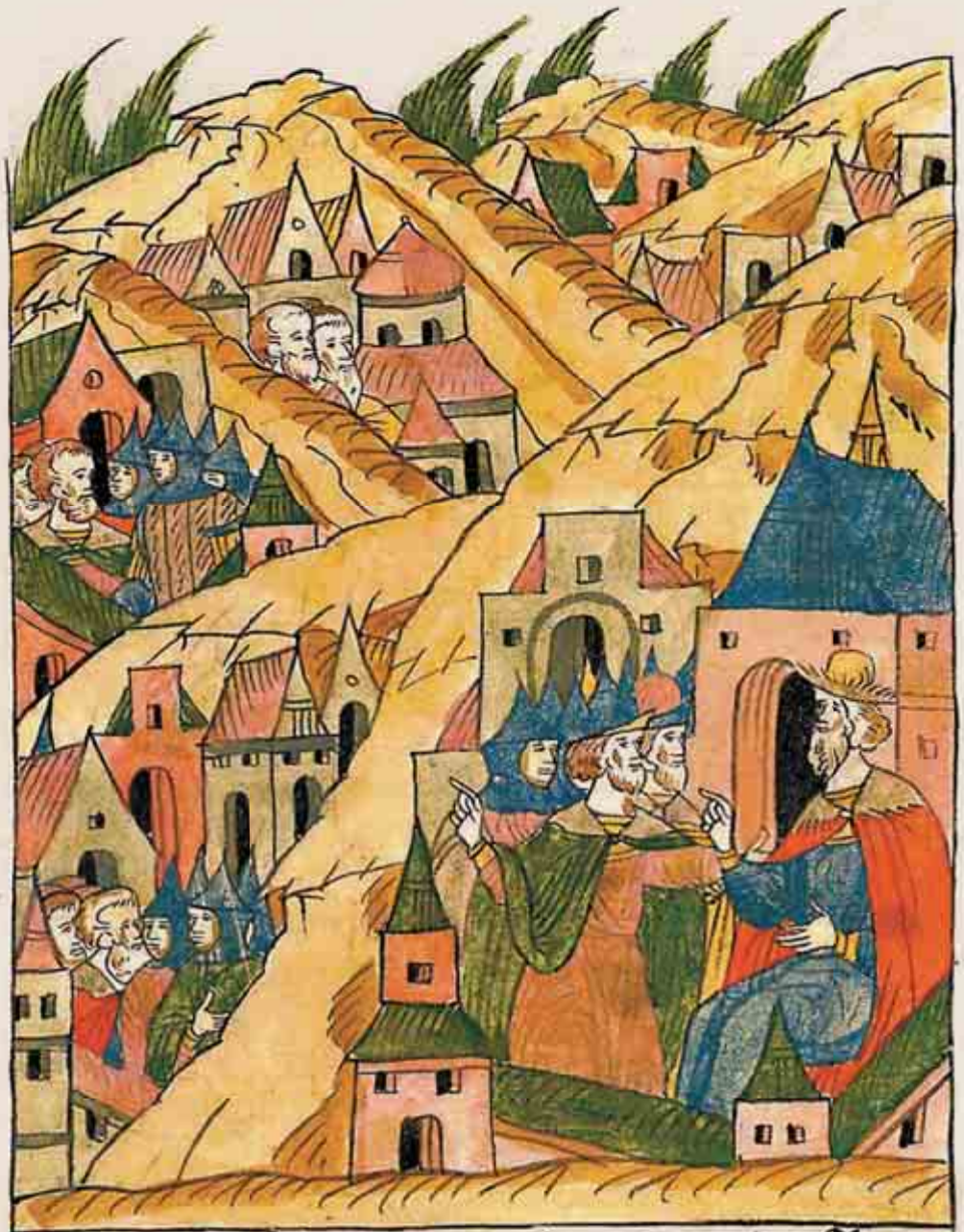
А олѣтѣ аѣ болѣиши людеи изженами изде
 тми изведоша. да и арскіи князи .
 и тако по зра
 тиша

.

.

.

▲ знатных людей среди вятчан с женами и детьми забрали с собой, как и дрских князей, и так возвратились назад.



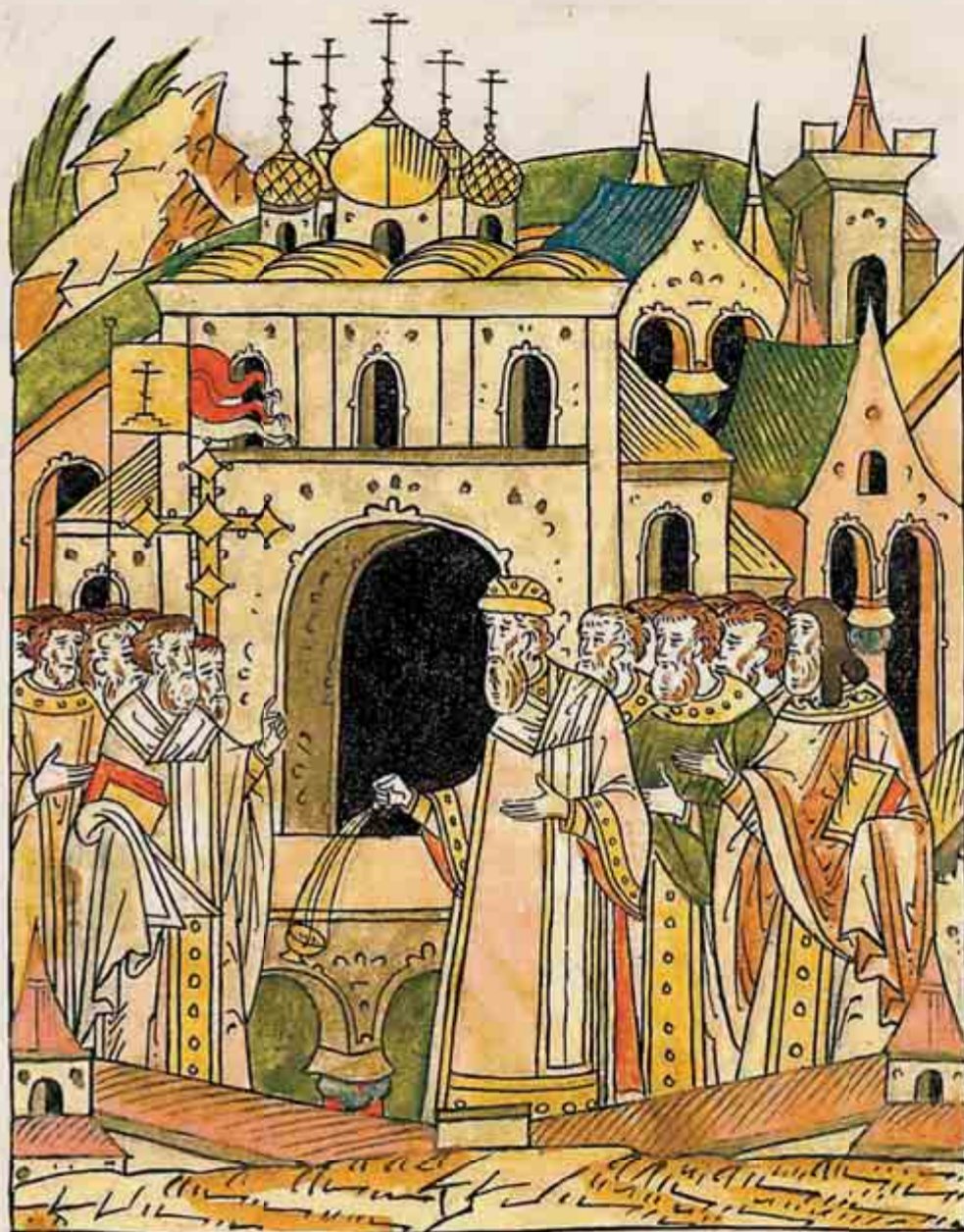
И великий князь земских людей из вятчан посадил в Боровске и Кременце и дал им земли, а торговых людей из вятчан посадил в Дмитрове;

И князь делі кїи пѣтчанъ земскїи люде .
 И коропце да кременце посадилъ
 даи земли имъ подпалъ . а торговы
 людеи пѣтчанъ пѣми
 тропепо
 садн
 лга



Дрских князей пожаловал великий князь,
 отпустил в свою землю,
 а мятежников предал
 смертной казни.

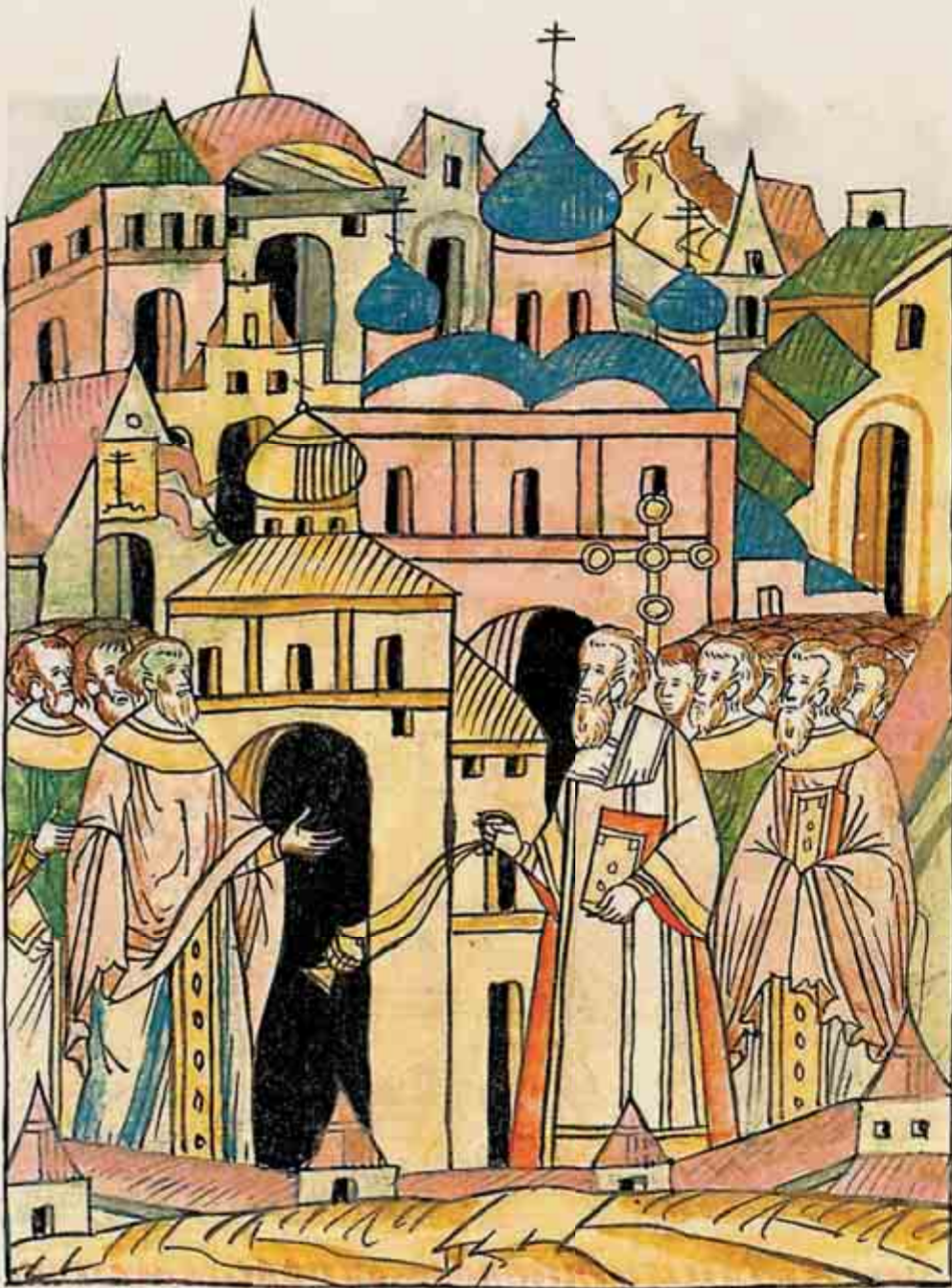
▲ дрских князей пожаловал великий князь, отпустил в свою землю, а мятежников предал смертной казни.



Об освящении церкви
Благовещения на сенех.

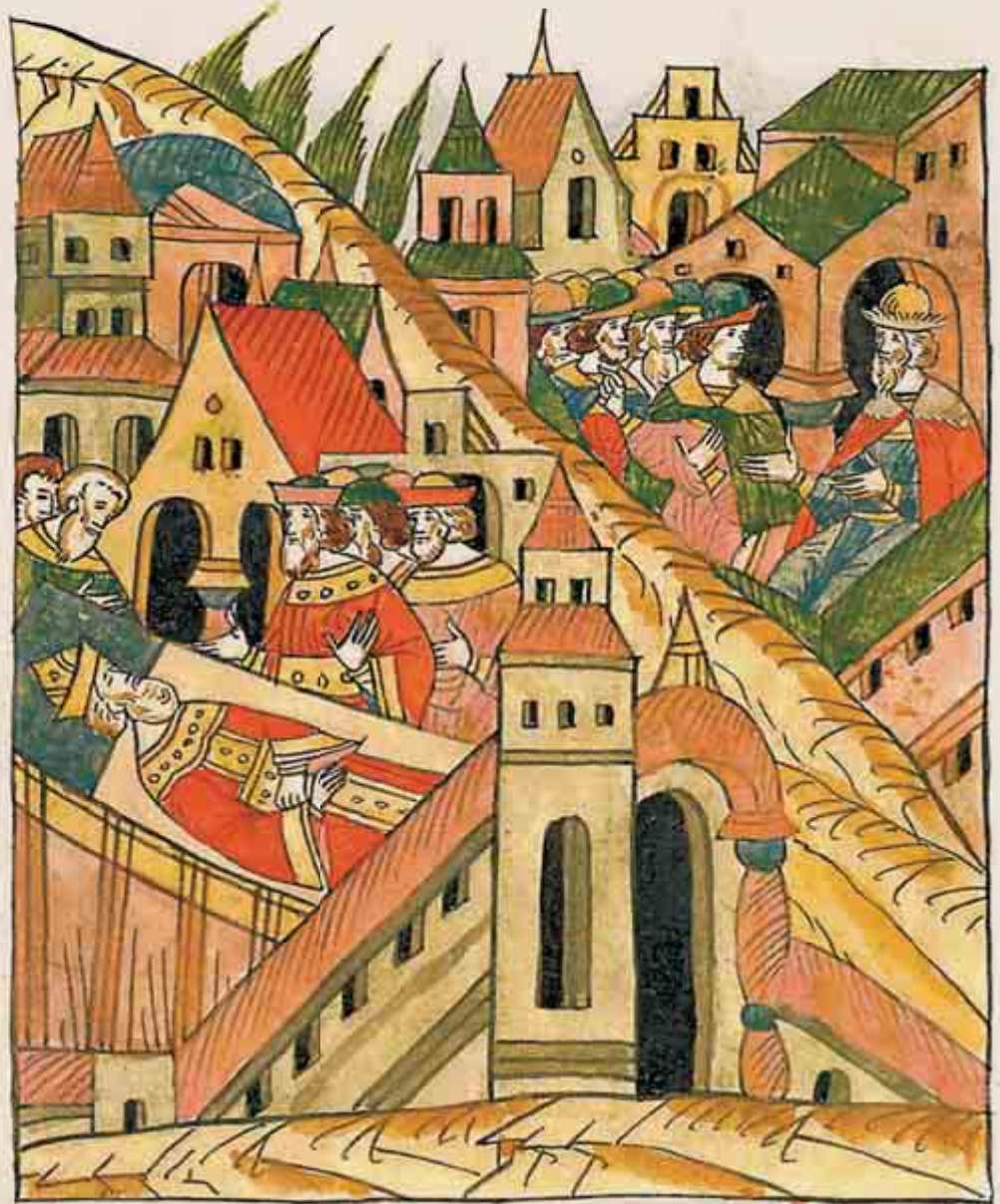
В том же году
месяца августа
в 9 день, на па-
мять святого апостола
Матфея, была освящена
церковь Благовещения
Пречистой Богороди-
цы на дворе великого
князя на сенех.

Ѡ освященіи цркви блгоуощеніа на снх.
 Того же лѣта мѣца августа в 9 день,
 на память стго апла матфея, сще
 на бысть црковь блгоуощеніе прѣтмыа
 бца на пелікаго
 князю дпору
 на снх
 на снх



ѿ освященїи придела оублгопк
 щенїа сїго пасенїа . Того же мѣца в
 іс день . на памѣть сїго пррка сѣмоу
 нла . сїе пѣльбї сїть црїсь пасененкеса
 рїнекїи приделъ оублго
 пкщенїа

Об освященїи при-
 дела святого Василя
 в церкви Благовещенїя.
 В том же месяце
 в 20 день, на память
 святого пророка Са-
 муїла, была освящена
 церковь святого Ва-
 силя Кесарїйского,
 бывшая придел в Бла-
 говещенїя.



О преставлении
 короля Венгерского
 Матиаса. В 6998 году
 скончался король
 Венгерский Матиас,
 а с великим князем
 пребывал он в любви
 и мире, и братстве.

ѿ преставленіи короля у҃го рѣкѣ матіаеа
 ѿ ктѣхъ бѣхъ. Престави се король у҃го
 рѣкѣ матіаеа. а с великимъ княземъ бѣхъ
 въ любви и мирѣ и братствѣ
 и въ великомъ почитаніи
 и въ великомъ уваженіи
 и въ великомъ почитаніи
 и въ великомъ уваженіи



И похотѣ макенмѣангарнмѣскій король
 и на угорскою землю королепѣтподо
 ржати . пано пѣ угорь
 етїи и пѣд
 земля
 непо
 хотѣ
 ша
 его

И захотел Макси-
 милиан, Рим-
 ский король,
 и над Венгерской
 землею власть иметь,
 венгерские же паны
 и вся страна не захо-
 тели его принять.



Максимилиан же послал свое войско на Венгерский Белград и захватил его;

Максимилиан же послал свое войско на венгерский Белград и захватил его;



Пано пѣже оу горѣтїи послаша ко владнелѣ
 поу королю чешскому .
 казимироу
 снѣу коро
 ля по
 лска
 го
 :
 ,

Паны же венгерские
 послали к Владиславу,
 королю Чешскому,
 сыну Казимира, коро-
 ля Польского,



и пригласили его с Чешского королевства на Венгерское королевство.

ИЗДАШЕГО СЕШСКОГО КОРОЛЕШЕТА .

ПЛУГОРЕКОЕ

КОРОЛЕ

ШЕТА

ШЕТА

ШЕТА

ШЕТА



Имаксиміян жернімекин король сопладнел
 по мѣзла мирѣ докопчаніе . бѣла
 городѣ сплнел пладнелѣ . аще на
 у пел а по етрьска землѣ
 максиміанѣ
 квіеть

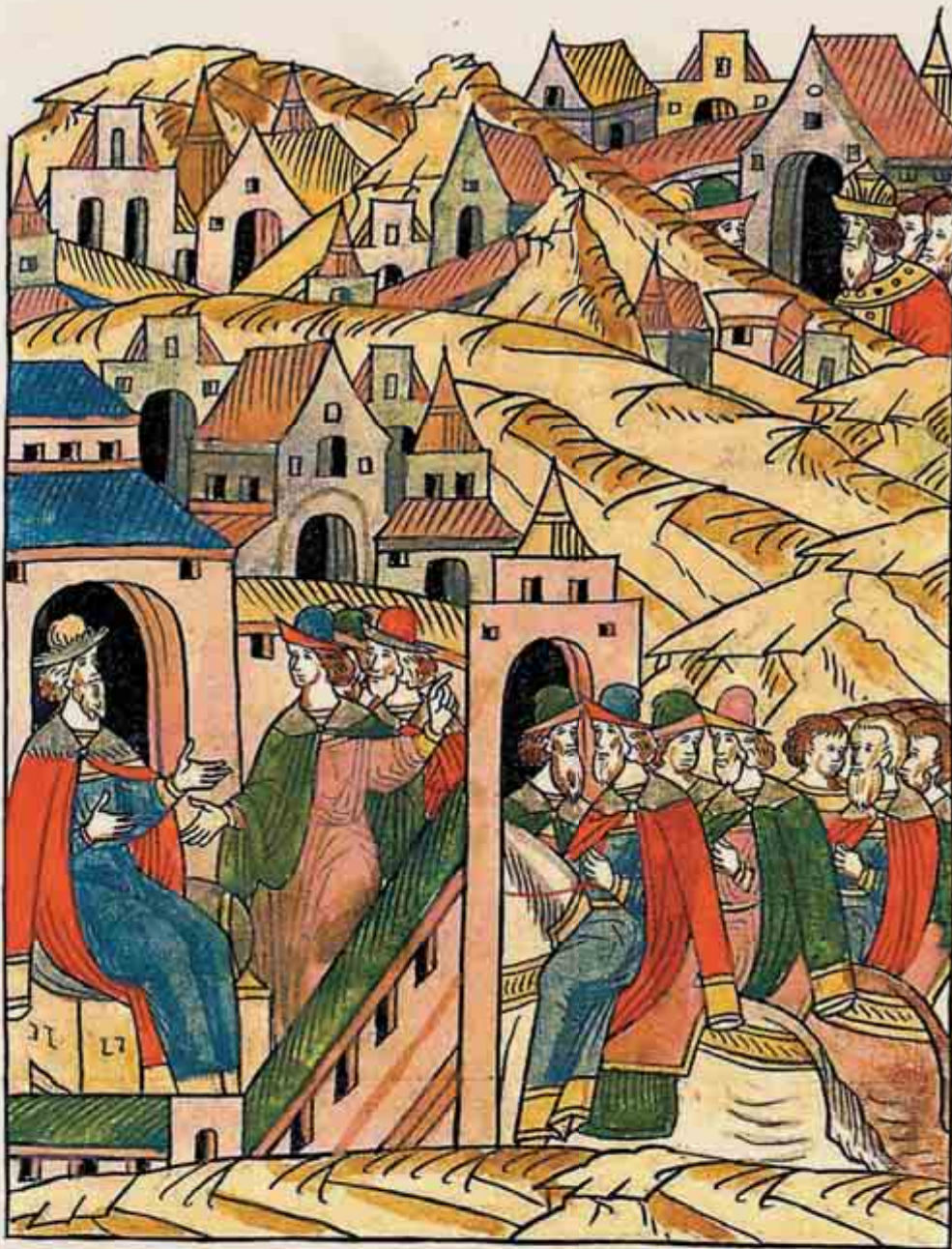
И Максимилиан же, Римский король, с Владиславом заключил мир и договор, от Белграда отказался в пользу Владислава, а Вена и вся Австрийская земля была отдана Максимилиану.



О приезде князя Дмитрия Воротынского.

В ту же осень в декабре приехал в Москву служить великому князю Ивану Васильевичу князь Дмитрий Федорович Воротынский из своей отчины, от Литовского короля Казимира.

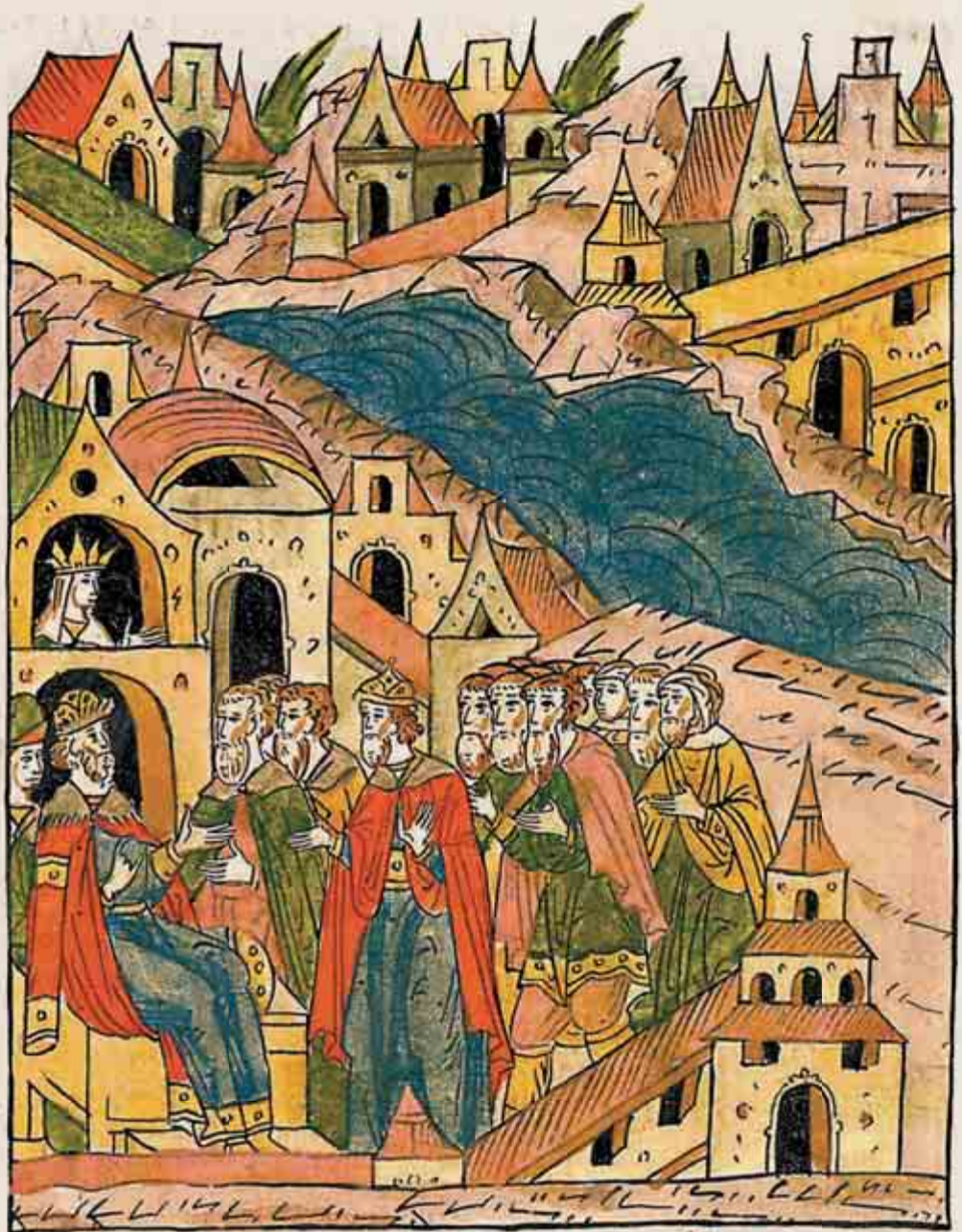
ѿпритѣзде князя Дмитрія поротынскаго.
 Тоіаже ѿсени декабря, прибуха гбеложни
 тикспели комоу князю и планоу плені ієдну
 на москѣ дкнъ дмитрен Федороичъ по
 ротынскон. и севоєю ѿчиною. ѿлнто
 псаго короля ка
 зими
 ра



О приезде князя Ивана Перемышльского и князя Ивана Белевского с братьями.

В том же году приехали в Москву от короля Казимира служить великому князю Ивану Васильевичу князь Иван Михайлович Перемышльский из своей отчины и князь Иван Белевский со своими братьями князем Андреем и князем Василием из своих отчин.

ѿприѣзде князя ивана перемышльскаго
и князя ивана белевскаго зъ братьи
ѿ того мѣста приѣхаша в москву ѿ короля
казимира . к спелникому князю ивану
спелничю славяну . князь иванъ михайловичъ
перемышльскон сего ѿчиноу .
дяди князь иванъ белевскон сего
братьи сего княземъ андреемъ
и княземъ василемъ ѿ своихъ
отчинъ .



О прибытии из Рима
 Андрея, сына деспота
 Фомы, и о послах,
 и о мастерах. В ту же
 зиму пришел из Рима
 в Москву брат вели-
 кой княгини Софы,
 именем Андрей, сын
 Фомы, деспота Ам-
 морийского; и с ним
 вместе пришли послы
 великого князя —
 Дмитрий и Мануил,
 дети Ивана Ралева,
 и привели с собой
 к великому князю
 мастеров: архитектора
 именем

ѿприходѣ ѿ рима андрѣя сына фомы дѣ
 спота и ѿ посель и ѿ мастеровъ . Тога
 зимы приидѣ ѿ рима на москву . брата
 великаго княгини софы именем андрѣя сынъ
 фомы деспота аморійскаго . даниилъ
 пимъ те приидоша послы великаго князя
 дмитрия да мануила и да ноуы дѣти
 ралева . и приидоша съ собою и спеликомъ
 и съ мастерами . архитекторъ именемъ

петра антоний двучнистаго заманто
 мастери стѣнные и полатные . да поу
 шечного мастера яко плзженоу . да сере
 брныи мастери по христофора зацем
 оучники шрима . да шльберда немци из лѣ
 ска . да карла со оучнико из меди шлама .
 да петра райка грека из пенецки да ка
 плаина вѣлы черны цоки . ангдетино па
 закона и па мастери селла арганна и гре
 ца . да лѣкаръ жидовина мистра леона
 из пенецки

Петр Антоний и его
 ученика Замантоя,
 стенных и полатных
 мастеров, и пушеч-
 ного мастера Якова
 с женой, и серебряных
 дел мастера Христо-
 фора с двумя ученика-
 ми из Рима, и немца
 Олберда из Любека,
 и Карла с учеником
 из Милана, и Петра
 Райка, грека из Ве-
 неции, и капеллана
 белых монахов ордена
 августинцев Ивана
 Списателя, органного
 играца, и лекаря жи-
 довина мистра Леона
 из Венеции.



О кончине великого князя Ивана Ивановича. В ту же зиму месяца марта в 7 день, с субботы на воскресенье, в 8 час ночи, скончался благоверный и христолюбивый, и великий князь Иван, старший сын великого князя Ивана Васильевича всея Руси, от первой его супруги великой княгини Марии, дочери великого князя Тверского Бориса Александровича.

Ѡ прѣстѣплѣнїи пѣликаго кнѣзя и пѣна
и пѣнопуа . Тога же зимы мѣца марта
Ѡ 7 день седьмоты на лѣтово , и часъ по
щн . прѣстѣплѣа благощѣрныи и хрѣсто
любивыи и пѣликий кнѣзь и пѣанъ . сынъ
пѣликаго кнѣзя и пѣна пѣна лѣтопуа пѣе
и роуеи старѣишии . пѣрвыа егѣо пѣли
кїа кнѣгнїи рїи . дщѣри пѣликаго кнѣзя
борисѣа . александрѣо пуа тѣ фѣрекаго .



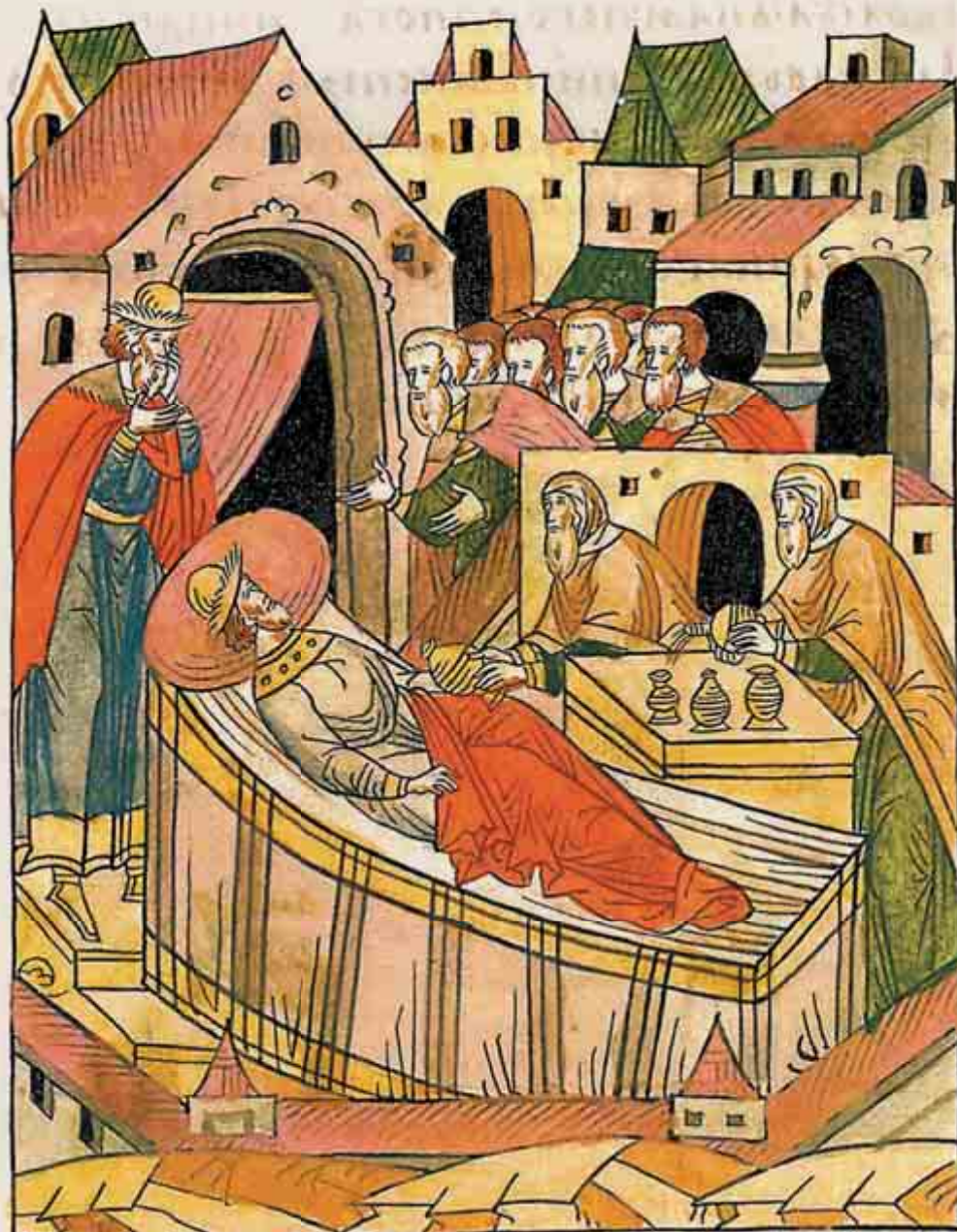
Аволибъа камчюгоюоногѣ . ииудѣиѣ
 лѣкаръ жидовинъ мистрѣа леонъ . по
 хваллѣа рече педнѣкомоу князю ипаноу
 палиецию ѿцоу . гязѣа излечу ена по
 его педникаго кня ипана ѿпоѣ болѣ
 зни . а не излечу гязѣго . и ты пели
 ме пѣ смертїю казни ти :



И князь педникѣи ипана палиецию ина
 пакрдрѣчѣмъ его . по пелѣ емоу лети
 сна по его педникаго кня ипана . и нача
 его лѣкаръ лети пи зелїе пи пи даде емѣ :

Аболел он нога-
 ми камчугой,
 и, посмотрев
 его, лекарь жидовин
 мистр Леон, по-
 хваляясь, сказал его
 отцу великому князю
 Ивану Васильевичу:
 «Я излечу твоего сына
 великого князя от той
 болезни, а если не из-
 лечу я его, то ты вели-
 меня предать смерт-
 ной казни».

И великий князь
 Иван Василье-
 вич поверил
 его речам, повелел
 ему лечить своего
 сына великого князя
 Ивана. И начал его
 лечить лекарь, дал ему
 пить зелье,



и начал жечь стеклянными по телу, вливая воду горячую; и от того ему еще тяжелее стало, и он умер.

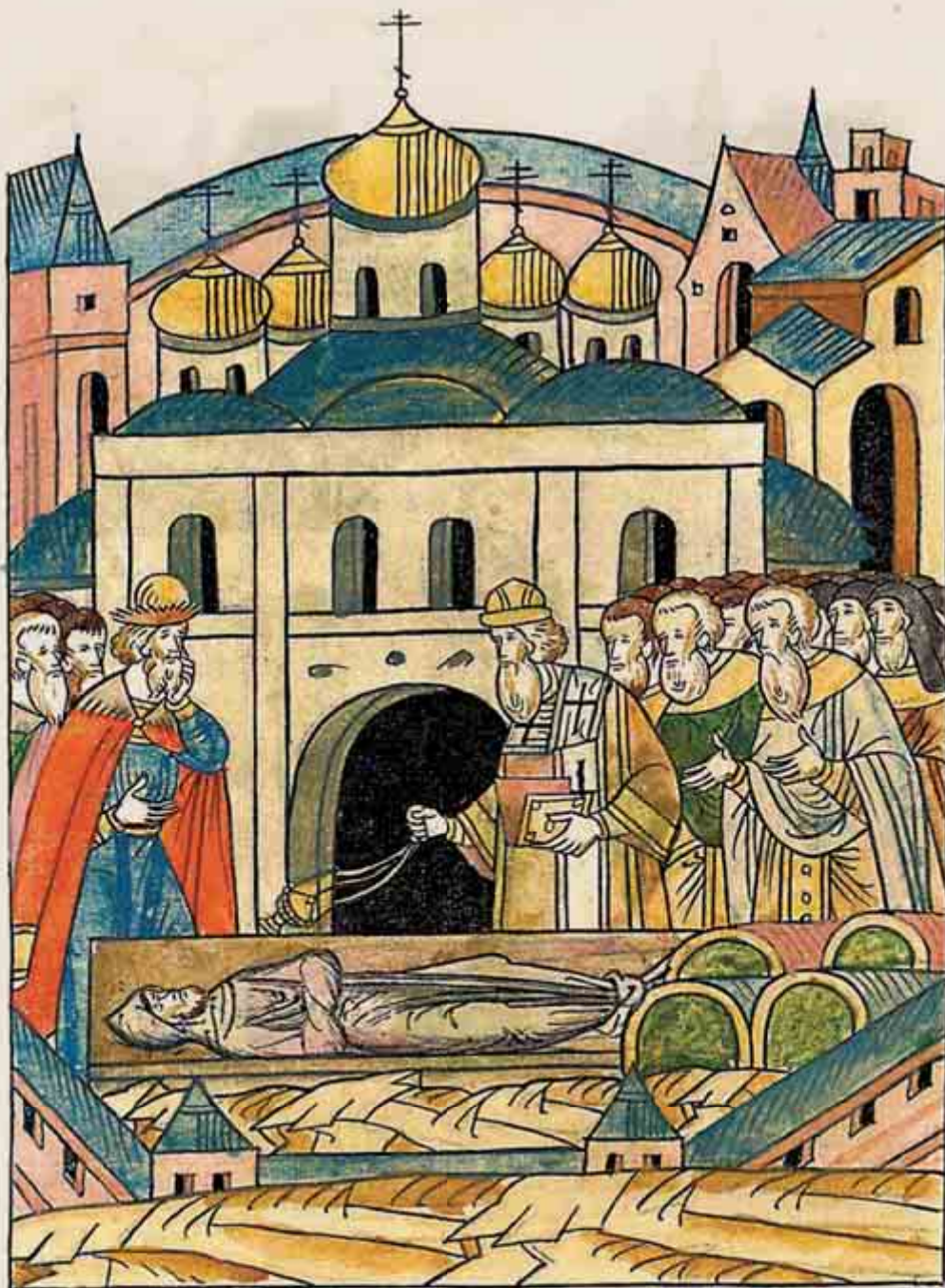
И нача жечь стѣклянными по тѣлу
его плещамъ подоу горлаго.

и отъ того ему

плещамъ

бѣсть

и отъ того ему плещамъ бѣсть
и отъ того ему плещамъ бѣсть
и отъ того ему плещамъ бѣсть
и отъ того ему плещамъ бѣсть



И положиша его в цркви архангела миха
 ила в москвѣ . и дѣже и прародити е
 ли его лежатъ . жи пеще
 пещь хвалѣтѣ

ли .
 и . к
 дне .
 17 .

И положили его в Мос-
 скве в церкви
 архангела Михаила,
 где и прародители его
 лежат: жил же всего
 32 года и 20 дней.



Итого лекоря
 мистра Леона
 велел великий
 князь Иван Василье-
 вич схватить,

И то го олгъ кармннспрвлевнншелгблг
 кнзраргкнзъшелнскнн ипнн
 паснлн
 днч
 пои
 ма
 ти
 "



И послѣ сорочинъ сына своего великаго князя
 и пана . пелгъльпоголика рѣка зниги
 голопы сѣкти . и секоша
 ему голову на
 болпано
 сѣ апрѣ
 лав
 кш
 де
 17.

и после сороковин
 своего сына великого
 князя Ивана повелел
 казнить того лекаря,
 отсечь ему голову;
 и отсекали ему голову
 на Болвановье апреля
 в 22 день.



О прибытии послов из Рима. В том же году июля в 9 день пришел из Рима посол великого князя Юрий Грек Траханиот, а с ним пришел посол от короля Римского Максимилиана, сына цесаря Фердерика, именем Юрий Делатор, с предложением любви, дружбы и братства.

ѿприходѣ послоу гнѣ з рима . То го лѣтѣ
 1043 . ѿ приидѣ з рима посолъ гнѣ пелнѣ саго
 кнѣзѣ юрѣ грекѣ траханѣ ѿ гнѣ . Даснѣм
 приидѣ посолъ ѿ короля римскаго максѣ
 мѣна фердерѣко плснѣ цесарѣа и мене
 юрѣ дѣлаторѣ ѿ любви и ѿ друужѣе
 и ѿ братѣстѣа



шроженіи андрѣа сїа пелікомоу кнѣзю .
 того же мѣсяца августа в 5 день . роди
 пелікомоу кнѣзю ицѣмъ
 пасиіієтнчюсѣі .
 и нареченъ
 кнѣзю
 андрѣ .

О рождении сына великого князя Андрея.

В том же году августа в 5 день родился сын у великого князя Ивана Васильевича и был назван Андреем.



О посылке в Валахию.
В то же лето августа
 в 14 день послал вели-
 кий князь Иван Васи-
 льевим в Валахию к во-
 еводе Стефану своего
 посла Ивана Миткова,
 сына Лихорева, и велел
 ему идти Подем.

Ѡ ПОСЫЛКѢ ПОЛОХИ . ТОГО ЖЕ ЛѢТѢ ПІА
 АЦЪ СѢ ПѢВЪ ДІ ДНѢ ПОСЛАЛЪ КНѢЗЬ ПЕЛІ
 КІИ И ПАНЪ ПАСНИ ЕПНУВЪ К ПОЛОХИ СѢ ПЕ
 ФАНОУ ПО Е ПО ДѢ ПОСЛА С ПО Е ГО И ПАН А МНІ
 ПІ КО ПАСНА ЛНХОРЕВА .
 А ПЕЛК ЛѢ МЪ
 И ПІ ПН
 ПОЛЕ
 "



О ѿпущеніи послоу ггаріи . То го мѣца
 а прѣста в . а . кнѣзь пелікїи и данила
 снлѣшнѣ . королѣ римскаго максимїа
 пона посла юрїа дѣклатора гтотпнпа
 ѿпущенїа ггарїи . дленїа ггарїи .
 ѿпущенїа ггарїи . дленїа ггарїи .
 к королѣ римскаго макемїа и дѣрди
 рнкопущенїа . юрїа грека прахлпнота .
 да дїаклѣшо е го паленїа к дленїа пзати
 снїа юкопн докончанїе .

**Об отпуске послов
 в Рим.** В том же ме-
 сяце августа в 19 день
 великий князь Иван
 Васильевич посла ко-
 роля Римского Макси-
 милиана Юрия Делат-
 тора, почтив, отпустил
 назад к его государю;
 и с ним вместе по-
 слал великий князь
 своих послов к королю
 Римскому Максимили-
 ану, сыну Фердерика,
 Юрия Грека Траха-
 ниота и своего дьяка
 Василия Кулешина,
 чтобы они заключили
 с ним договор
 о любви.



О постройке двух
стрельниц и стены
в Москве. В то же
лето Петро Антоний
Фрязин построил две
стрельницы: одну —
около Боровицких во-
рот, а другую у Кон-
стантино-Еленинских,
и стену построил от
Свибловской стрелъ-
ницы до Боровицких
ворот.

ѿ свершеніи двѣ стрѣльницы и стѣны
 на московскѣ. То го оубо цѣлѣ Петра Антоні
 ѿннѣ фрязинѣ. со свершилъ градскѣ стрѣ
 льницы единому оу Боровицкихъ поротѣ
 а другою оу Константино Еленинскихъ
 стѣнѣхъ свершилъ. ѿ Свибловскіе стрѣ
 льницы до Боровицкихъ
 стѣнѣхъ по
 ротѣ



ОѢПѢЩЕНІИ ШДРНА ПЕДНІКАГО КНІЗЯ
 АНДРЕЯ В СПОЮ ЗЕМЛЮ : ТО ГЛАВНЫ
 ѢПОУЕТИ ЛѢТѢ КНІЗЬ ПЕЛІКІИ ШДРНА СПО
 ЕГО БРАТА ПЕДНІКІА КНІГНЕСО ДІИ АНДРЬ
 ФОМНА СЕ ПДЕ СПОІТА АМО
 РРЕНІКАГО В
 СПОЮ ЗЕ
 МЛЮ

Об отпуске в свою
 землю Андрея, шу-
 рина великого князя.
 В ту же зиму отпустил
 великий князь своего
 шурина, брата вели-
 кой княгини Софьи,
 Андрея, сына Ромы,
 деспота Амморей-
 ского, назад в свою
 землю.



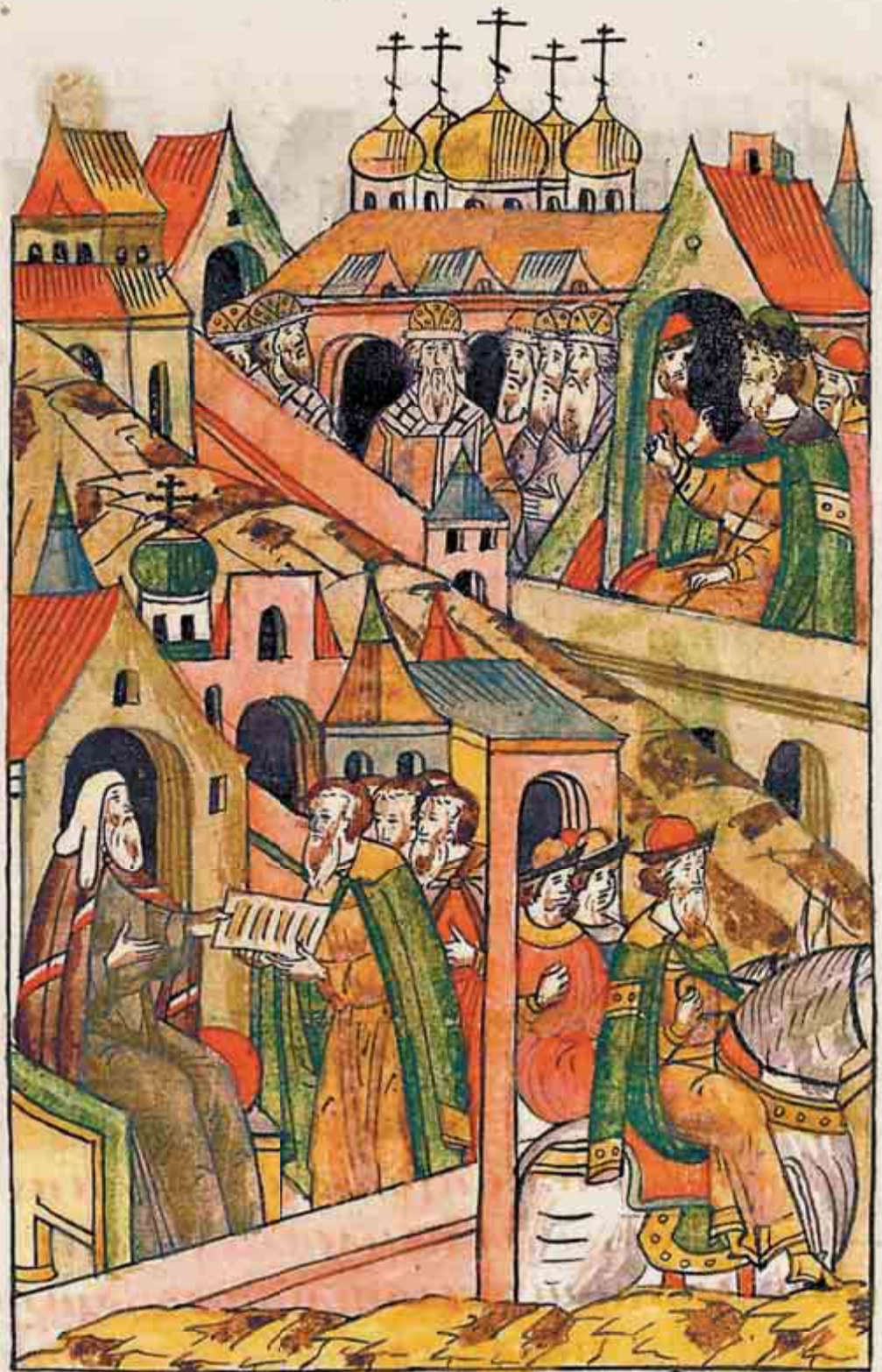
О поставлении митрополита Зосимы. В 6999 году повелением благоверного и христолюбивого великого князя всея Руси Ивана Васильевича собрались в преименитый город Москву боголюбивые архиепископы и епископы,

ѿ поставленіи зосимы митрополита
 въ кѣтѣ, 5474. По селѣтїемъ кѣтѣ
 о крѣпнаго и христолюбиваго великаго
 князя и о напасниіе пчѣтѣ сѣтѣ сѣтѣ
 сѣтѣ сѣтѣ въ преименитыи грамо
 сѣтѣ сѣтѣ олюбивши
 архіепо
 іепо



Благоверный же христолюбивый великий князь Иван Васильевич возвестил им об избрании митрополита, и были там архиепископ Тихон Ростовский и епископы Нифонт Суздальский, Прохор Сарский, Филофей Пермский;

Благоверный же христолюбивый великий князь Иван Васильевич возвестил им об избрании митрополита, и были там архиепископ Тихон Ростовский и епископы Нифонт Суздальский, Прохор Сарский, Филофей Пермский;



▲ Новгородский архиепископ Геннадий приедл свою грамоту к братии своей архиепископу и епископам: «Благословен Господь Бог, егоже восхощет и Пречистая Мати

Я новгородьскій архієпископъ гена-
дїи прислалъ своєю грамотоу къ бра-
тїи своєи архієпископѣ ієппо . блгпенъ
гь въ гдѣго по хоцетѣ . и прїтадїти

БЖИА . И ПЕЛИКІА ЧУДОПОРЦЫ . ТАКО
И ГДРЬ НАШЬ ПЕЛИКІИ КНЗЬ И ПАИГА . И ОБИ
БРАТІА МОА ПРАВОСЛАВНИИ АРХИЕПТИИ
И ЕПИСКИ . А ЯЗ В ПАМНИ СЕ ПО ЕТО БРАТІЕ ЕТО .
ОТ МОИ ГА ВЖ П ПЕНОМЪ И ПЕЛИКОМЪ ДУКЛЕ .
ПО ЕДИНО ПОЛИ И ХОТЪ ПТИ ; И ПОКА ГТИ
БЖИИ И ПОИЗБРАНІЕ С ПГО ДУХА И ИЗ ПОЛЕ
ПІЕМ ГА БЛГО ПІКРНАГО И ХРІСТО ЛЮБКИ ПАГО ПЕ
ЛИКАГО КНЗЬ И ПАИ ПАСИ ЛІЕ ПИЧА И ПО СТЬ
ПРАВОСЛАВНЫ Е ПТИГА . ИЗ БРАША АРХИ
МАНДРИ ПАСИ МОНО ПІСКОГО ЗОСИМУ . ТАКО
ДОСТОИНА С ОУЦА ОУ ПРА ПЛА ПТИ ПО РОУЧЕН
НОЕ ЕМО УСТАДО . И ПОЗ ПЕ ДЕН ГА БЫ ЕСТЬ
НА ДПОРГА МИ ТРО ПОЛИ ЧА МЦА СЕН ТІА РА
ВО , ПІ ДЕНЬ . А ПО ЕТІА ПЛЕНЬ

НА МИ ТРО ПОЛІЮ

ПЕ СІА РОУ СІИ

ТОГО МЦА

В . КС

ДЕНЬ

ПНЕ

ЛЮ

С

С

С

С

С

С

Божия и великия чюдотворцы, также и госуддрь нашъ великий князь Иван и вы, братия моя православнии архиепископи и епископи, а яз с вами, с своею братиею, о том божественном и великом деле во единой воли и хотении». И по благодати Божьей и по избранию Святого Духа, и изволением благоверного и христоролюбивого великого князя Ивана Васильевича и всех православных епископов избрали архимандрита Симоновского Зосиму, как достойного управлять порученным ему стадом; и возведен был он на митрополичий двор месяца сентября в 12 день, а поставлен на митрополию всея Рус и того же месяца в 26 день в неделю.



О после из Чагатая.
 В том же месяце
 в 28 день пришел посол
 по имени Урус-Богатырь
 к великому князю из
 Чагатая от Сеин-Сал-
 тана с предложением
 любви и дружбы.

Ѡпоселкѣ нъ Чагатаѣн . Проже мѣцѣ в . іѣн
 прѣиде посолъ вѣстелнѣ комъ дѣи сѣю
 нъ Чагатаѣн . Ѡсеннѣ
 салтѣна оурдѣхъ
 богатырь
 Ѡлобѣти
 нъ оурдѣхъ
 же
 "



соборъ на москѣ стѣна по гороу рѣкѣ ере-
тинскѣ . Тогда бысть во великомъ гнѣвѣ
 городѣ вражѣи мѣла въ томѣ мнѣго
 смущеніе и иде шнѣко егѣ жидовина
 помнѣгнѣ сла въ шнѣ цѣхѣ . онѣхѣ
 пачѣтѣ селнѣдѣ іа по самѣ діаполѣ .
 егѣ пагѣубно и лѣтнѣ мнѣшнѣ по пнѣушнѣ .
 оумѣ жерѣзѣ рѣтнѣ шнѣдѣ и шнѣтнѣннѣ
 оуклоннѣ шнѣдѣ . онѣ маѣ ющѣ ка снѣзѣдѣ

Собор в Москве про-
 тив новгородских
 еретиков. Тогда же
 произошло следующее
 событие в Великом
 Новгороде: вражбим
 наветом многое
 смущение от некоего
 жидовина охватило
 слабых во многом
 людей, в которых
 явно вселился сам
 дьявол, пагубной его
 лжи многие из них
 повиновались, умом
 развратились и от истины
 отошли, внимая
 басням злых

людей, еретиков, ложно возводящих неправду на Бога, обратились к иудейским законам, звездочетству и волхованию язычников, отпали от евангельской благодати и истины; и в воплощение Сына Божьего Господа нашего Иисуса Христа, иже от Пречистой Приснодевы Мдрии, не веровали и святым иконам не поклонялись, Тело же и Кровь Христову ни во что не ставили и многие другие ереси и отвратительные дела творили, которые нельзя и описать. Вот имена тех развратников: чернец Захария, софийский протопоп Гавриил и архангельский поп Денис, и ивановский поп Максим, и покровски поп Василий, и дьякон Никольский Макара, и дьяк борисоглебский Гридя, и Васюк, зять Денисов, и дьяк Никольский Самуха, и прочие с ними. И все эти свои злые ереси они скрывали; Ивашко Максимов и другое Ивашко, сын протопопа Алексея, в бега удрились. Но не утаена была их злоба от архиепископа Геннадия, ибо архиепископ, Богом вразумляемый, многим подвигом, как хитрый ловец многоразличными сетями, уловил злокозненное их действие и злое таинство и о всех их богопротивных ересьях подробно

члїсв єретнїкїа прелєстїи глїюцїи павга
непрадѣ . пєлжєї іудєнєкїа законнї .
нїзпѣздочєтїа . нїпоганнїа языкїа по
хпопанїа на пыкоша . євльскїа же блго
дати нїнєстїнннїи ѿпадоша . нїпопло
щєнїю єнїа бжїа гана шєго ісаха нї ѿпре
чїєстнїа нїпродѣмїрїа нєпѣропахоу .
нїстїмїа нїкопам ѿнепокланяхоу сѣ
тѣ блженїа кроць хоу нїпоутпо мєнѣхѣ
нїннїмнѣ гнєрєсн нїдѣлѣ нєподобнѣлѣ
тпо рѣхоу нїхжє нємоцно нїпнєсанїю прє
дати ; тѣмжє рѣзпратнїкїо нїмєнѣ
Захарїа чєрнєцѣ . нїєдїнєскїи протопѣ
гїарїа . нїпопгдєннєгѣ архангїлєскїи
нїпопѣмакєнїа нїпанопєскїи . нїпопѣ
паєнлєнпо кропєскїи . нїмакарїа дїакон
нїнїколєскїи . нїгрїадїа дїакѣборнєсогѣтѣ
бскїи . нїпаєюкѣзѣтѣдєннєсопѣ . нїса
моухадїакѣннїколєскїи . нїпротїєннїмнї
нїєнїпєнєсподїнїзлїєдєрєснїа нїподєржѣ
хоу . нїпашїко жємакєнїмопѣ нїдроугїн
нїпашїко протопѣпопѣтѣскїнѣ алєкєїєп
бѣгѣгоутѣшлєд . нїєутїлєнѣжєбѣзлѣба
нїхѣлѣ архнєпѣпагєнѣдїа . тпо нѣлѣ архнє
єпѣтѣбѣгомѣ прѣзѣумлє . ннѣгнїпо
днїгомѣтѣкохѣтѣрнїлѣпєцѣ . ннѣгѣ
разлїчннїмнїєстїмнїоулопнї злѣкознє
нѣнїдѣнїєтѣво нїтѣннїєстѣпѣзлѣє . ннїєлѣ
тѣжєпннїєго протнїпннїєдєрєснїа подрѣ

бноу оубѣда . и шельчески непраштин
иха тцащеса . и пидд жестосердын .
прапта иха и непокорныи шкытан .
яко не може единга непраштин иха .
и на москскѣхъ спестн шенхъ . гдпоу
и шцоу емоу преещенимоу Зосимѣ
митрополитоу всея рѣси . ея же безу
мыгнлаа мдростя пидоша пто
оушн емоу мделготти по моу пелнскомѣ
кнзю и паноу пленнчю псея роуеи са
мо держцоу . его поделѣнїемъ кысть
тогда шенхъ соборѣ на москскѣ .

разунал, и всячески старался их исправить. Но, видя их жестокосердный нрав и непокорность, которые не мог один исправить, возвестил об этом в Москве господину и отцу своему преемственному Зосиме, митрополиту всея Руси. Эти безумные гнилые мудрствования стали известны самому благочестивому великому князю Ивану Васильевичу всея Руси самодержцу, и по его повелению собрался тогда по их поводу собор в Москве.



Н в 6999 году октября в 17 день повелением благочестивого и христоролюбивого великого князя Ивана Васильевича, всея Руси государя и многих иных самодержца и истинного поборника православия, созвали собор на митрополичьем дворе. И на этом соборе присутствовали: великий князь Василий Иванович вместо самодержавного отца своего, господин преосвященный Зосима, митрополит всея Руси, и архиепископ Ростовский Тихон, и епископы: Нифонт Суздальский, Симеон Рязанский, Вассиан Тверской, Прохор Сарский, Филофей Пермский, и игумен Троице-Сергиева монастыря Афанасий, и пустынники, и добродетельные старцы Пансий и Нил, и многие архимандриты, и игумены, и протопопы, и священники, и дьяконы, и старцы, и весь прочий освященный собор Русской митрополии. И так собрались они бороться за истину против тех бесстыдных развратников христианской веры, против новгородских еретиков, чернеца Захарию и его товарищей, и всех их единомышленников, желавших развратить чистую и непорочную православную веру во Христа Бога нашего в Троице

И по сему случаю в 17 день по повелению великого князя Ивана Васильевича, всея Руси самодержца, и истинного поборника православия, созвали собор на митрополичьем дворе. И на этом соборе присутствовали: великий князь Василий Иванович вместо самодержавного отца своего, господин преосвященный Зосима, митрополит всея Руси, и архиепископ Ростовский Тихон, и епископы: Нифонт Суздальский, Симеон Рязанский, Вассиан Тверской, Прохор Сарский, Филофей Пермский, и игумен Троице-Сергиева монастыря Афанасий, и пустынники, и добродетельные старцы Пансий и Нил, и многие архимандриты, и игумены, и протопопы, и священники, и дьяконы, и старцы, и весь прочий освященный собор Русской митрополии. И так собрались они бороться за истину против тех бесстыдных развратников христианской веры, против новгородских еретиков, чернеца Захарию и его товарищей, и всех их единомышленников, желавших развратить чистую и непорочную православную веру во Христа Бога нашего в Троице

слашннмго . и по губи пнху стадо пра
 посла по ехртіань стпо . ей же не шдо
 лкша и не по змо гоша . но іако ш каме
 нь приразиша . не іако сопрени бы
 ша и погни боша . и педь моудростя и
 поглощена бысть . и же мн шгнху про
 стыху людєн прелестнша спонннскпе
 рны мн ересьми :

славимого, и погубить
 Христово стадо —
 православное христи-
 анство, которого не
 одолели и не смогли
 одолеть, но были как
 камнем поражены,
 и сами были стер-
 ты и погибли, и вся
 мудрость их была по-
 глощена, потому что
 многих простых людей
 прельстили своими
 скверными ересями.



На собор же стпо и приде нн быша . и по
 праша емн ш еретнческом гь злодкн
 стпей . ш нн ш сла нн нн терпое оубш

На тот же собор
 были они при-
 ведены и во-
 прошаемы о их ере-
 тическом злодействе,
 они же, окаянные,
 поначалу

много гнали, скрывая свои беззакония, и отпирались от своих ересей, но были обличены правдивым свидетельством, и так окаянные весь яд своего безумия сами излили и явно обнажили все свои богоотступные дела. И начали говорить неподобные вещи: говорили о Господе нашем Иисусе Христе Сыне Божьем так: «Как может Бог на землю сойти и от Девы родиться, подобно человеку? Не может быть такого, был Он пророком, подобным Моисею, а не равен Богу и Отцу». И не верили ни Рождеству от Пречистой Девы, ни Воскресению Его, ни на иконах написанному образу по человечеству Господа нашего Иисуса Христа сына Божия ни образу Пречистой и святых Его угодников, но, хуля и ругаясь, говорили: «Это есть дело рук человеческих: уста имеют и не говорят, — и прочее, — и подобны им да будут творящие и все надеющиеся на Него». Также и божественную службу неподобно совершают, не натошак, а уже поев и попив, и Тело Христово ни во что не ставят как простой хлеб, Кровь Христову как простое вино и пиво, и воду пьют, и многие другие неподобные ереси совершают против правил святых апостолов и святых отцов,

мно́го ко парь сті по па ху оу оу ісрв іающе
с по д беззаконіа іспон хтв ересе н за прік
ша ес а . по не ложно му же сп н д і к п е л ь
е т по д ш в а н у е н н ы б ы ш а . н і п і а к о в і с а г а
п н і н п е с ь і а д і а к е з о у м і а с п о е г о с а м и н з і
а ш а . н і а п н о ш е н а ж и ш а е с а . н і п е s a
с п о d k r o ш с т і d п n a d і k л a . н і н а ч а ш а
г л а т т и н е п о d o б н a . г л а ю щ и м ж е н м б
п р о г а н а ш е г о і с х і с н а в ж і a . к а к о м о
ж е т і а в г т a н a з e м л ю с н і п т и н і ш d п ы р o
д и т т и e s a і a k o ч a і k t a . н о н і e с т ь т a k o .
і a k o п р р і k t a в і k п o d o б e n a м o y c k і o л н e
р a c e n t a k t d н і ш ц o y . н і н e п t k p o п a x o y e ж e
ш п р ч т ы a d d ы p ж t a d e s a . н і п o c k p n і o
e g o . н і н a н і k o n a n a п і c a n n o m d ш б p a
z o y п o ч a ч e c t і p d g a n a ш e g o і c x і s n a в ж и
н e п o і c л a n a x o y e s a n і п р ч т ы e ш б p a z o y .
н і c t ы e g o o y г o d n и k o m t a . н o x o y a d ц e
п p o y г a і o щ e s a g л a x d . п і o c o y t ы a d k л a
p o y і c t a ч a ч і k і o y e s t a n m o y i n e g л a ю т t a
н і п p o ч e e . н і п o d o k n и n d a k o y d d p o p a
щ і n a n і o c e n n a d k і o щ и e s a n a n a . т a
k o n ы ж t a c e n o y ы c л o y ж e d n e п o d o б н o
e o п e p ш a ю щ a і a ш a n і n і o ш a . н і t ь л o
x і o n і п o ч t o o m e n a ю щ e . н і a k o п p o
c t і a x і k e t a . н і k p o ш x і d і a k o п p o c t o
o n o n і n і o n і p o d . н і n ы e m n o g n
н і n e п o d o б н ы e p e c и t a o p a щ e . п p o t t i
n o п p a d и л o e t ы a t l a n e t ы і ш ц ь .

но и больше Ветхого
Завета придерживают-
ся, по-иудейски Пасху
празднуют, в среду
и в пятницу мясо
и молоко едят, и мно-
гие другие неподоб-
ные еретические дела
совершают, которые
нельзя и описать,
и многих простых
людей прельстили они
своими скверными
ересями.



Истояли они словно в исступлении ума, как немые, на соборе перед великим князем, митрополитом, перед архиепископом и перед епископами, и перед всем освященным собором Русской митрополии, в тех своих ересьх заперлись, в своих скверных делах, и были как в исступлении ума.

Иакоже тако поизвездпленин оумясташа . и быша яко безглаени . и на соборе прещелни к ним такнземта и премитрополю помта и преархнепомта и пре еппы и прещеткмта священныма соборомта роускїа митрополїи . пїк спонхта ересеи запрѣкша еа и спонхтскперныхта дїка . и быша такопта и извездпленин оума .



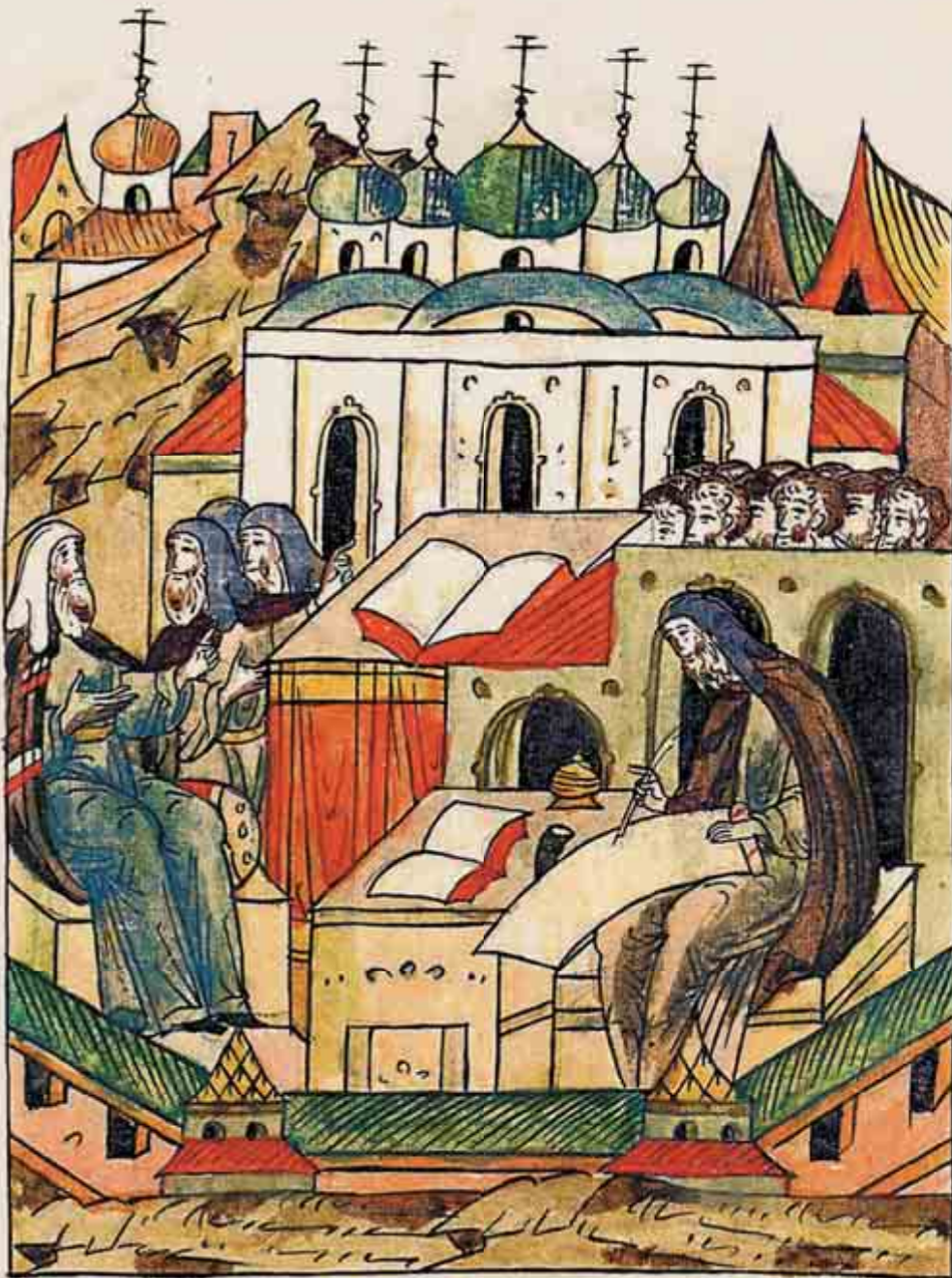
Благоверный и христолюбивый истинный
поворник православия, подобный вто-
рому благочестивому царю Константину,
великий князь Иван Васильевич, государь
всех Руси и многих иных самодержец,
со своим отцом Зосимою, святейшим
митрополитом всех Руси, с архиепископом
и с епископами, — и со всем освященным
собором Русской митрополии, рассмотрев
их скверные ереси по подлинным спи-
скам, представленным архиепископом Ген-
надием и присланным к митрополиту Герон-
тию, и по московским свидетельствам, тех
еретиков, новгородского протопopa
Гавриила, чернеца Захария и попа Дениса,
и их вышеупомянутых товарищей, и их
единомышленников согласно правилам
святых апостолов и святых отцов от
соборной и апостольской церкви отлучили
и из сана низвергли, и разослали в заточе-
ние и темницы, а некоторых отправили
в монастыри.

Благоверный же и христолюбивый истинный поборник православия, подобный второму благочестивому царю Константину, великий князь Иван Васильевич, государь всех Руси и многих иных самодержец, со своим отцом Зосимою, святейшим митрополитом всех Руси, с архиепископом и с епископами, — и со всем освященным собором Русской митрополии, рассмотрев их скверные ереси по подлинным спискам, представленным архиепископом Геннадием и присланным к митрополиту Геронтию, и по московским свидетельствам, тех еретиков, новгородского протопopa Гавриила, чернеца Захария и попа Дениса, и их вышеупомянутых товарищей, и их единомышленников согласно правилам святых апостолов и святых отцов от соборной и апостольской церкви отлучили и из сана низвергли, и разослали в заточение и темницы, а некоторых отправили в монастыри.



Ачистую и святую, и непорочную православную христианскую веру ясно утвердили и прославили Святую Троицу, в Едином Божестве Нераздельную в трех лицах, Отца славя, Сына воспевая, Духу Святому поклоняясь, Троицу в Единице и Единицу в Троице сердцем и устами исповедуя во веки. Аминь.

Ачистую и святую и непорочную прав
 послапидю хртіянскоую откроуіаєнїє
 оутпердїша . и прослапїша єтїоуто
 трїцѣ поєдїномѣ бжїтїє нераздѣ
 лноу по трєсостає . ѡцї слапає
 єїа поспїкдаюце дхїоу єтїомѣ покло
 нлїюце єє трїцы поєдїнїцы . нєдї
 нїцы по трїцы . єрцємѣ ноуєтї .
 нє поспїкдаюце поспїкїєнї а мїнь :



Насїд же бѣ говорныа еретики нощого
 рѣсїа и на прочаа ереси на пней шбѣ
 чинтелнаа словеса шещидѣтїестпа
 бжтцены пнеанїи прпвныи іосїи
 и гдмента болока ламскаго . иже е
 шобнаа книга его на оу
 тверженїе
 прпосїа
 шны

Против этих же богопротивных новгородских еретиков и против других ересей написал обличительные слова из свидетельств Божественных писаний преподобный Иосиф, игумен Волока Ламского, которые собраны в особую его книгу на утверждение православным.



О поставлении епископа в Коломну. В ту же осень ноября в 18 день в четверг поставлен Авраамий, игумен Угрешский, епископом в Коломну преосвященным Зосимою, митрополитом всея Руси, и архиепископом, и епископами; а Новгородский архиепископ Геннадий свою грамоту не прислал на его поставление.

Ѡ поставленіи епископа коломицкаго. ꙗже
 Ѡсени ноярѣ въ 18 днѣ. поставленъ
 аврааміи игумена угрешьскіи коло
 мицкѣ епископъ. преосвященнымъ митрополи
 томъ зосимою всея русіи. і архіеписко
 пѣтѣтѣ предиречеными. ꙗко по горо
 скіи архіепископа геннадіи грамоты своея
 не прислала на его по
 ставленіе.



Ѡ знаменіи . Того же шестени ноября
 и день спелника на шпторникъ на че
 твѣртномъ часу ноци . В великомъ
 поскгородѣ гяпнѣ знаменіе . Ѡск
 тнаго постока до скитнаго запада
 наск черномъ спраніи промежи постока
 и запада . до скло ея нѣ оспѣтло . аки
 заря предъ ренемъ спсктла вечерна . а цзо
 рсктнѣ столпы аки лоути слутны е се

О знамении. В ту же осень ноября в 8 день, в четвертом часу ноци с понедельника на вторник, в Великом Новгороде было явлено знамение: от летнего востока до летнего запада на северной стороне между востоком и западом небо стало светлым, как заря светлая ясная вечерняя, а в той заре явились столпы, словно лучи солнечные,

великие светлые; и осветили лучи весь город и поля пригородные, как свет сильного пожара; и сходились столпы вместе и расходились, и было схождение тех столпов и расходение неоднократно в течение той ночи, часа три или чуть больше, и исчезли; а после этого 3 великих и очень высоких столпа явились и стояли долго, 13 часов, и когда уже было время заутрени, то пришли облака с востока и ту светлость помрачили, и потом через час вошла обычная утренняя заря и свет, а из Юрьева монастыря видели словно бы зарево сильного пожара и думали, что весь город горит.

лиіієспѣтлыє . и ѿспѣтнішалоуѣ
песѣграда . и полуградныє . акипожа
снапта . неходилнєсполпыи мѣсто
дирозходилнє . дапогобылосходѣ
столпомѣтѣмѣ . ирозходѣмнога
ци оноциптон . каікавычлєспри
иколиши дайизгнєли . дапослѣспри
столпыделіки ивысокиделмиіапи
лєа . дапоіаидолго . гї часопта .
никакѣоужепрємѣбытизѣоупренє .
ипришли ѿкѣлацыєспєстока . ипѣусп
тлєстьпомрачїли . дапотомчлєчѣ .
ипзошла зарѣ оупренѣапоєпоємоу
ѿкѣчлєю испѣтїа , айзѣ

юрієдамонастырѣ
пидѣкли . кабы

пожарбєн

лнѣ , ачѣ

їаилуто

градє

єго

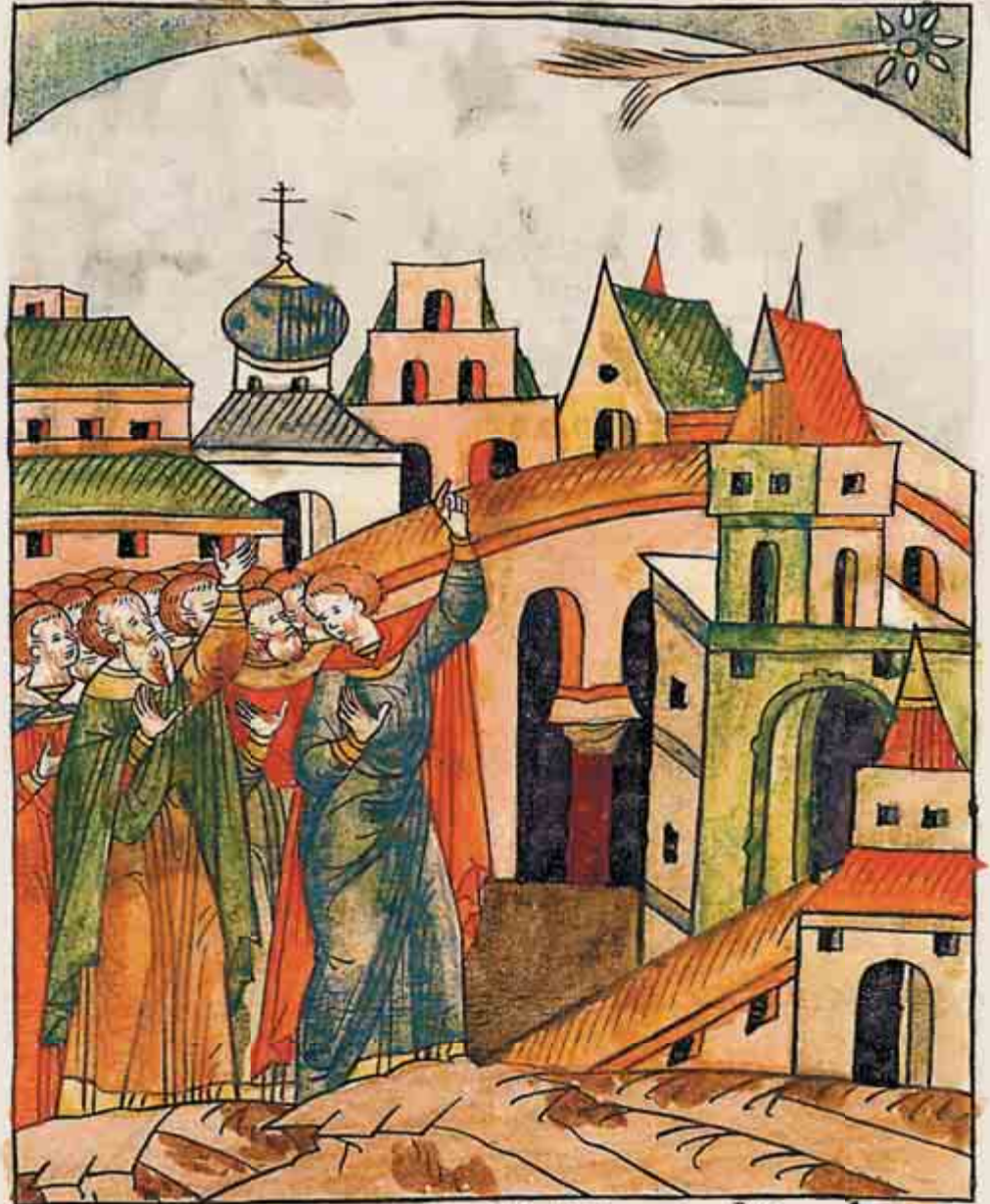
ри

та



ѿприходе послоуѣ изъ Полоѣ . Тогаже си
 мы ген паравъ . а . прииде изъ Полоѣ и папѣ
 ми ткопѣ сынъ лихореса даси прииде
 посолъ еттефанъ оца Положекаго по епо
 ды еттецо . ащѣ изъ по
 лоуѣ по
 лемѣ

О приходе послов из
 Валахии. В ту же зиму
 января в 1 день при-
 шел из Валахии Иван
 Митков, сын Лихарева,
 и с ним пришел посол
 Валашского воеводы
 Стефана Стецко, а шли
 они из Валахии Подем.



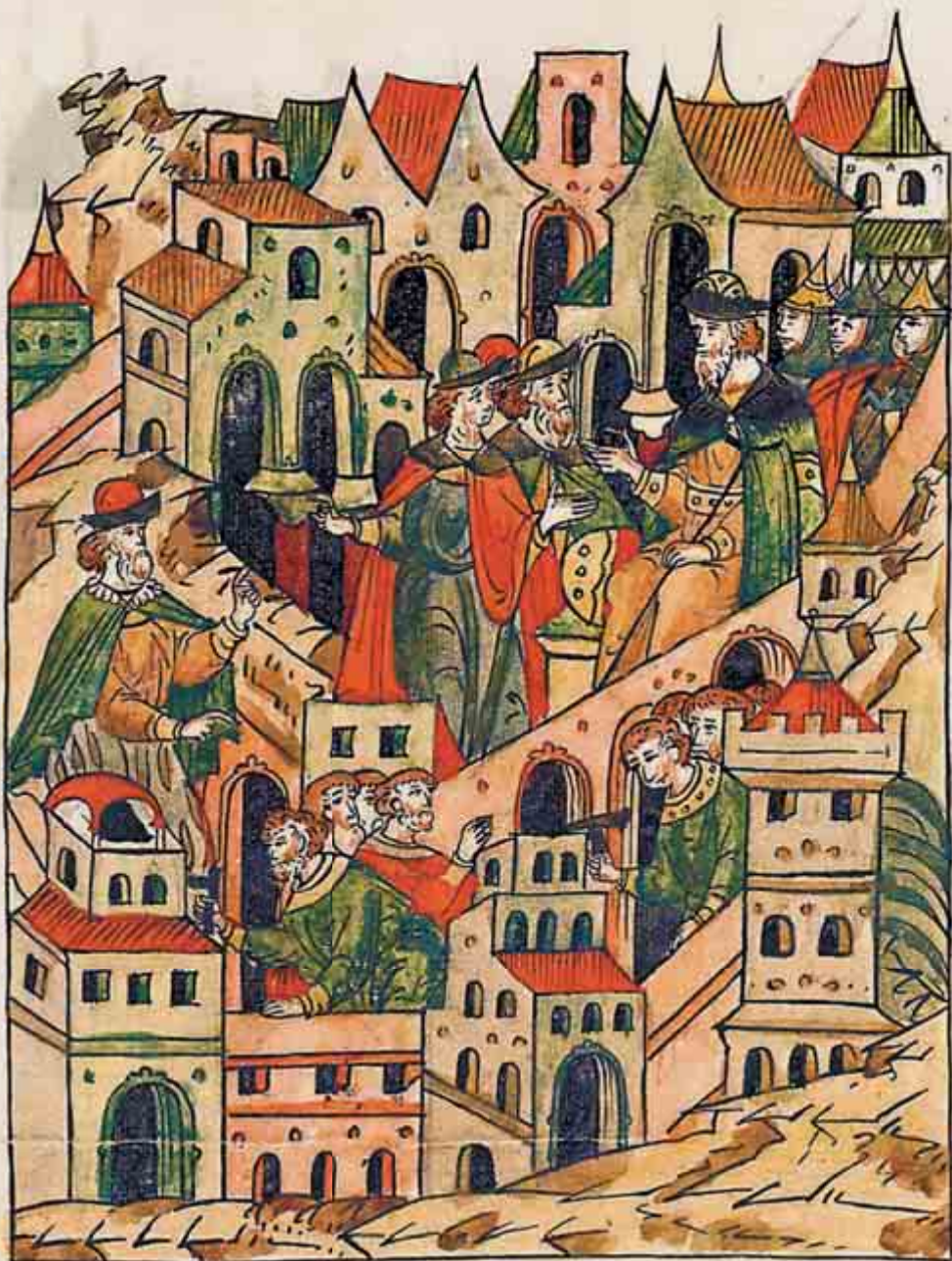
О знаменіи. В том же месяце в 9 день, во 2-м часу ночи с воскресенья на понедельник, явилась на небесах хвостатая звезда, хвост ее был протяженностью на восток в две сажени, и пробыла она на небе до 6 часов ночи.

Ѡзнаменіи . Того мѣсяца в 9 днъ . снелн
 на по недѣлннко по . пѣта поци . іа пн
 на нбсн зпѣзда хвостатая . хвостѣя
 ѣла посто къ зпѣкъ сажени
 нѣвѣсть до штіи
 часо пвнѣ
 ши



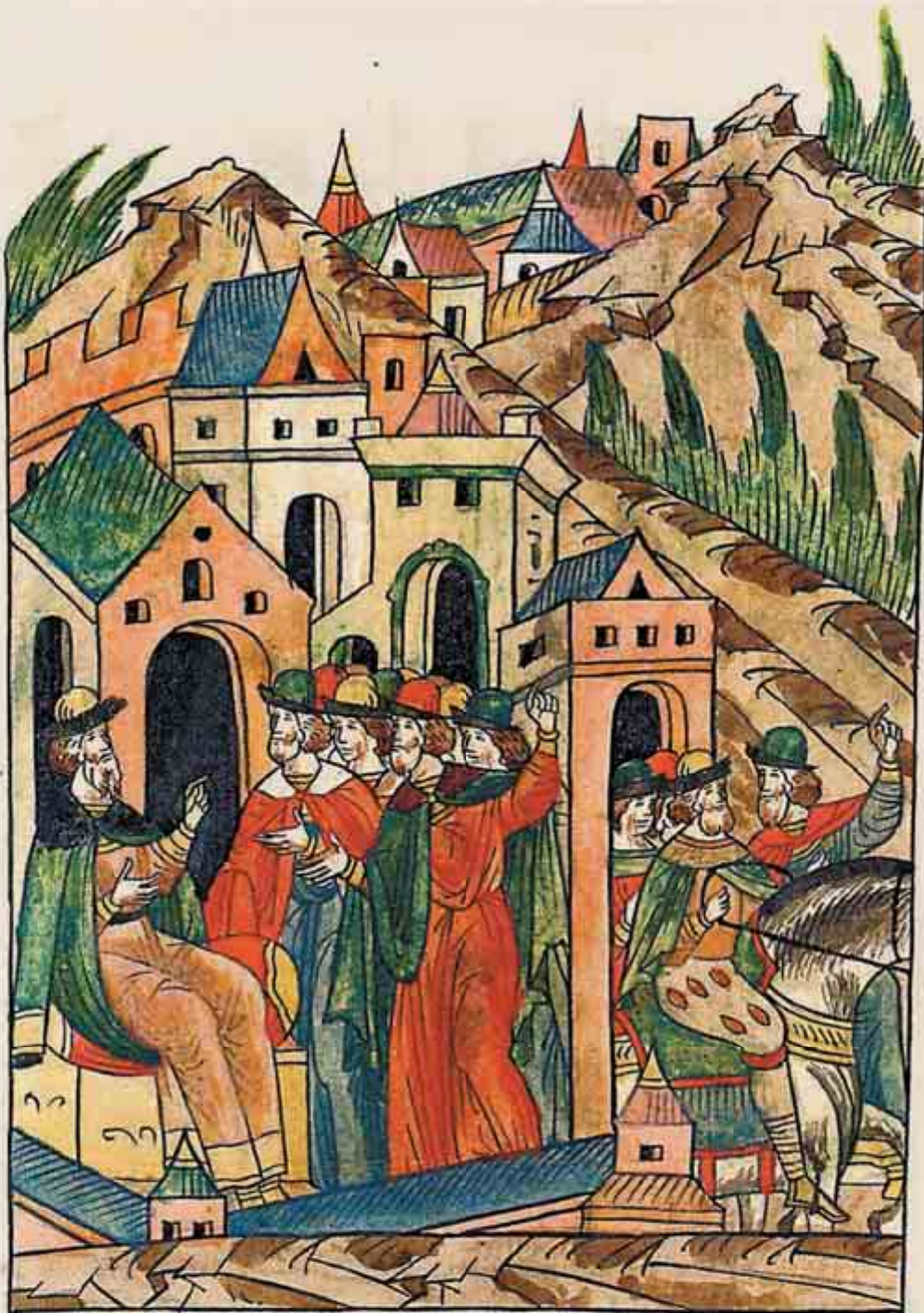
ѿ посла. **П**о іаже снми, февралѣ в, еи.
 прїнде посла ѿме
 епера семі
 онцар
 мца
 рго

О после. **В** ту же зиму
 февраля в 15 день
 пришел посол Вар-
 цар от магистра
 Симеона.



В ту же весну в марте заложил Петр Антоний Фрязин две стрельницы: одну у Фроловских ворот, а другую у Никольских; а Никольскую стрельницу заложил не по старому основанию, и стену построил до Неглинной.

По іа пеены марта . Зложилъ петръ
 антоний фрязинъ двѣ стрѣльницы .
 Ѳдину у Ѳроловскихъ воротъ . а дрѣ
 гую у никольскихъ . а никольскую
 стрѣльницу заложилъ не по старому
 основанію . а стену
 построилъ до неглин
 ной .



ѿ руды . троіаже сещны марту , къ
 кнѣзю чернігѣи послаа на печеру днѣкъ мец
 нѣа на дади кнѣзя руды и скарти сере
 бреные . а с ним послаа аандрѣа кнѣ
 тропа да да еліа и па
 но да ена бо
 ашина

О руде. В ту же весну марта в 26 день великий князь послал на Печеру немцев Ивана и Виктора искать серебряную руду, а с ними послал Андрея Петрова и Василия Иванова, сына Болтина.



О послании, как посылал великий князь своих воевод с войском в Поле на помощь Крымскому царю против ордынских царей.

В ту же весну месяца мая пришла весть к великому князю Ивану Васильевичу, что идут ордынские цари Сент-Ахмет и Шиг-Ахмет с войском против царя

ѿтосѣаніи каікъ посылаѣтъ великіи
 посподѣспойсилоу споле на помощь
 крымскому царю на ордынскихъ царѣ.
 Тога десны мѣца мая. приндепѣтъ
 к великому князю и полдѣспиліе пнѣ
 утпоядоупѣтъ ордынскіе цари. сентпѣ
 ахмет. и шигахмет силоу на царями

Мин-Гирея Крымского

Мин-Гирея Крымского.



Князь же великий и крымскому царю
 Мин-Гирею на помощь и поустпиль
 по еподъзвонъ в поле по шрадъ. князь
 петранник и пнча и боленскаго да князь
 занданмиханлопнча репню и болен-
 ского. да с ними и многыхъ дѣтѣи

Князь же великий отпустил на помощь Крымскому царю Мёнли-Гирею своих воевод в Поле под Орду — князя Петра Никитича Оболенского и князя Ивана Михайловича Репню Оболенского, и с ними многих детей

боярских своего двора; и послал вместе со своими воеводами царевича Сатылгана, сына Мердоулата, с уланами и с князьями, и со всеми казаками.

Боярскихъ дворасвоего . Да мердоула
 попленацрпича сатылгана соулань
 неокншн неопетъмиказакн послал
 плкъетеепонмипоеподами .



Яказанскомоуцррюмагмеминню . Пе
 лблбтпослапипоепоепойсенлою
 емтветееоцррчетмъ непецнкагокнш
 поеподами .

Казанскому царю Магамет-Амину велел послать своих воевод с войском вместе же с царевичем и воеводами великого князя;



Якісіюлндріктопленієпнчю ікнізіюкори
 соупленієпнчю братіісоей пелкль
 послаітиспнхъпоєпосілою . амк
 спежеспнмн
 поєпод
 мн
 "

▲ князю Андрею
 Васильевичу и князю
 Борису Васильевичу,
 своим братьям, велел
 послать своих во-
 евод с силою вместе
 со своими воеводами.



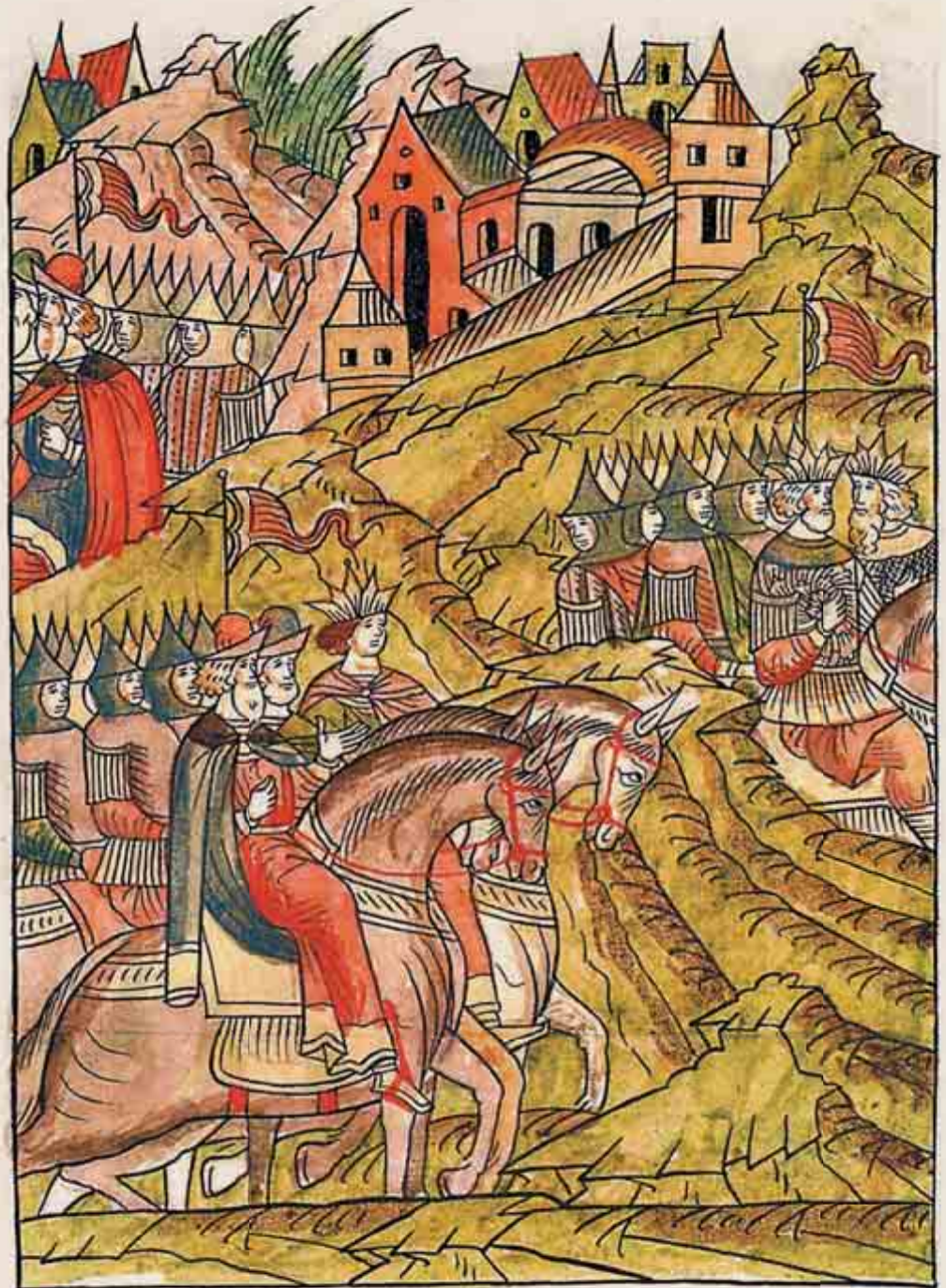
И князь Борис Васильевич послал своих воевод с воеводами великого князя, а князь Андрей Васильевич воевод и своей силы не послал.

И князь Борисъ Васильевичъ посла своихъ воеводъ
 послалъ своихъ воеводъ великаго князя
 а князь Андрей Васильевичъ воеводъ и своей
 силы не посла.



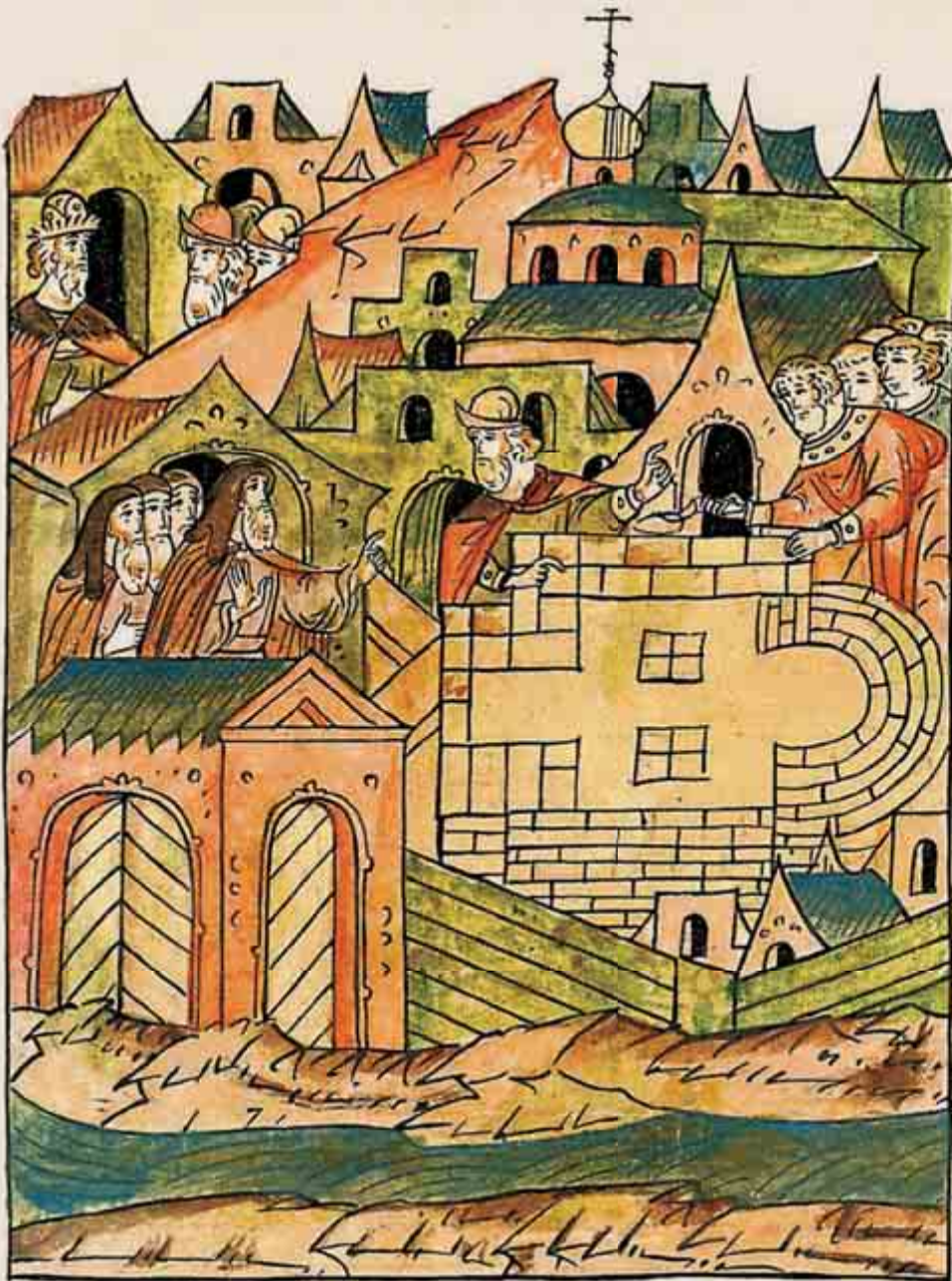
Исидоша едмѣтѣ по пелікаго князя
 по еподы . со црпнчемъ сатыліганомъ
 и казанскаго црпа по еподами солба
 оуланомъ . не обясенію впои и князю
 корисоцъ во еподатіу тїю хъ на іѣхъ .
 и поидоша едмѣтѣ по
 шрдоу .

И сошлись
 вместе воево-
 ды великого
 князя с цревичем
 Сатылганом и с во-
 еводами Казанского
 црря, Абаш-Уланом
 и Баш-Сентом, в Поле,
 и воевода князя Бо-
 риса тут же их догнал,
 и пошли они вместе
 на Орду.



И узнали ордынские цари о большом войске великого князя в Поле и, испугавшись, возвратились от Перекопа; войско же великого князя возвратилось восвояси без боя.

И слыша пшечри ѿрдынстїи силѣмно
 гоуделикаго кнѣзѣ вполн . ноубога
 пшеса позвратншасѣ ѿперекопн .
 силѣже деликаго кнѣзѣ позвратншасѣ
 поспоѣсн кезбра



ѠцрѣспинапоѠ . Тогажепесныпопелѣ
 нїемъвелїкагоікнса нѠнапленїїєпн .
 архїмандрїтгаспаскїи Ѡфонасїицїєрѣ
 зложнїагьцрѣспысаменѠна
 поѠ пресѠбранїє
 гѠнашего
 ісаха

О церкви на Новом.
В ту же весну повеле-
 нием великого князя
 Ивана Васильевича
 архимандрит Спасский
 Афанасий Щедрый
 заложил на Новом
 каменную церковь
 Преображения Господа
 нашего Иисуса Христа.



О явлении на воздухе святого и великого князя Александра Невского и о пожаре Владимирском. В 6999 году в преименитом городе Владимире было ужасное видение и страшное явление, и грозное знамение гнева Божьего, при помощи которого Бог, наказывая нас, приводит от греха на покаяние. Как говорят некие, некогда в один из дней

ѡ явлєніи на цѡздѣ свѣтлѡго и целнїсаго
 кнѣзѣ Александрѣ невскѣсаго . и ѡ пожарѣ
 реполоднмерскѡмъ . **В**лѣтѣ 7000 . **В**ъ
 преименитѡмъ градѣ реполоднмери .
 бысть оужасно видѣніе . и страшнѡ
 явлєніе и грозно знаменїе гнѣва бжїа .
 иже наказуѣ насъ . и ѡ грѣхѣ на
 покаяніе приподѣ . иже глаголютъ
 цѣи . ꙗко гдѣкогда поѣднѣ ѡднѣи .

побѣтпененли торгн . ондѣшамно
сн на каменотъ цркви оу ржтда прутыа
бца . славыа шбнтелнчтпаго архн
мандрнста . прамочудеснымоце
блженнаго печникаго князя александра
ярославича непекаго поиноче хжелле
ксея . шемого перха цркви тоа ондѣ
шане швычнопндѣнне . тѣко шблакта
легкн протпзашеса . или тѣко дымъ
тонокта изапладеса . бѣлоспннже
тѣко ннен чнстѣа . спѣтлоспннже
тѣко слнцеподобо шбразноблещаса .
ндѣже тогда втонкостн неспѣтло
спнн шблакта того ондѣша подобне обра
зблженнаго печникаго князя александ
ндра законн двспрь тѣко кнвенпзнима
таса . людееже ондѣпшесие .

пелнкнмъ страхомго

поужасо шдержн

мн блхоу . н

наша шапо

псемоу

градѣ

зпо

ни

ти

“

после божественной литургии видели многие над каменной церковью Рождества Пречистой Богородицы славной обители честного архимандритства, где лежат чудесные мощи блаженного великого князя Александра Ярославича Невского, в иноках же Алексия, на самом верху той церкви необычное явление, подобное легкому протянувшемуся облаку или струящемуся тонкому дыму, чистому, как иней, светлому и блестящему, подобно солнцу, и тогда в тонкости и светлости того облака увидели подобие образа блаженного и великого князя Александра, поднимающегося на коне вверх к небесам. Люди же, видевшие это, были охвачены великим страхом и ужасом начали по всему городу звонить.



О пожаре. И в полдень того же дня начался великий пожар мая в 23 день в понедельник, так что весь город Владимир со всеми домами и посадами сгорел; в городе 9 церквей, а на посаде 13 церквей сгорели; и многие беды тогда были городским людям христианам.

Ѡ пожаре . ꙗвѣ въ полѣ дѣнь днѣ того .
 такоуѣ велнкѣ пожарѣ бы мнѣ в . кѣ .
 въ пнелнкѣ такоуѣ сѣ гра полонѣ мерѣ
 со сѣ мнѣ домѣ и посады згорѣ . по
 градѣ . ѡ црквей . а на посаде , гѣ црквей
 згорѣша . и мнѣ га бѣда тогда бы сѣ
 гра сѣ людемъ хрѣтїа
 номѣ



Вщеже оградѣтѣмъ немынпрчѣтны
 той ошереченныи монастырь пре
 чтыи ржѣтѣ погорѣ . оцркъ въ же
 тоу собращася мнѣже тѣо иноко
 и мирскѣ со мнѣже тѣо имѣнїа .
 іа вѣежѣ имѣ попущенїемъ . и онѣ
 трѣцркън тогадѣ сѣцы
 горѣ нестѣ
 ми .

Еще же в том городе и тот вышеназванный монастырь Рождества Пречистой сгорел; в ту церковь собралось множество иноков и мирских со множеством имущества, но Божьим попусцием и внутри той церкви все выгорело вместе с людьми.



Чудотворные же
 мощи святого
 и праведного
 великого князя Алек-
 сандра Ярославича,
 которые хотя немного
 и пострадали от ог-
 ненного знаменья,
 но были сохранены Бо-
 гом, как и пелена, что
 была в его гробе, оста-
 лась неповрежденной
 от непостоянного того
 огня; ибо известно,
 что Господь, по словам
 пророка, хранит кости
 Своего угодника,

Чюдотворны ѿже мощи свѣтго и правде
 днаго пелникаго князя Алексея яро
 славича . на нихъ же щей бы и кѣто
 пи дѣти ѿ гненаго знаменія . по ѿ
 баче бо мѣтако сохранены быша . тако
 и пелена иже бѣше по гробѣ его ѿбре
 теса не прече на ѿ непостояннаго
 того ѿгна . шкѣсть бѣ ѿ гѣто прркъ
 храни ти пелко стно угодника своѣ .

и ни единая ѿ нихъ не сокрушится . и та
 коваже бо благодать ѿ чинаго его гроба .
 и доныне мнози грядеца и исцеления
 соудъпаются . ѿ нихъ же единого ма
 лѣ здѣ речеся .

и ни одна из них не пострадает. И так Божьей благодатью от честного его гроба и доныне многие чудеса и исцеления происходят, о них же и здесь говорится:



Въ сѣть онегда въ гоутѣи нынѣшнѣи црѣ
 и онеи кнѣзь и онеи оасна іеопичъ
 о сего црѣтѣ роуекаго и казанскаго
 іа зѣтороханскаго гдѣрѣ самодержецъ .

«**К**огда благочестивый наш царь и великий князь Иван Васильевич, всего царствия Русского и Казанского, и Астраханского государь и самодержец,

внук старейшего великого князя Ивана Васильевича всея Руси самодержца, Богом направляем за свое отеческое наследие, особенно же за христоименитое достояние, Казанское царство победил и получил в свое владение, и православием просветил, и бесчисленное множество пленных христиан освободил. И еще когда шел к Казани с ратью,

онъ иже сего старкишаго пехникаго князя
 и да на паси ли едина по сея роуси самодержца . в томъ подпизаема за свое
 отеческое наследие . наипаче за христо
 именитое достояние . казанское
 царство победы и влады ; и прпосла
 пи емъ просветити . и безчисленное
 жестко пленныхъ хртіянъ освободи
 іе еще когда и двинк казани ратью :



И бы шдемоу по градѣ Владимери . и им
 на стѣри в церквѣ рѣжт пол прѣтты е вѣцы
 моленіа сполкъгоу исполняющѣ . что
 гдѣ в церквѣ и тои по прѣмѣ соборныа
 ма тѣ по слову чина быти тѣ оу целбоно
 снаго гроба блаженнаго и свѣнскаго князя
 александра и мнѣ грѣшнейшему афо
 насію сн ггелоу вѣлгоу гѣщенскомѣ и пидѣ
 близѣ по мосту церквѣ наго на гробѣ
 блаженнаго малюу скважню . и тако оура
 зумѣти хотоу тѣ естѣ скважню на
 и положити руку мою по скважню тѣ . и оу
 чюти хотоу тѣ и коу ма стѣнь вѣкоу тѣ омоти
 роу кѣ мою на менѣе ба шест прѣдѣ тѣ вѣка
 коу тѣ малѣ о мнѣ га прѣмени .

и находился он в го-
 роде Владимире,
 в монастыре, в церкви
 Рождества Пречистой
 Богородицы свои
 моления к Богу воз-
 носил, в то же время
 в той церкви во время
 соборной молитвы
 случилось находиться
 у цельбоносного гроба
 блаженного и велико-
 го князя Александра,
 и мне, грешнейшему
 Афанасию, священни-
 ку благовещенскому.
 И видел я около цер-
 ковного помоста на
 гробе блаженного ма-
 лую скважину, и чтобы
 узнать, что означает
 эта скважина, вложил
 свою руку в ту сква-
 жину и ощутил, как
 какая-то мазь омочила
 мою руку, на которой
 с давнего времени
 была небольшая рана.



Н как только
я вынул из
скважины свою
руку, то ощутил, что
она словно маслом
или благовонным ми-
ром помазана, и раны
на ней не обнаружи-
лись с того дня и по-
ныне».

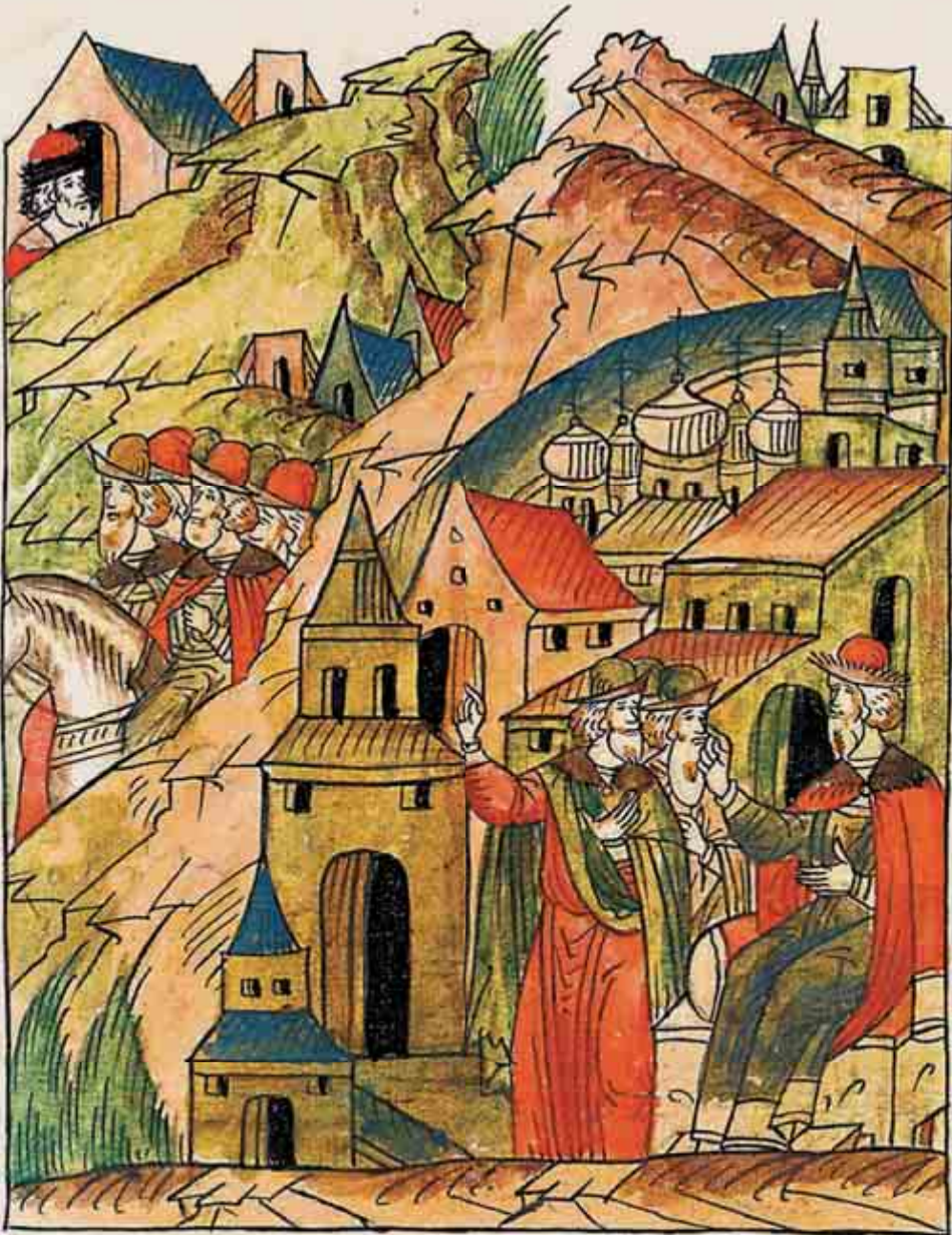
Іакіе неспорігноу ѿскпажнн роукѣ моѣ
утѣташесѣ на менѣ іако маслом то масти
помѣ или іако миромъ благопоннымъ
помазана. неспрѣтѣ на менѣ не ѿкрѣ
тесѣ ѿдѣтѣго, и донынѣ іѿнхѣ
доздѣть .



Об угличском пожаре.

В то же лето в июне
сгорел весь город
Углич, и посад сгорел,
и за Волгой, более
500 дворов, а церквей
сгорело 15.

ѿпожаре оуглецьскомъ . То го лѣтъ
іюня згорѣла гора оуглецьскѣ . и на
посаде погорѣ и за волгою двороу бо
лши пѣтисотѣ . а церквей
згорѣло , еі .



ѿпосылає въ Полохи . То го лѣта іюла
 вѣ, кий день . ѿпоустниаго князь пернікин
 посла Стефаню пастица . а с нимъ
 змѣстѣ посла двѣ князь пернікинъ со его
 посла Стефаню Полохи с крѣпости
 по ієрпича . а делѣтѣ
 на литвѣ
 итти

О посылке в Валахию.
В том же году июля
 в 28 день отпустил
 великий князь по-
 сла воеводы Стефана
 Стеца; а вместе с ним
 послал великий князь
 своего посла к Стефа-
 ну в Валахию, Скурата
 Зиновьевича, а велел
 им на Литву идти.



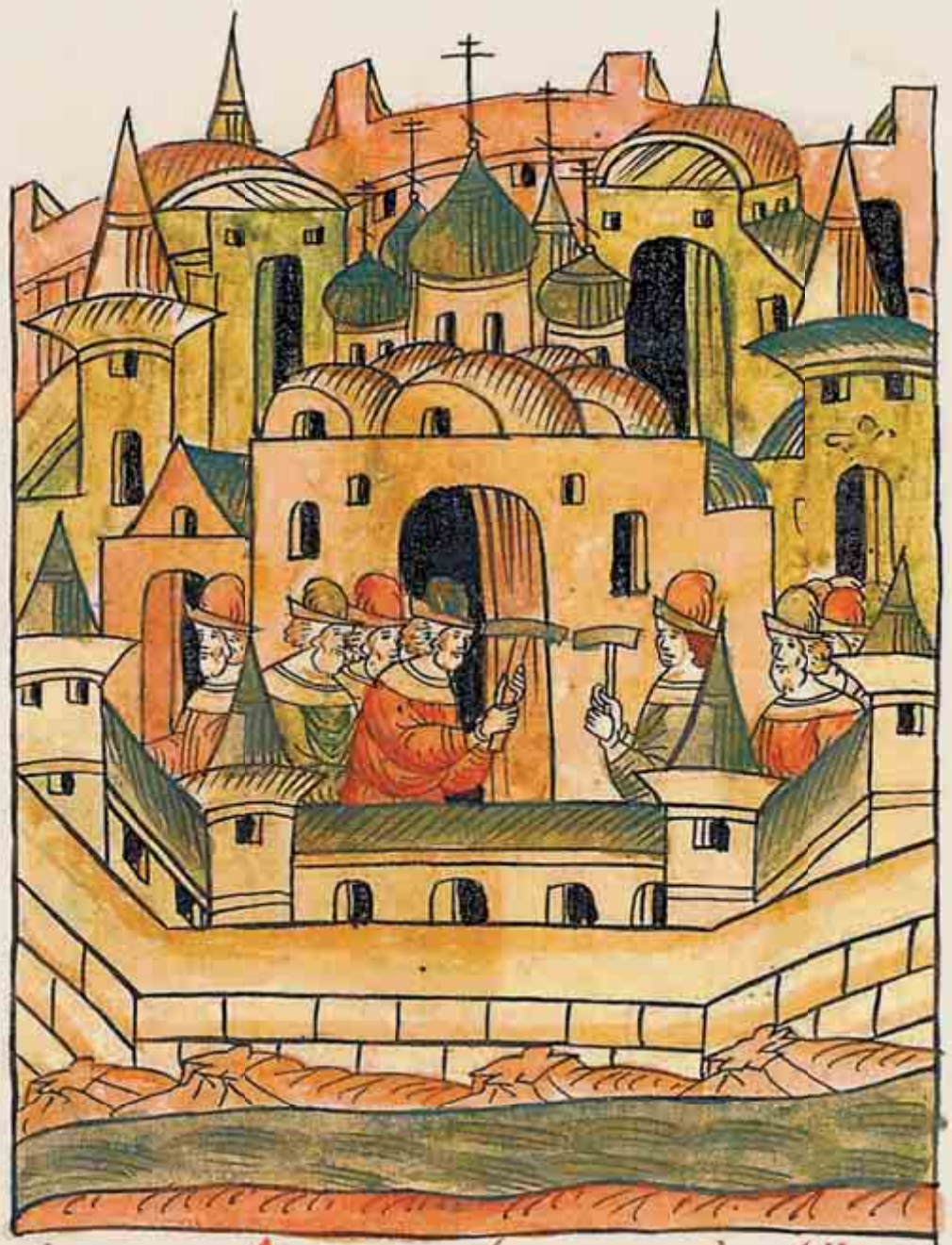
О церкви на Симоновском дворе. В том же году поставили каменную церковь Введения Пречистой Богородицы на Симоновском дворе около Никольских ворот и каменную палату.

ѿ цркви на Симоновском дворе. Того
 лѣта соорѣши каменную црковь
 Введения Пречистой Богородицы
 на Симоновском дворе около
 Никольскихъ вѣртъ и каменную
 палату.



ѿ болшоу палате . То годѣти марко
 дпетрѣ антонина архитекторѣ .
 аразоме . соорочиша бо
 лшю палату ꙗко
 менѣе ꙗко
 княз на
 площа
 дн
 .

О Большой палате.
 В том же году фряз-
 ские архитекторы
 Марк и Петр Антонин
 построили камен-
 ную Большую палату
 великого князя на
 площади.



О постройке новгородского города.

В том же году построили каменный город в Новгороде Великом на старом основании.

ѿнопого́рѣскаго города сѣршѣиѣи
 То́го же лѣ́тъ сѣ сѣршии ли города ка́мѣ
 пноу́тъ города́къ зѣ пели
 ко мѣ по
 стѣро
 ѿсно
 се
 "



ѿ стрѣльниці Фроловскои . То го лѣта
 петра антонинѣ в рязнѣ
 спершии гв стрѣ
 лниці Фро
 ловскоу
 ю
 :
 ,

О Фроловской стрель-
 нице. В том году Петр
 Антоний Фрязин
 построил Фроловскую
 стрельницу.



О послах. В том же году августа в 30 день вернулись в Москву послы великого князя от короля Римского Максимилиана, Юрий Грек Траханиот и дьяк Василий Кулешин; и с ними же пришел к великому князю Ивану Васильевичу посол от короля Римского Максимилиана, сына цесаря Фердерика, Юрий Делатор; и привезли от короля

ѡ послѣхъ . Тогда же въ августѣ въ
 30 день . приидоша на Москву послы пе-
 ликаго князя ѡ короля римскаго максе-
 мѣана юрѣ грекѣ траханиѡтѣ . да дѣ-
 якъ паша еликулешинъ . да с ними
 прииде посолъ спешикомъ юскѣнъ и да
 паша еликулешинъ ѡ короля римскаго ма-
 ксимѣана . да дѣрико паша цесарѣ па-
 юрѣ дѣлаторѣ . и принцѣ зли ѡ короля

грамоту докончалуую з золотою пе-
 чапю ; а великаго князя грамоту
 со златою же печатю ему дали . да
 и к целованю прииде король на тѣхъ
 грамотахъ докончалуыхъ :

договорную грамоту
 с золотой печатью,
 а грамоту великого
 князя с золотой же
 печатью ему вернули,
 и к целованию при-
 вели короля на тех же
 договорных грамотах;



а великаго князя максимиана по сѣ
 к целованю прииде на
 тѣхъ же грамотахъ
 докончалуыхъ :

а великого князя по-
 сол Максимиана
 к целованию привел
 на тех же договорных
 грамотах.



Об измене и о пленении князя Андрея Васильевича и его детей. В 7000 году сентября в 20 день великий князь Иван Васильевич всея Руси сложил с себя крестное целование к своему брату князю Андрею Васильевичу за его измену, потому что тот изменил: преступил крестное целование, думал на великого князя Ивана Васильевича, на своего брата

и змікну і поіманіи князя Андрея
 Васильевича і его дітей. В 7000
 году сентября в 20 день
 великий князь Иван Васильевич
 всея Руси сложил с себя
 крестное целование к своему
 брату князю Андрею Васильевичу
 за его измену, потому что тот
 изменил: преступил крестное
 целование, думал на великого
 князя Ивана Васильевича, на
 своего брата

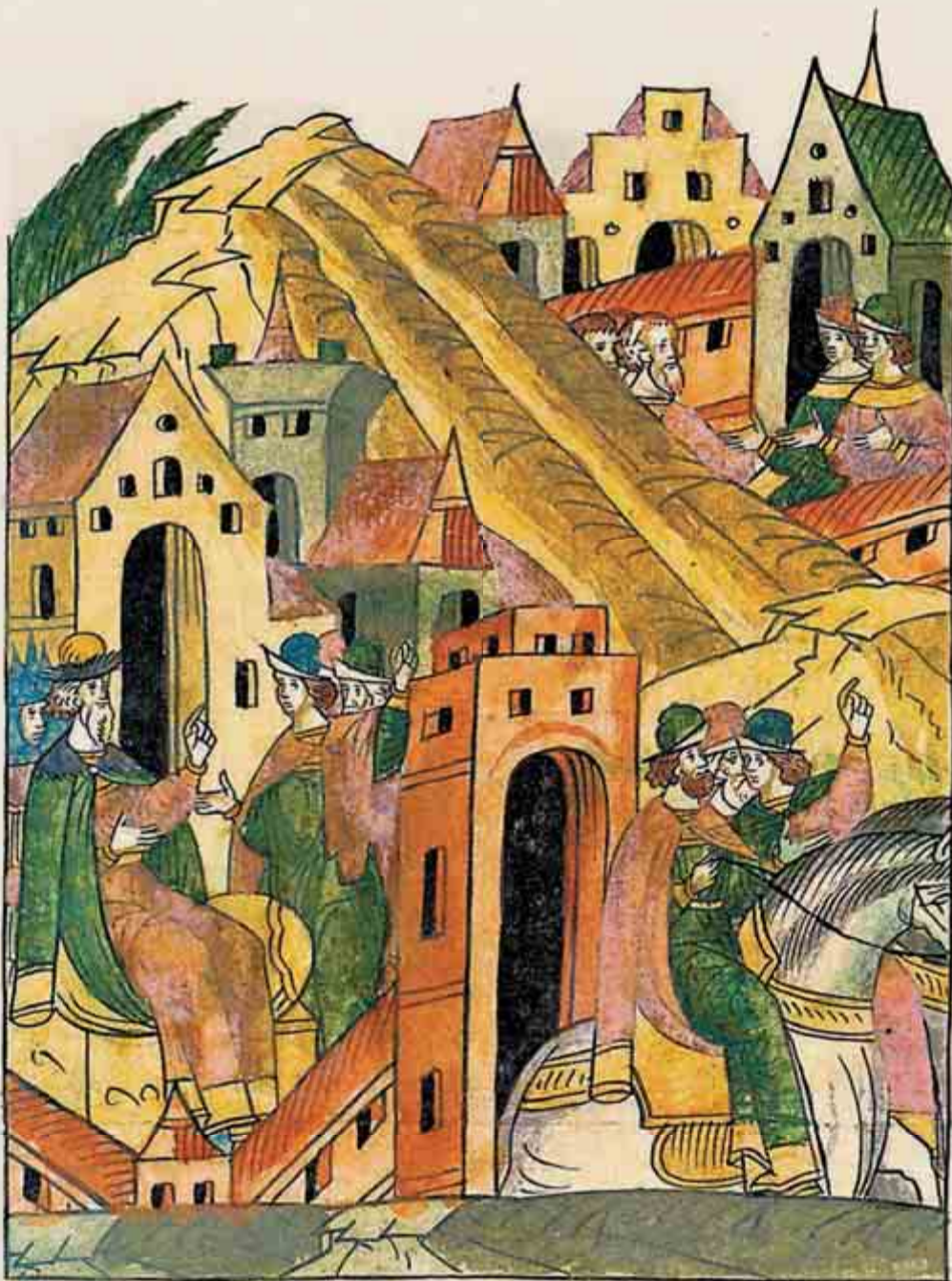
старкншаго . ставрлпїею споею со
 кнземга юріемга неокнземборисо
 неокнземгалндртвемга . днїкцелопа
 нїю нхб прнцелгматпомга . чптомб
 напелникагокнзѣ на вратлспоего
 старкншаго епїоїапнсодного . да
 грамоты спойтпосылалѣ прнпѣвїко
 ролтоказнмнроу шднпачаслсннмв
 напелникагокнзѣ . да нсѣмвзвратп
 споймвсокнзѣтмгоборисомга шѣжжѣ
 шпелникагокнзѣ . дапосылалѣгра
 моты спон ко царю ахматпуболшїе
 шрды . прнподдѣго напелникагокнзѣ
 на роускоутоземлоратпн . да спелн
 кагокнзѣслоню на шрднпскагоцарѣ
 по еподы споего неплыне
 посылаѣ . шпїо спсе
 чннлнзмнпоу
 пелнкомоу кн
 сїо преепїоу
 палкрѣ
 стное
 цело
 па
 нї
 е
 “
 >

старшего, со своими
 братьями — князем
 Юрием и князем
 Борисом, и князем
 Андреем, и привел их
 к целованию в том,
 чтобы им вместе сто-
 ять против великого
 князя, своего старшего
 брата; и свои грамоты
 послал в Литву к ко-
 ролю Казимиру, объ-
 единяясь с ним про-
 тив великого князя;
 и сам со своим братом
 князем Борисом уехал
 от великого князя;
 посылал свои грамоты
 к царю Большой орды
 Ахмату, призывая его
 с войском на велико-
 го князя, на Русскую
 землю; и не посылал
 с войском великого
 князя своего воеводу
 и своего войска про-
 тив Ордынского царя,
 и всем этим чинил из-
 мену великому князю,
 преступая крестное
 целование.



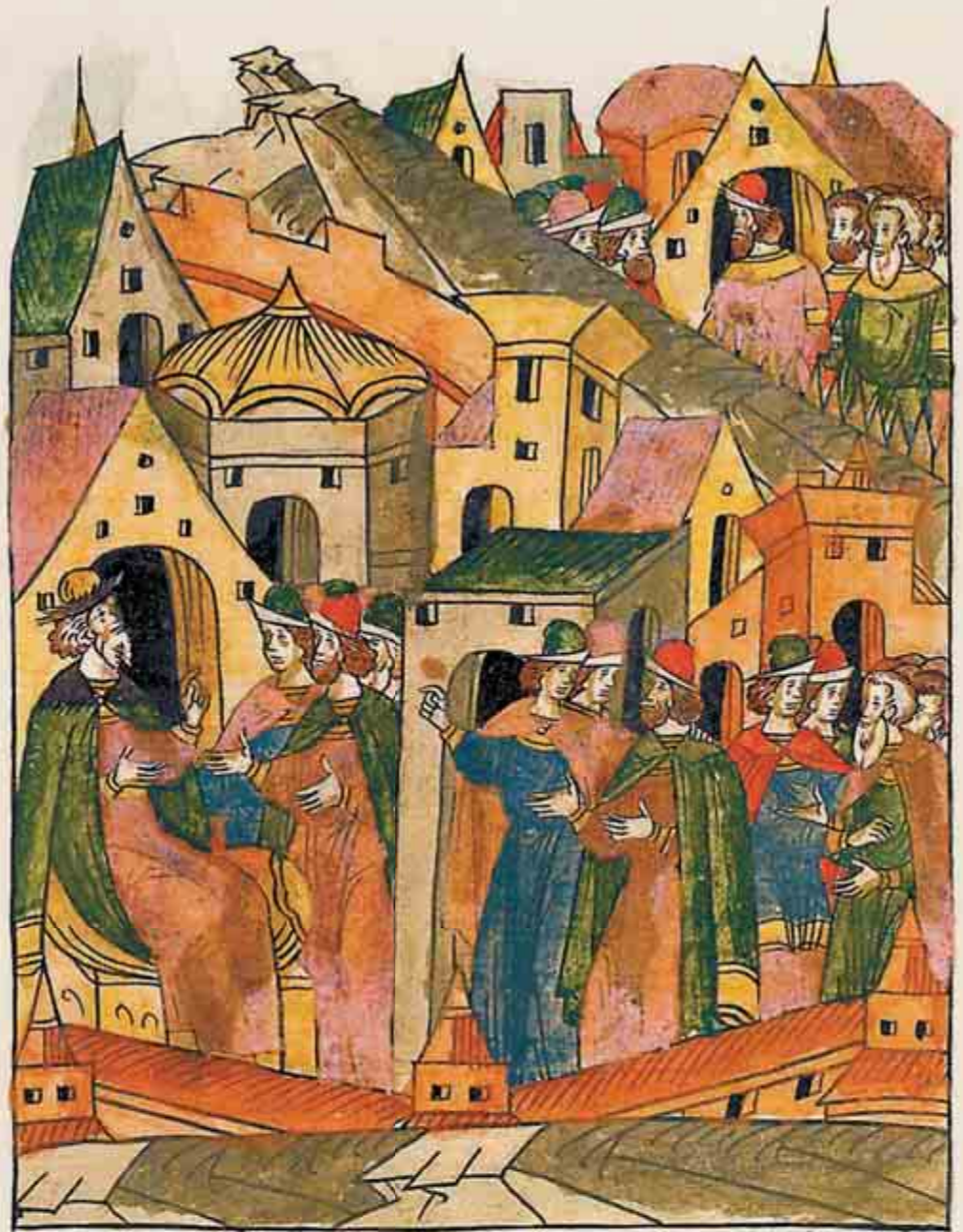
И за то велел
великий князь
схватить его
и посадить в Москве
на Казенном дворе;

И за по пелѣкѣ его князь пелнѣи по
имати . и послан
его на казенно
дворѣ на
москѣ



И подікпѣн по егѣ по князю Дмитрію
 и по князю Ивану
 на посла
 лъ на оу
 гле
 уа
 "

и за его детьми князем
 Дмитрием и князем
 Иваном послал
 в Улич;



В тот же день князя Василия, сына князя Ивана Юрьевича, и с ним вместе многих боярских детей велел схватить и посадить в Переяславле; они же так сотворили.

Того же дни князѣ Василю и княже ѿнопа
 снѣ Юриѣвича дасни мѣстѣмъ гнѣдѣтѣ
 богарскѣ . и целѣ бѣгохъ тапонмаітѣ
 и посадиши о Переясла
 влѣ . ѿнысо
 тпорнша
 тѣ
 ко
 "



А на оуглечь и Можайскъ послаа гв. пехи
 кн. князь спонна мѣстникопта .
 тогда въ бысть Можайскъ
 съзакнѣтъ
 Андрей
 емто

А в Углич и Можайск послал великий князь своихъ наместников, ибо тогда Можайск принадлежал князю Андрею.



Брату же своему князю Борису Волоцкому и его детям ради их бесхитростного нрава не повредил ничем.

Братъ же своѣго князѣ Бориса спаси и ѣ
 пнчѣ полоцкаго и дѣтѣи его .
 не ухощрѣи наго и
 ради прада .
 не предн
 ни чн
 мже
 “
 ,



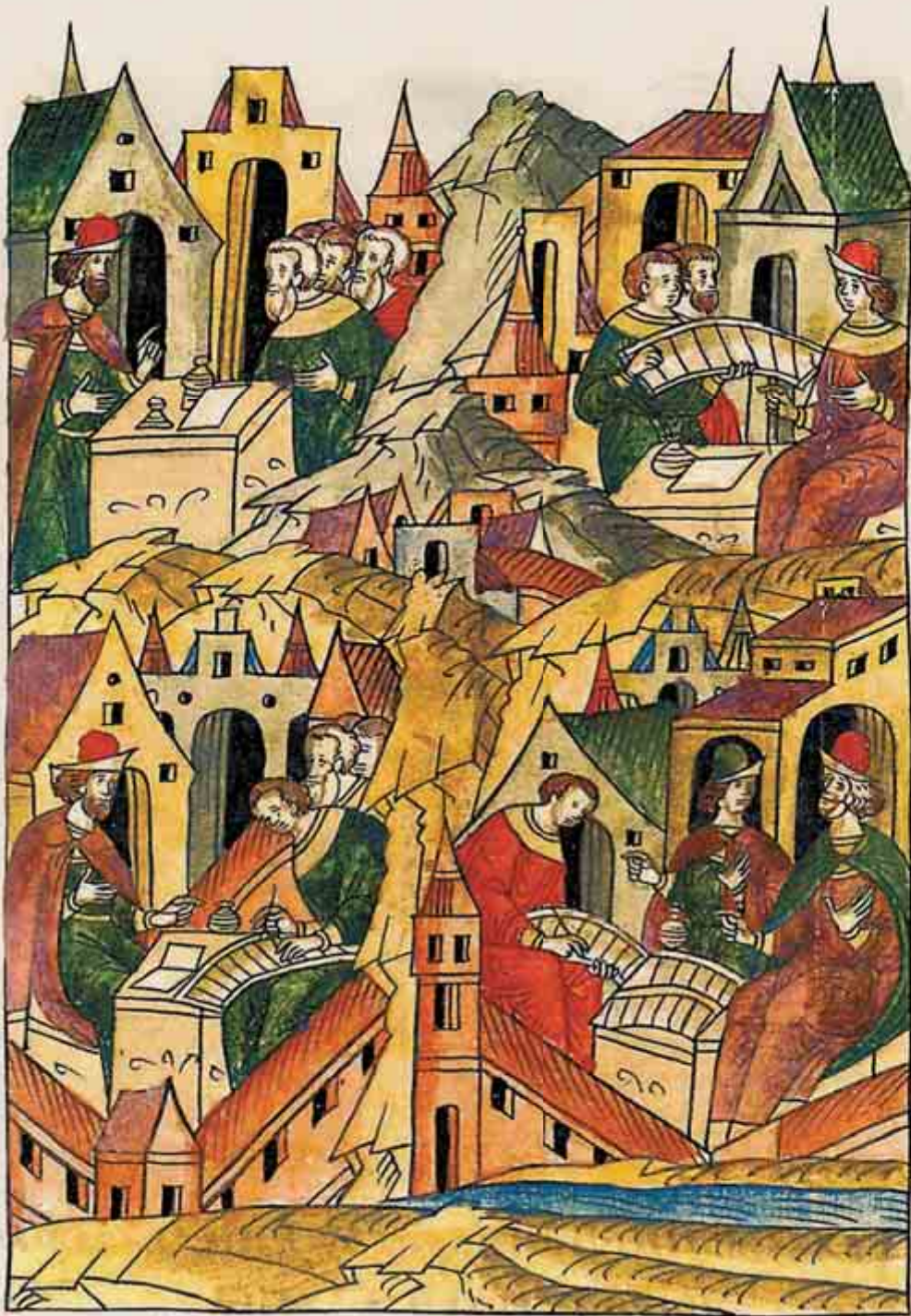
ѿ торгоу . То гоу же лѣтъ а се нѣ брѣна
 сергіевоу памѣтѣ кнѣзь цѣлїкїи и дѣнї
 пасїлїе оучѣ торгѣта пере
 велѣ ѿ трїцы на
 городокъ
 радо
 не
 жъ
 :

О торго. В том же году в сентябре, на Сергиеву память, великий князь Иван Васильевич перевел торг от Троицы в городок Радонеж.



О Тверской земле.
 В том же году великий князь Иван Васильевич послал описать тверские земли по-московски в содах;

Ѡтѣферскѣи землѣи . Про гоу же лѣтѣ
 кнѣзь великїи и пѣнѣгадаснїи етнчѣ
 послалѣтѣтѣферскїи езе
 мнѣтнсеатн
 помоско
 скн
 сео
 хн



А пне аго пиферкнѣъ, федоръ алабышъ .
 а старницѣ пне алакорнею коупидзопѣ .
 а зюкцопѣ и ѿпоки пне ала дми прен
 пкшикопѣ . а клин пне ала
 пепрѣ локѣ шъ за
 болоцѣко

▲ Тверь описывал князь Федор Алабыш, Старицу описывал Борис Кутузов, а Зубцов и Опоки описывал Дмитрий Пешков, а Клин описывал Петр Лобаш Заболоцкий.



▲ Холм и Новой городок описывал Андрей Карамышев, ▲ Кашин описывал Василий Карамышев.

А холмъ и новопгородокъ свпне алгваирь
 карамышевъ . лиса
 шиппнеа
 паче
 кара
 мы
 ше
 дв
 :

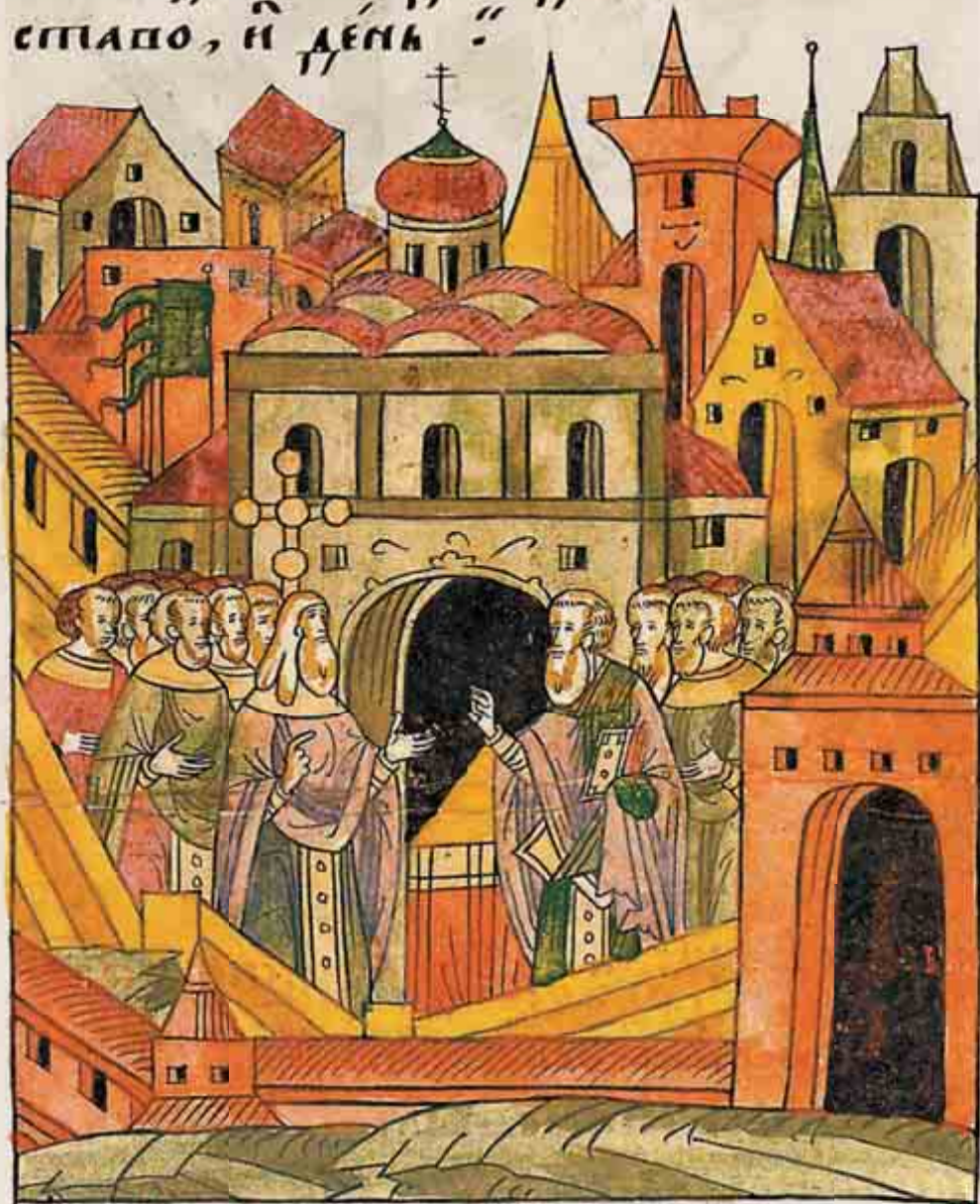


ѿ рудѣ . То іа ѿ сеннѣ ікѣ тѣ рѣ в . Іс .
 прїи до ша на москвѣ андрѣ и петро
 да пласклен и пано плесынѣ в бо ітина .
 чїпо поскіа лѣтѣ кнѣзѣ деінікїи снїи
 нѣ мець и ца на да по історѣ . на пече
 роу роуды и ска ти серебрѣныє . и ѿ нї
 плащи роудѣ серебрѣноу іо и мѣдѣноу іо
 вѣ великаго кнѣзѣ по ічїнїѣ на рецѣ на
 цїлїме . не доходѣ . каѣ смѣ река и за

О руде. В ту же осень октября в 20 день пришли в Москву Андрей Петров и Василий Иванов, сын Болтина, вместе с которыми посылал великий князь немцев Ивана и Виктора на Печеру искать серебряную руду; и они нашли серебряную и медную руду в отчине великого князя на реке Цильме, не доходя реки Космы за

половину дневного перехода, а от реки Печеры за 7 дневных переходов; а то место, где они нашли, на 10 верстах, а от Москвы было на расстоянии 3500 верст; а нашли руду девяносто девятого года августа в 8 день.

А подница . а ѿ печеры реки за седми дн .
 а мѣста того гдѣ нашии надеждѣи пе-
 ретѣ . а ѿ Москвы до полѣкѣ полчѣтѣ пе-
 ртѣи тысячу перетѣ . а на широтѣ
 а мѣста дедалѣе дедалѣе а отъ
 стапо , и день "



ѿ освященїи црїи и введенїи на симонопов-
 скомъ дворѣ . Того же мѣста по іакрѣ
 в . гдѣ день . сѣмъ а быіеть црїи а по в-
 денїи прѣстѣи а вѣа на симоноповскомъ
 дворѣ оуникоуеи поро "

Об освящении церкви Введения на Симоновском дворе. В том же году ноября в 13 день была освящена церковь Введения Пресвятой Богородицы на Симоновском дворе у Никольских ворот.



ѿ приходені крими послѣ крими комѣ
 князю . Прогоміцано іа крѣ . Приидені крими
 князю пасилен ромодановскон . Да
 снмла прииде послѣ крими комѣ

ѿ царѣ крими
 екагоме

илнги

рикѣ

О приходе из Крыма послѣ крими князю . В том же месяце ноябре пришел из Крыма князь Василий Ромодановский и с ним пришел послѣ крими комѣ от царя Крымского Менли-Тирея к великому князю .



О приходе римского посла. В ту же осень (месяца) ноября в 18 день пришел посол к великому князю Ивану Васильевичу всея Руси от короля Римского Максимилиана, сына цесаря Фердерика, Юрий Делатор и привел великого князя к целованию на договорных грамотах.

ѿ приходѣ римскаго посла . Тога шестени
 ноября во .18. днь . прииде посолъ къ
 великому князю и планоу плени едичю
 цесарю руси ѿ короля римскаго максен
 миана . а ердериковъ сына цесаря фердѣри
 ка дѣлатора . и прииде целовати кнѣзя
 къ целованію на доко
 нчальныя гра
 мотѣ



ѿ вологодскѣхъ црквиꙗхъ кѣмъ вѣданы въ пермскѣ
 епископѣ . Про то же желѣтъ . въ апрѣлѣ , поде
 лѣтѣ кѣмъ велѣнаго князя и цѣлѣснѣиѣ
 цнѣ . пресвѣщенныи митрополитъ зо
 симѣ и архиепископъ геннадѣи цѣлѣснѣиѣ
 города и пскова . придалѣи изъ митро
 поли и изъ архиепископѣи изъ новгородскѣхъ
 црквиꙗхъ и псковѣхъ . еже на вологодскѣхъ
 городѣхъ и на посадѣ . епископу пермскому
 филлофею въ пермскую епископѣю .

О вологодскихъ церк-
 вахъ, какъ были отданы
 въ Пермскую еписко-
 пѣю . В том же году
 въ февралѣ повелѣнием
 великаго князя Ивана
 Васильевича пресвѣ-
 щенный митрополитъ
 Зосима и архиепископъ
 Великаго Новгорода
 и Пскова Геннадѣи
 передали изъ митро-
 поли и новгородскѣхъ
 архиепископѣи свои
 церкви, распо-
 ложенныя на Вологде
 въ городѣ и на посадѣ,
 епископу Пермскому
 Филофею въ Пермскую
 епископѣю .



О иверском послѣ.

Той же зимой пришел
посол Мурат из Ивер-
ской земли к велико-
му князю от князя
Александра.

ѿ иверскаго посла . проѣхаша мы при
 послѣ и з иверскіе земли се
 ликомъ князю ѿ князя
 Александра
 и мене
 мое
 ра



ѿприходѣи з полѣ посланникоу . . . Того
 мѣца, а епраѣл прїидѣи з полѣ сѣбра пѣши
 по пїепнчѣ . . . а снїмѣ прїидѣи посолъ к пѣ
 лнїкомѣ кнїзю стѣфанѣ по в
 полоцкаго и мѣ
 немѣмоу
 шѣ

О приходе послов
 из Валахии. В том же
 месяце февраля при-
 шел из Валахии Скурат
 Зиновьевич и с ним
 пришел посол к вели-
 кому князю от воево-
 ды Валашского Стефа-
 на именем Мушат.



Об отпуске крымского посла. В ту же весну в марте отпустил великий князь крымского посла, а с ним послал в Крым к царю Менли-Гирею Лобана Кольмева.

О ѿпущеніи крымскаго посла . То іаже
 песнь марта , ѿпустил та князь вели
 кій крымскаго посла . да с ним ѿ посла
 к царю мни гирѣю сісрбі

ЛОБАНА КО

ЛЫТО

ПА

“

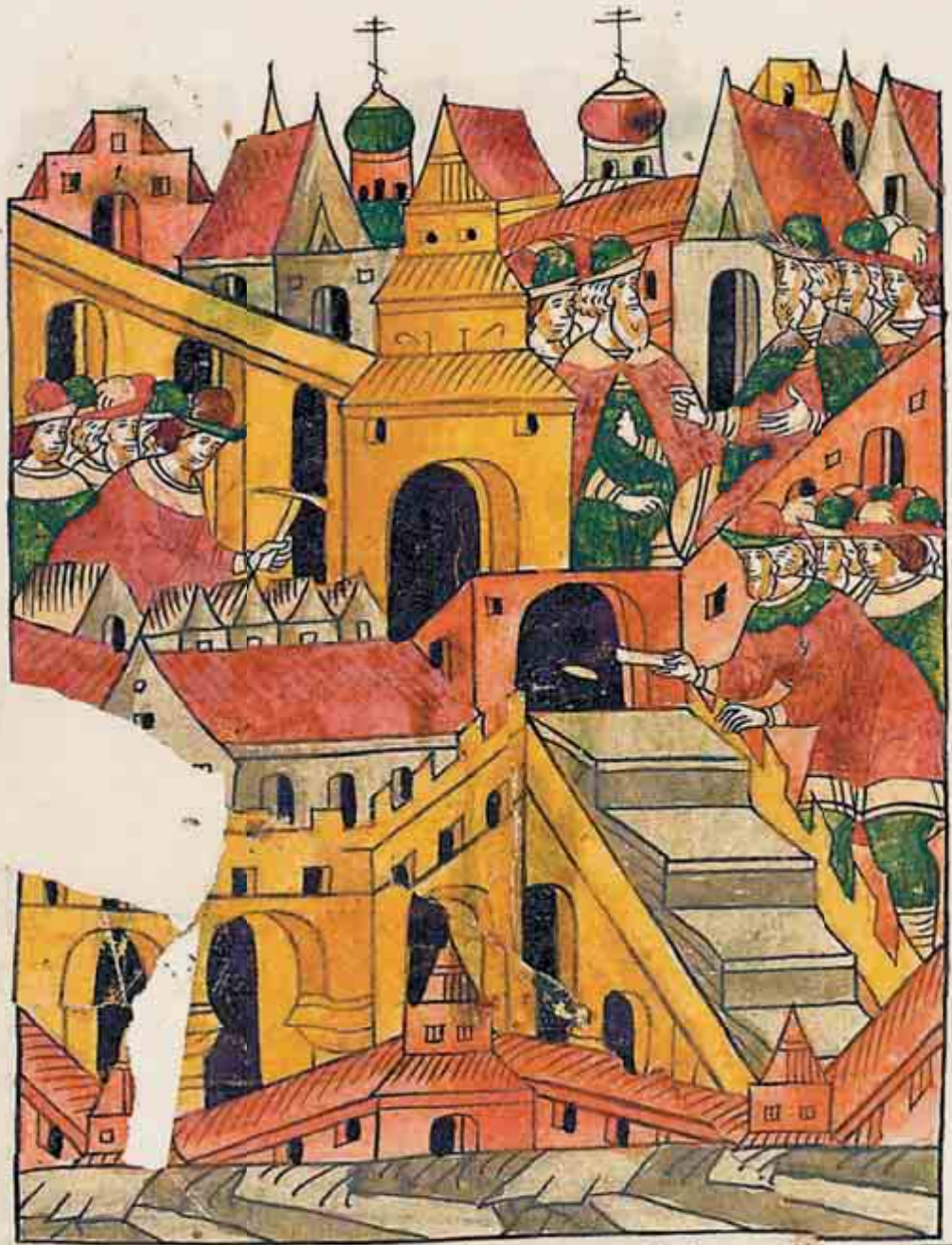
7



въ прѣдѣлѣхъ великаго князя изъ своего двора .
 томъ же меснѣ априла въ 5 день . въ шестъ
 великаго князя изъ своего двора изъ стары
 до князя и пана отъ двора гори епича вно
 пои . и с великою княгиней соудіею и зде
 ми и с великою княгиней еленой .
 и со княземъ дмитремъ
 со внукомъ

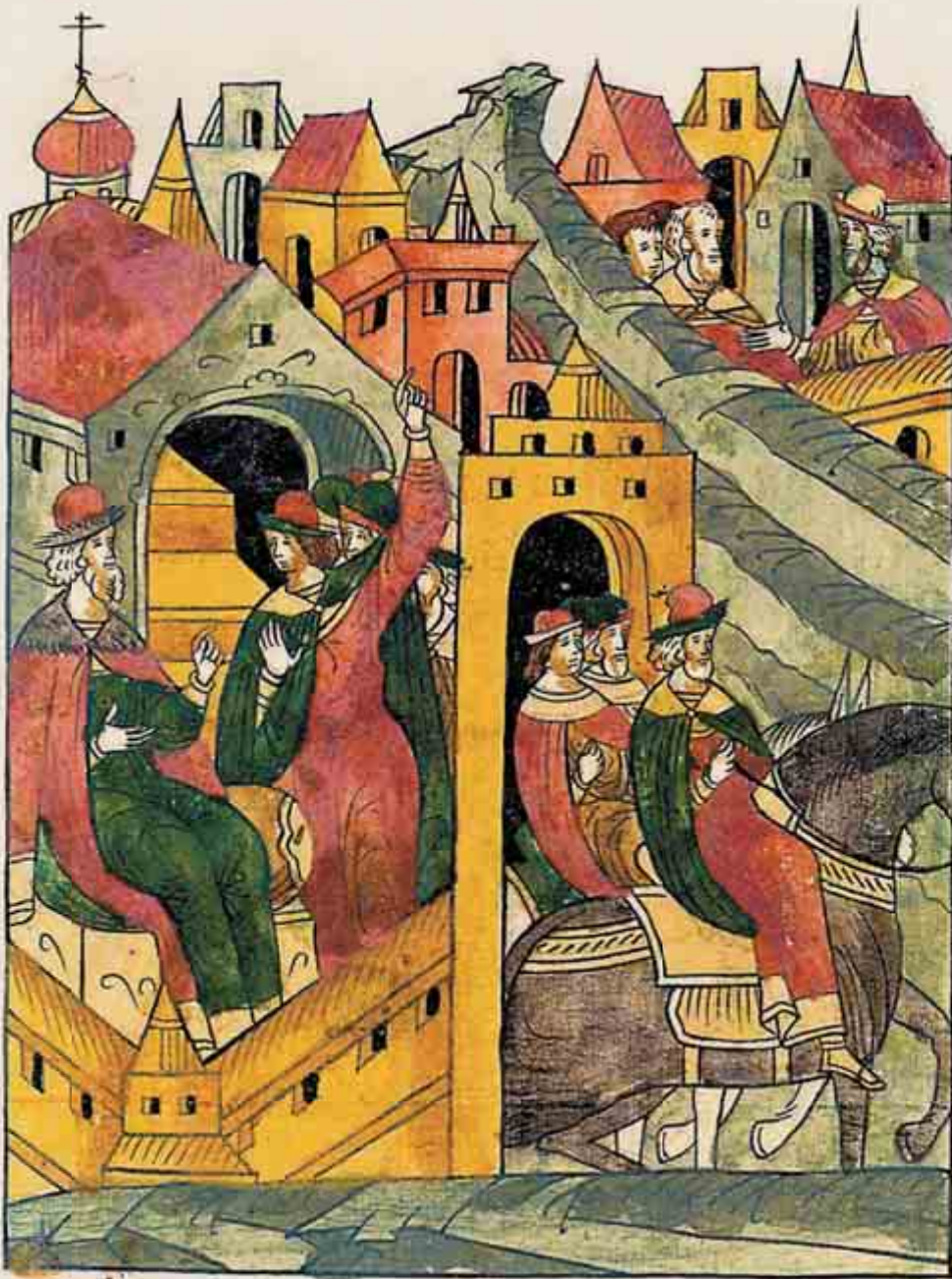
О переходе великого князя из своего двора.

В ту же весну
 апреля в 5 день
 перешел вели-
 кий князь из своего
 старого двора в но-
 вый двор князя Ивана
 Юрьевича вместе
 с великой княгиней
 Софьей, с детьми,
 и со снохой великой
 княгиней Еленой,
 и с внуком князем
 Дмитрием;



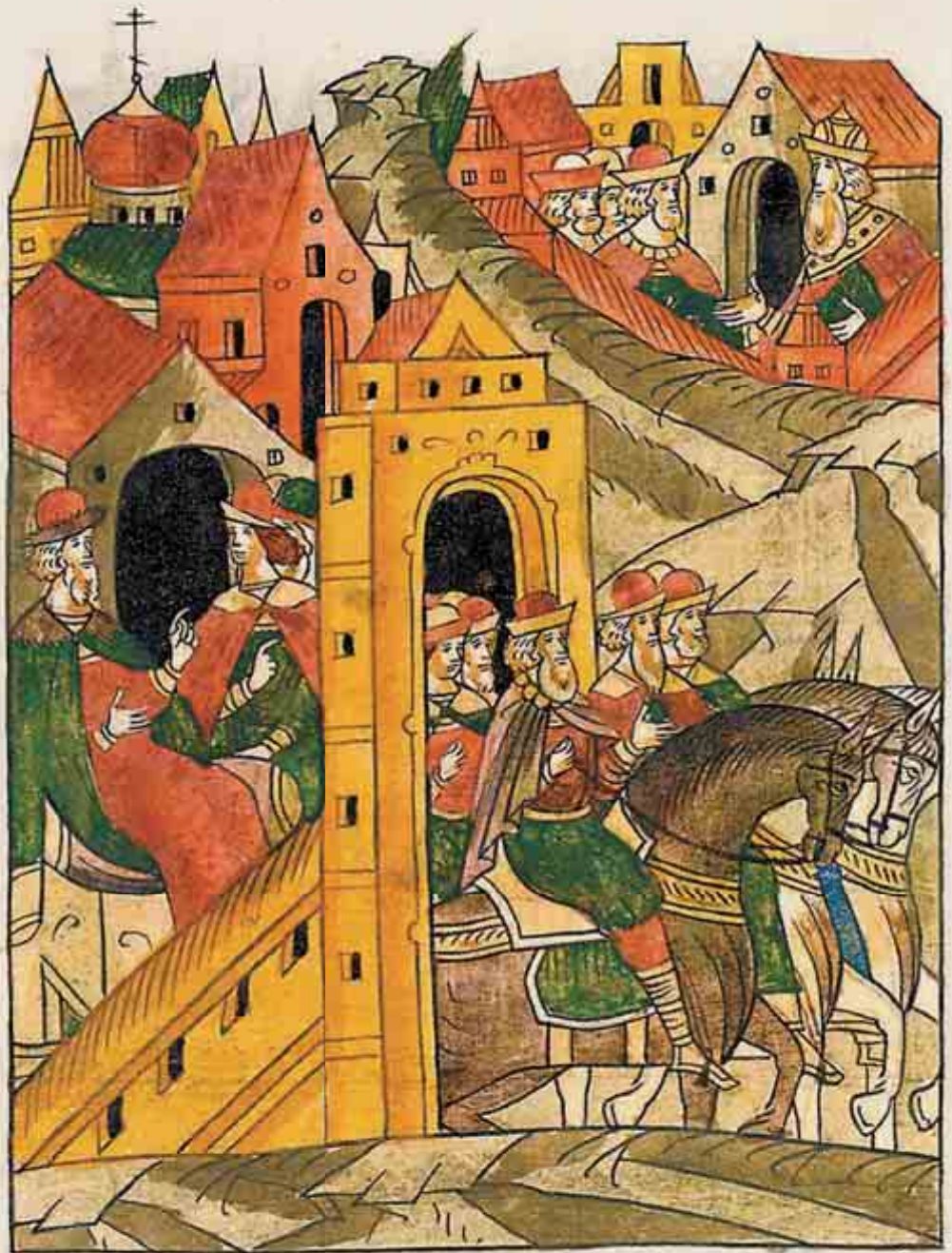
▲ свой старый деревянный двор велел разобрать и начал строить каменный двор.

Я староншой дорго целтъ лгарозьбра
 дреццлон . и на
 ястацн
 каме
 нон
 дго
 рз
 ?



о ѿпущеніи цюложескаго посла . То го мѣца
 в 6 дѣнь . ѿпудетнѣтѣ кнѣзь пернїкїи по
 слѣ стѣфанѣ поца моу
 шлѣтѣ кдѣго
 гдѣтѣ по
 лохн

Об отпуске валаш-
 ского посла. В том же
 месяце в 6 день от-
 пустил великий князь
 посла воеводы Стефа-
 на Мушата к его госу-
 дрю в Валахию.



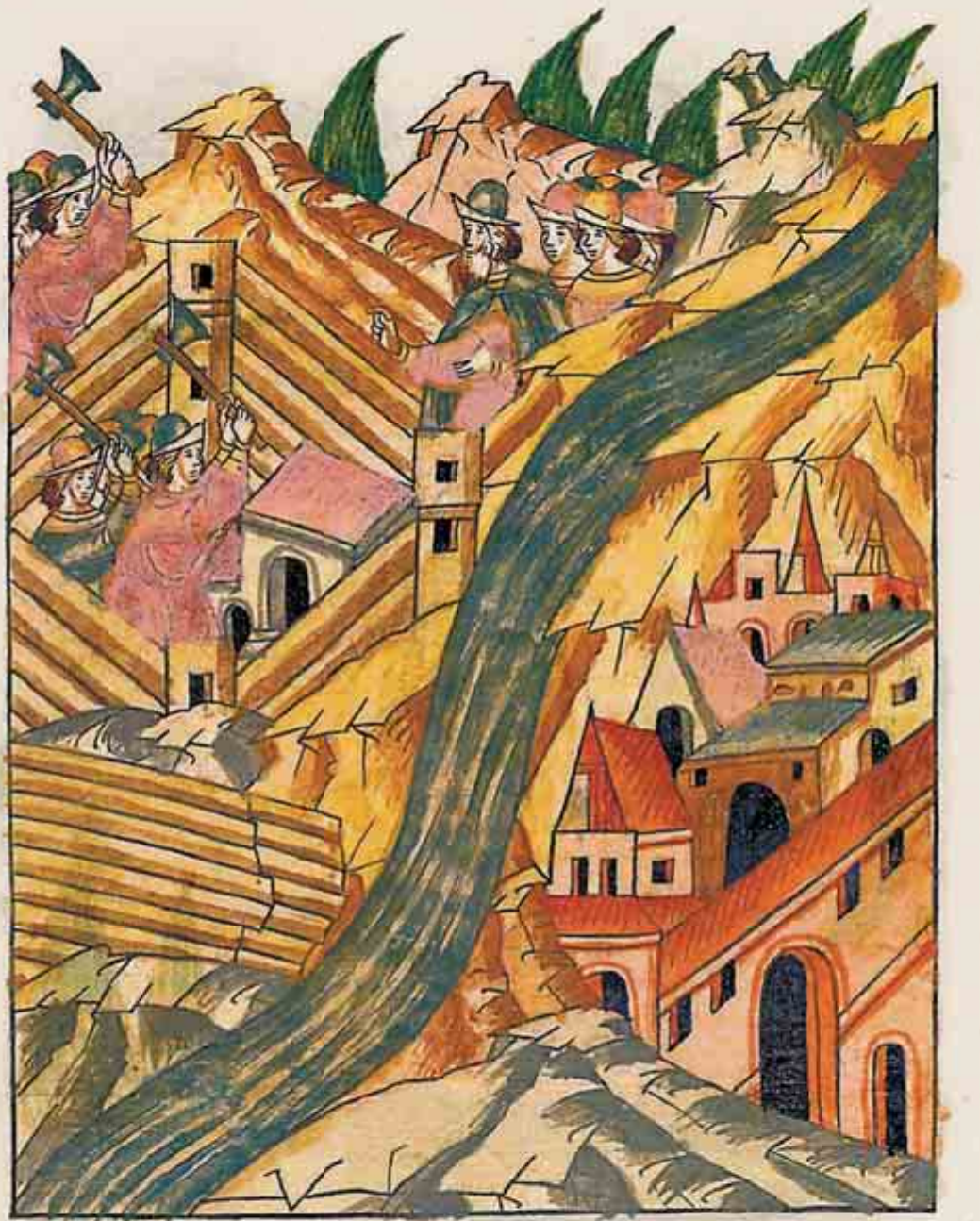
Об отпущении по-
слов в Рим. В том
же месяце отпустил
великий князь Иван
Васильевич посла
короля Римского
Максимилиана Юрия
Делатора; а вместе
с ним великий князь
Иван Васильевич
послал своих послов
к королю Римскому —
Юрия Грека Трахани-
ота, Михаила Кляпика
Яропчина и Ивана
Волка Курцина.

О ѿпущеніи послоу пріимъ . То го же
мѣся ѿпустил такъ князь великій и панъ
Пленіієвичъ посла макенміа пако
роля римскаго . Юріа дѣлатора . да
спіи такъ великій и панъ Пленіієви
послалъ съ союхъ то послоу къ королю рим-
скому Юріа грека Траханиота . да
михаила кляпика Яропчина да ивана
полка коурцина .



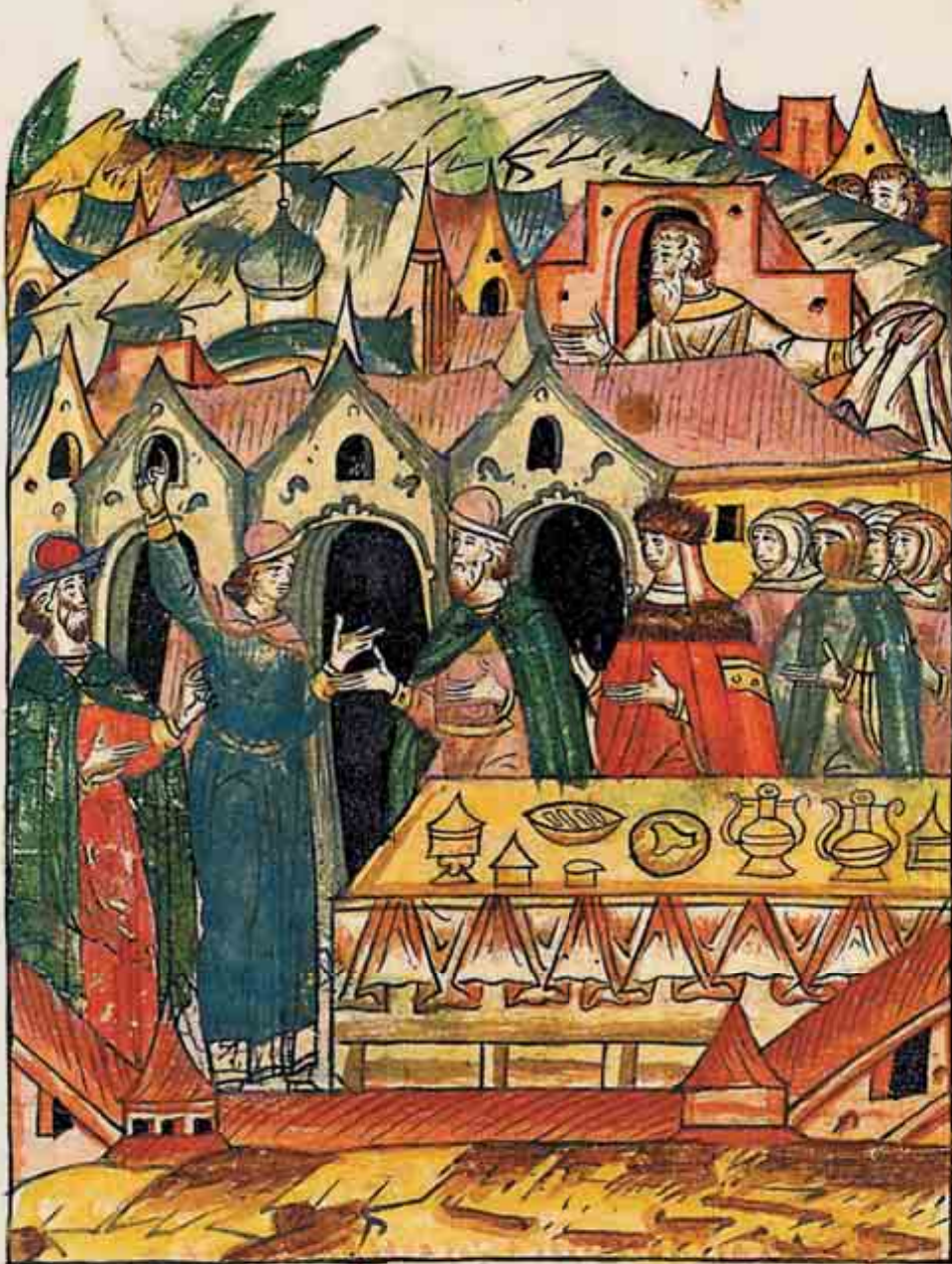
срубленъ бысть градъ дѣла меръ. Проіаже
 сеи бы послалъ великій князь дѣла кулешина
 а снѣла кулешина. руби градъ
 Владимѣръ древо по по снѣла епѣ
 ѿкладъ мамырева. нѣ роу
 биша его за два
 мѣца

Срублен был город
 Владимир. В ту же
 весну послал великий
 князь своего дьяка
 Василия Кулешина
 рубить деревянный
 город Владимир по
 окладу Василия Ма-
 мырева; и срубили его
 за два месяца.



Об Ивангороде. В ту же весну повелением великого князя Ивана Васильевича заложили четырехугольный город на немецком рубеже напротив немецкого города Ругодива на реке Нарве, на Девичьей горе, на крутом берегу, и называли его Ивангород.

О ИВАНГОРОДЕ. То іаже пее ны поделіт
 нїемго делникаго князя и пана шаснїе
 пнча. Заложнша гра на немецкомго
 рубежи протншго ругоднша немец
 цскаго города на рецѣ на морощѣ.
 на дншчѣ горѣ на слѣде четпшро руго
 ленго. и нарече нма
 емѣ ипанѣ
 горѣ.



ѿ фрязинъ племѣ . Поѣхаша сѣмѣмъ
 въ 31 день . и ѿца спаситель фрязинъ
 капелланъ постриженъ лигоуеппинопа
 законъ бѣлѣ чернѣцѣвъ . законъ свое
 ѿрекша и чернечество ѿстапша ,
 и жениша помалта за себя Алексѣе
 аскоую жену ескринопа . и князь цари
 кин его пожалова
 село мѣ .

О фязине Иване.
 В ту же весну месяца
 мая в 17 день фря-
 зин Иван Списатель,
 капеллан, постриже-
 ник белых чернецов
 ордена августинцев,
 от своего ордена
 отрекся и оставил мо-
 нашество, и женился,
 взяв за себя Алексеев-
 скую жену Серинова,
 и великий князь его
 пожаловал селом.



О кончине короля
Казимира.

В ту же весну
месяца мая
в 23 день скон-
чался король Польский
и великий князь Ли-
товский Андрей Казимир;
и сел на великом
княжении Литовском
его сын Александр.

ѿ преставленіи Казимира короля
 Тогаже щесны мѣсяца мая, 23 день
 престави се король польскій и великїи
 князь литовскїи Андрей Казимиръ.
 и стѣла на великомъ княженіи на литов-
 скомъ свѣтѣ
 его але
 ссан
 дръ



И на королѣстѣ на полевомъ ехъ
 сынъ его Альбрехтъ. а сына его
 Владислава при него живи по
 чешское королѣство. а чешского
 и вугорское королѣ
 стѣ по взъ

ша

ею

▲ на Польском королевстве сел его сын Альбрехт, а его старшего сына Владислава еще при его жизни взяли на Чешское королевство, а с Чешского на Венгерское королевство взяли его.



О бою на Трудох.

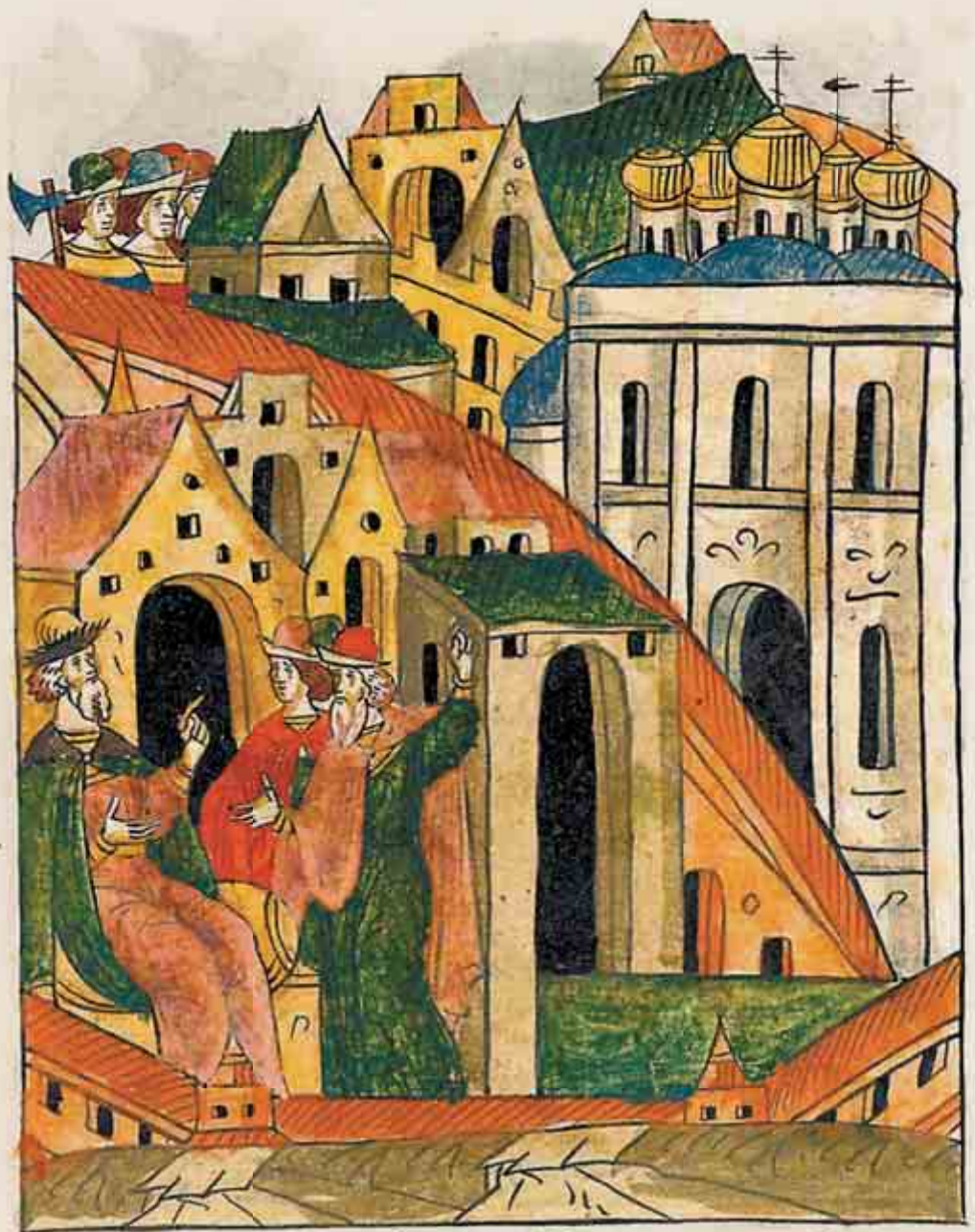
В том же месяце июле в 10 день приходили татары, ордынские казаки, во главе их был Темеш, а с ним было 220 казаков, пришли они в Алексин на волость Вошан и, разграбив, пошли назад;

«**С**ВОЮ НАПРДЪХУ . ПОТОМУА ІГОЛВІІ .
ПРИХОДИЛИ ТАТАРОШЕ ОРДИНСКІИ КАЗАКИ
ВГОЛОПА ПРИХОДИЛЪ ПТЕМЕШОМЪ ЗОПΟΥ
А СНИМЪ , СІС КАЗАКОПЪ . ПОАЛЕКЕНІТЬ
НА ПОЛОСТЬ НА ПОШАНЪ .
И ПОГРАБИ ПЪ ПО
ИДОША НА
ЗАДЪ
»



И прииде погоня пехниаго князя за ними.
 Федоръ колтопискон. да горько гоня до
 ропъ. а пехниаго, ꙗко члкъ да, ꙗ. ноучи
 ни сѣднѣи бѣон вполнѣ промежь трѣдо
 убѣи прѣе сосны. ноубиша погони
 пехниаго князя. ꙗко члкъ. а пѣтарго
 на помѣго бою оубиши. ꙗко члкъ. а иные
 и дѣти пѣтароу по шрѣхъ рамены и на
 пѣти и зомроша.

и отправилась вслед
 за ними погоня ве-
 ликого князя, Федор
 Колтовский и Горяин
 Сидоров, а всего их
 было 64 человека,
 и произошел бой
 между ними в Поле
 между Трудов и Бы-
 строй Сосны; и убили
 из погони велико-
 го князя 40 человек,
 а татар в том бою
 убили 60 человек,
 а другие татары,
 шедшие в Орду, были
 ранены и на обратном
 пути умерли.



О дворе. В том же году поставили великому князю деревянный двор за церковью архангела Михаила на Ярославском месте.

Ѡдворѣ . Про го желѣтѣ па поспѣшиша
 пелнско мѡу кнѣзю дворѣ дрепѣнѣ за
 архангелѡмѣ пагаро
 слашнѣско
 мѣ
 ете



ѿ стрѣльнице . То го лѣ та ѿ Фролопскіе
 стрѣльницы и до никольскіе Заложнша
 подвѣшпоу не стрѣльницоу но поую на
 неглиннотоста
 и никомѣ

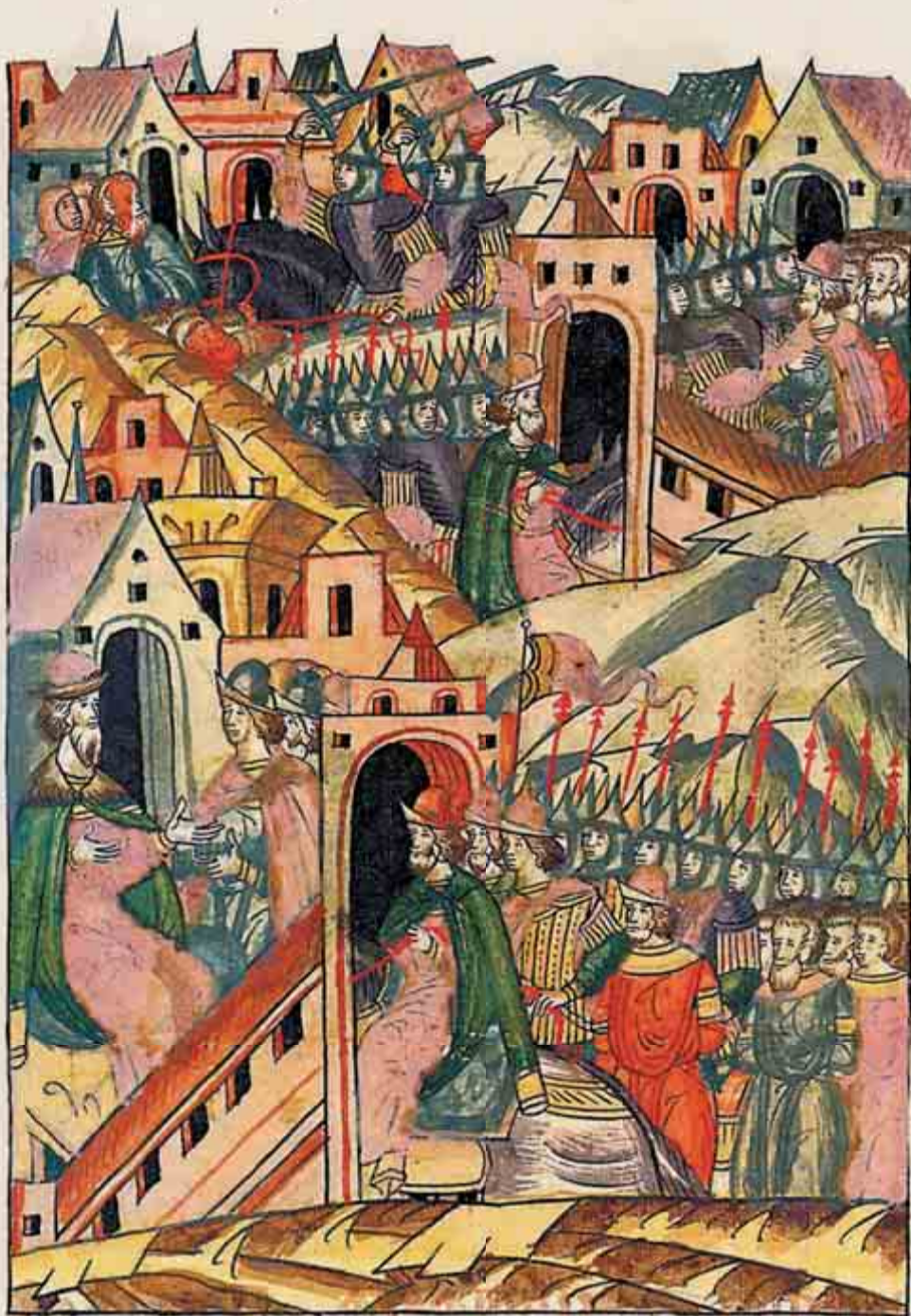
Зало
 жн
 шц
 .

О стрельнице. В том же году от Фроловской стрельницы и до Никольской заложили подовшу, и новую стрельницу с тайником заложили над Неглинной.



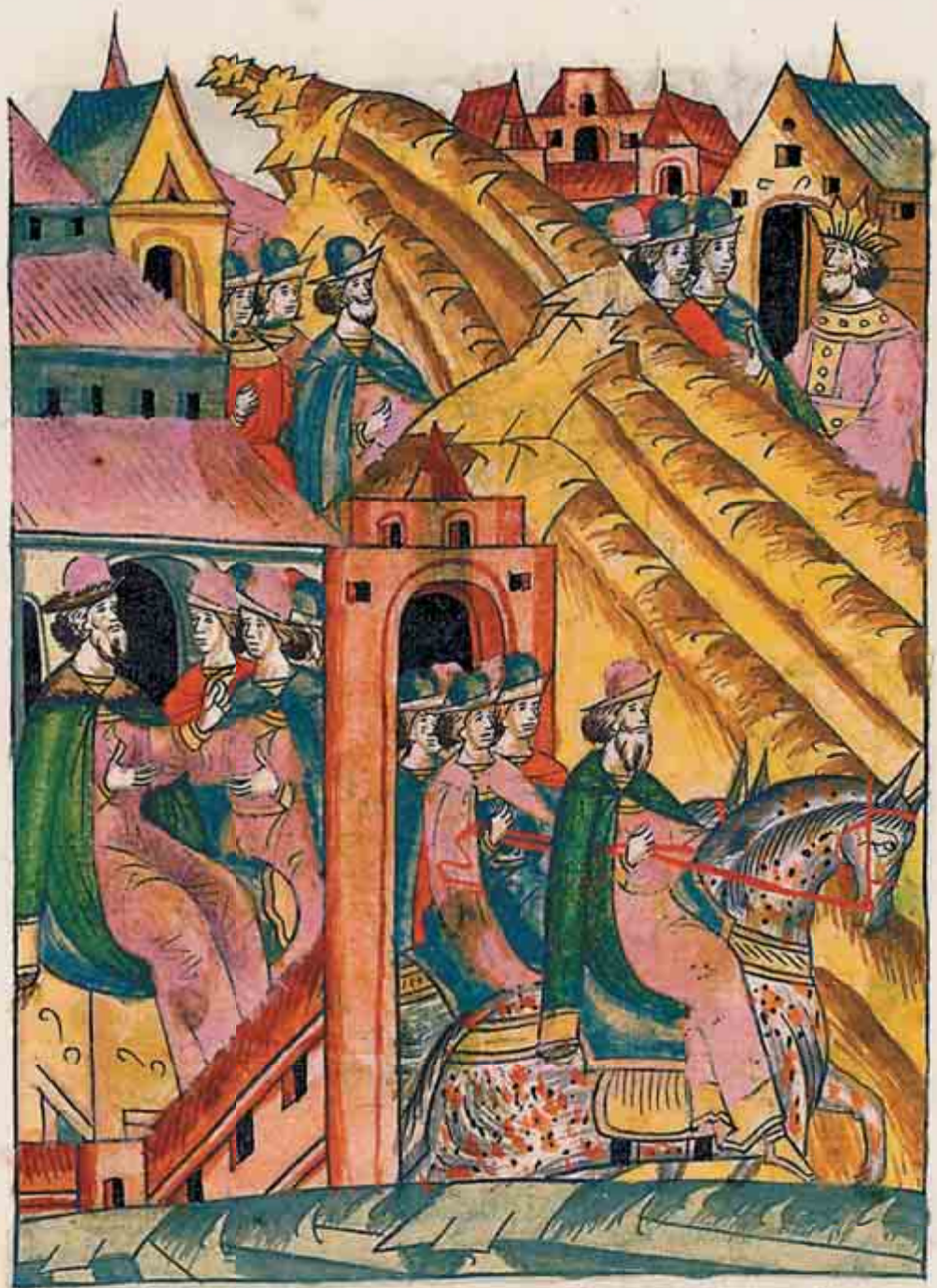
О взятии города Мценска. В том же месяце августа посылал великий князь Иван Васильевич своего воеводу князя Федора Телепня Оболенского с ратною силою на город Мценск за неправду его жителей;

ѿвзятіи града мченска . прогомца
 оугодста . послалъ великий князь
 иванъ великийъ пасилю пичь по еподъ своего
 князя Федора телепня ѿболенскаго си
 лою ратною на город мчене
 скъзанъ непра
 вду .



Игра мѣне не сѣсто пѣлаша и землю попо
 елаша и по е по доу ихъ бориса семенова
 пасна оу лексиандрова и зымаша и ны
 многи и припедоша и
 на москвѣ

и захватили город Мценск, и землю завоевали, и их воеводу Бориса Семенова, сына Александрова, и многих других пленили и привели их в Москву.



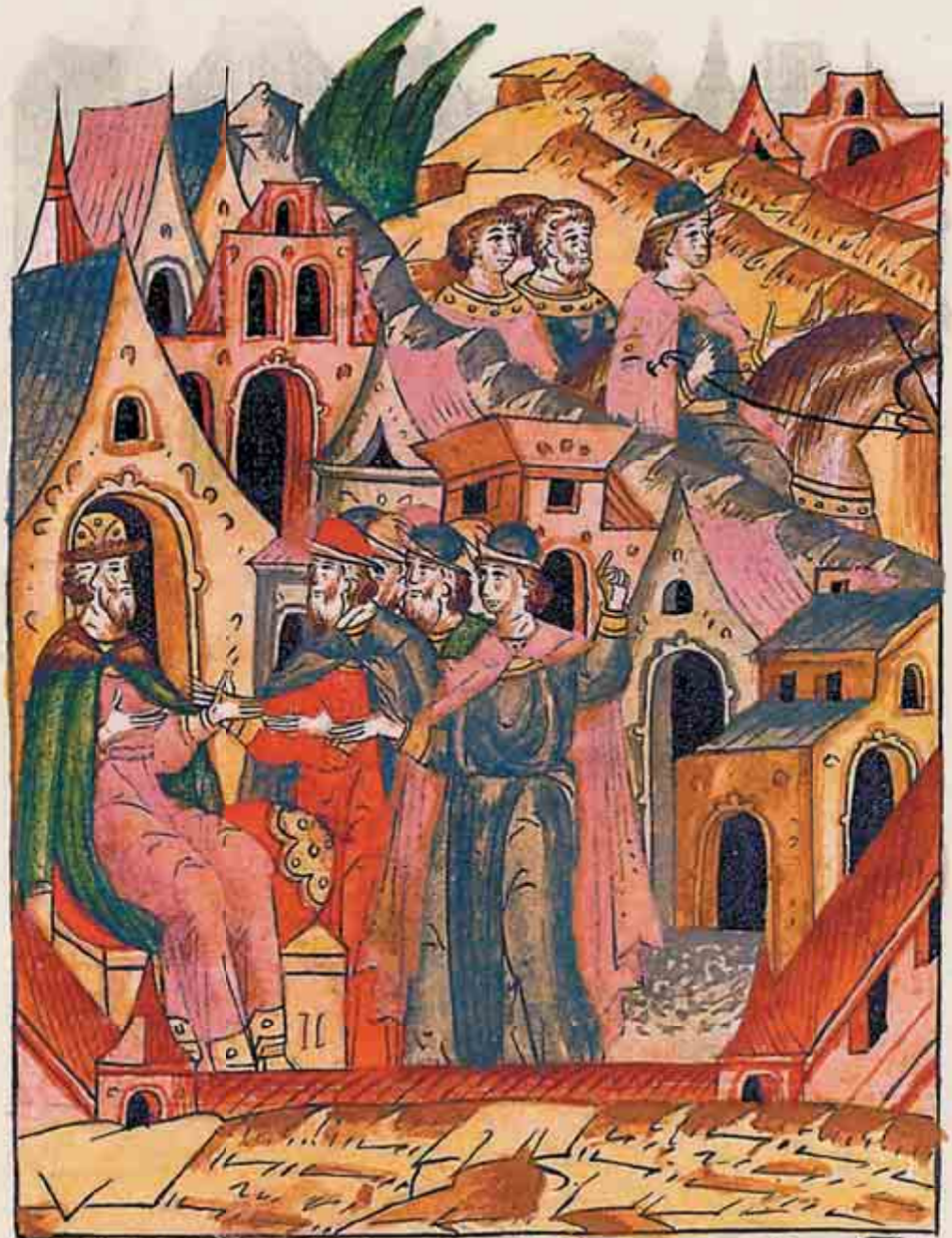
В 7001 году в сентябре послал великий князь в Крым к царю Крымскому Менли-Гирею своего посла Константина Заболотского, а в Валахию послал Ивана Андреевича Плещеева.

Въ 7001 . Въ септѣбрѣ . Послалъ
 князь великій въ крымъ къ царю минги
 ртѣю крымскому . послалъ своего посла
 констѣтина заболотіцкаго . а въ валохіи
 послалъ ивана андрѣя
 плещеева
 цѣтѣ
 ца



ѿприходе посла литовскаго . Тога шесе
 ни ѿ октября в 6 день . прииде из ли
 твы посолъ к великому князю и панъ
 павелъ и пичю панъ епаннелапта галъ
 копичъ ѿ князя александра литовска
 ѿ порубежныхъ
 дѣлъ

О приходе литовского
 посла. В ту же осень
 октября в 6 день при-
 шел из Литвы от князя
 Александра Литовско-
 го к великому князю
 Ивану Васильевичу
 посол пан Станислав
 Глебович по поводу
 порубежных дел.



В ту же осень
ноября бежал
от великого
князя в Литву Юшко
Елизаров.

Тоїже ѿсени поїавра побержаѿ ѿпе
 ликаго князя
 олітпаѿ
 юшко
 ели
 за
 ро
 а
 .



ѿ князѣ воротынскѣ и ѿ златинградѣ
 литовскихѣ . Того же желѣта приѣхаша
 к великому князю и ѿвѣстити . Князь семѣ
 Федоровичъ воротынскон . дѣлѣтѣмъ
 его князь ѿпѣлъ Михаилъ
 князь . и сепѣмъ
 потчѣмъ
 ми
 "

О князьях Воро-
 тынских и о взятии
 литовских городов.
 В том же году приеха-
 ли к великому князю
 служить князь Семен
 Федорович Воротын-
 ский и его племянник
 князь Иван Михайло-
 вич со своими вотчи-
 нами,



▲ по дороге князь Семен занял под власть великого князя литовские города Серпейск и Мещевск.

А вѣдучи сѣмь на пелісаго кнѣзѣ
 нѣмъ злѣкѣ литовскіи
 городѣв серпѣ
 ескѣ да
 мѣвѣ
 тѣскѣ



И прииде за ним по едоде смоленскіи
 пекнигаго кнѣзя липецкаго Алексея
 пѣрвоу паню юрьн гать бошнчъ . дикнѣ
 семенго и папопнчъ можанскаго погра
 ды по серпгѣ ескѣ . да по мезечѣ ескѣ
 лоюмнгою . и гражантѣ непозмого
 шатропнцн писанн гра
 ды по дѣ по дѣ
 ша

И пришел за
 ними смолен-
 ский воевода
 великого князя Ли-
 товского Александра
 пан Юрий Глебович
 и князь Можайский
 Семен Иванович под
 города Серпейск
 и Мещевск с боль-
 шим войском, так что
 горожане не смогли
 противиться им и сда-
 ли свои города.



И узнав об этом, великий князь Иван Васильевич послал против них своего племянника по сестре князя Федора Ивановича Рязанского и своих воевод князя Михаила Ивановича Кольшкы и князя Александра Васильевича Оболенского, и других своих воевод с большим войском, и воеводу великого князя Рязанского Ивана Васильевича Инька Измайлов пришел с войском.

И слыша о том князь пермский и князь псковский послали против него своего племянника Федора Ивановича Рязанского и князя Михаила Ивановича Кольшкы и князя Александра Васильевича Оболенского, и других своих воевод с большим войском, и воеводу великого князя Рязанского Ивана Васильевича Инька Измайлов пришел с войском.



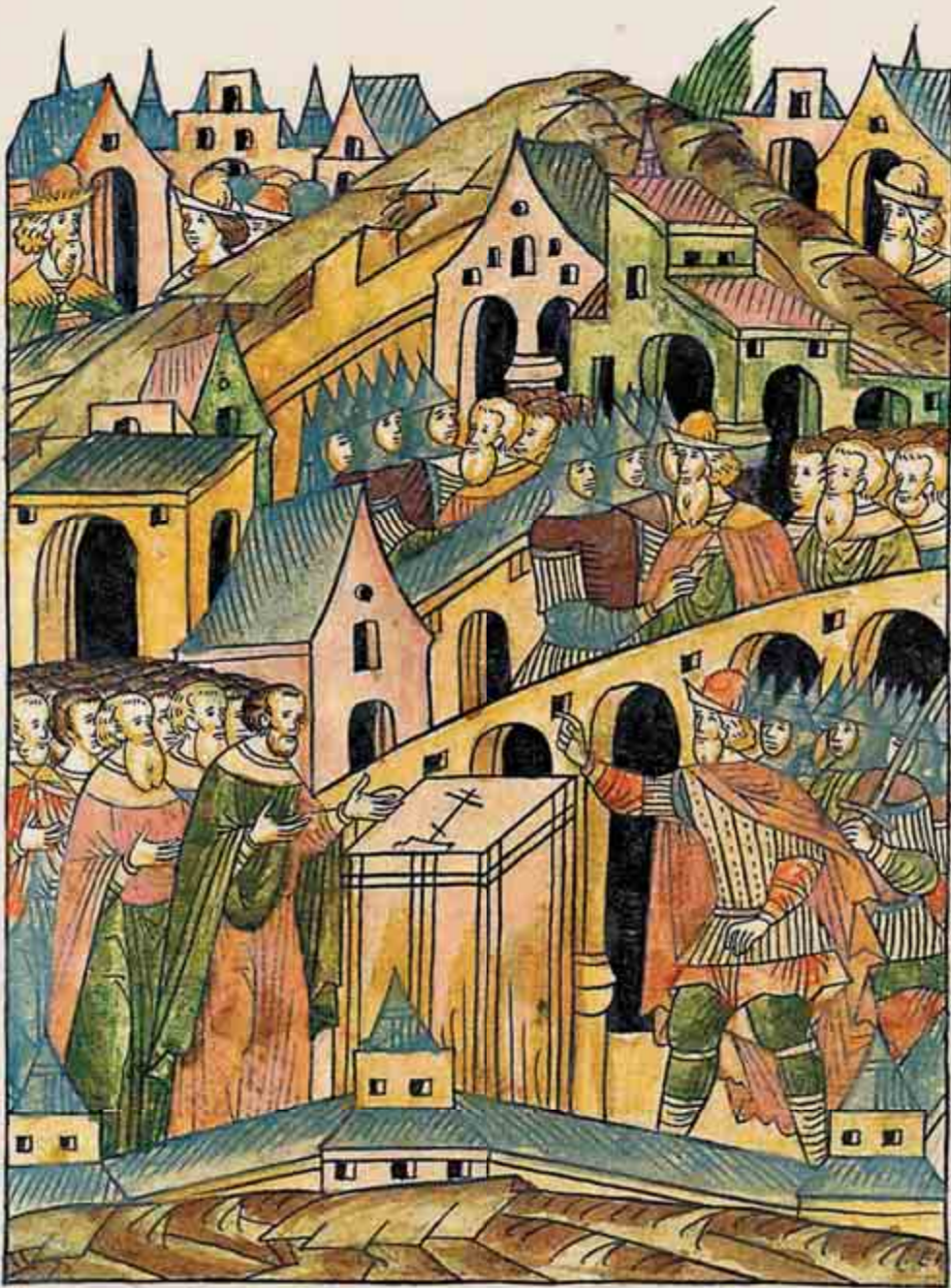
Смоленскіи же поѣхъ да панъ гюрги гавъ
 копнъ . и князь семенъ и панъ опнъ мо
 жайского . съша прѣтъ снѣ поупеи
 каго князѣ и дѣцѣ пропни дѣи и догра
 дѣт по еднѣ шакнѣ снѣ и панъ по в мнѣ гы
 по шѣде . а еднѣ по у ко тѣ шѣ едѣ и по вѣтѣ
 гоша кѣ моленскѣд .

Смоленский же
 воевода пан
 Юрий Глебович
 и князь Можайский
 Семен Иванович,
 узнав о рати великого
 князя, направляющей-
 ся против них, в горо-
 дах оставили князей
 и многих панов в оса-
 де, а сами испугались
 и бежали к Смоленску.



И пришло войско великого князя Ивана Васильевича под город Мещевск, горожане же, испугавшись, не смогли противиться и город отворили;

И прииде сила великаго князя и плана па
 снїи епнча по градъ мезеуеиство . ѿ нн
 оубоїа пшеса и не по змогоша протн
 пртнса и градъ
 ѿтпорн
 ша
 “



А застѣпадан по секу дѣи каго кнѣзя
 Александрову по градѣ и зымаша
 крѣпца ѿ колни чого смоленикаго и ны
 многи хѣ кнѣзи и паны ѿ литвы и смо
 лянъ . а земскы людены черны приде
 доша к целованію за целн
 каго кнѣзя .

▲ литовскую заста-
 ву великого князя
 Александра в городе
 пленили, смоленского
 окольного Кривца
 и многих других кня-
 зей и панов, литовцев
 и смолян, черных зем-
 ских людей привели
 к целованию великому
 князю.



И оттуда пошло войско великого князя под город Серпейск, они же решили отважно сражаться и не хотели сдавать города.

И ѿ полѣтѣ поиде ила пеліікаго і князѣ
 по градѣ серпейскѣ . ѿ нѣже оустре
 миша едкрѣтѣ іко рапопа пнса . и не
 хотѣша града зда
 ти



Воєпо́дыже переді саго кнѣзѣ пошелъ ша
 поѣмѣ мужъ спѣвѣнѣкъ пристѣдпѣти .
 ко градѣ спѣвѣнѣкѣ и спѣвѣнѣкѣмъ .
 и пристѣдпѣнѣ ко градѣ
 и изъшелъ его
 силою

Воеводы же
 великого князя
 повелели во-
 инам мужественно
 приступать к городу
 с пушками и пищал-
 ями, и, приступив
 к городу, взяли его
 силой,



и пленили в городе Ивана Федорова, сына Плюскова, и многих других князей и панов, литовцев и смолян, принадлежащих ко двору великого князя Литовского Александра;

И зымаша пограде и пана Федорова
 сына Плюскова . и иных многих князей
 и паноу литовы и смолян гадора
 пелникаго князя Алексея
 и дна литов
 псека
 го



И разграбѣи поградо сожгоша . и зе
 мскѣ людеи к целопанѣ
 нѣи при
 шедо
 ша
 "

и, разграбив, сожгли город, а земских людей к целованию привели.



И уйдя оттуда, город Опаков взяли и сожгли, а земских и черных людей к целованию привели.

И ѿ полѣкшѣдѣ ѿ пакопограды за
 ша не ожгоша . и земскіа и черны
 люди к целованію
 приде
 ша



И тако по зпратниша сѧ . а ли по д и
 е молнѧ нъ сѧ дѧ щихъ по шѧ де . и г рѧ
 скихъ то болши людеи
 при е до
 ша на

мо
 ско

“

”

И так возврати-
 лись, а литов-
 цев и смолян,
 бывших в осаде,
 и знатных людей горо-
 да привели в Москву;



И великий князь по-
 слал их в заточение
 в свои города.

И князь великий послал их в заточение
 в свои города.

Имя

го

ро

до

и

и



ѿ вѣсти градъ вѣзми . Но поже
 прѣмѣ послалъ князь воевѣдѣ и планѣ
 о аси лѣпнѣ по еподѣ спохѣ по горо
 по вѣзми оу рагнѣю . князь данила аси
 лѣпнѣ аще
 на
 "

О взятии города Вязь-
 мы. И в то же время
 посылал великий
 князь Иван Василье-
 вич своих воевод с ра-
 тью под город Вязьму
 во главе с князем
 Даниилом Васильеви-
 чем Щеней;



они же взяли город
Вязму и привели
к целованию,

И НИЖЕШЕШЕ ПЛЪЗМОУ ГРАДЪ ПЪЗЪША .
 НИ ЦЕЛОПАНІТО
 ПРИПЕ
 ДЪ
 ША
 .
 .
 .



Д
 о вѣземскихъ князей и пановъ припе
 доша на

мѡ

сѣсѣ

"

,

и

и

▲ князей вяземскихъ
 и пановъ привели
 в Москву;



И великий князь их
пожаловал их же отчи-
ною Вязмою и пове-
лел им служить себе.

И КНЯЗЬ ПЕЛИКІИ НХЪ ПОЖАЛОВАТЬ
ИХЪ ЖЕ ОТЧІНОЮ ПЛ
ЕМОЮ И ПО
ПЕЛТВИ
СЕКЪ
СЛОУ
ЖИ
ТИ
.



ѿ поинѣ на литовѣ и ѿ пѣзати градъ ма
 сальска . Послаа то князь пелникъ и пороубы
 и скихъ князей . Князь дмитриа дикша
 семена паличовскоу ю землю на
 градъ ма
 сальскъ

О войне против Литвы и о взятии города Масальска. Послал великий князь князей Воротынских, князя Дмитрия и князя Семена, на Литовскую землю на город Масальск.



Они же отпра-
 вились туда,
 город взяли,
 сожгли и землю заво-
 евали.

Инижеше градъ пѣша и сожго
 ша и землю
 по е
 по
 ша
 .



ѿпритѣзде мезецкѣи кнѣзи . Того же
 лѣта приг҃халъ сѣдѣжнѣи кнѣзю
 кнѣзю . кнѣзь михаилъ романоу чю мезецкѣи .
 даи зыма пог҃и приде лѣтѣ собоу
 доу брата по бкнѣзю се
 мена кнѣзю
 са петра

О приезде Мезецких князей. В том же году приехал служить к великому князю князь Михаил Романович Мезецкий и, пленив, привел с собою двух братьев, князя Семена и князя Петра;



И великий князь по-
слал их в заточение
в Ярославль, а князя
Михаила пожаловал
его же вотчиной и ве-
лел ему себе служить.

И князь великий посла ихъ в заточеніе
въ ярославль. а князя михаила
пожаловалъ его же вотчиною.

и велѣлъ ему

служити

себѣ

тѣмъ

же

,



ѿпрїѣзде абдыль летнїа црїнчѣ .
 Тоїаже снмѣ ген парѣв , аї день прїн
 іспелїкомѣ кнѣзю сѣдѣжнїи некрымѣ
 црїнчѣ абдыль летнї . абренмоптѣсѣ
 казанскогѣ царѣ спѣломѣтѣ пелнїсѣго
 кнѣзѣ словѣномѣ
 еколычѣ
 пы .

О приезде царевича
Абдул-Летифа.

В ту же зиму
января в 11 день
пришел из Кры-
ма служить к великому
князю царевич Абдул-
Летиф, сын Казанского
царя Абренма, с по-
словом великого князя
Лобаном Кольчевым.



Об епископе Сарском.
 В ту же зиму епископ Сарский Прохор оставил епископию и ушел с Крутиц в Богоявленский монастырь.

ѿ епископа сарскаго . Тогаже зимы епископ
 сарскій прохоръ ѿстапилъ епископство . и со
 шедъ крѣтицу сѣго
 гдѣленію
 пѣмона
 монастырь



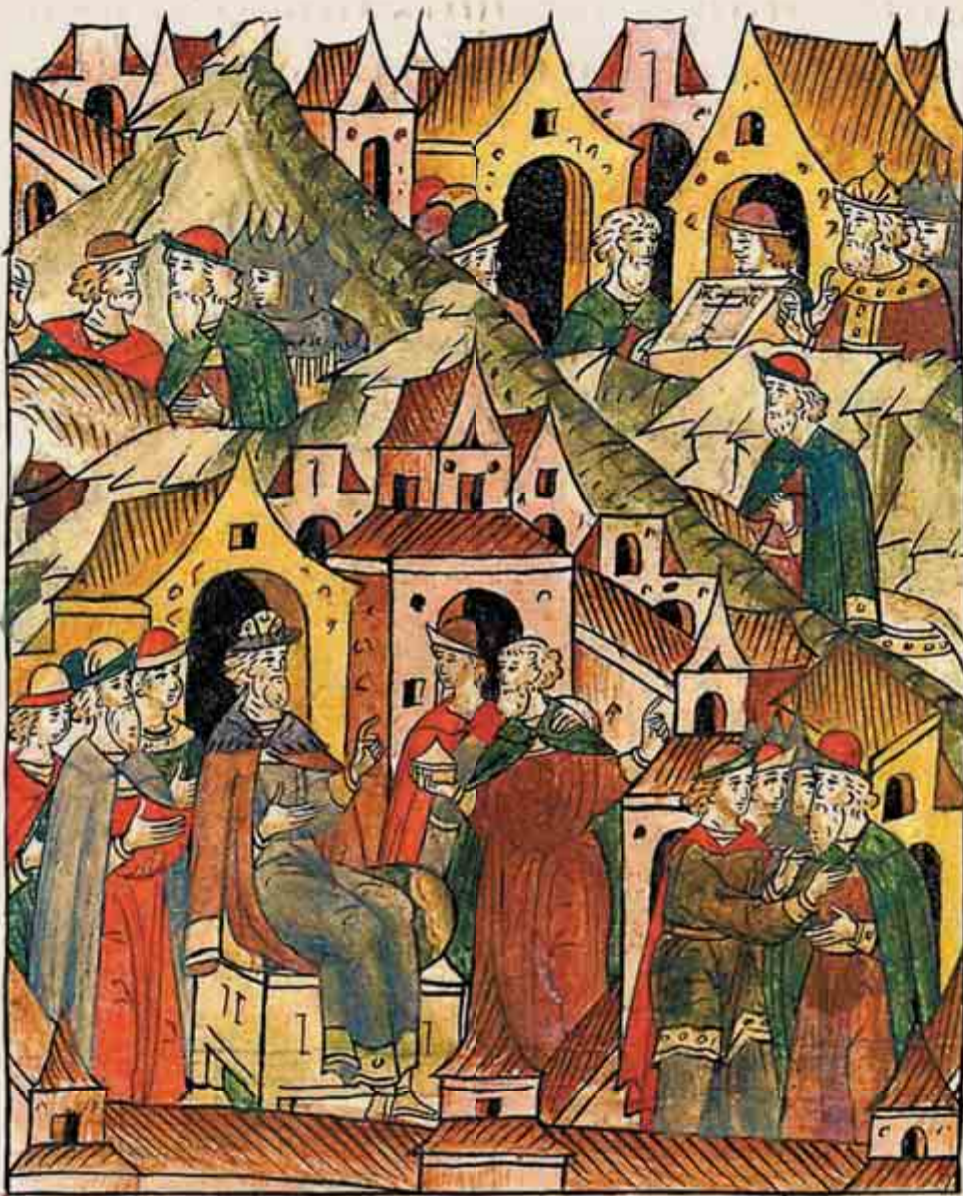
ѿ князя и пана лукомского . Тога же
 зима бы геноуаръ . а день . князь великий
 и панъ плениле оных . казнило князя и па
 на лукомского . да мати сеа ляха по
 а мча дапы некаго соягощанъ парекъ на
 москитъ поняже мо
 е поу вика
 пице
 "

О князе Иване Лукомском. В ту же зиму января в 31 день великий князь Иван Васильевич казнил князя Ивана Лукомского и латинского толмача Матиса Ляха, сжег их на реке Москве пониже моста в клетке;



Да казнил двух братьев смолян, Богдана и Олехну Селевиных, торговой казью, и Богдан умер от торговой казни, а Олехне голову отрубили за то, что они посылали с грамотами и вестями своего человека Волынцова к великому князю Литовскому Александру.

Да казнил год двубрять по пта смолян так когда
 на да олехна селевинны торговою казнью
 и когда он оумре от торговы казни
 а олехну у голопы себе кли про по что
 они посылали с грамотами и вестями
 мну ака своего полынцова. ко князю
 великому олександрову литовскому



А князь и пана люкомского послалъ къ
 люкомскому князю слову ж ити король польскій
 казимиръ . и прицелѣ его к целованію
 на помя . что емоу пелникаго князю
 или селіе мѣхѣ кормити . да селіе спое
 ени мѣ послалъ . и по селіе оу него пынѣ .
 да сказалъ князю пану люкомскому .
 на князѣ федора пактѣского . что ѡнъ
 хотѣлъ бѣжать от великого князя в Литву ;

А князя Ивана
 Лукомского
 прислал служить
 к великому князю
 король Польский
 Казимир, а привел его
 к целованию на том,
 чтобы ему великого
 князя убить или ядом
 опонть, и свой яд
 с ним послал, и тот яд
 у него изъями. И ска-
 зал князь Иван Луком-
 ский на князя Федора
 Вельского, что тот
 хотел бежать от вели-
 кого князя в Литву;

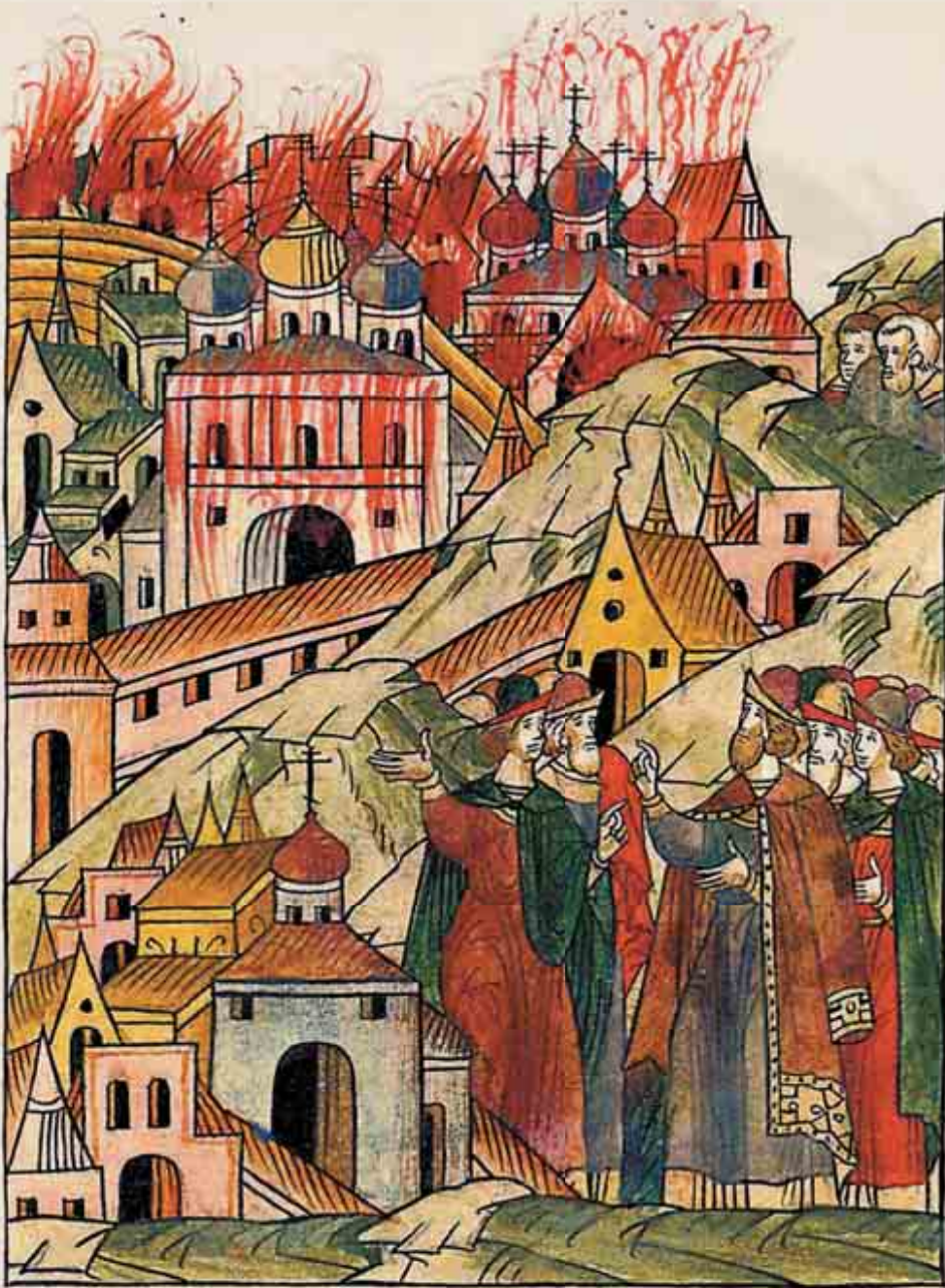
и князь великий за то велел князя Федора схватить и послал его в заточение в Галич.

підх. и кнѣзь великій за то великій князь
 Федоръ и зымати. да послаа его
 въ заточеніе въ Галичъ.



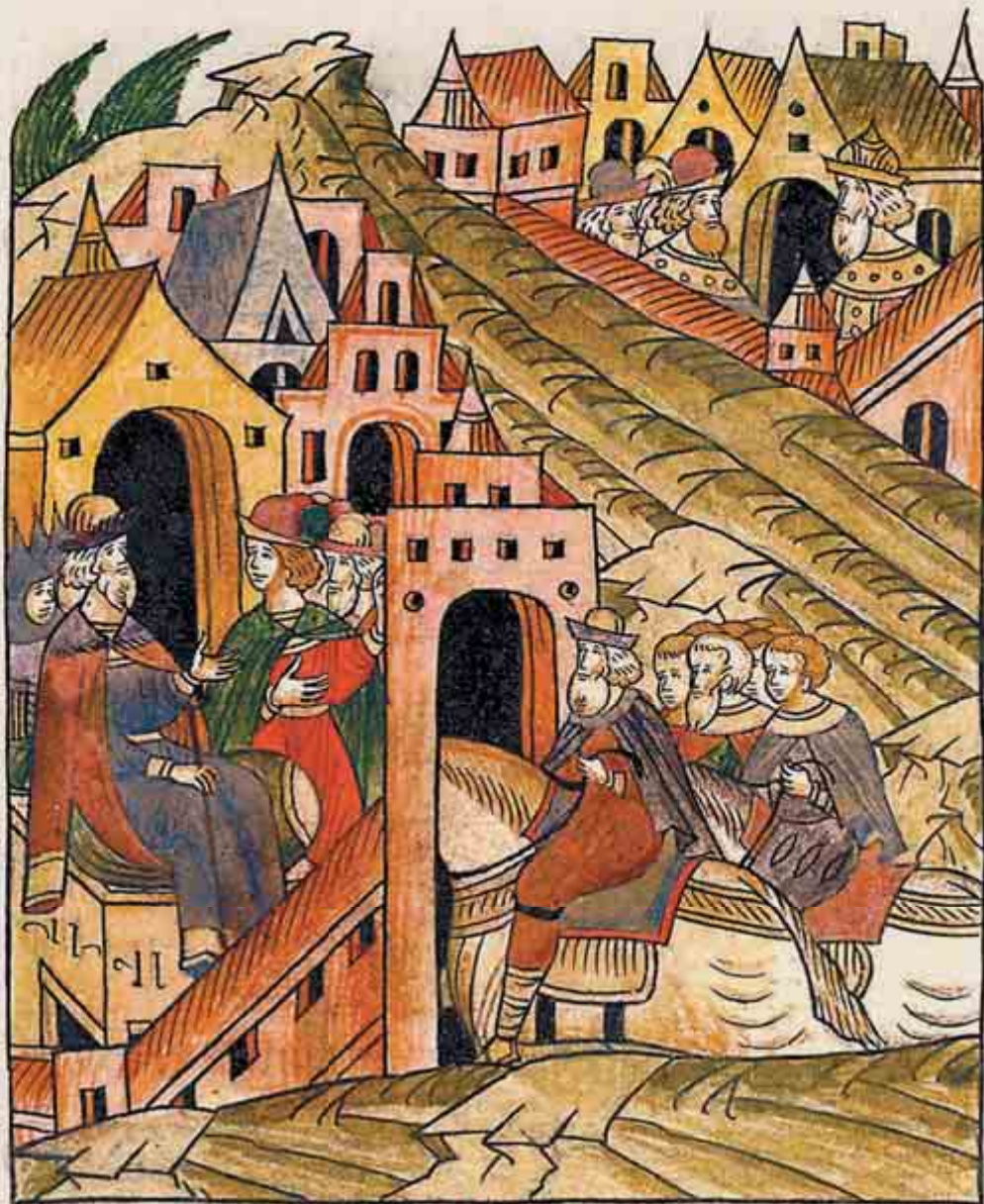
О пожаре в Костроме.
 В ту же весну в Верб-
 ную субботу сгорел
 весь город Кострома.

ѿ пожара на Костромѣ. Про іаже пе-
 сны педьботидперьндю
 погорѣла гора
 Костро-
 ма пе-
 сь.



ѿпожарена москѣ . Того пѣсныа при
 вѣстїи . на раддницы погорѣло градъ
 москѣ и нѣ утрь пѣсь . разитѣ ѿстала
 дѣрѣтѣ пелікаго кнѣзѣ по до нѣ за архангѣ
 ломъ . нѣ у чюдомъ монасты
 рѣ казна пы
 горѣла

О пожаре в Москве.
В ту же весну апреля
 в 10 день, на Радони-
 цу, сгорел весь город
 Москва изнутри,
 остался только новый
 двор великого князя
 за собором архангела
 Михаила; и в Чудовом
 монастыре казна вы-
 горела.



О мазовецком по-
сле. В ту же весну
мая в 3 день пришел
посол именем Иван
из Мазовецкой зем-
ли от великого князя
Кондрата.

ѿ послѣ мазовецкомъ . Тогаже пе-
 сныма нѣ в гдѣ . прїиде посолъ изъ мо-
 зовецкіе земли ѿ великаго князя
 кондрата и мѣ
 не мѣ
 нѣ
 нѣ
 "



Ѡеписарскомѣ . Тогоже пєсны мѣи
 в . 4 . днь посплелѣх слугѣи ѡбѣтаре
 бышѣи игумена ѡгрешьскѣи на еписп
 стпо сарское и подонское на крѣтицѣ
 пресвѣеннымъ митро
 политомъ

Зоси
 мою
 "

Об епископе Сарском.

В ту же весну мая
 в 4 день поставлен
 старец Силуан, быв-
 ший игумен Угреш-
 ский, на епископство
 Сарское и Подонское
 на Крутице преосвя-
 щенным митрополи-
 том Зосимою.



О посылке в Венецию и Меднолам.

В том же году в мае послал великий князь в Венецию и Меднолам грека Мануила Ангелова и Даниила Мамырева.

Ѡпосылі кѣ въ венецїю и Ѡмеднолама.
 Того же желѣтма мнѣ послалъ кѣ кѣ съ цели
 кѣ и въ венецїю и Ѡмеднолама ма нѣ ила
 анѣ гелопа грека .

данїла

мамы

рева

”



ѿпоущеніи посла мазовецкаго
 того же мѣца маіа ѿпустилъ кнѣзь пе-
 лнскій и плинъ плинъ ієднучъ и олна посла
 мазовецкаго въ свою землю . даснимъ
 ѿпустилъ кнѣзь мазовецкаго мѣсця юко
 нѣдра поу посла своего шелнчюка заболо-
 цкаго да претїіа каплен
 ліє плинъ долма
 пола .

Об отпуске мазовец-
кого посла.

В том же месяце
 мае отпустил
 великий князь
 Иван Васильевич
 мазовецкого посла
 Ивана в его землю,
 с ним вместе отпустил
 к Мазовецкому князю
 Кондрату своего посла
 Осанчука Заболоцкого
 и Третьяка Васильева,
 сына Долматова.



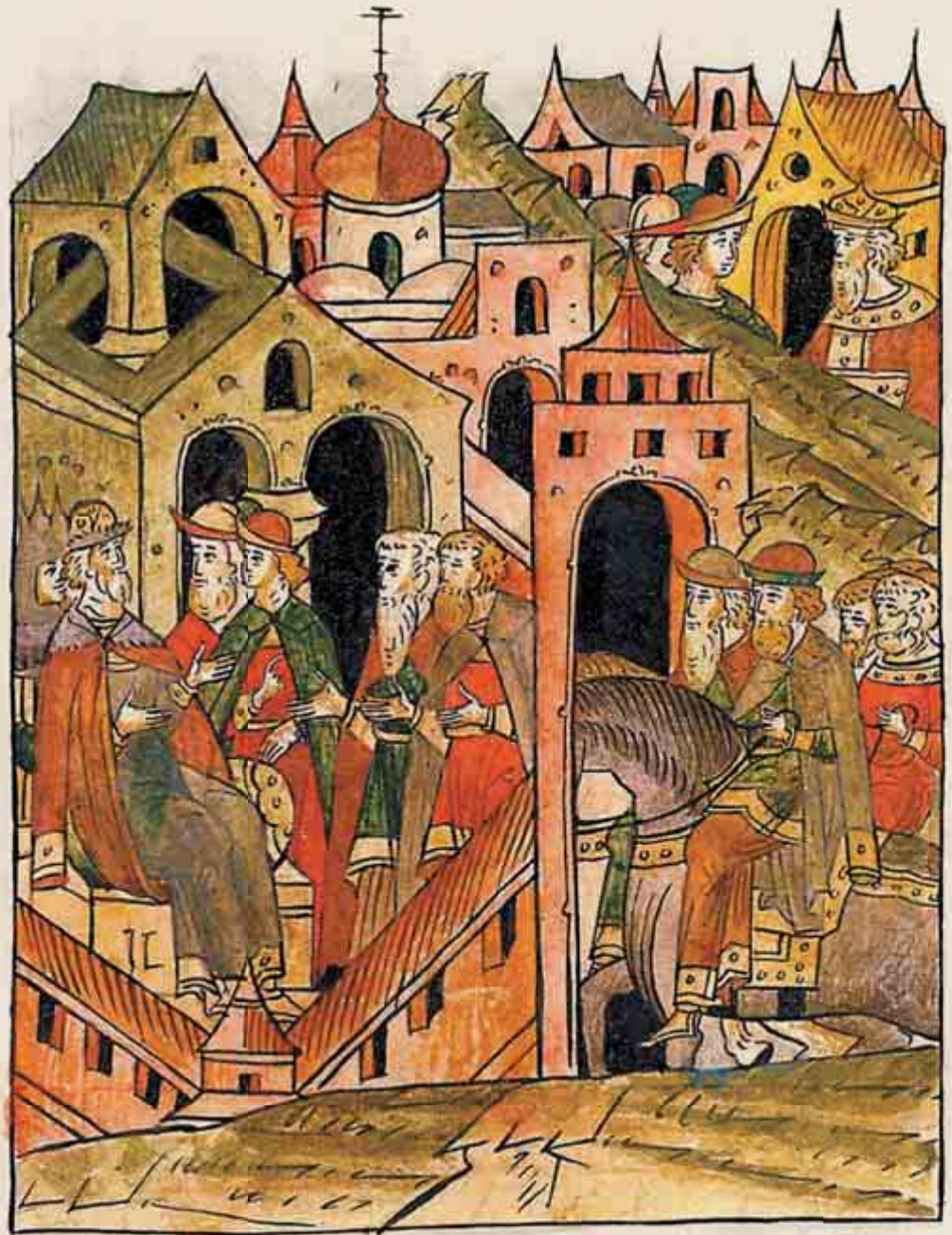
О немецком поселе
и о посылке по-
слов в Немецкую
землю. В то же лето
июня пришел посол
из Немецкой земли
к великому князю
от Датского короля
Ивана с предложени-
ем любви и братства.

ѿ посела немецкого и ѿ поселике пословъ
послыцы . Трогъ ольбта и юна . прише
посолъ изъ немецка и делникомъ и сѣю ѿ да
ского короля ивана
ѿ любви и ѿ
братства



И князь великий поутниша посла его и
 естия его в свою землю. да ени мѣ
 к мѣстем послаа князь великий по
 слоу такъ да тѣкому королю и цанѣ сло бо
 шю и збратствомъ Дмитре Грека ра
 леа палеолога да Дмитремъ
 зайцева .

И великий князь, оказав по-
 слу почести,
 отпустил его в свою
 землю; а с ним вместе
 послал великий князь
 своих послов к Дат-
 скому королю Ивану
 с предложением любви
 и братства, Дмитрия
 Грека Ралеа Палеолога
 и Дмитрия Зайцева.



О литовском поеле.
В том же году пришли послы из Литвы от великого князя Александра Андрей Олехнович и Войтко Янович Ключко.

ѿ поелѣ ли по екомѣ . **Т**ого же лѣта
 приидоша поелы из литвы ѿ великаго
 князя Александра андрѣевича олехновича
 и войтко яновича ключко .



ѿпостыащеніи града на лоуіскѣ . Про го́лѣта
 по сеа гнѣмѣа пелііа го іскѣа іапапа
 ена іепнѣа постыапиша градо дреца на
 на лоуіскѣа на пеліііскѣа

постыа рои

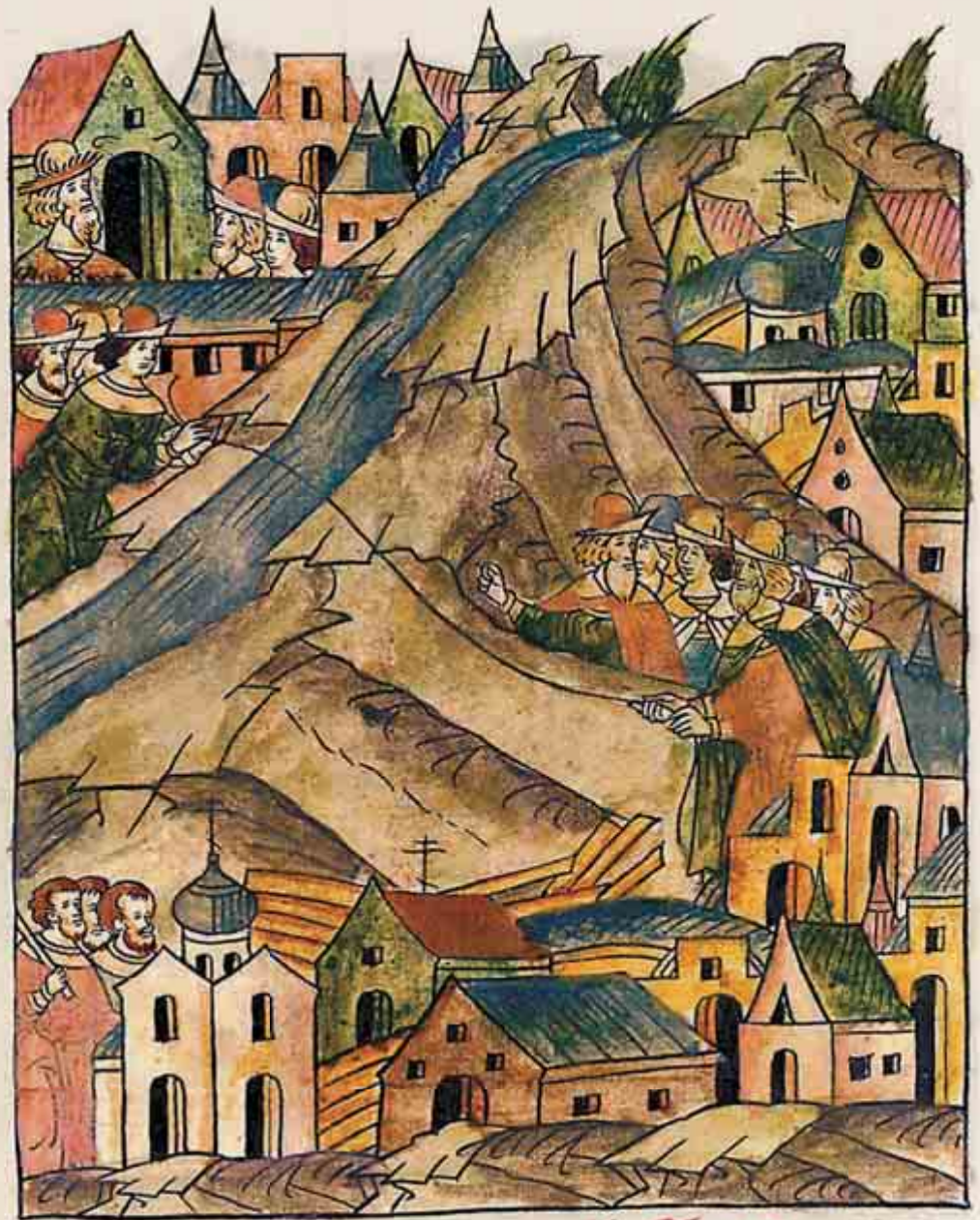
ѿсно

се

“

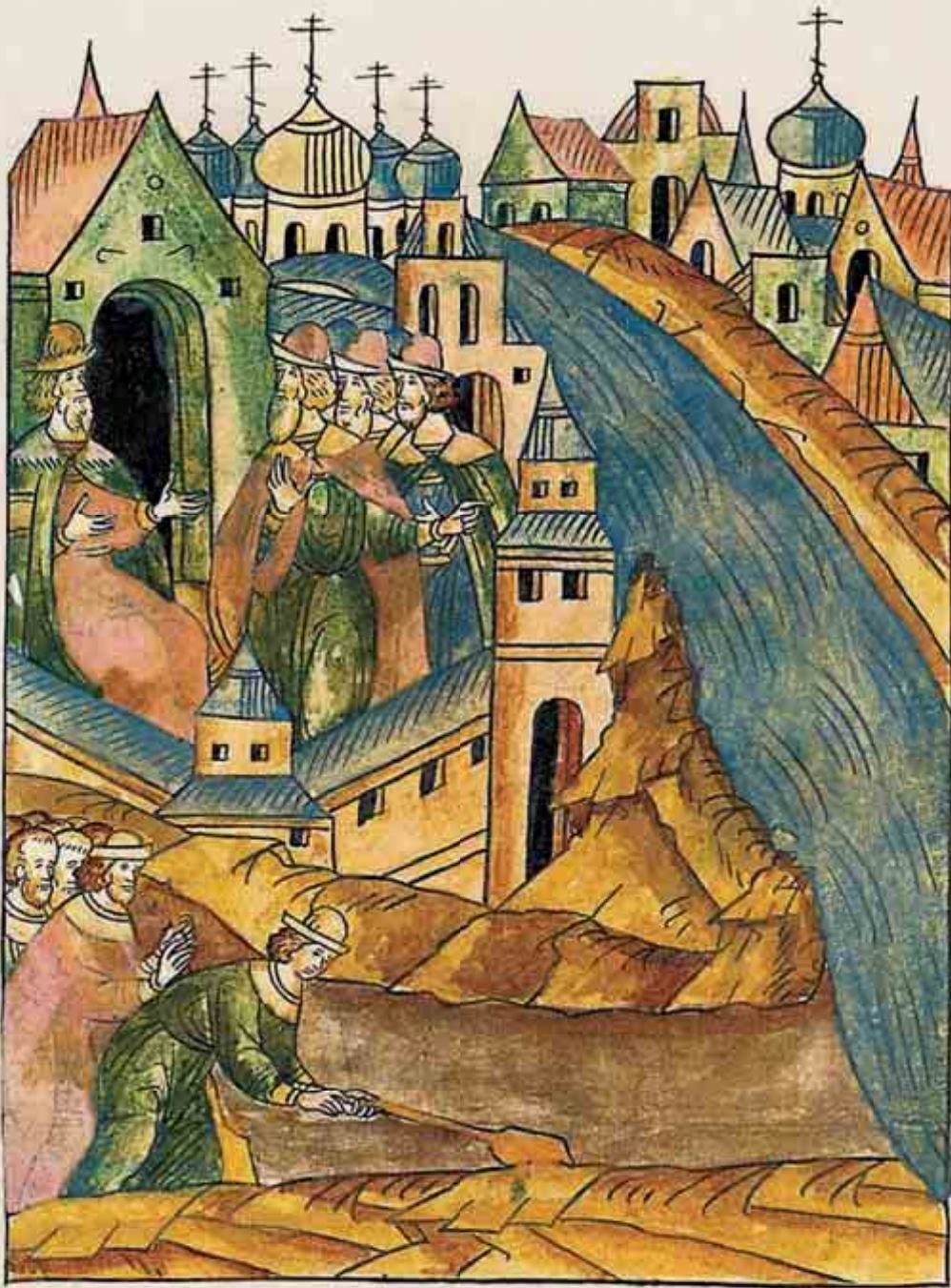
’

О постройке города
 в Луках. В том же году
 повелением великого
 князя Ивана Васильевича
 поставили деревян-
 ный город в Великих
 Луках на старом осно-
 вании.



О дворах в Москве и о церквах. В том же году повелением великого князя Ивана Васильевича сносили церкви и дворы за Неглинной и поставили меру от стены до дворов в 110 сажень.

ѿ дпори кнлмоскскѣи ѿ цркіи . То го же
 лѣтѣ по пелікнїемъ пелісаго кнзѣ и па
 на паснїї епнчѣ цркіи еноснша и дпори
 за пеглнннѣю . и по стпѣннмъ рѣшѣтн
 нѣ до дпоро пѣтїю сѣ же
 нѣ ддѣ
 сѣ
 тѣ
 "



оравъ . Про го желкѣта по пельнѣмъ де
 ликаго княа копа шароу въ борони
 цѣи кѣ стрѣльницы и до
 москвы

ре
 ки
 "

О рве. В том же году по повелению великого князя копали ров от Боровицкой стрельницы до реки Москвы.



О деревянной стене,
что на Москве. В том
же году поставили
деревянную стену
от Никольской стрель-
ницы до тайника
на Неглинной.

ѿ древа по не стени в тѣмъ на москвѣ . Про го^{ст}
 лѣтѣ по ста пи шл е стѣ к ѣ по древа по у
 ѿ никольскѣ е стрѣ л ни
 цы до та й ни
 ка до ме
 га н
 ны
 "



ѿ приходе татяроу на рязанскіе мѣста .
 Того же ліка приходоу татяроу сека
 зліи ѿ рянскіе . и згоноу на рязан-
 скіе мѣста . и пѣша присела . и по-
 идоша пѣскоре на
 задь .

О приходе татар в рязанские места.

В том же году приходили татары, ордынские казаки тайно в рязанские места, захватили три села и вскоре пошли назад.



О пожаре от молнии.

В то же лето июля в 10 день во вторник в 11 часов дня зажег гром с молнией верх большой маковицы, тес под железом у соборной церкви Успения Пречистой Богородицы в Москве; и внутри церкви сгорело немного на царских дверях, половина покровы сгорела на амвоне и два деревянных болванца разбило под амвоном; но вскоре верх затушили,

ОЗАПЛЕНІИШМОЛНІИ . Про годъ та 10,
в . 51 день по поторникѣ , а 11 днѣ зяже
громъ с молнею перхъ маковицы бошій
тѣсѣ пожелкъ зомъ оуеокорныи црїспи
оуепеніи прѣтыи бѣцаи моескѣ . а цнд
три црїспи палии о маи на црїспи дперѣ .
да по лопнии о поны згорѣла палии конѣ .
да дѣла бо палии цдрѣпныхъ разразило по
амвономъ . а перхъ оскоре оуглениши .

и въ жито мѣсто цркви не въиетъ пласости
 ни то же . В тои день не полади мери оу
 прѣтѣ цркви благоуцѣненїа коурето крѣтѣ
 сломило .



Шелнскомъ пожаренамоксикъ . Того
 мѣца июльв . ии день в плов . 3 ча дни
 загорѣсѣ цркви шепетистый никола на
 пескоу . иа томъ члстѣ вѣтѣ коурѣ пелїа
 стѣла . ии ин до шгнь на другоу сторону

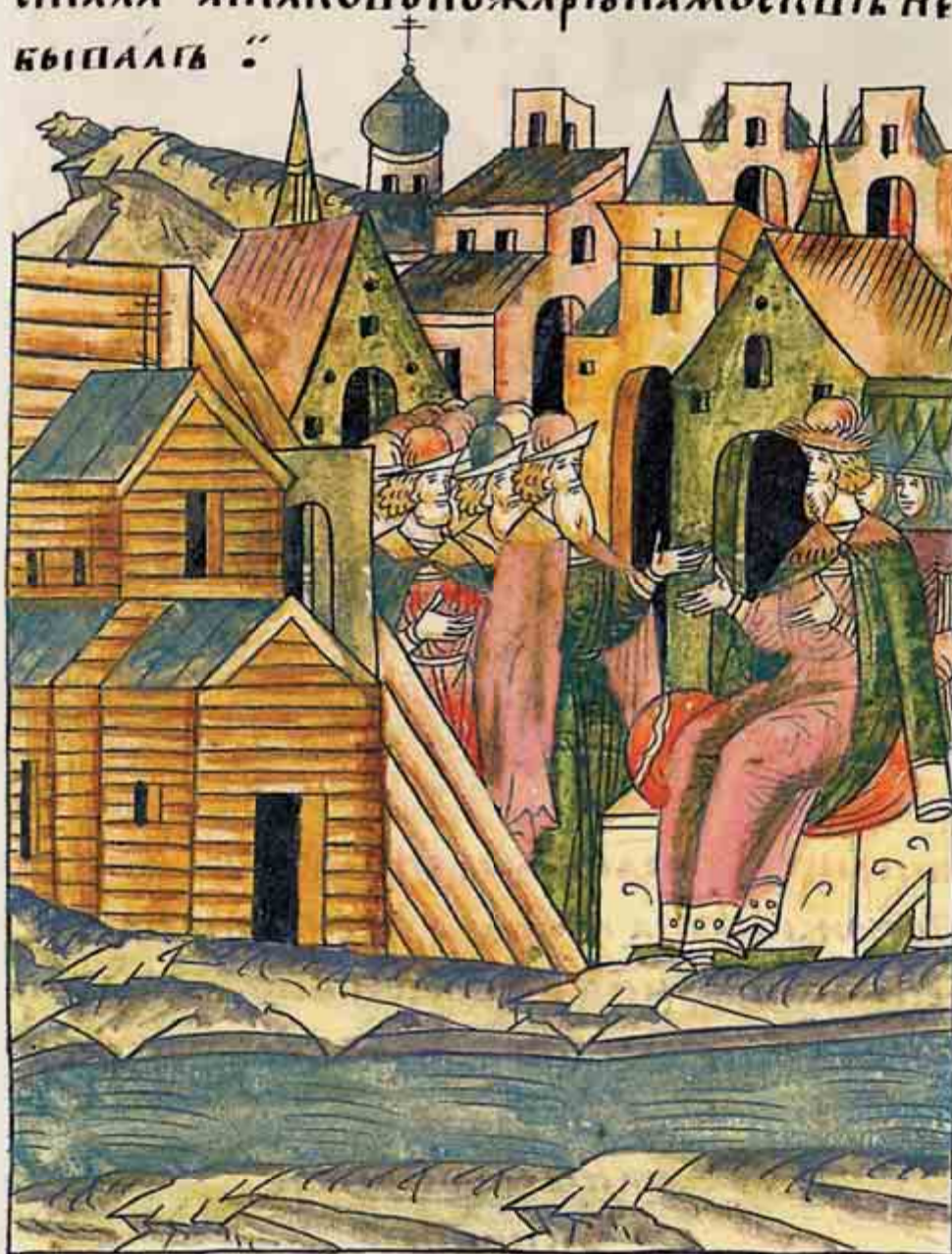
и Божьею мило-
 стью церкви не было
 причинено никако-
 го вреда. В тот же
 день и во Владимире
 у церкви Благовеще-
 ния Пречистой бурей
 крест сломало.

О великом пожа-
ре в Москве. В том
 же месяце июле
 в 28 день в воскре-
 сенье в 7 часов дня
 загорелась от свечи
 церковь святого Ни-
 колы на Песке, и в тот
 час началась сильная
 буря, и кинуло огонь
 на другую сторону

реки Москвы к церкви
Всех святых, а оттуда за
Неглинную к каменной
церкви святого Георгия;
и в тот час началась буря,
и начало гореть во многих
местах, и выгорел посад
за Неглинной от церкви
Духа Святого до Черто-
лья и до церкви Бориса
и Глеба на Арбате, и до
Петровской слободки;
а за рекой Москвой вы-
горело от церкви Софии
до Иодкима и Анны. А из
Заречья в городе загорел-
ся двор великого князя
и великой княгини, и от-
туда загорелись житницы
на Подоле, и новый двор
великого князя за церко-
вью архангела Михаила
сгорел, и митрополичий
двор выгорел, и у церкви
Успения Пречистой алтарь
обгорел под немецким
железом, и в городе все
алчуги выгорели, где не
успели поставить хоромы
после весеннего пожара;
и церковь Иоанна Пред-
течи у Боровицких ворот
сгорела и обвалилась,
а в церкви поп сгорел,
а под церковью казна ве-
ликой княгини выгорела;
и Боровицкая стрельница
выгорела, и у городской
стены вся кровля выго-
рела, и новая деревянная
стена у Никольских во-
рот. А из города торг
загорелся, и оттуда по-
сад выгорел возле реки
Москвы до Зачатьевской
церкви на Востром конце
и до Васильевского луга,
и до церкви Всех святых
на Кулишках, и оттуда до
церкви Иоанна Богослова

москвы реки ко пещетымъ . и ѿтолкъ
за неглинную гору и естпомоу кса менон
цркви . и по том гале въ ветльвоура . и не
тислено на чл горітти по мн шгнм къ стехъ .
и выгорѣ посадъ за неглинною . ѿ дхл
стго по черторіе и по корнестъ глкъ въ пл
ѿрбатѣ . и до петропеконелобокн и за
москвою рекою ѿ ео . ѿ есттыл пыгорѣ
и до лкнма іанны . и из зарѣчїа по городъ
загорѣ лоселкн ѿ пелника годпортъ и ше
лнскїа кнги . и ѿтолкъ на подолѣ жи
тницы загорѣ шася . и до портъ пелника го
кн ѿ по пои за архангеломъ по горѣ .
и митрополичѣ до портъ пыгорѣ и оупре
чты е ѿ алтарь ѿ горѣ по немецкн желъ
зомъ . и по градѣ пскъ алчуги пыгорѣ
ша по не не по есткъ шастла пн хоромъ
поселѣ пещн лго пожара . и цркви ѿ ѿ
пртча оу боропнїцескнхъ пороитъ въ
горѣ и западе . о цркви по пга згорѣ .
а по цркви ѿ казна пелнскїа кнги пы
горѣ . и боропнїцскл естртк лнцл пы
горѣ . и градъ на кроплл пел ѿ горѣ .
и по пал естн лдревлн лл оу нн колесн
пороитъ . и из города портъ загорѣ лсн .
и ѿтолкъ посадъ пыгорѣ по залкъ москв
рекоу . до залчтїа на по естромъ конїк
и по пленїе пеконлоу гд . и по пещеты
на кдлншїе . и ѿтолкъ по нплнїа въ го

словъ и по старому прѣцѣ . и стрѣпемь
 скамѣ у лица пещи горѣ до сполія . и црѣ
 кошь каменна и стрѣпемь и горѣ . и мно
 га тогда людемъ скорѣь бы . болши до то
 со тѣхъ ли съзгорѣло людемъ . ажи по то пи
 бесчислено по горѣ . а все то по горѣ еди
 наго по лоду днѣ до ночи . а къ то писецъ
 и старыи люди не казываютъ . какъ вѣ мо скп
 спала а такъ по пожарѣ вѣ мо скп тѣ не
 бывала .



и по старую Троицу,
 и Сретенская ули-
 ца вся выгорела до
 Всполя, и каменная
 церковь Сретение об-
 горела. И тогда людемъ
 много скорби было:
 более 200 человек
 сгорело, а имущества
 бесчисленно выгоре-
 ло; а все то сгорело
 в один день от полу-
 дня до ночи; а лето-
 писецъ и старые люди
 сказываютъ: какъ Мо-
 сква была основана,
 такого пожара в Мо-
 скве не бывало.

Тогда же стоял великий князь у церкви Николы в Подкопаях у Яузы в христианских дворах.

Тогда же стоял великий князь у церкви Николы у Яузы в христианских дворах.



О приходе послов великого князя из Рима.

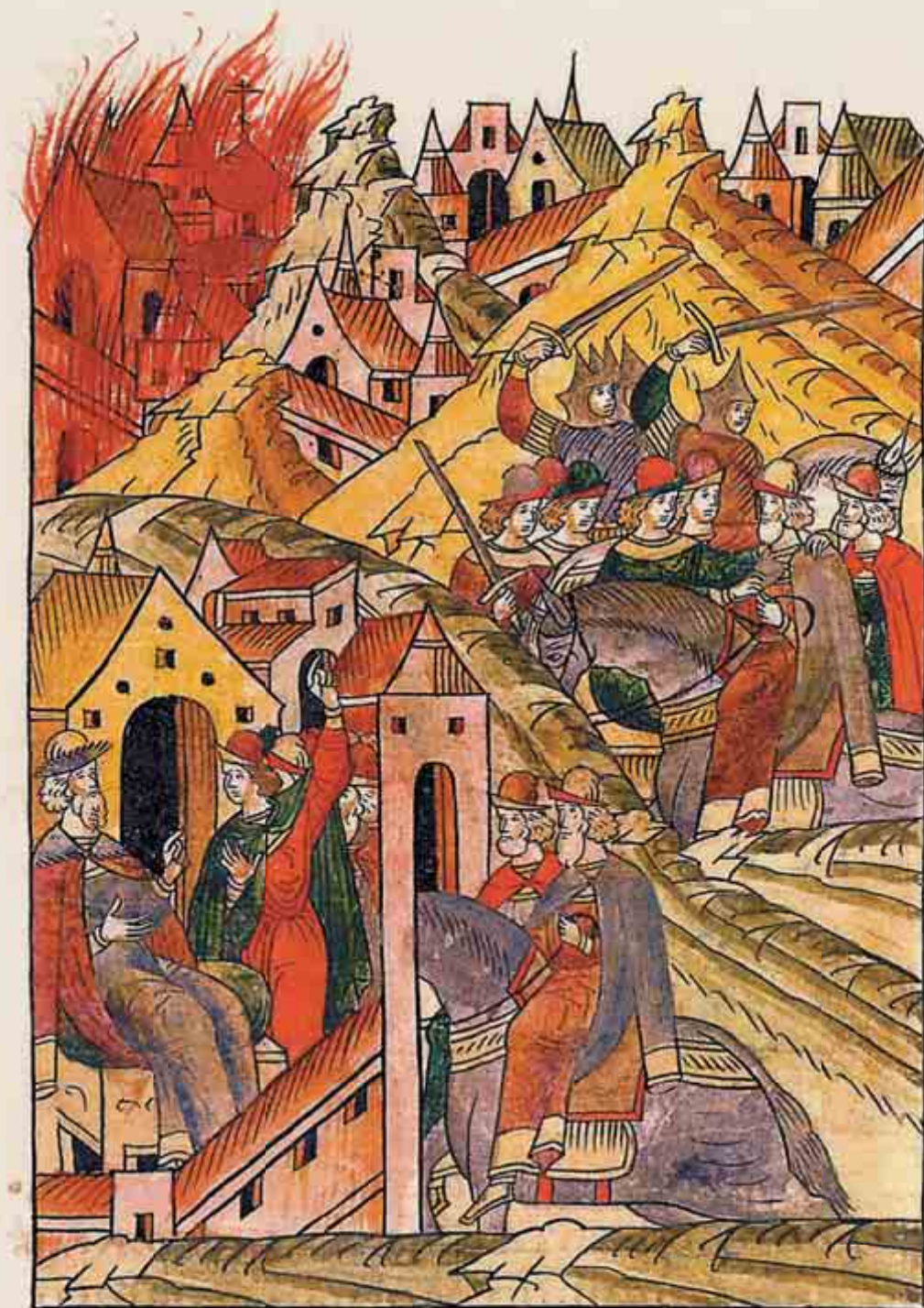
В то же лето в июле вернулись в Москву послы князя великого от короля Римского Максимилиана, Юрий Грек Треханиот, Михайло Кляпик и Иван Волк Курицын.

Ѡ приходе послов великого князя из Рима. **Т**ого же лета июля. приидоша намо сѣсѣ послы великого короля римского Максимилиана. Юри Грек Треханиот. Михайло Кляпик. Иван Волк Курицын.



ѿ митрополитиныхъ кельяхъ . Про то же желѣ
 та митрополитъ Зосима поспѣшилъ
 три кельи каменныя съ
 кагъ ты на по
 емъ до
 рѣ

О митрополитныхъ
 кельяхъ. В том же году
 митрополит Зосима
 поставил три камен-
 ные кельи с подклетья-
 ми на своем дворе.



О пожаре в Рязани.
 В 7002 году в сентя-
 бре сгорел город весь
 Рязань. В ту же осень
 пришел из Валдхни
 Иван Андреевич
 Суббота Плещеев,
 а из Крыма Констан-
 тин Заволоцкий; а шли
 они Подем, и ограбили
 их на Поде татары, ор-
 дынские казаки.

Ѡпожарѣ рязани. Рѣкто 7002. Сѣнѣа
 згорѣа гора рязань сѣа. Тотъ сѣни
 Ѡста кра прѣидѣн з поло и цапѣа зрѣи
 едурѣ еоу сѣа плещѣеѣа. а и сѣрым
 ко стапѣнѣа заболоцѣскон. а шѣи по
 лѣмѣа. и грабѣли и на поде тапѣа роде
 Ѡрдѣнскѣе казаки.



ѿ преставленіи князя Андрія плени ієпн
 большою . Той же ѿсени ноябрь в 6 дн
 преставленіи князя Андрія плени ієпн
 большою . А князь на московскіи дворі
 на казенном дворі порік перікаго князя .
 А по годі не орокъ се
 дмьден

О кончине князя
 Андрея Васильевича
 Большого. В ту же
 осень ноября в 6 день
 скончался князь
 Андрей Васильевич
 Большой, а сидел он
 в Москве в тюрьме,
 на Казенном дворе
 великого князя, 2 года
 и 47 дней;



и положили его
в церкви архангела
Михаила в Москве
у северных дверей.

И положиша его в церкви архангела
Михаила в Москве

у северных

дверей

и



ѿнопомгдпорікпехікагокнѣа. Тоіоже
 мѣав. і денъ пнлю пшелгакнѣапехісіи
 пгороднопондпоріажити. летпомага
 тогдапослепожароу оуниколы оупоко
 плаѣкапокопюшмето макре
 стіамьскіи

дпо
 ртк

О новом дворе великого князя. В том же месяце в 10 день в воскресенье пошел великий князь в город жить в новый двор, а после пожара стоял у церкви Николы в Подкопаях под конюшней на христианских дворах.



Об отпуске послов
в Крым. В том же
месяце в 16 день от-
пустил великий князь
крымского посла,
а с ним вместе послал
в Крым к царю Мен-
ли-Гирею своего посла
Константина Малеч-
кина.

О ѿпущеніи пословъ въ Крымъ . Того же мѣсяца
въ 16 . ѿпусти великій князь крымскіаго
посла . да с нимъ вмѣстѣ посла въ Крымъ
къ царю мнѣ гирѣю своего

посла констѣ

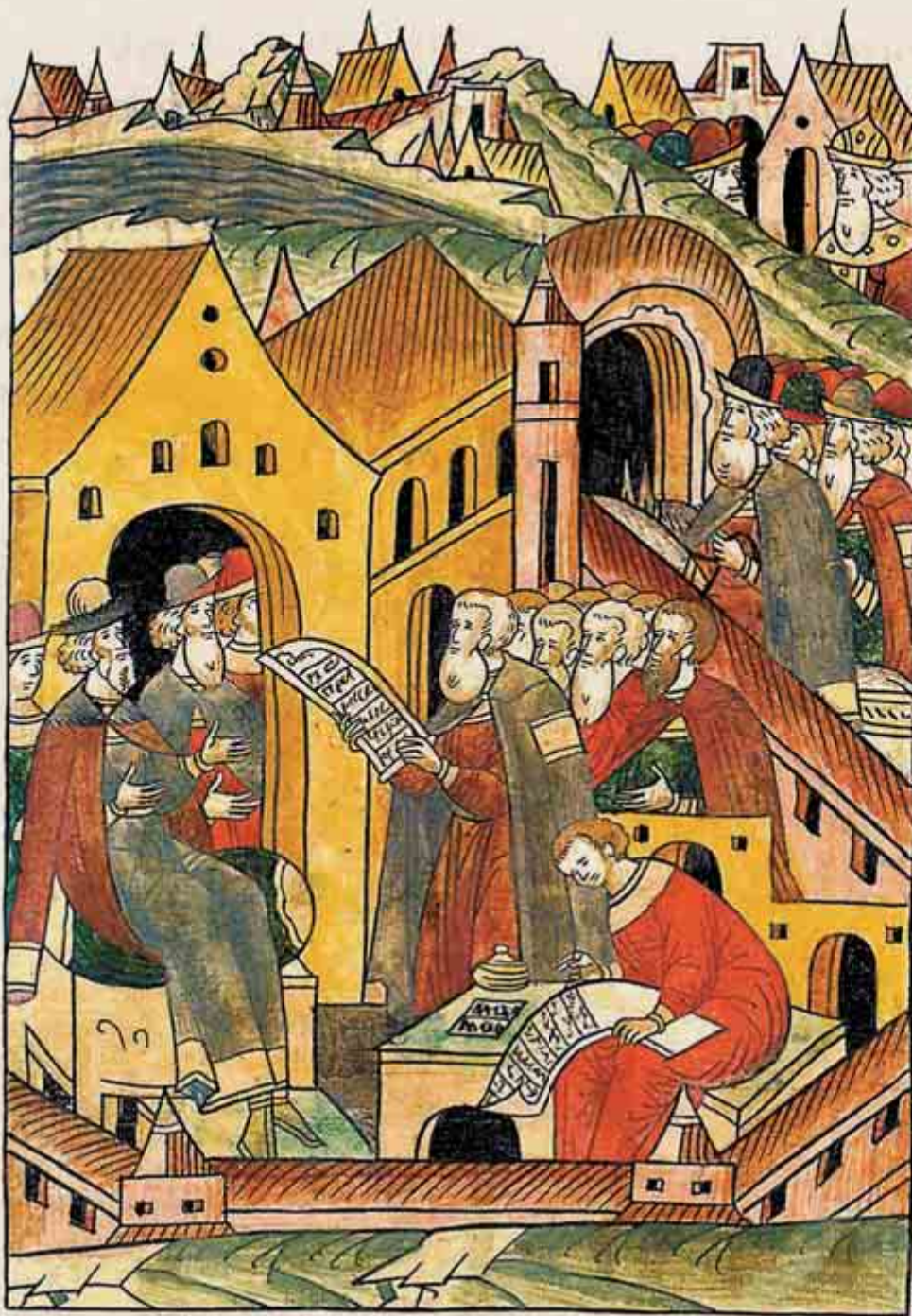
малечкина

малеч

кина

кина

•



ѿбручалъ великій князь пелікін дщерь свою еленѣ
 за пелікаго князя александра ланіпопскаго .
 Того же зимы генварѣмъ , зѣ дѣ прїидо
 ша на моекѣ пелікомоу князю и панѣ
 пасиліе пнчю послы ланіпопскіе . ѿ пелі
 каго князя александра ланіпопскаго и рѣк
 е пнчѣ ѿ мироу и ѿ люкпн . паніо петрїо

Обручал великий
 князь свою дочь Елену
 за великого князя Ли-
 товского Александра.

В ту же зиму
 января в 17 день
 пришли в Мо-
 скву к великому князю
 Ивану Васильевичу
 литовские послы от
 великого князя Ли-
 товского Александра
 Андреевича с миром
 и любовью: пан Петр

Янович, пан Станислав Янович, Войтко Ключко и писарь Федко; и заключили мир с великим князем Иваном Васильевичем; и договорные грамоты с великим князем написали, и от городов отступились великому князю: от Вязмы, Серпейска, Мещевска, Боротынска, Одоева и других городов по реке Угры.

Ганопичь . да панъ станиславъ янович
да поитко ключко да феописарь . и пзъ
ша спелнискимъ князю и паномъ плен
лиенчюмъ . миръ и докончаніе грамоты
спелнискимъ князю и паномъ яша . и горо
до по ѿступили спелнискимъ князю . пзъ
змы . и серпейска мѣзеческа поротын
ска . ѿ доева и иныхъ поугрѣ рекоу .



И потѣ нача шаго порити по елы лито
и пскіе спелнискимъ князю и панѣ пленли
енчюмъ ѿ спатопетитк . ѿ пернискимъ князю

И потом начали говорить литовские послы великому князю Ивану Васильевичу о сватовстве великого князя

Александръ князь мирополянский .“ Литовского Александра Казимировича;



Князь же великий и панъ Станиславъ Яновичъ
 отъ порченіи не патъ по етто и дщери
 своєю Елену въручалъ . Оупе его гдѣ
 мке то перикаго князя Александра Казими
 мирополянского въручалъ кня
 жноу Елену панъ Станиславъ Яновичъ
 староста жомоцкій . Де
 пра въ 5 дѣ . чѣ .“

князь же великий Иван Васильевич принял их сватовство и свою дочь Елену обручил, а вместо своего государя великого князя Литовского Александра Казимировича обручал княжну Елену пан Станислав Янович, староста Жемантійский, февраля в 6 день в четверг;



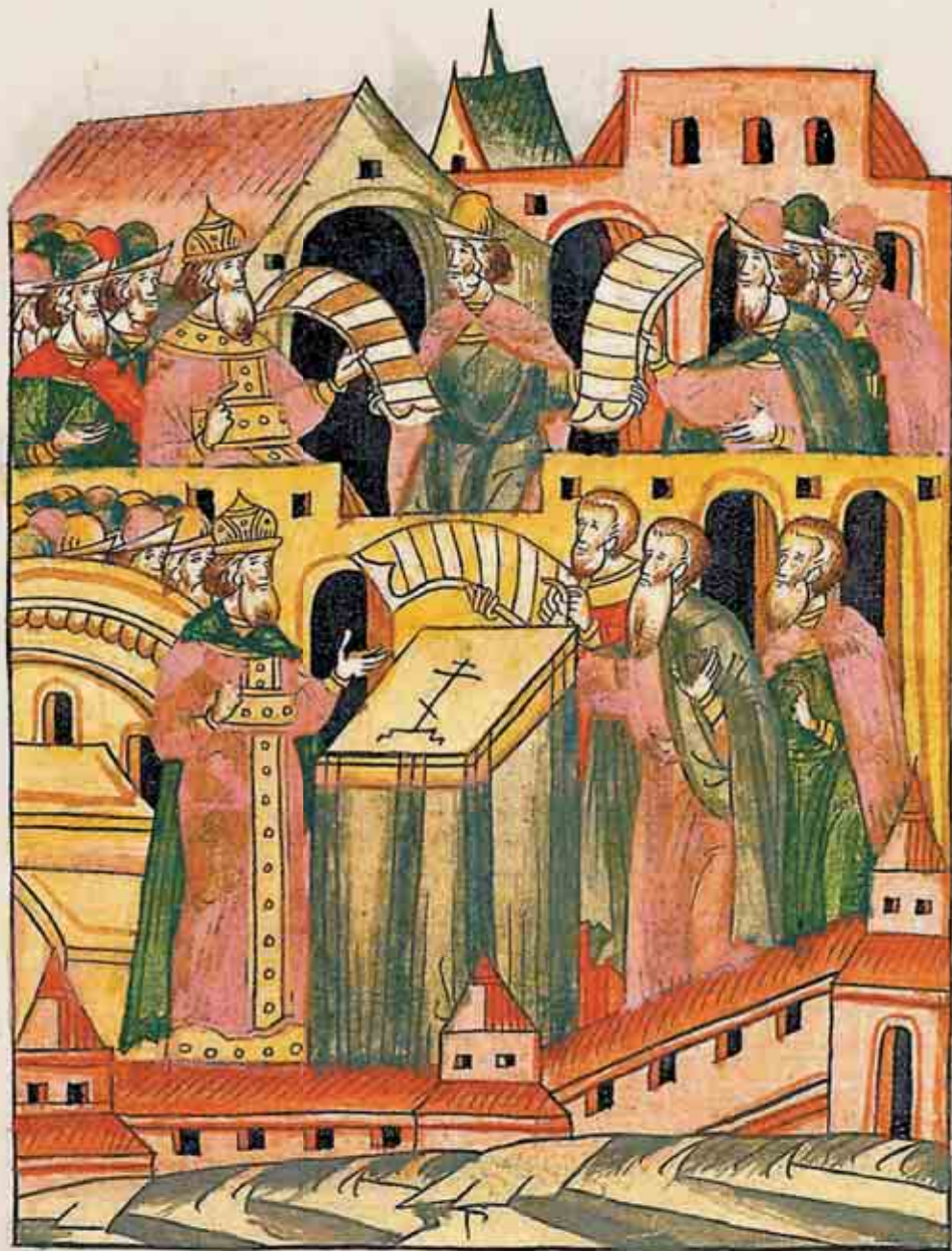
и почтив его по-
слов, отпустил их
из Москвы февраля
в 12 день, и литовских
пленных с ним от-
пустил, людей взятых
в Серпейске, Мещев-
ске и Опакове, кото-
рые сидели в заточе-
нии по городам.

И поутниа посла отъ него пѣлми ѿпдети
ихъ смолескы, в епраля въ . пѣ день . и по
лонгали по пеконенимъ ѿ поутниаго
пойманыхъ людей псерпѣнскѣхъ и пмезе
чѣскоу и по пакопе . которые ендѣкл
въ заточеніи по
родомъ .



То іаже сеєньї марта в .9. день послааь
 князь сеї і ії послонь спонхъ брагидъ
 споемоу и кзатию и целникомоу князю
 александру и дрѣвничю . князѣ Васи
 лїа и цанопича Косоцо . да князѣ Семена
 и панопича Ряполовскаго . да дїака
 Федора Курциына . сопе
 рши ти любовь
 зъспаство

В ту же весну
 марта в 9 день
 послал великий
 князь своих послов
 к своему брату и зятю
 великому князю Алек-
 сандру Андреевичу;
 князя Василия Ивано-
 вича Косого и князя
 Семена Ивановича
 Ряполовского, и дьяка
 Федора Курицына,
 совершить любовь
 и сватовство;



они же пришли в Вильну и привели великого князя Литовского Александра к целованию на договорных грамотах и обменялись договорными грамотами между собой.

И ннже пришешещилноу. и пришедоша
В великаго князя Александра литовска
 к целованию на докончальные грамотах.
 и разоймша грамоты доко
 нчальные проме

жбсе

ба



Изъша грамотоу оутверженую о пехи
 каго князя александра казимировича
 въ князю его печатию . что емоу дщерь
 пехи каго князя . а пою пехи коую княгню
 елену держати по греческомъ законѣ .
 а по римскому закону не приподити ни
 поудити . да и церковь ей оубеа пелкъ
 по естапни на дворѣ . не священникъ по
 дряжати по греческаго закона . и тако

И взяли грамоту,
 утвержденную
 у велико-
 го князя Алексан-
 дра Казимировича
 в Вильне его печатью,
 что он дочь великого
 князя, а свою вели-
 кую княгиню Елену
 оставит исповедо-
 вать греческую веру,
 а в римское верои-
 споведование не будет
 ни приводить, ни при-
 нуждать, и церковь ей
 у себя велит поставить
 на дворе и священ-
 ников будет держать
 греческого вероиспо-
 ведения;

и возвратились они
с великой честью.

позвратишася спеликою честію .”



И пришли послы
великого князя
в Москву мая
в 25 день.

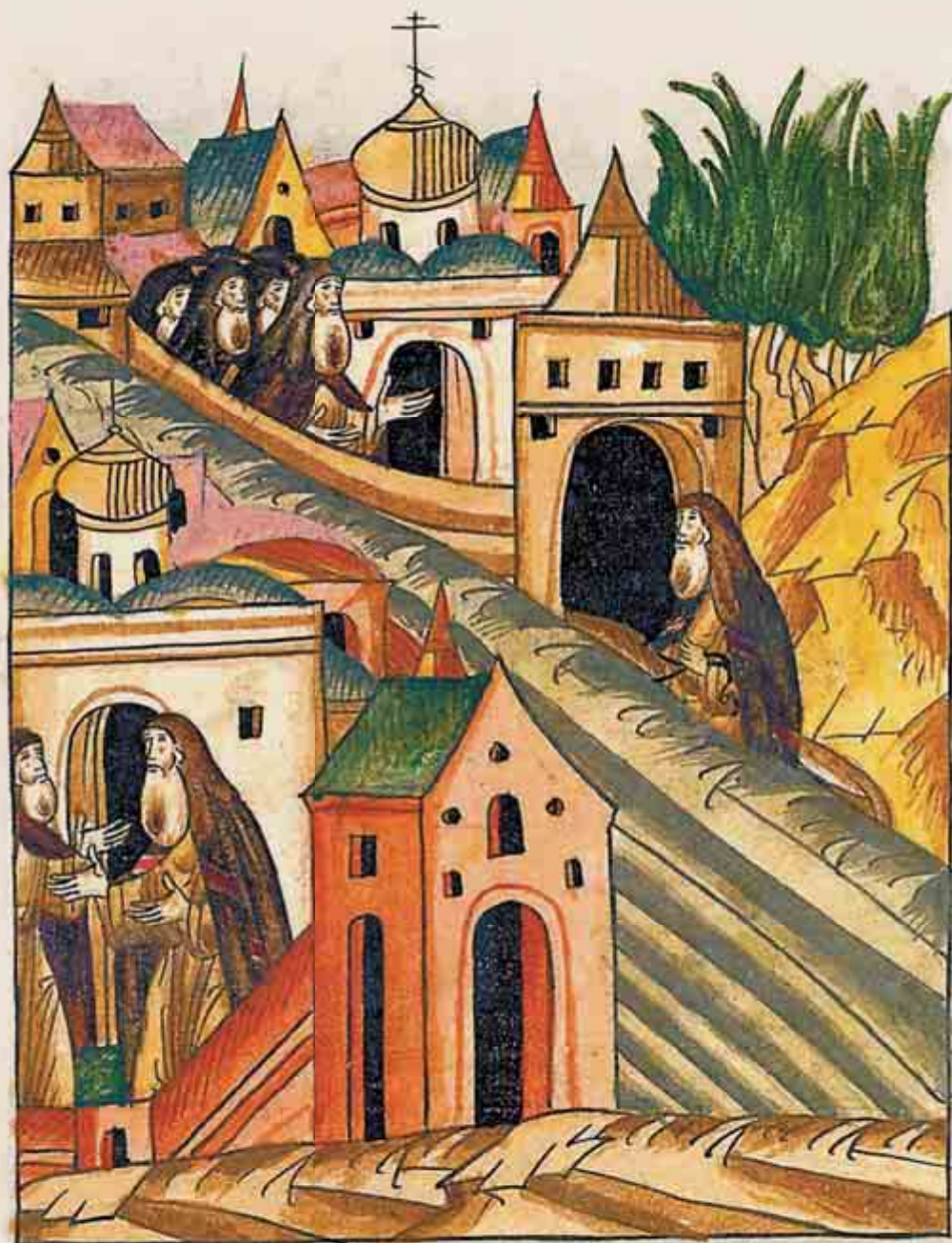
И приидоша послы пелникаго князя мамо
екпоу майа
в 25
де
нь



О́встащеніи митрополіи Зосими .
 То́гѣже первыи майѣвъ . Зі день митро
 поли́тъ Зосима о́сташи митрополию .
 не споею по́лею . но не поміѣрно держаще
 питіа . и ѿ цркви бжїи
 перада
 ше
 “
 ”

Об оставлении митрополи Зосимой.

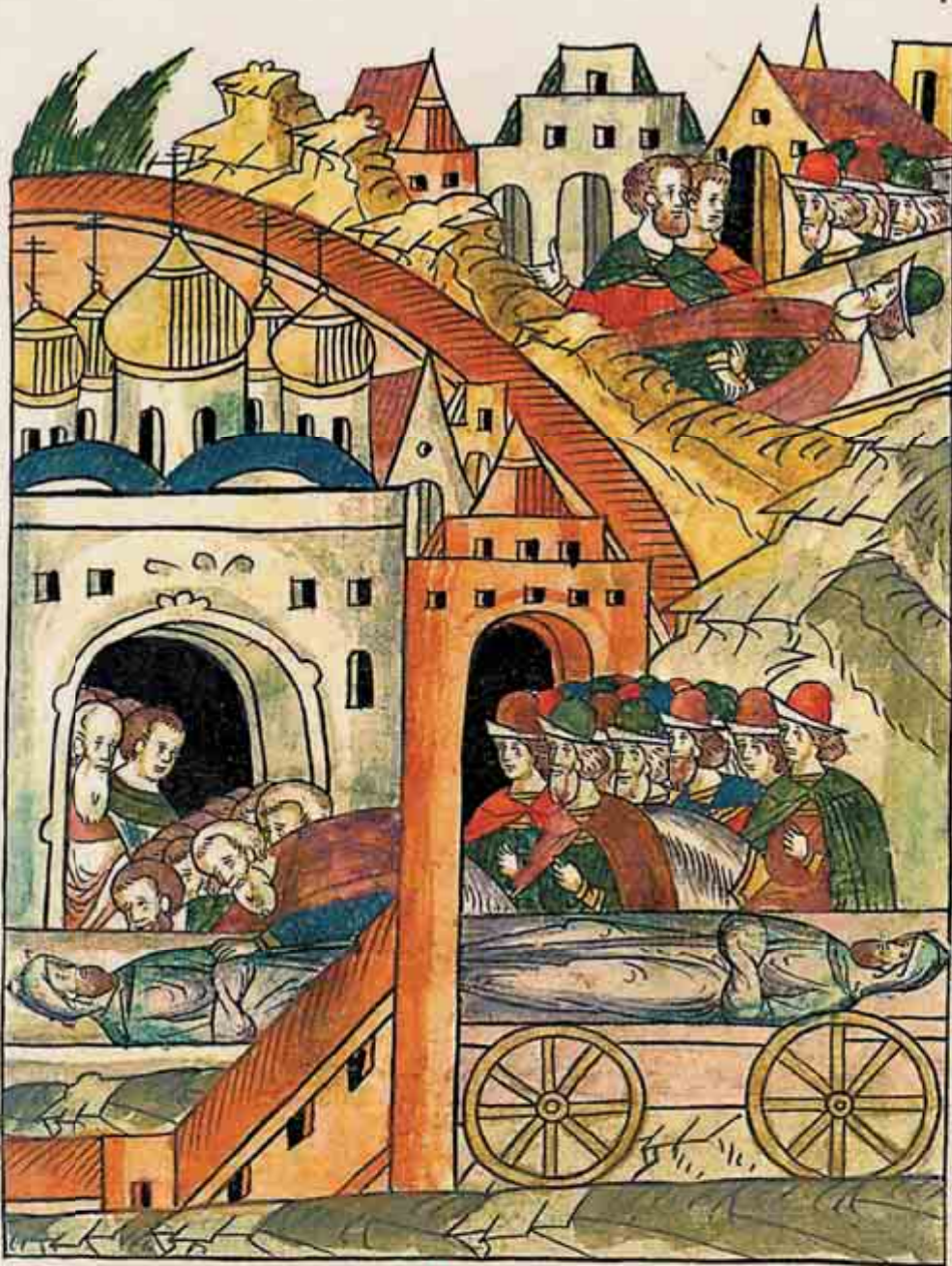
В ту же весну мая в 17 день митрополит Зосима оставил митрополию не по своей воле, а потому что непомерно увлекался питьем и о церкви Божьей не рдел.



и так ушел в келью
в Симонов монастырь,
и оттуда в Троице-
Сергиев монастырь.

И тако сниде пісклію насн монопо . и ѿ
 полкїи троице
 псергіе
 шгомо
 насты

рб
 .
 /



О преспіащеніи князя Бориса пасиіієпича .
 Того же мѣца майа въ іса день . пѣе .
 преспіащеніи князя корнєє пасиіієпича .
 и припезоша єго намо
 склѣ . и пою
 жиша єго
 полрхані
 гилемн
 ханле

О кончине князя Бориса Васильевича.

В том же месяце мае в 29 день в четверг скончался князь Борис Васильевич, и привезли его в Москву, и положили в церкви архангела Михаила.



О приходе послов с мастерами. В том же году пришли послы великого князя в Москву: Мануил Ангелов Грек и Даниил Мамырев, которых посылал великий князь за мастерами в Венецию и Медиолан: они же привели в Москву Длевиза, мастера стеного и палатного, и пушечника Петра, и других мастеров.

ѿ приходе послов съ мастеры. Про годъ
 та придоша послы великаго князя на
 москву. ма поуно грекъ бангеловъ.
 да данила мамыревъ. что посылалъ
 князь великий мастеровъ да длевиза
 и пушечника. ѿ нихъ же придоша на
 москву. а длевиза мастера стеного
 и палатного и петра пушечника. и иныхъ
 мастеровъ.



О приходе послов великого князя из Немецкой земли и о датском после. В том же году пришли в Москву послы великого князя из Немецкой земли Дмитрий Ралев и Дмитрий Зайцев, которых посылал великий князь к Датскому королю Ивану с предложением любви и братства; они же короля к целованию привели на договорных грамотах и договорными грамотами обменялись;

О приходе пехникого князя послы из земли
 и датского послы. Того же лета
 пришли в Москву послы пехникого князя
 из земли Дмитрий Ралев и Дмитрий
 Зайцев. что посылал великий князь к
 датскому королю Ивану с предложением
 любви и братства. они же короля к
 целованию привели на договорных
 грамотах и договорными грамотами
 обменялись;

тогда же и посол с ними пришел в Москву от Датского короля Ивана, именем Давид, также с предложением братства и любви.

кончалныи . тогда и посолье с ними прии
на москву да датцеского короля и ка на име
не мга да да . тако же о братстве тако и о
любви .



О пленении колыванцев. В 7003 году послал великий князь к наместникам в Новгород дьяка Василия Жука и Даниила Мамырева и повелел взять в Новгороде немецких купцов колыванцев.

и н зыма и ии солыка и цо шь . в л к то . з г .
Послаи к н зь и е д н и с и и о н о п г о р о д к н а
м к е п н и к о м т а дьяка плена д я ж д к а .
д а д а н и л а м а м б р е п а . и п е л к а ю т т о й м а
в н о п к г о р о д к т о с т п е н н е м е ц к и с и к о л ы

паницопъ . да ихъ то парго переписавъ пръ
 естни москитъ за ихъ аменіе прасла
 ніе протіо :

и, переписав их товар,
 привести в Москву за
 их нарушения, за то,



Чтѣ ѿ ѿнн на колы пани пекни каго кня
 гостемъ по по горѣ цемъ мнѣ глѣ бн
 дычнннн . и пороуганіе емо полне . ли
 ныхъ глѣ бн пекни каго кня жнпы вко
 пилъ парнша . безъ глѣ бн пекни каго
 кня жнпы вко . тако поже и по

что они в Колывани
 новгородским куп-
 цам великого князя
 многие обиды при-
 чиняли и самовольное
 поругание, а других
 людей великого князя
 живыми в котлах ва-
 рили, без уведомления
 великого князя и без
 расследования; также
 и послам

великого князя было от них поругание, тем послам, которые от великого князя ходили в Рим и во Фрязскую землю, и в Немецкую; да и старым новгородским купцам великого князя от них было причинено много обид и неприятностей, и разбой на море были.

схотѣ пеліскаго князя ѿ нихъ та поруганіе
 было которое по сѣмъ ѿ пеліскаго князя
 ходили приима и по дрзскѣю землю и
 немецкѣю . да и старымъ гостемъ
 пеліскаго князя по погороцемъ ѿ нихъ
 и многѣмъ обидѣ и неспраплеміе къ сѣмъ .
 и разбой на море быша .



И за то великий князь Иван Васильевич положил на нихъ свою опалу, и купцов ѿ пеліскаго князя и папъ пленіи едину ѿ палюспою на нихъ положилъ . и госте

И за то великий князь Иван Васильевич положил на нихъ свою опалу, и купцов

ихъ пелѣгъ въ тюрмы посажати . и по
 парь ихъ спрощати к Москве . и дпоры
 ихъ гостинные многиѣ городѣ старыѣ .
 и божницы пелѣгъ ѡмлати .



И ѡмцы же познавше оуби и неправду
 препелнику и семъ . и послаша посла
 себѣ к пелникому князю Александру
 литовскому . и зде пелникаго князя и
 пана павла и пана кипичеюмъ . чтибы по

их велел в тюрьмы посадить, и их товар привезти к Москве, а их старые гостинные дворы в Новгороде и божницы велел отнять.

Немцы же признали свою вину и неправду перед великим князем и послали посла от себя к великому князю Литовскому Александру, к зятю великого князя Ивана Васильевича, бить челом, чтобы пожаловал

их великий князь Александр, ходатайствовал перед своим тестем великим князем Иваном Васильевичем за их преступление и неправду, чтобы пожаловал немцев и схваченных немецких купцов отпустил.

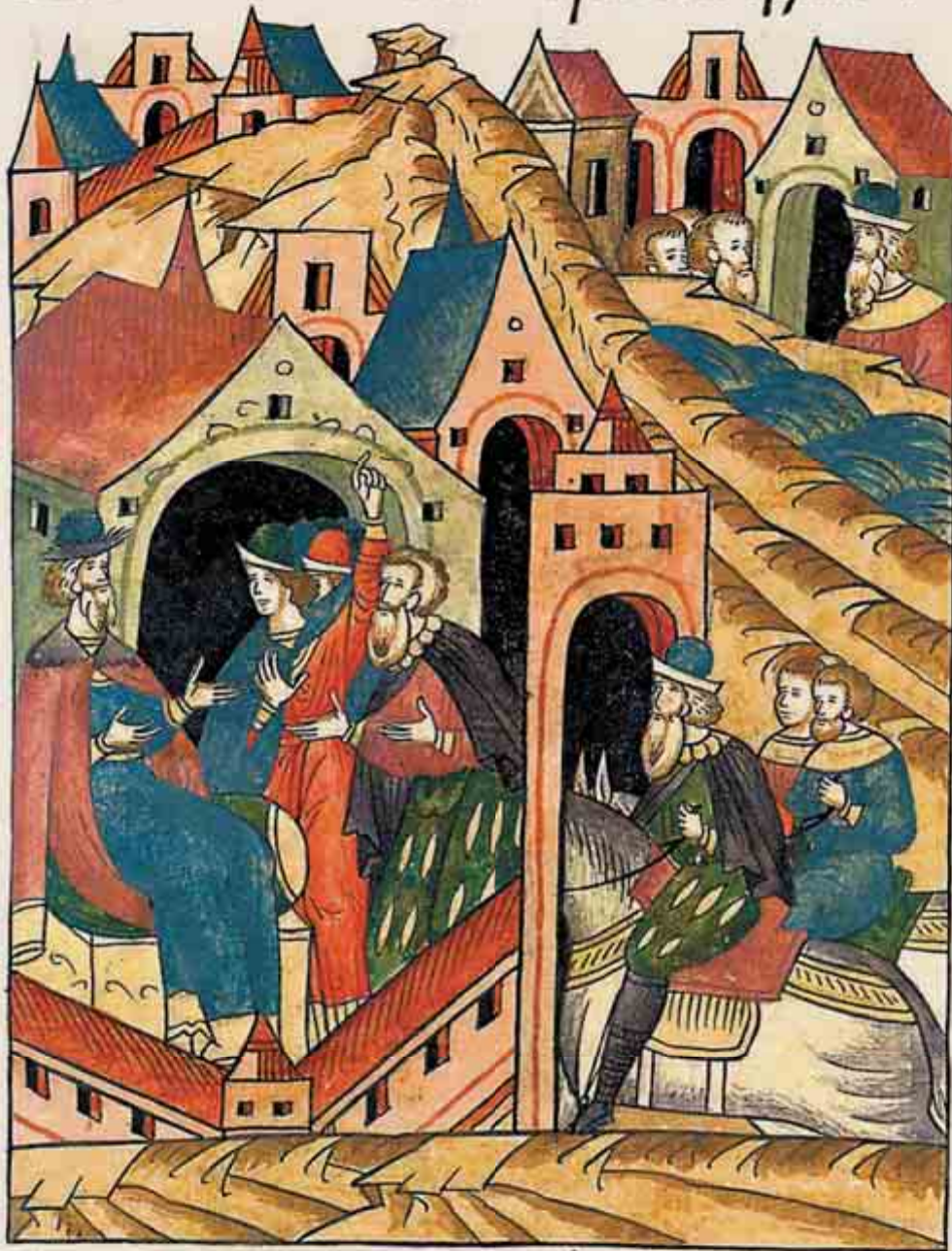
ЖАЛОПЛЫКНЪ ПЕЛИКІИ АЛЕКСАНДРА .
 ПЕЧАЛОПАСЕ ПЕСПЮСНОМОУ ПЕЛИКОМУ
 КСІЮ И ПАНУ ПЛЕНІЕ ПНЮ ЗАХУ ПРЭСТІ
 ПЛЕНІЕ И НЕПРАВДУ . ДИ ПОИМАНЫ БЫСО
 СПІЕИ НЕМЕЦКІХЪ ШПОУСТІНІА ПОЖАЛО
 ПЛЫ :



О литовском послѣ.
 Князь же великий Литовский Александр после их челобитья послал к великому князю Ивану Васильевичу бить челом за их преступление, чтобы пожаловал князь

ШПОСА КЛИТО ПЕСКО . КНЪ ЖЕ ПЕЛИКІИ
 АЛЕКСАНДРА КЛИТО ПЕСКІИ ПОИ ЧЕЛОВИТІЮ
 ПОСА ШСЕБЪ ПОСАЛА К ПЕЛИКОМУ КСІЮ
 И ПАНУ ПЛЕНІЕ ПНЮ ЗАХУ ПРЭСТІ ПЛЕНІЕ
 БИ ПИ ЧЕЛОМЪ . ЧТО КЫ ПОЖАЛО ПЛЫ КНЪ

ЦЕЛНІКІН ГОСПТЕН НЕМЕЦКІН ЕГОДЛА :

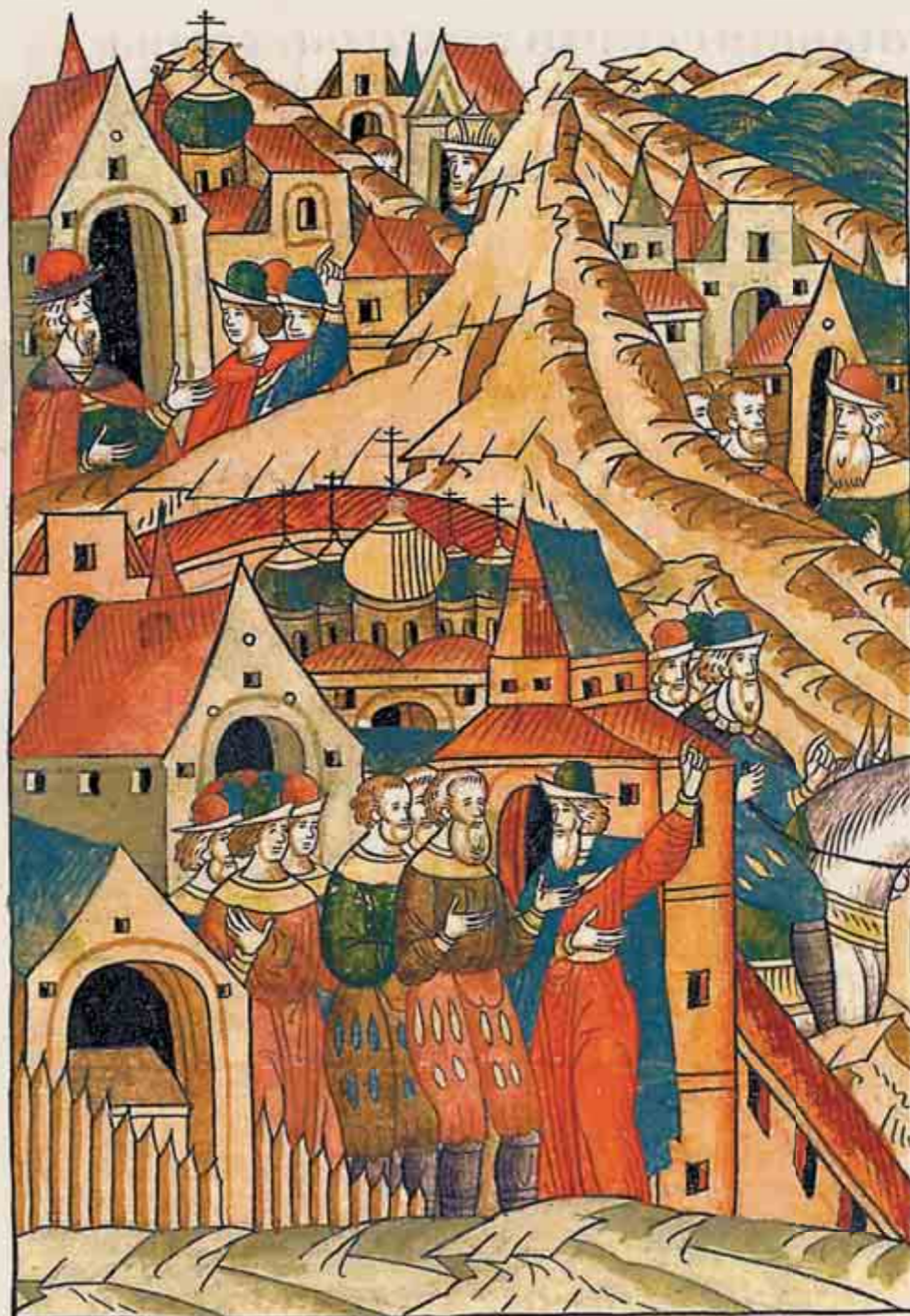


великий ради него не-
мецких купцов.

О немецком послѣ.

Также и от князя
магистра пришел по-
сол к великому князю,
от всей земли Ливон-
ской и от 70 замор-
ских городов, чтобы
о том же бить челом,
чтобы пожаловал
великий князь, отпу-
стил немецких куп-
цов и велел бы быть
переговорам о зем-
ских управах на реке
Нарве, на острове.

ѿ послѣ немецких . Такоже и князь
магистр прииде посолъ к целнику
князю . и ѿ всея земли ливонскія . и ѿ
семидесяти городовъ заморскихъ
ѿпомже бить челомъ . чюбы пожа-
лоуа къ целнику гостен немецких
ѿпустити . и целникъ чюбы съвоику
зудьбити и чюуправу земскю на реку на
норогъ на ѿ
стропе :



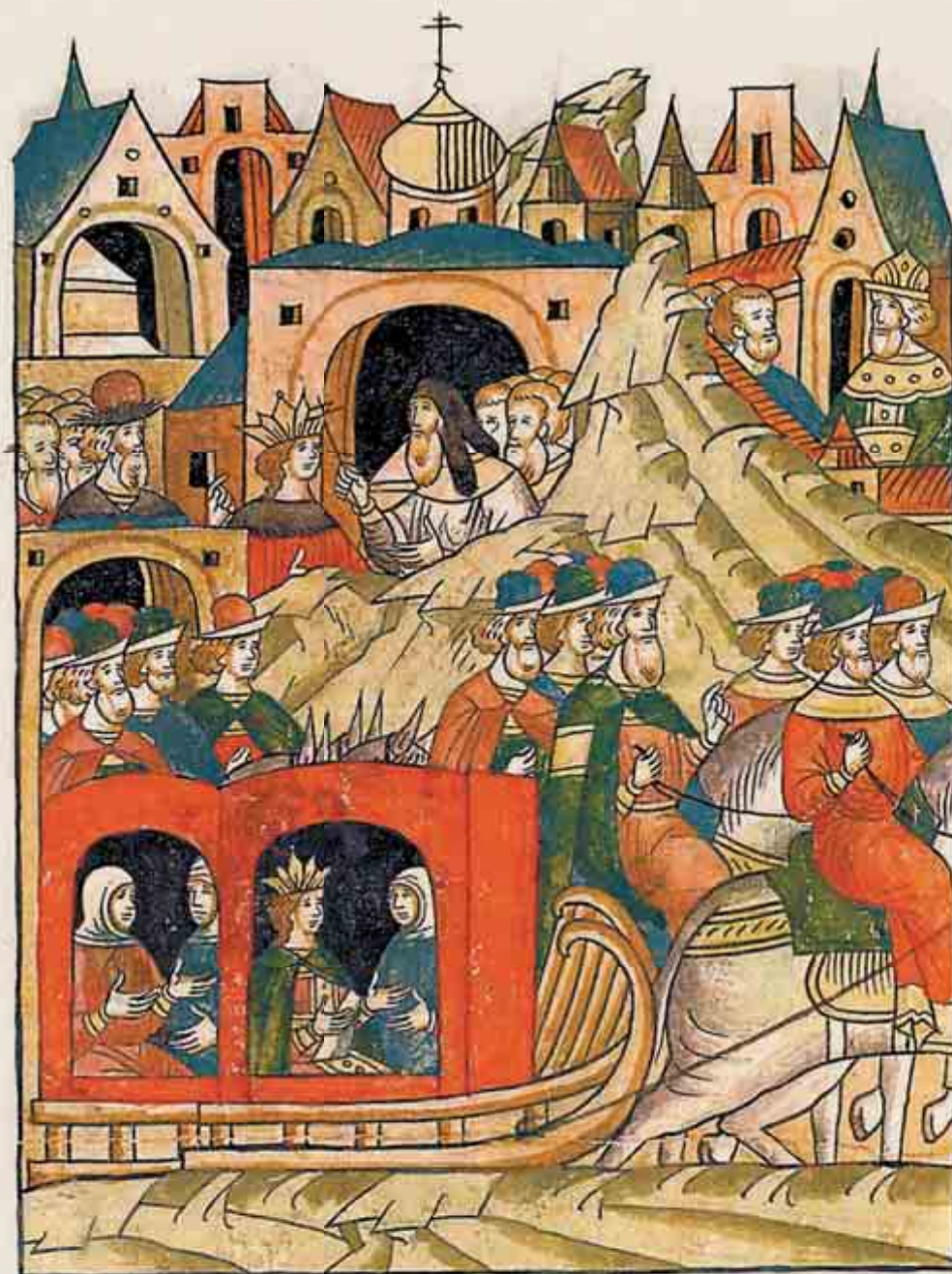
Князь же великий Иван Васильевич всея Руси по ходатайству своего зятя великого князя Александра и по челобитью магистра, и заморских немцев, и всей земли Ливонской, пожаловал их купцов, выпустил из тюрьмы и в свою землю отпустил их в 7003 году в апреле.

Кнѣзь же великій іи ванъ ѡсеи іаіевиць все
 кароусіи популопанію злѣша своєго
 великаго кнѣзя александра . и по челоки
 пїюмагнїе прохъ и нѣкѣи цо въ заморскїи
 и по се дземли и цонїе кїа . пожалоуаго
 ихъ аго етїеи и етїю рѣмы цыи дїе тїи . и въ
 свою и землю ѡпустилъ а гѣтїа зѣ а прї



Ренцарѣ въ 5 днь вторникѣ . прїидо
 ша послы литовскїе на москвѣ въ пелнскѣ
 кнѣзѣ александра андрїевича казими
 ра . кспелнїком оу кнѣзю и паноу шаснїиши
 псе тароусїн . подцїеркїе о по пехнїк дїокнѣ
 жноу еленю . за пелнскго кнѣзѣ алекса
 ндра . кнѣзь алексеандрїо ѡлшанскїн ѡтпо
 ксета да пана тїанїа забережскїн да пана
 юрїи зиноѡвїичѣ .

Января в 6 день
 во вторник
 пришли литов-
 ские послы в Москву
 от великого князя
 Александра Андре-
 вича Казимира к ве-
 ликоу князю Ивану
 Васильевичу всея Руси,
 чтобы отвезти его
 дочь великую княжну
 Елену к великому кня-
 зю Александру: князь
 Александр Ольшан-
 ский Отокста, пан Ян
 Забережский и пан
 Юрий Зиновьевич.



Отпустил великий князь свою дочь княжну Елену в Литву за великого князя Александра Литовского.

В том же месяце в 13 день во вторник отпустил великий князь Иван Васильевич свою дочь княжну Елену за великого князя Александра Литовского, а благословил княжну Елену игумен Троицкий Симон, потому что тогда митрополита не было;

ѿпустилъ князь великий и дочь свою княжну
 елену за великого князя Александра
 литовского. того же мѣсяца, в 13
 день во вторник. ѿпустилъ князь великий
 и благословил игумена Троицкого
 Симона, потому что тогда митрополита
 не было.

и по слову своему послал к нему неже жемани,
 к сыну семени и сыношину радполовского,
 дамихану и к оцнчару есліку, да дїака
 павла кулешина, и многими другими
 и детьми боярскими туда по рече своего:

и послал с ней своих
 послов вместе с же-
 нами, князя Семена
 Ивановича Рязолов-
 ского, Михаила Яков-
 левича Русалку и дьяка
 Василия Кулешина,
 и многих других кня-
 зей и боярских детей
 своего двора.



и приидоша вильноу, а в сраде в, еи день,
 вильноу в блудном
 еи оу:

И пришли
 в Вильну фев-
 раля в 15 день,
 в неделю о блудном
 сыне,



и сначала пришла великая княжна Елена к церкви Пречистой Богородицы нашего греческого вероисповедания, и тут молебны отслужили,

И спервопріиде княжна Елена к цркви прчтыи бжца . нашего греческаго закона . и поумолебны
 тв



И поиде ѿ поуду к пенчанію . и пенчаша
 ихъ пгвѣтани елліе при мѣкаго закона
 цркіи въ непоупѣ и нелекїи полатїи въ
 еки . а еллікаго кнѣзѣ попа фомѣ по грѣ
 ческому закону

ѣди

нв

"

,

и пошли оттуда к венчанию, и венчали их в церкви Станислава римского вероисповѣдника епископ Виленский по-латински, а поп Фома великого князя по греческому обряду.



Ноттуда великий князь Александр, почтив послов великого князя и боярских детей его двора, отпустил их с великими почестями.

И ѿ полѣкнѣ целникѣн Александрѣ по
 чтиицѣ послоуцѣ целникаго князя . и дѣ
 тѣнкогарскѣн поряго
 И ѿ дѣтнѣнѣ
 целникото
 чѣстї



7
 Д о у с е в ѣ п е ч н і к а ж і к н і г н и ѣ с т а п и л а в о н і
 л н е к н я з а п л е н і л і а р о м о д а н о с е с к о г о . д а
 п р о к о п і л с к о у р а і н а
 д м и т р і я
 п і с ь
 ш ь
 к а
 "

великая кня-
 гиня оставила
 у себя в Вильне
 князя Василия Ромо-
 дановского, Прокопия
 Скурата и Дмитрия
 Пешка;



князь же великий
Александр вскоре и их
отослал в Москву,
а великую княгиню
Елену начал при-
нуждать к принятию
римского вероиспове-
дния.

Кнѣзь же великій іаіа Александръ не помнише
кнѣтѣхъ послалъ къ москвѣ . а великую
княгиню Елену нача поу-
днати кри-
стикомъ
законъ
ноу
!"



И князь пелікій і паніа пасиліє князь псея
 роуейн . послалъ ѿ томъ гвднпидъ кза
 пивепоємоу пелікомоу князю Александру
 послоу кепой бориса пасиліє днуча коутидъ
 зопаддіаіка андріа майка . чптобы
 дцїернейо пелікіа ксїтїи елены не поудн
 ѿ греческаго закона кри
 некомбуза
 копоу

И великий князь
 Иван Васи-
 льевич всея
 Руси послал по этому
 поводу в Литву к сво-
 ему зятю великому
 князю Александру
 своих послов: Бориса
 Васильевича Кутузова
 и дьяка Андрея Майка,
 чтобы его дочь вели-
 кую княгиню Елену не
 принуждал перейти от
 греческого вероиспо-
 ведения к римскому.



О каменной стене в Москве. В том же году заложили городскую каменную стену в Москве возле реки Неглинной, не на старом основании, а городу прибавив.

ѿ стѣнѣ каменѣи московскѣ . Про то же
 лѣтѣ заложиша стѣнѣи градѣи ѿ ка
 менѣи московскѣи по узѣи неглинны . не
 на старѣи основаніи . а городу прибавив .
 да при
 баши
 шѣ
 ѿ
 ѿ



Того же лѣта кнѣзь пекникъ и попелькено
 еи пирікни и доры зарекою москвою
 протіи двгородѣ . и попельк
 на пѣхъ мѣстѣ

чнни

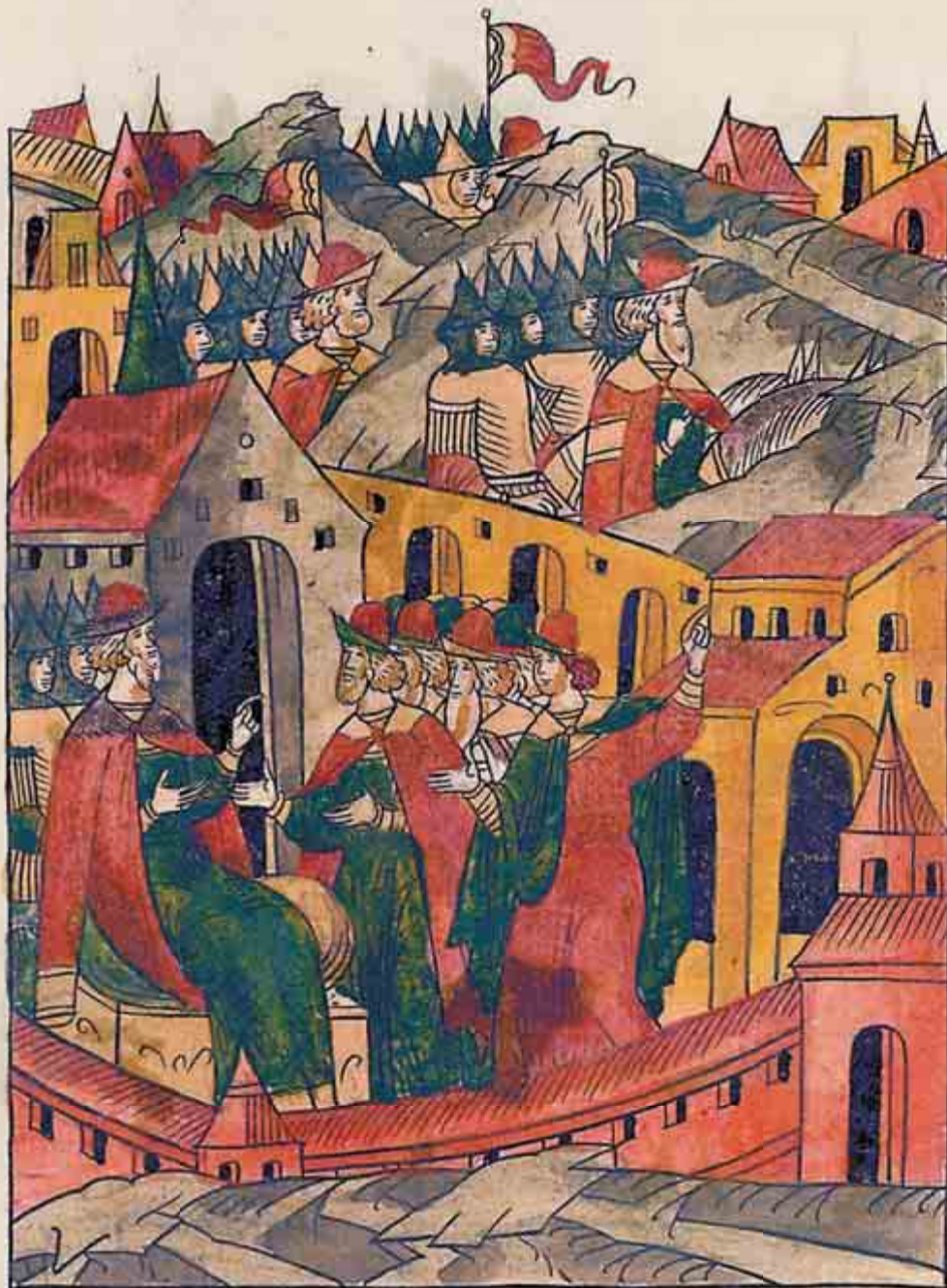
ти

са

а

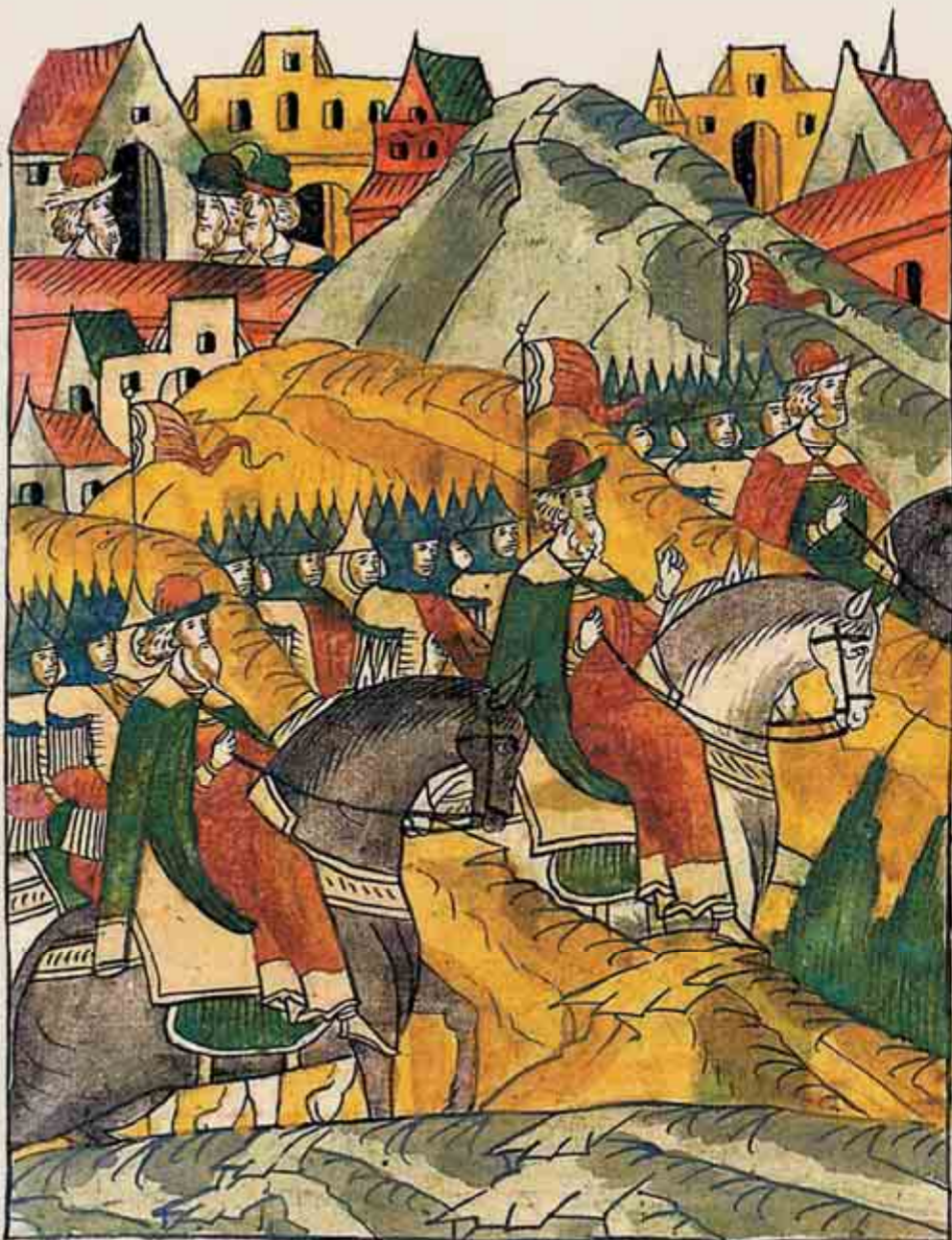
”

В том же году великий князь повелел сносить церкви и дворы за рекой Москвой напротив города и повелел на тех местах посадить сад.



Об отправлении
войска на свейских
немцев и о войне
под городом Выбор-
гом. В 7004 году по-
слал великий князь
Иван Васильевич всея
Руси своих воевод
из Москвы ратью на
немцев, на Свейскую
землю, под город
Выборг: в большом
полку был князь
Даниил Васильевич
Щеня, а в передовом
полку — князь Петр
Никитич Оболенский,
а в правой руке —
Петр и Василий Бори-
совичи.

ѿпосылі кератію на свейскіє немцы
и ѿпони къ погороду выборго. **Въ тѣмъ же**
Посла мѣ князь великий и планташася іе
пнучь всея русей по еподъзвонѣ москѣ
ратію на немцы на свейскоу юземлю
погороду выборга. **Въ** большомъ полку князь
данило плени ещнучь щеня. **ѿ** передо по
полку князь пеіпріоникі пнучь ѿ боленъ
екон. **ѿ** праіпоіроуіскѣ петрѣ да плени е
борисопнучи.



А изноца города и з целникаго посла кнѣзь
 целникъ по ешодъ епой пощы корже . з во
 лшомъ полку у якоша захаринъ . а в пра
 вой руцѣ Федоръ ко стлпнино пичъ
 кезъ зубцоша . а в лѣвой руцѣ кнѣзь
 Тимофейъ Александро
 вичъ тростен
 ской .

А из Велико-
 го Новгорода
 послал великий
 князь своихъ воевод
 под Выборгъ: в боль-
 шом полку – Яков
 Захарын, а в правой
 руке – Федор Кон-
 стантинович Без-
 зубцев, а в левой
 руке – князь Тимофей
 Александрович Тро-
 стенской.



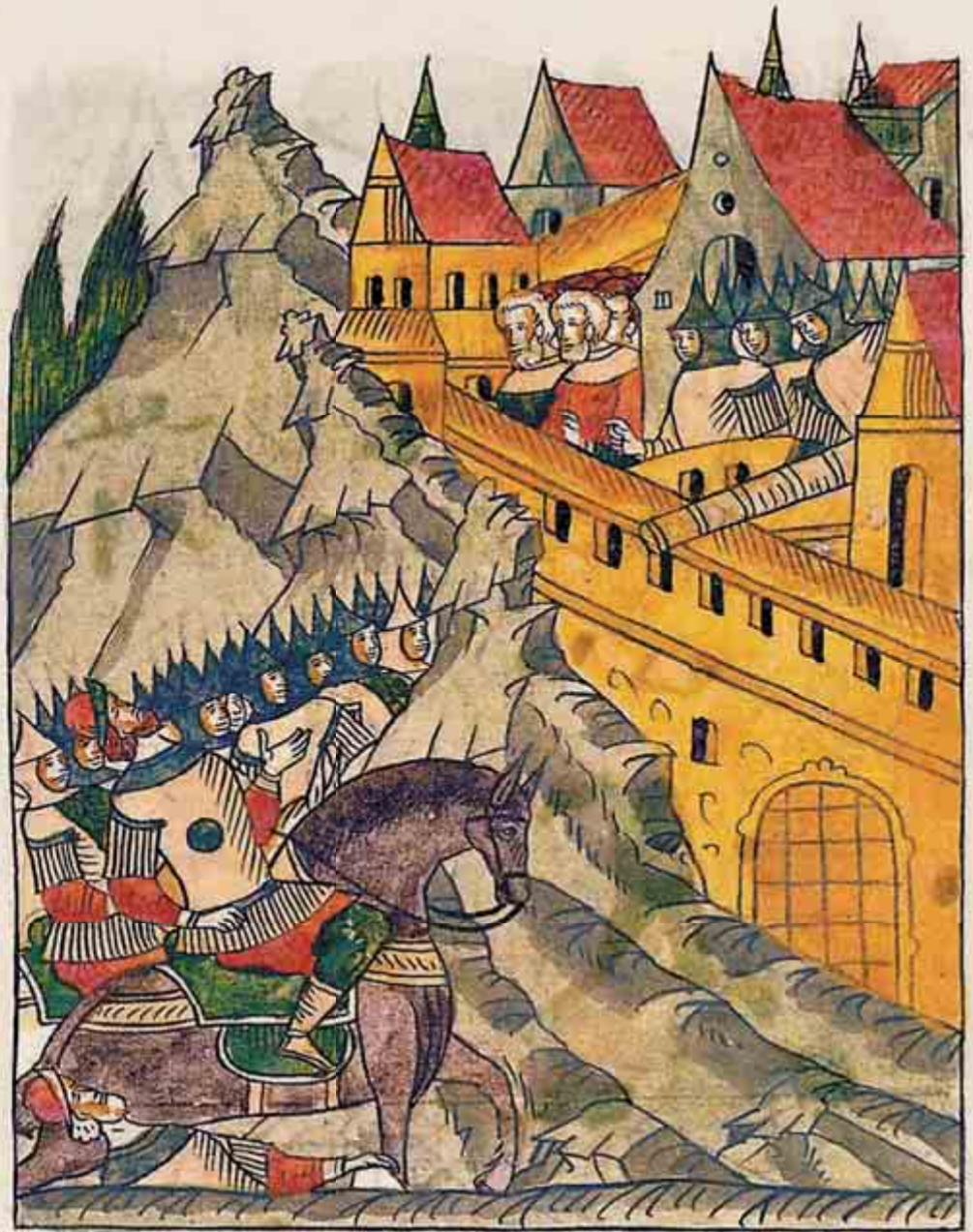
А из Пскова по-
 слал великий
 князь князя
 Василия Федоровича
 Шуйского с пскович-
 ами завоевывать
 немецкие же земли.

А из Пскова посла великий князь Пеліі і Ісіа
 пеліія Федоровича Шуйского
 с псковичи и немецкие земли
 завоевать
 земли
 немецкие
 земли
 завоевать



Воѣпоудѣлѣникаго князя приидоша къ
 мномецецкоу ю . ѿныжеземлюне
 мецкоуюпоѣша ипожгощипопле
 ниша . апыбораграда
 неплзѣ
 ша

Воеводы же
 великого князя
 пришли в Не-
 мецкую землю, они
 же землю Немецкую
 завоевали и сожгли,
 и захватили, а города
 Выборга не взяли.



Тогда же под городом Выборгом убили из пищали Ивана Андреевича Субботу Плещеева.

Тогда же по градомъ попы коромъ оубиша
из пищали и плана андрік

єпнчсѣбо
пдпле
цкѣ
па
лѣп
лн,



ѿ поставленіи на митрополію сеі мона
 нгд мена троїцкаго . То го лѣта мѣся
 сеи пѣрваго . 5 день . Вже іювѣстїю
 и изволеніемъ гдѣцеліцкаго кнѣзя и па
 на писліи єдиначу сеіа роусїи . неопѣтїю
 стѣхъ ѿцѣа архїеїпѣа ієтїспѣа іархї
 мандрїтїпѣа и сеіаго сѣннѣаго собора .
 и зкранѣкѣа и нареченїа на сѣннѣаго
 митрополїю сеіа роусїи и цо зпеденїа

О поставлении на
 митрополию игумена
 Троицкого Симона.

В том же году меся-
 ца сентября в 6 день
 Божьею благодатью
 и изволением государя
 великого князя Ива-
 на Васильевича всея
 Руси и советом святых
 отцов, архиепископов
 и епископов, и архи-
 мандритов, и всего
 освященного собора
 был избран и наречен
 на святейшую мит-
 рополию всея Руси
 и возведен

на митрополичий двор
преподобный игумен
Троицкий Симон из
Сергиева монастыря.

БЫСТЬ НА ДВОРѢ МИТРОПОЛИЧЬ ПРѢБЫ
ИГОУМЕНА ТРОИЦКІИ СИМОНА СЕРГІЕВА
МОНАСТЫРЯ .

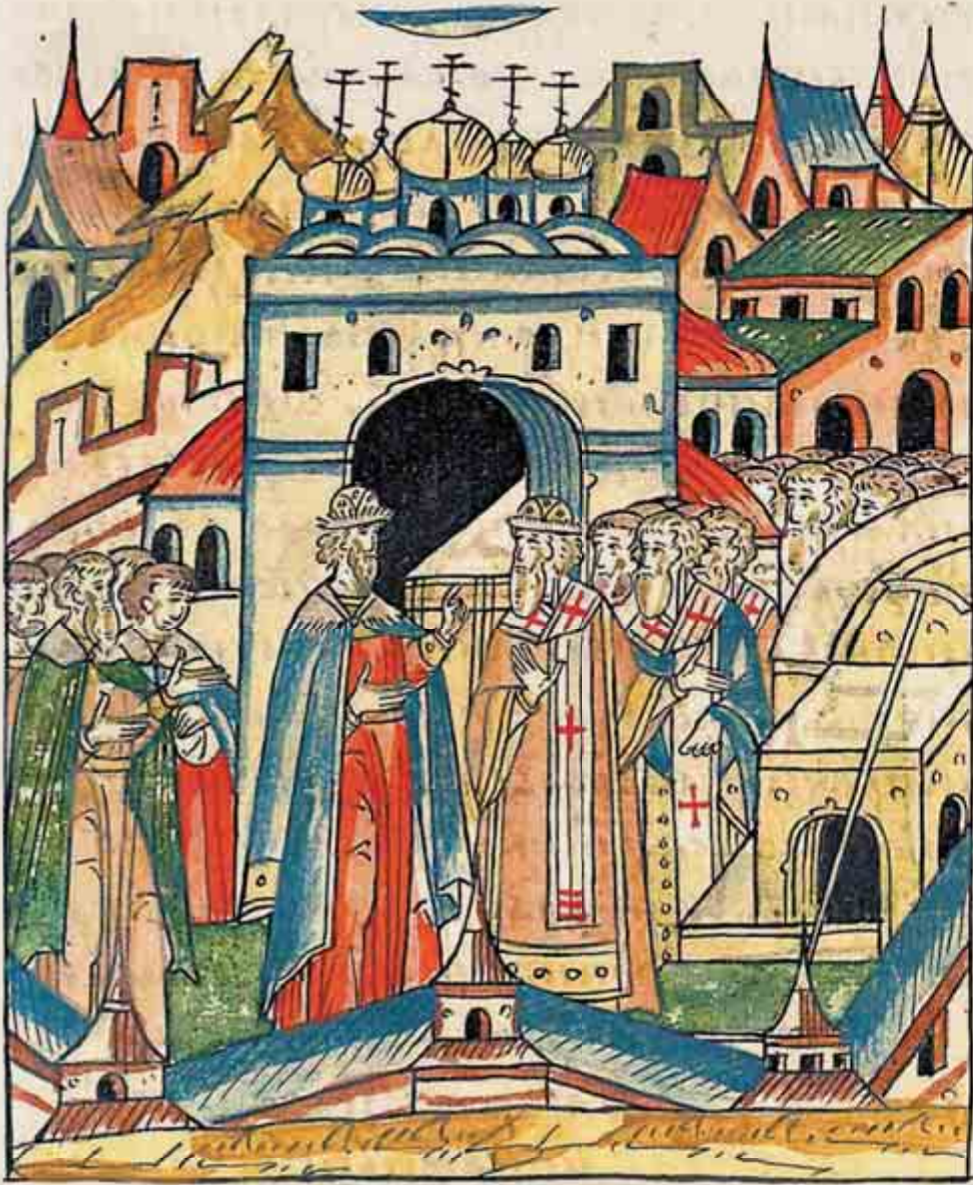


А поставлен и со-
вершен святей-
шим митропо-
литом всея Руси в том
же месяце сентябре
в 20 день в неделю;
а на поставлении его
были: архиепископ
Ростовский Тихон,
епископы Нифонт
Суздальский, Симеон
Рязанский,

А ПОСТАПЛЕНЪ И О ПЕРШЕНЪ СЪТЕНШИМЪ
МИТРОПОЛИТОМЪ ВСЕЯ РУСИ ТОГО
МЦА СЕНТЯБРЯ ВЪ 20 ДНЮ . ОУНА ПО
СТАПЛЕНІИ ЕГО БЫША . АРХИЕПИАТИ
ХОУГА РОСТОПСКІИ . НЕПТИ НИФОНТИ
СУЗДАЛЬСКІИ . СЕМИОНТА РЯЗАНСКІИ .

плеіанъ пѣдерскіи . а браамені коломенскіи . еи лоуѣнъ гасарскіи . филодѣнъ пермскіи . а архіеппа генадїи нопогородскіи . приелла гграмоу есїю єдинособѣтнѣю до стоннѣт пѣдпостпаченїа .

Васиан Тверской, Авраамий Коломенский, Силуан Сарский, Филофей Пермский; а Новгородский архиепископ Геннадий прислал свою единособетную грамоту достоинству его поставления.



їєрда ео першїи едѣжт пѣна дѣ слоужба ії прїеппї прѣмѣ єже оузвѣстїи на мїкєтїо мїтрополїта . **рїа кнїзь великїи** . **в**се могоуца дїакиноу по рїа дїакиноу стїа дїакиноу дароуїоца дїакиноу пѣсїа роускїи гдѣрь

Нкогда совершилась Божественная служба, и пришло время, чтобы возвести его в сан митрополита, **говорила великий князь:** «Всемогущая и Животворящая Святая Троица, дарующая нам вся Русь государство,

подает же тебе святой великий престол архиерейства, митрополии всея Руси, возложением рук и освящением святых отцов архиепископов и епископов Русского царства, и жезл пастырства, отче, восприми, и на седалище святительского старейшинства во имя Господа Иисуса Христа и Пречистой Его Матери взойди, и моли Бога и Пречистую Его Матерь о нас и о наших детях, и обо всем православии, и подаст тебе Господь Бог здравие и долгоденствие на много лет во веки веков». **Ответ митрополита:** «Всемогущая и Вседержащая десница Всевышнего да сохранит Господь Бог богопоставленное твое государство, и победно со всем повинующимся тебе христолюбивым воинством и прочими народами да пребывает во веки во все дни жизни твоей. Здрав будь, здоров, здоров, творя добро, благочестивый владыка и самодержавный великий наш госуддрь, на многие годы». И дьяконы поют великому князю многолетие.

стпо . подлетяжетекікетыйпелнісін
гртпага архієрєєстпалнптрополїнше
їа роусїє . роукопозложенїємѣ носїенїє
стїкїсцѣа архієпїоѣвї неппопѣа роусїєаго
цртпа . нїжезлапастырѣстпашѣпо
спрїїмн . нїнастѣдлнщнспарткїшннѣ
стпастѣльскаго . понмѣтїїєаха . нпре
чтїылѣгомїпрецзїдн нїмолнѣтїнпре
чтїоуїоегомїтрьшпаста нїнашндѣтїє
нїшпсємѣапрапосєлїїн . нподастѣпн
гѣбѣгаздрїцїє ндоїгоденѣстпопалнн
галкїтапопѣкїнпѣка . **шпѣтїмн**
трополнчѣ . **В**сємогочїаа нпсєдєржїа
цїаа дєснїцапвышнїаго дасохранїтѣ
гѣбѣгабгопостїапленоестпоєгдѣрѣстпо .
нпобѣднносєпѣтїмнпопнпнпнпнпн
тєвѣтѣхрїтолюбїпымїпнпнпнпнпн
нппрочнмннпнродыдапрєбыпїєтїапо
пѣкїнпосєднїїжнпнпнпнпнпнпн .
Здрїпгѣбоудн Здрїцїа Здрїцїадобро
пнпорѣвїагочїнпнпнпнпнпнпнпнпнпн
пелнїкїнгдѣрїонашѣнамнш
галкїта . ндїа
кнпнпнпнпнпн
кнмдїкнн
мншго
лгкїтї
стпо



То та же ѿсени прїи деи з Црѣграда коїа
 ринга греїго, о, едорголаси рь
 дасїи гѣго дїи
 прїеислужїи
 пїи пїан
 комоу
 кнїа
 сїо
 "

В ту же осень при-
 шел из Царьгра-
 да боярин грек
 Федор Ласкарь и его
 сын Дмитрий служить
 великому князю.



О походе великого князя в Новгород.

В ту же осень октября в 20 день во вторник пошел великий князь Иван Васильевич из Москвы в свою вотчину Великий Новгород, а с ним его внук князь Дмитрий и его сын князь Юрий, а на Москве оставил у великой княгини Софьи своего сына Василия с младшими братьями.

ѿ походе великаго князя в Новгородъ .
 То яже шешени ѿ пятъ брѣвъ , іє день по
 иторника . понде князь великий и пл
 плеліє днть смекпы в оічннд сою
 в великнн оічннд . аспнма дноу ієтв
 еіо князь дмн прендаскнн бего князь юрн
 лна москвѣтк ѿтпаплнлв оу великнн ієкнн
 нн со . ѿ ієтпа споего паснл іє меншего
 братнн ієтв .

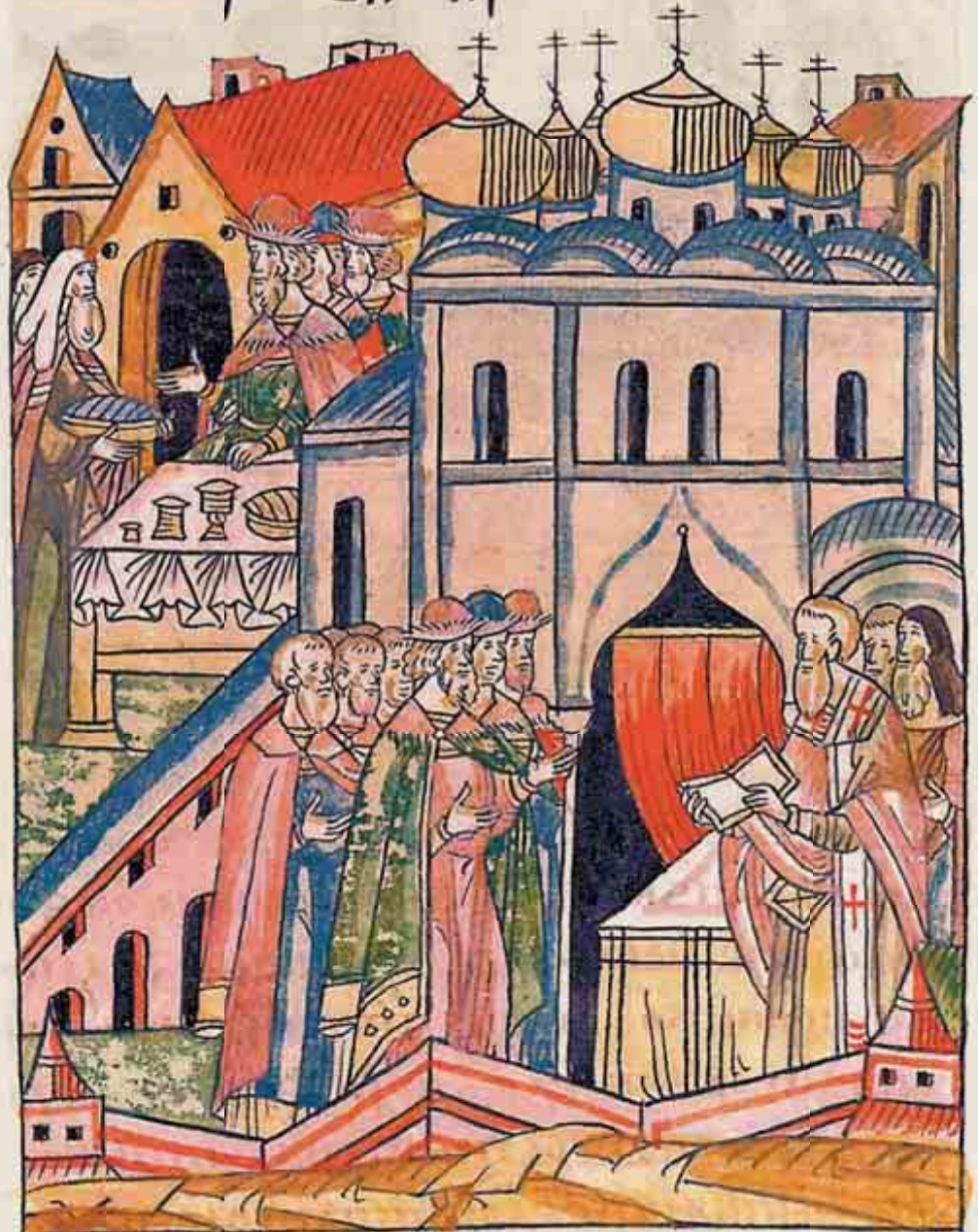


И прииде князь печникий поучи и де пою в пе
 чникий поучи городьной брѣвѣ. Зѣ дѣнь
 пощѣ порникъ. архиепископъ же градъ пою
 генадий ерскіи ерѣвѣ печникого князя за
 городомъ оскрѣты и канцлы чтии къ
 тако же и къ по гдѣрѣ стиди со архимла
 и дрнѣтѣ ии гоумены и ерѣвѣтныкы. не
 сѣтъ мѣтъ ерѣвѣтныи соборомъ печникого
 по по города. а на мѣстницѣ печника

И пришел ве-
 ликий князь
 в свою отчину
 Великий Новгород
 ноября в 17 день
 во вторник; архиепи-
 скоп же того города
 Геннадий встретил го-
 сударя великого князя
 за городом с креста-
 ми и кадилами, что
 приличествовало их
 государству, с архи-
 мандритом и игумена-
 ми, и священниками,
 и со всем освященным
 собором Великого
 Новгорода. А намест-
 никами великого

князя тогда в Новгороде были князь Даниил Александрович Пенков и князь Семен Романович, и те также встретили государя со всем народом того города. И была тогда в Новгороде великая радость о приезде государя великого князя;

и князь быша тогда и по городам. князь
 даниилъ александровичъ пенковъ да князь
 семенъ романовичъ. и по городамъ же сръжъ
 поша гдѣ о пекѣмъ народѣ градъ того.
 и бы тогда по городамъ радость пе
 лика и приѣзде гдѣ пеликаго князя."



и в тот день великий князь молебен и обедню слушал в церкви Софии Премудрости Божьей и ел у архиепископа Геннадия.

И тогда князь пелик и молебна и ѿ
 бѣдъ данилоуша лѣ въ премѣрости бѣжѣн
 со. а гдѣ и гдѣ оу архиепископа оу генадія."

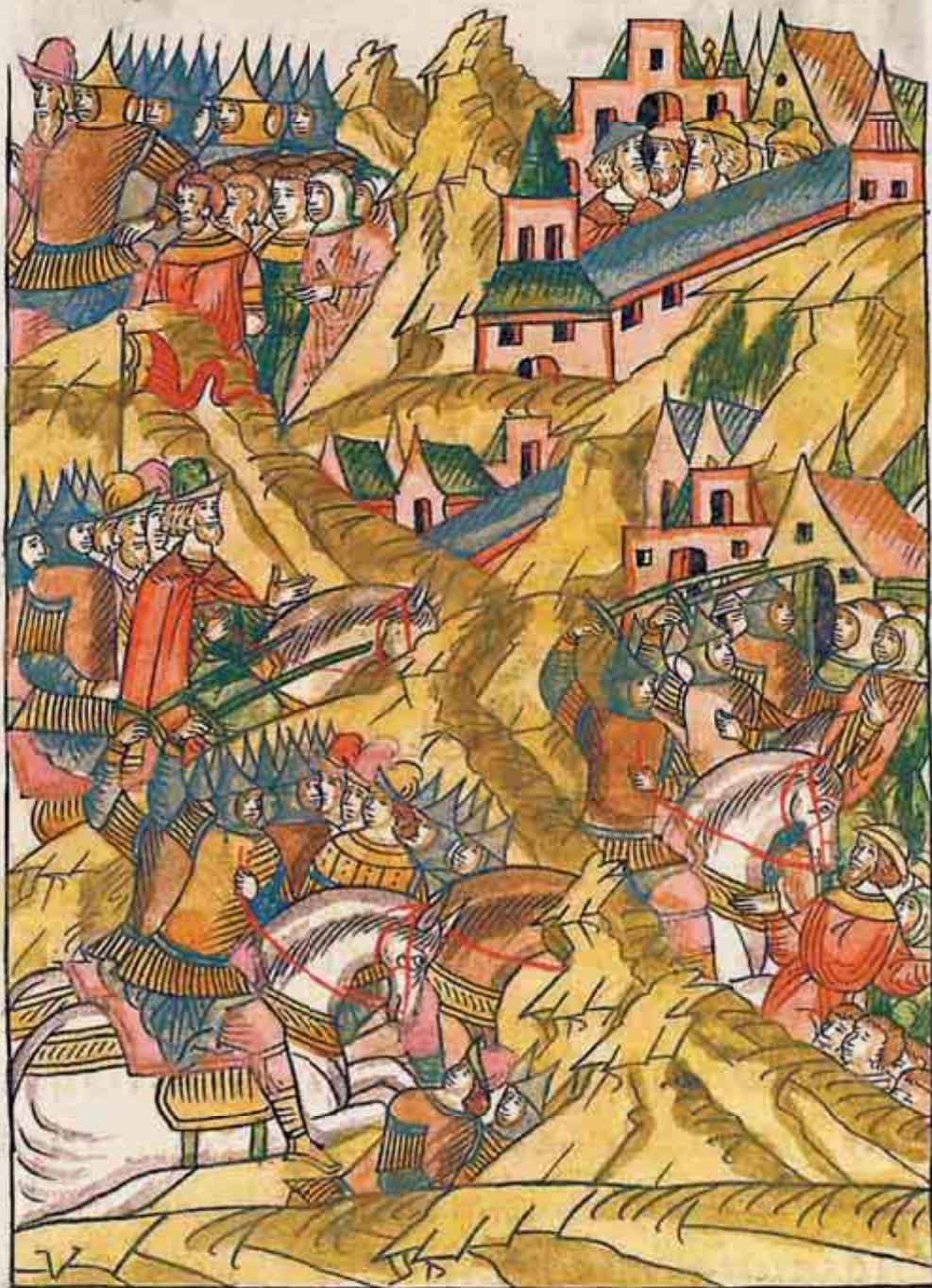


ѿ поинікна спікніскіеженікміцы . То іа
 змь іген парѣв . з і днь посылка дру
 гла на спікніскіеженікміцы и на катань
 ескіе . посла кнѣзь пехніскій по еспонхѣ
 изнопагорода . в колшомъ полкоу по
 еподакнѣзь паснленкосон . дѣлшндрѣн
 в. едоропичъ чельднннъ . ѿпередо по
 полкоу кнѣзь Алексеандрѣ полодн меропи
 ростопскон . дѣлшннпая михайло

О войне со свейски-
 ми немцами. В ту же
 зиму января в 17 день
 была вторая отпра-
 вка войск на свейских
 и каянских немцев;
 послал великий князь
 своих воевод из
 Новгорода: в большом
 полку – воевода князь
 Василий Косой и Ан-
 дрей Федорович Че-
 ляднин, а в передовом
 полку – князь Алек-
 сандр Владимирович
 Ростовский и князь
 Иван Михайлович

Репня, а в правой руке – Дмитрий Васильевич Шеин и Григорий Федорович, Давидовича, а в левой руке – Семен Карпович и Андрей Иванович Коробков.

ПНЧЬ РЕПНЯ . А П ПРА ПОИ РОУКІТЬ ДМИТРИЕН
 ПАСИЛІЄ ПНЧЬ ШЕЙНЬ . ДМИТРИ ГОРЕНА ФЕДОРО
 ПНЧЬ ДА ДА ПНЧА . А ПЛІК ПОИ РОУКІТЬ СЕМЕН
 КАРПО ПНЧЬ ДА АНДРІ ГІН І ПАНО ПНІ КОРОВО



Роеподы приидоша на нѣмцѣи на сѣкѣ
 в некое гдѣ стѣ по на гамецкую землю .
 ѡни ходиши до гамецкаго города .

Воеводы же пришли на немцев, в Свейское государство, Гамскую землю; они же ходили и до Гамецкого города.

и землю немецкую соггориша пдестѣ
 жгоша несккоша и рполо нбмнѣ жестко
 поведоша и застапоуи похнша :

и землю Немецкую
 опустошили, сожгли
 и посекали, и в плен
 множество захватили,
 и заставу их повили.



И приидоша к спелникоу кнзю пошѣ
 горо марта в 5 день
 пенЗради
 сполоно
 мнѣ
 гн
 "

И пришли к ве-
 ликоу князю
 в Новгород
 марта в 6 день все
 здравы с большим
 числом пленных.



О приезде великого князя из Новгорода в Москву, о великих морозах и о великом наводнении. В ту же зиму пошел великий князь из Новгорода марта в 10 день

ѿпрѣтъзделникагокнѣзѣизноцагороу
 памоскѣи ѿпелнѣи морозѣи ѿпелнѣико
 поподи . Тогажешимыпондекнѣзѣпелнѣ
 кнѣи изноцагоро

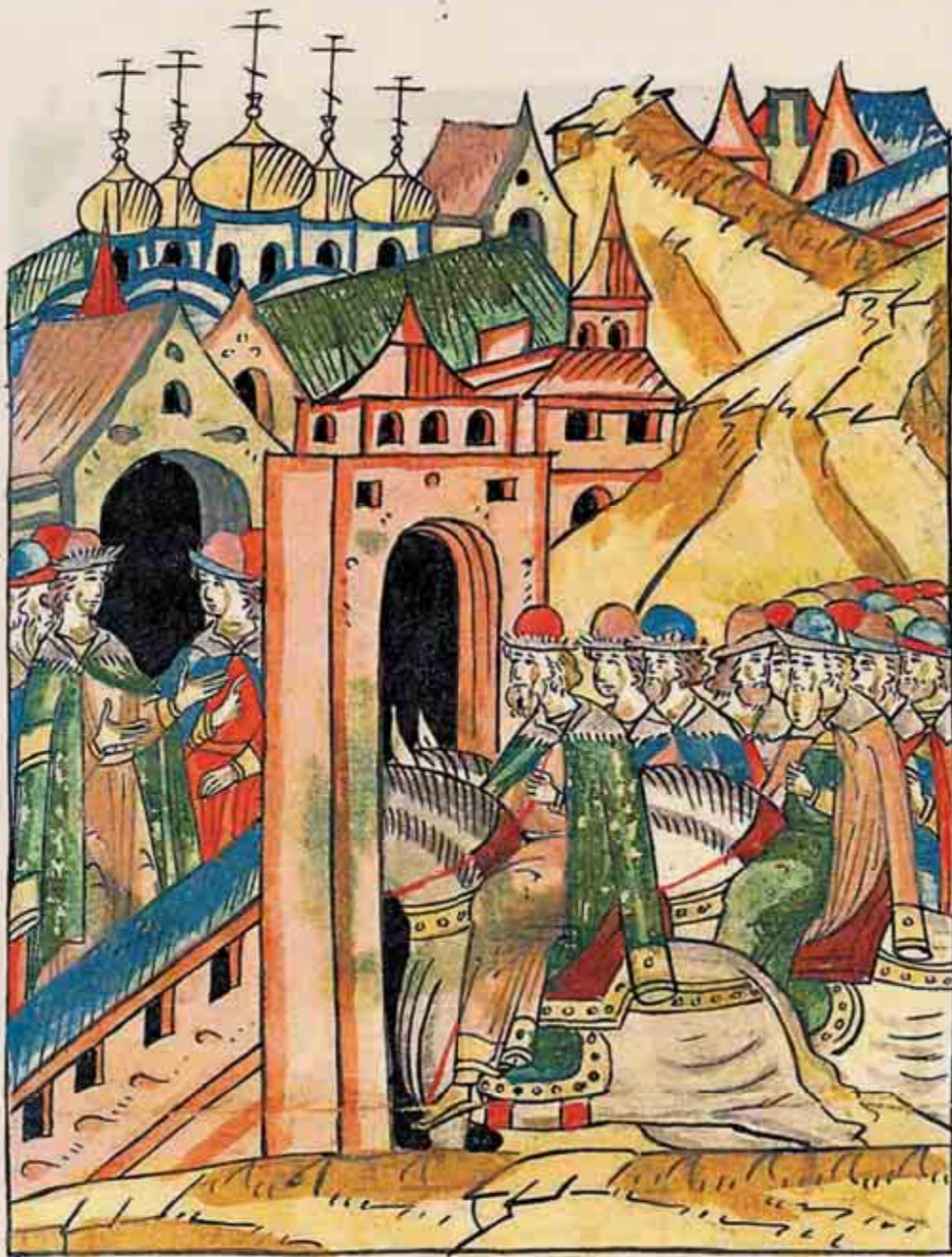
дѣ марта

в 10

дѣ

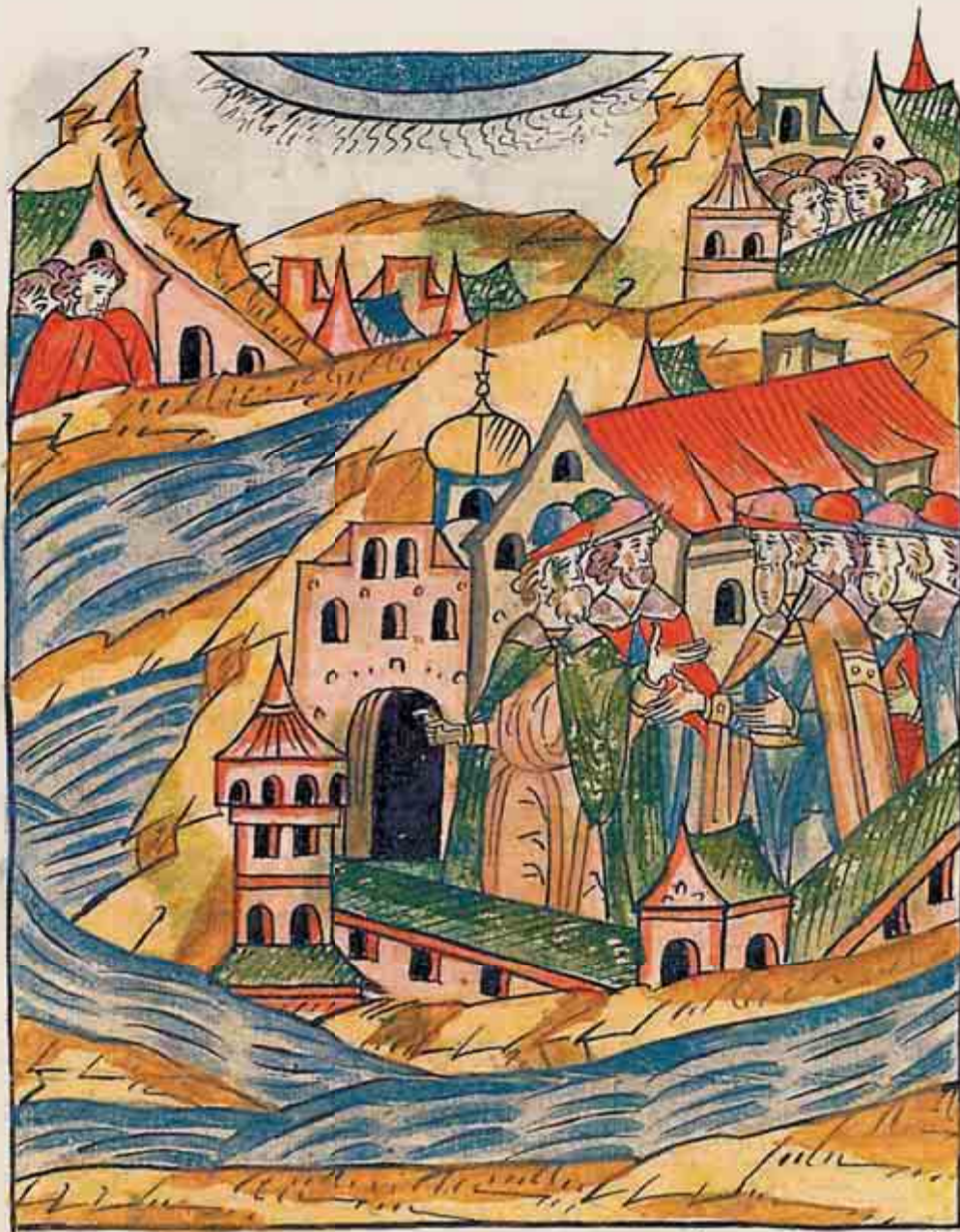
дѣ

дѣ



И прииде на Москву марта же 24, кд
 день, вче
 шпе
 рпо
 кд
 "

и пришел в Москву
 марта же в 24 день
 в четверг.



Эта же зима была очень люта, морозы были сильные и снега; а по весне в Москве и везде было очень сильное наводнение, за много лет такого наводнения не помнят.

Діажеши мѣлн лѣтъ кѣи пѣ мрѣши
 въ шапелнцѣ и снѣги . а на снѣгѣ
 на москѣ и пездѣ по подѣ пелнѣ
 въ и замнѣ голѣ пѣтѣ
 копы по подѣ
 не помнѣ
 пѣтѣ



ѡкаіаітѣ . прѡгаже пее ны послѣ кнѣзѣ
 лнкіи кнѣздн пана дедорокнча дабрапта
 єго кнѣзд петра оушаты . на каіаіскѣю
 землю на деем тѣртікѣ . лєнннм ратѣ
 кѣше оустножанѣ дннлнѣ ѡнѣжа
 нѣ плянѣ . аріккамѣ нменѣ конѣ
 поєпаша . н . кѣмѣ торма колоколѣ .

О каянѣх. В ту же весну послал великий князь князя Ивана Федоровича и его брата князя Петра Ушатых на Каянскую землю, на десять рек, а с ними была рать: устюжане, двиняне, онежане, валжане; а вот названия рек, которые завоевали, их было 8: Кемь, Торма, Колокол,

Овлуй, Сиговая, Снежня, Гавка, Путаш.

ѡплдѣн . енгопла енкѣжна . гапса .
 пѣтлѣшь :



А те, кто живет по реке Лименг, были челом великому князю и с воеводами приехали в Москву,

А коняжи поутро на лименіи рекіи . и пѣ
 бнша чело мѣ за целникаго князя и спо
 еподами приіи
 хаша намо
 снѣ



И князь велики их пожалова ѿпусти : и великий князь, пожаловав их, отпустил.



О приходе Шибанского царя Мамука к Казани. В ту же весну в мае пришла весть к великому князю Ивану Васильевичу от Казанского царя Магамет-Амина, что идет на него Шибанский царь Мамук со многой силой, а измену чинят казанские князья Калимет, Урак, Садыр и Агаш.

Ѡприходешнѣанскагоцарѣммаукаси
Зани. Тогажепесныманѣ. прїндеѡ
спыкпелнѣкомоукисюнданѡленїепнчю
ѡказанскагоцарѣммагметѣаминѣ. что
идетѡнапегошнѣанскїицарѣммаукусѡ
соимѡгоисилою. анзмигѡноучннѣтѡ
казанскїикунашнѣкалимѣтѣ. дуура
ктѡдлсдыртадлагншѣ.



И князь великий послалъ приказати к црю мѣ
 тамѣ аминю въ помощь по е поуде своего кня
 семена и пано пича рѣполовского еи лоя
 и мнѣ гдѣтѣн боярскій дпора своего
 и по низодны городѣ дѣтѣн боярскій
 по погороцы . муромцы к остромичи
 и иныхъ городѣ по мнѣ шн .



И великий князь послал в Казань к царю Магамет-Амину на помощь своего воеводу князя Семена Ивановича Ряполовского с силой и многих боярскихъ детей своего двора, и боярскихъ детей поволжскихъ городов: нижегородцев, муромцев, костромичей и из многих другихъ городов.

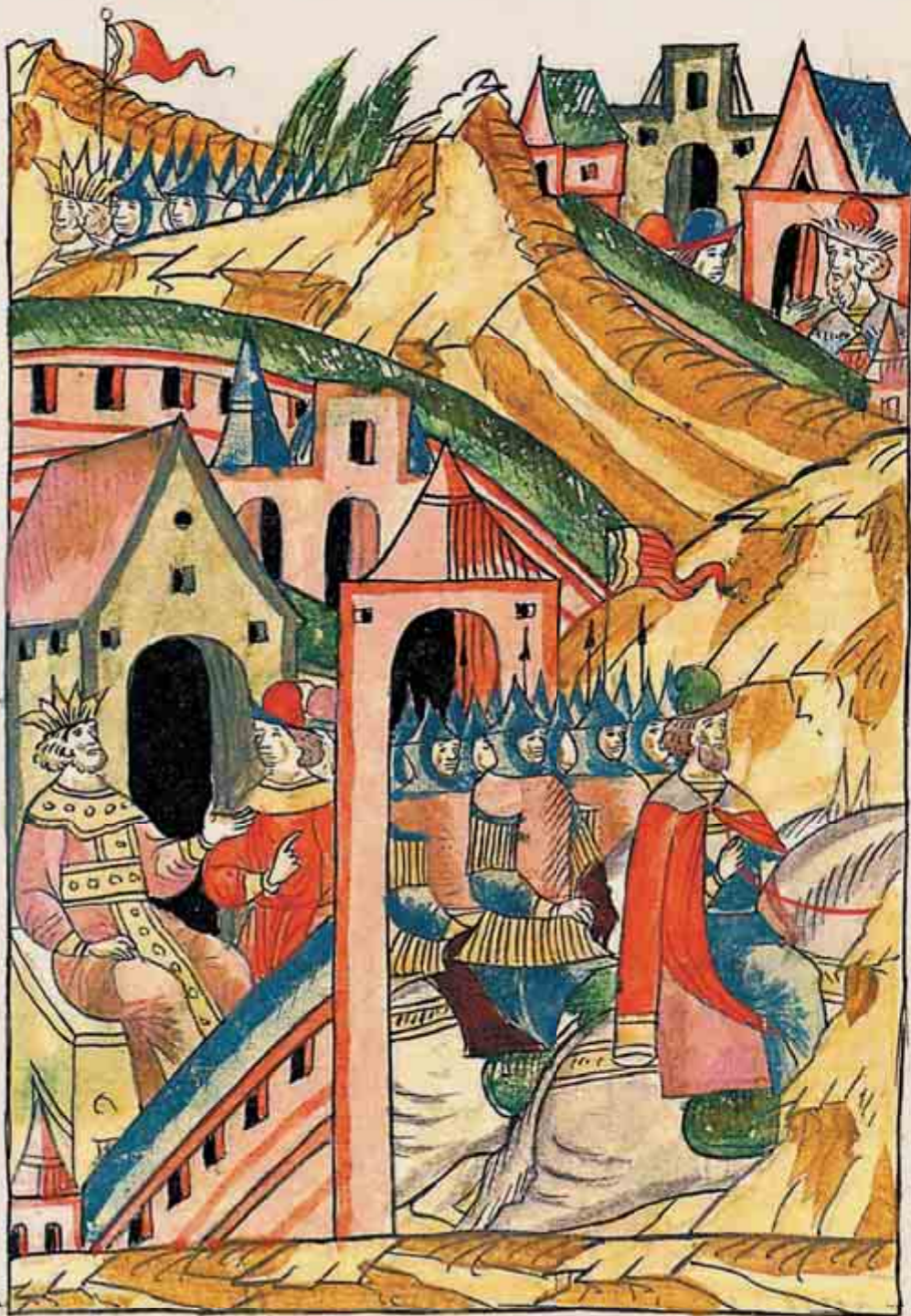
Князья же ка-
занские вы-
шеназванные,
услышав, что идет
со многой силой во-
вода великого князя
князь Семен Иванович
Ряполовский, бежа-
ли из Казани к царю
Мамуку;

Князь же казанскіи предиреченныа . слы
ша шго по еподу пелникаго княа что
идууплсомншгого слою . князь сементо
иплнопнчъ рлполовскон . ипыбегошд
иказаниисцарю мамоуку



Царь же мамоукъ шиклнскн слышавши
лоу пелникаго княа приказани шгоу .
ипозирапислпосогаен .

царь же Мамук Ши-
банский, узнав о боль-
шом войске великого
князя в Казани, воз-
вратился восвояси.



Царь магамет аминь казанскій ѿпусти
 поѣдоущеи каго князя и казанн
 князя семени и пано пнчарь полоцкаго
 еопсеи венлю к москпе по етасн семени
 днн . оуже ѿ печалуху прихода маму
 коца казанн .

Царь же Казанский Магамет-Амин отпустил из Казани великого князя воеводу князя Семена Ивановича Рязполовского со всею силой в Москву восво- яси с Семенова дня, так как уже не ожи- дал прихода Мамука в Казань.



В 7005 году вскоре узнал царь Мамук Шибанский, что воевода великого князя ушел из Казани со всей силой восвояси, потому что в Казани изменили царю Магамет-Амину и прислали вести к Мамуку из Казани.

Злѣтио. Зѣ. Непомнѣсеже прѣменне оубо
 да оубо царь мамукоу шибанскіи . что по
 ещода пеликаго кнѣзя пошелъ и казанн
 со всею силою на зарѣ поспояси . понеже
 казанн и змѣна въ на царѣ магамѣ
 о минемго . и шкетник мамукоу нека
 зли присылахоу .



ѿ магметѣ диниѣ црн казанскѣ . Мамоу
 кже царь вкорзе прїндератиїю под казань
 со мнѣго юенлою на гн
 екою неокнѣн
 казань
 еки
 ми
 .

О царе Казанском
 Магамет-Амине. Ма-
 мук же царь быстро
 пришел с ратью под
 Казань, с большим
 ногайским войском
 и с казанскими кня-
 зьями.



Царь же Казанский Магамет-Амин, опасаясь измены со стороны своих князей, сам бежал из Казани с царицей и оставшимися своими князьями,

Царь же Магамет Аминъ Казанскій бяго
 дашъ измѣкны ѿ своихъ князей . и быкѣ
 неказанне а мѣ не оцрцею не о
 ѿстаночни ми
 князи
 свои
 ми
 "



И прииде к великому князю в Москву
 в лето 7005 года великий же князь
 принял его с почестями в Москве

мс
 сск

и пришел к великому князю в Москву ноября 7005 года; великий же князь принял его с почестями в Москве.



О взятии Казани Ма-
муком. А царь Мамук
приступил к горо-
ду со многой силой
и взял Казань, потому
что не было ему про-
тивника, и казанских
князей, которые изме-
нили своему госуда-
рю, Калимета, Урака,
Садыря и Агиша
с братьями изымал,
а купцов и земских
людей всех ограбил.

Ѡ ꙗзѡтѣи казанѣи ѡ мамука . ꙗ маму
царь приступи ко граду со мною ою си-
лою . и ꙗзѡ казань . понеже не бы емѡ
спротивника . ни князѣи казанскѣи хѡ
къи и зменили гдѣрю своемоу . калиме
та оурака и садыря и агиша збратѣи еѡ
изымалѡ . а гостѣи и земскѣи людеи
цѣлѣ пограбилѡ .



И не помнише прѣмѣни царь мамойство
и сеи казаньскѣи

пожало

палѣ

кы

пѣ

ѣи

лѣ

..

И вскоре царь
Мамук казан-
ских князей
пожаловал и отпустил.



и пришел с ними
ратью под Арский
городок. Арские же
князя своего города
не отдали, но бились
с ними отважно;

И прїиде снми ратїю по Арскїи городокѣ.
Арскїи же князи града своего
не здаша. побї
ша е снми
мнїсрѣ
пїсо
“



И по прѣмѣ князи казанскіа ѿтхаша ѿ
 мамука . и казань ѿкрѣпнѣша . и црѣ
 мамука по градѣ не пустиша . и князю
 поумане его похложиша . чѣто и князи
 и малѣ . а гостен и зем
 ескихъ людеи
 граби
 ль
 ..

И в то время казанские князья отъехали от Мамука и Казань, и город укрепили, и царя Мамука в город не пустили; а обвинили его в измене за то, что их князей пленил, а купцов и земских людей ограбил.



И послали казанские князья Бараш-Сента к великому князю Ивану Васильевичу в Москву бить челом от них и от всей земли, чтобы их великий князь пожаловал, а нелюбие их и вины им простил, что они «изменили своему государю царю Магамет-Амину, да и тебе великому князю: да и тем бы нас, государь князь великий, пожаловал и Магамет-Амина

И послаши князи казанскіе к царю сенту
 к пелікому князю и паша пелік пичю
 на москвѣ бн пичеломъ нхъ и о всея
 земли . тпобъ и пелік князь пожа
 лопалъ . а нелюбіе имъ и пны быша .
 тпощи и зміени гдрю споемъ мага
 метъ аминю царю . да и тебѣ пелікомъ
 князю . да и пѣмъ бы еси гдрь князь
 пелік ии пожалопалъ . магаметъ амина

црѣкнамъ приказань не посылалъ . занеже
 ѿ него быдо пелликое насилие и безчестіе
 каа поумамъ нашимъ . и за то есмемъ
 изменни . и прочь ѿ него к мамуку
 ѿтхали .

царя к нам в Казань
 не посылал, пото-
 му что от него было
 великое насилие
 и бесчестие нашим
 женщинам, и поэтому
 ему изменили и прочь
 от него к Мамуку
 отъехали».



И князь пелликий и паша пасиле пичь по
 челоу пичю и всея земли . пелобѣи
 и онныи земь казанскыи мѣ ѿдалго .
 лихъ по жалю паша Магаме аминь црѣ

И великий князь
 Иван Васи-
 льевич по
 челобитью их и всей
 земли нелюбие и вины
 казанским князьям
 простил, их по жало-
 вал, царя Магамет-
 Амина

к ним в Казань не послал и нарек им на царство в Казань царевича Абдыл-Летифа, сына Абрейма, младшего брата царя Магамет-Амина.

Кни́мъ не посла́хъ . и наре́къ стѣ на црѣвѣ
 пи́казанѣ . а́бды́ллетифа́ црѣвѣ а́бре
 и́мопаса́на менша́го бра́та ма́гаме́ а́ми
 на́царѣ .



И́шлѣ же́ царѣ́ ма́моу́ ка́целни́каго́ кнѣ
 жло́панѣ́ е́ко кнѣ́земъ ка́занскѣ́мъ .
 и́скоро́ по́йде́ въ ка́зань по́спо́и́енъ .
 и́ на́ гдѣ́тнѣ́ о́умре́ .

Услышал царь Мамук о снисхождении великого князя к казанским князьям и вскоре ушел от Казани восвояси и по пути умер.



о абдылети, црѣкѣ. Злѣто. Зѣ апрѣ.
 пожаловалъ князь великий и пантопа
 снѣи снѣ црѣкѣ абдылети да абреимо
 паянѣ. ѿпѣсти и веморскыи казань
 на црѣкѣ. на брагѣ гостѣ рѣкѣ шого
 мѣсто магаме аминепо. а снѣи мѣ
 послалъ казань. князь семѣна дани
 лопнѣа холмскѣаго. да князь Федора
 и панопнѣа палецѣскѣаго.

О царе Абдыл-Летифе.
 В 7005 году в апреле пожаловал великий князь Иван Васильевич царевича Абдыл-Летифа, сына Абреима, отпустил его из Москвы в Казань на царство, на место его старшего брата Магамет-Амина, а с ним послал в Казань князя Семѣна Даниловича Холмского и князя Федора Ивановича Палецкого.



Они же пришли в Казань (в месяце) мае и посадили на царство Абыл-Летифа,

и ниже пришеши к казань майм . абыл
летифа посади

ша на

црѣ
ствѣ

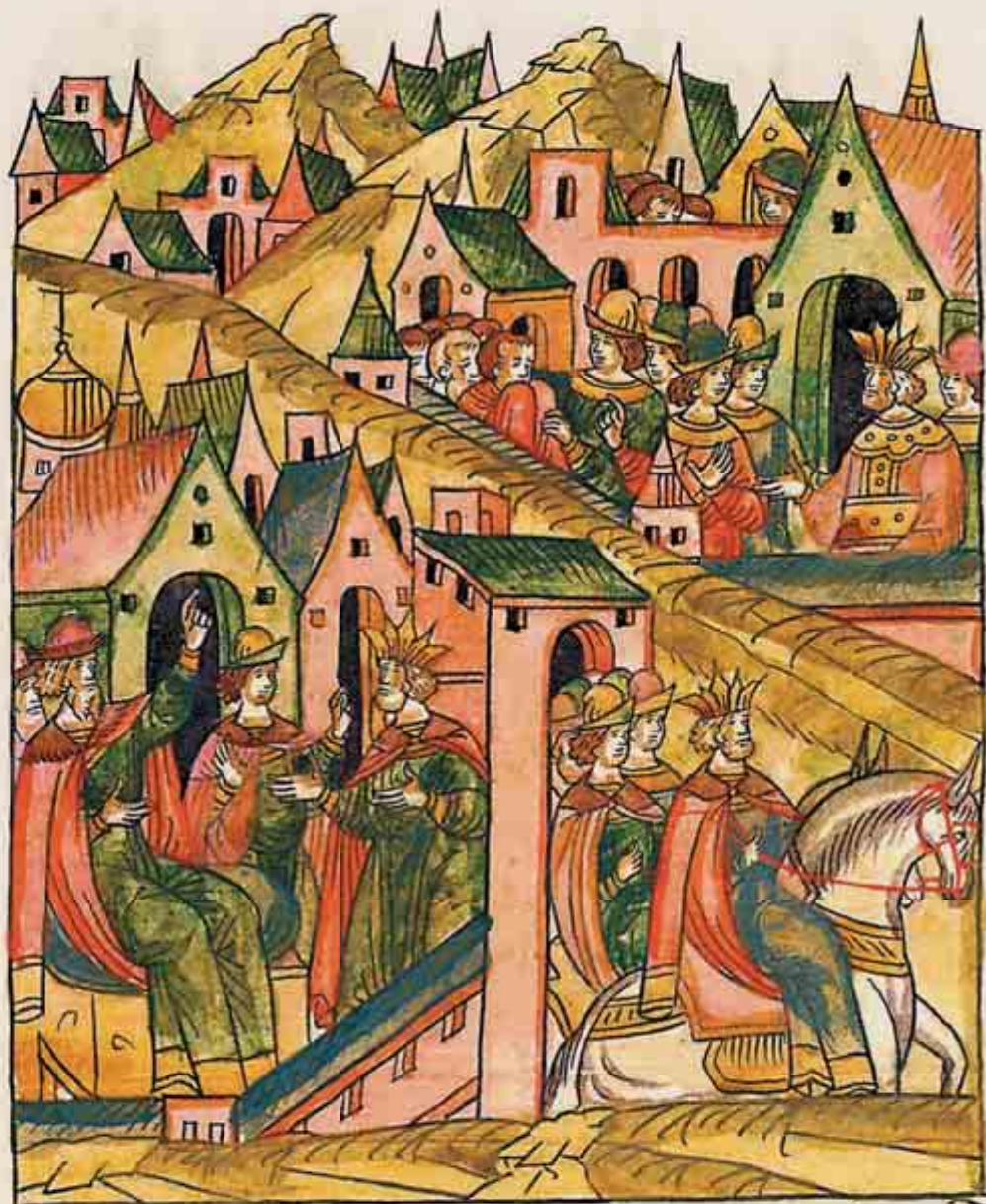
“

”



И кшертин приедоша стхъто кнзена
 записхъта ноула ноша нзе
 мей людеи по
 ихъ шкре
 задеи
 каго
 кна
 са
 "

и к присяге велико-
 му князю привели
 всех казанских князей
 и уланов, и земских
 людей по их вере.



И в ту же весну великий князь пожаловал бывшего Казанского цдя Магамет-Амина, дал ему Каширу, Серпухов, Хотунь со всеми пошлинами и отпустил его из Москвы мая в 9 день; он же и там своих объмаев не изменил, жил дчно, причиняя многим насиле.

И по явешныи кнѣзь пелни кнѣзь по жалованю
 быша гоказанскаго црѣма гмѣлми
 на . далъ ему кошироу серпоухопѣ .
 хотпоунѣ со сѣткми пощинами . и ѡпѣ
 стпнлѣ его емо сисы манѣ в . 9 . дѣнь .
 ѡпженѣ тамо ѡбычїа своѣго не премени .
 носленѣ етпомѣжнѣше и халѣно
 комнѣгнѣ :



ѿпослѣ въ Полохи . Того же лета по
 слаа князь пеликѣи и пани пасиіи епичь
 посла своего к Стефану по еподу е Поло
 хи и пана ѿцикрина далюу
 коуцоло

ша

ни

на

“

О послах в Валахию.
В том же году послал
 великий князь Иван
 Васильевич своего по-
 сла к воеводе Стефану
 в Валахию, Ивана
 Ощерина и Луку Во-
 лошанина;



они же, совершив
посольство, пошли об-
ратно,

Иниже шеше и посолство праицго
соупущены на
Задьпо
идо
ша



И на пути по терекской пришею по гра-
 бням и тапанча салта
 крымского
 царя сь
 епон
 мис
 За
 ки
 :

и на пути под Тере-
 вовлем ограбил их
 Япанча-Салтан, сын
 Крымского царя,
 вместе со своими
 казаками.



Они же возвратились к воеводе Стефану; воевода Стефан послал по этому поводу своего посла к Крымскому царю Менли-Гирею;

Ѡни же по зпратннша ехъ къ Стефану по
 е по де . Стефанъ же по е по да посла лн
 ѡ томъ е по е го посла
 хъ крымско мѣ
 царю мѣ
 нли
 ги
 рѣ
 го



Царь же крымскій по пеліке поимъ княземъ
 и казакомъ по шкыскапті . и грабле
 по ешдапті . шниже еше капть малу
 штослаша . ако
 лшое и
 згн
 бе
 "

Царь Крымский по-
 велел своим князьям
 и казакам это рассле-
 довать и награвленное
 отдать; они же, рассле-
 довав, немного ото-
 слали, а большая часть
 погибла.



И пришли в Мос-
кву в 7005 году
в августе;
а с ними пришел по-
сол из Валахии Иван
Питар, и отпустил его
великий князь месяца
сентября в 3 день.

И приидоша на москву дѣлѣта . Зѣло гдѣ .
Лѣтнми прииде посолъ изъ волохъ и по-
литарь . и ѿпусти его
кнѣзь цедикъ и
мѣсяца
сентя
бра в
г . н .
де .



Да спѣмъ послѣмъ гв положѣсѣмъ прѣи
 Да доша къ спѣнѣ сомоу князю и гоу менѣ пансе
 Да прѣстѣрѣцы и зѣ
 стѣмъ горы
 мути
 ны
 ра
 ді
 .

Да вместе с тем же валашским послом пришли к великому князю игумен Пансий и три старца со Святой горы за милостыней;



и великий князь их пожаловал, дал достаточное количество милостины и другим монастырям Святой горы послал с ними милостиною, и отпустил их вместе с тем же послом,

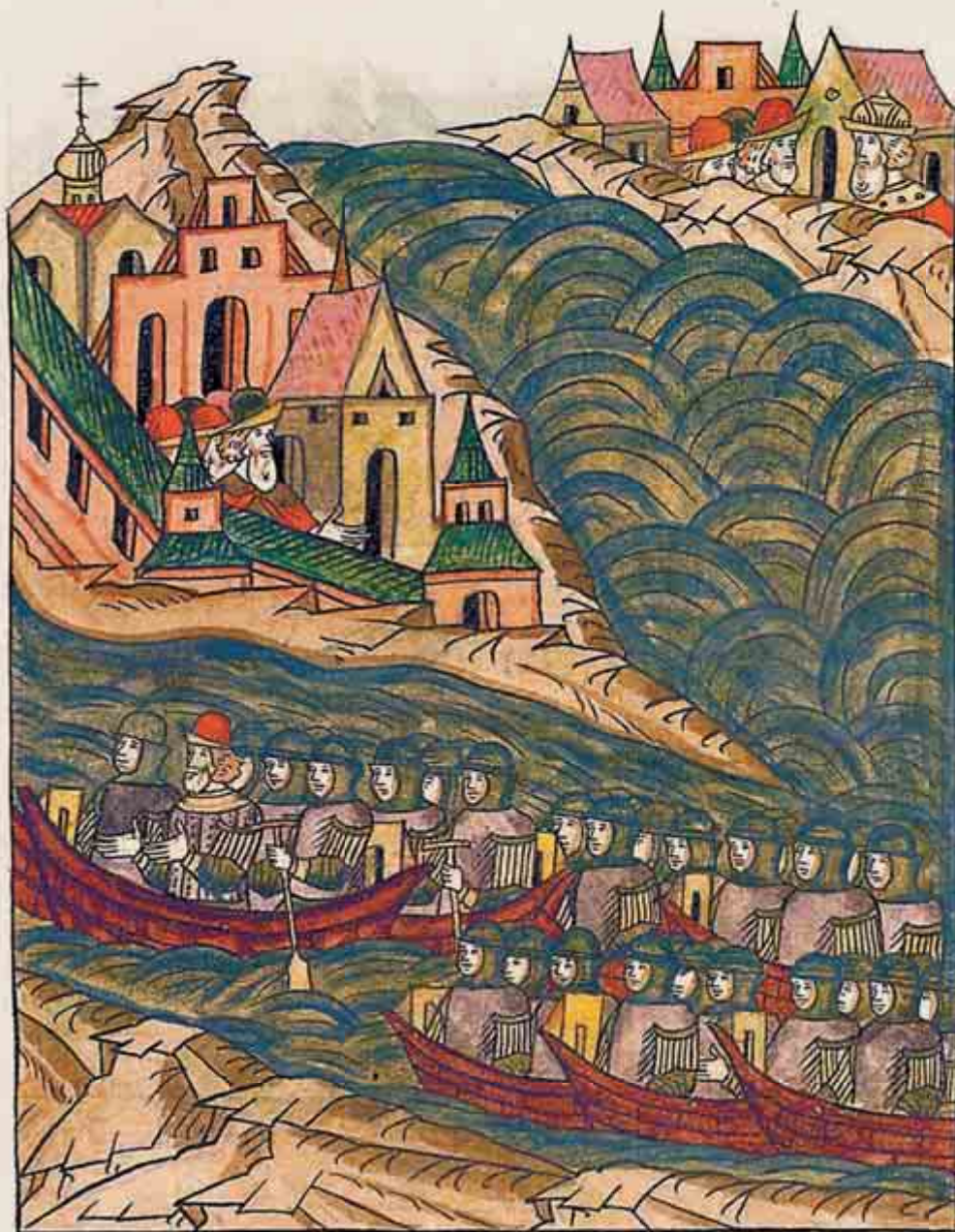
И князь великий пожаловал милостиною
 и издополнил. да и на иные монастыри
 в святой горы послал с ними милостиною.
 и в пустыни и в степи
 посломъ имъ
 спсе."



По пѣжкѣмъ и зѣтарннѣмъ тоу монасты
 етѣго плнѣтѣлѣкѣмъ на поетѣи горѣ
 стпроѣмѣе кѣше прѣжнѣи пѣдѣнѣи кѣсѣн
 роуѣскѣи ѡ пѣдѣнѣи каго
 кнѣзѣ ца
 дѣмѣ

ра
 "

так как издавна тот
 монастырь святого
 Пантелеймона на Свя-
 той горе был устроен
 старанием прѣжнихъ
 великихъ русскихъ кня-
 зей, начиная с велико-
 го князя Владимира.



О взятти Ивангорода
немцами.

В то же лето в августе 19 в пяток пришли немцы из Заморья, из града Стеколна Свейского государства от князя Стенкстурда разбоем на 70 кораблях в реку Нарву под Ивангород.

ѿпзати и плангородѣнѣмцы .
 Того же лета априлу, а в пятую прі
 идоша немцы из заморіа из стеколн
 сѣнскѣаго гарьста князя стѣнскѣа
 разбоере разбоема сѣмидесятѣхъ
 слѣхъ . ппородрейку
 поплань
 горѣ



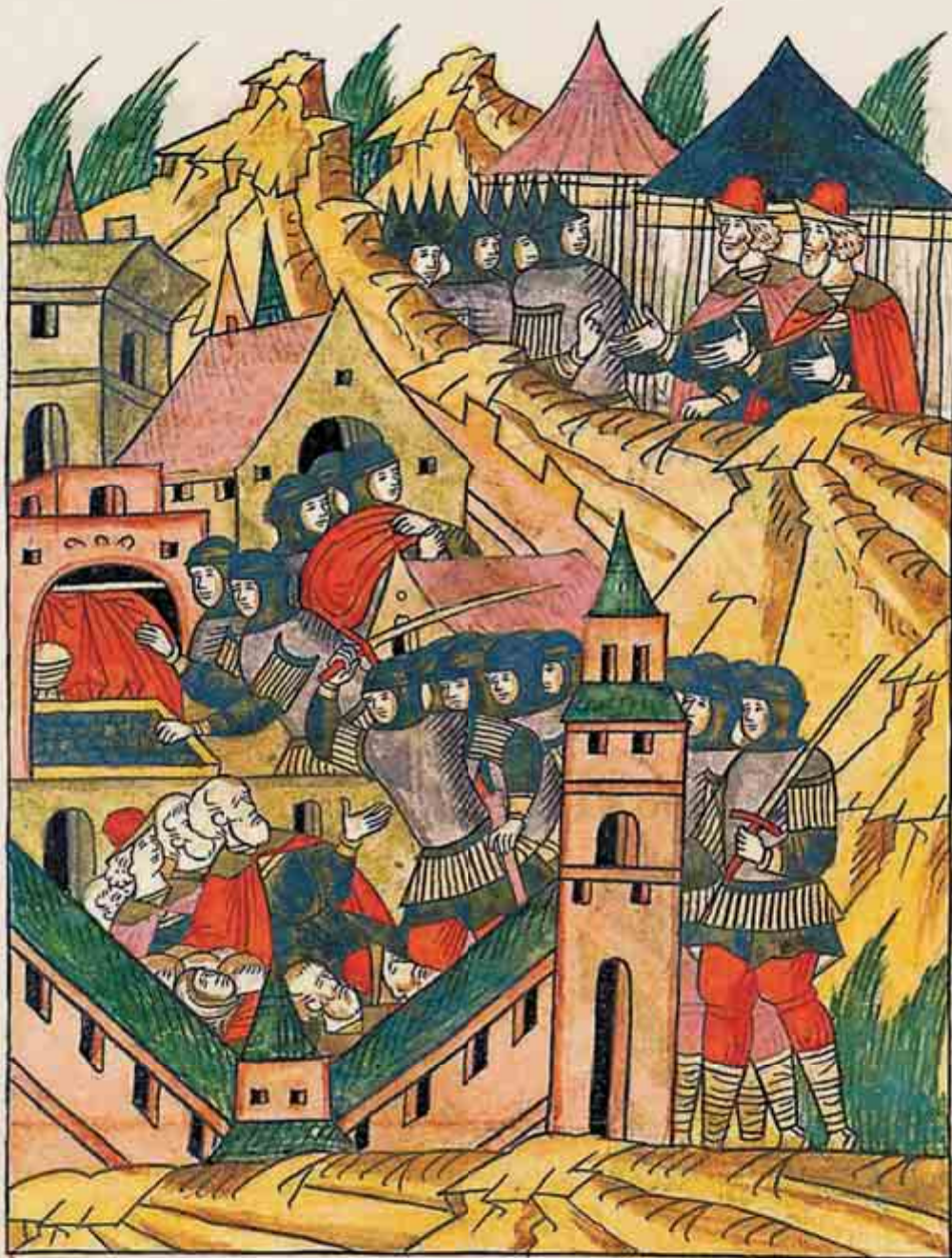
И нача шикоградъ приступити въ корзе
 е спущиками и пищальми . и доры
 по граду зажгоша ѿгнемѣ стрелѣ .
 по некъ не въ нѣмѣ спр
 ти онна ка

и начали приступать
 к городу с пушками
 и пищалями, и дворы
 в городе зажгли, огнем
 стреляя, так как не
 было им противника.



Удалой же воево-
да и ивангород-
ский наместник
князь Юрий Бабич
наполнился ратного
и храброго духа, не
сопротивлялся супо-
статам и горожан не
укреплял, но вскоре
устранился и побежал
из города; в городе
же не стало воеводы,
и людей было мало,
и ратного запаса не
было в городе;

Удалый по еподинамъ спникъ и па
негородскыи и менемъ акъ въ юрьнбакн
наполнился духа ратна и храбра ни мало
спротивилъ се супостатомъ . ни гра
жани въ крѣпости . но въ скорое устрани
се побѣжа изграда . пограде же не бы
по еподы и людей въ мѣсто . и за пласу
ратнаго не бы пограде .



А князь и дани брѣхо . и князь и дани гоу
 и дорѣ . сполхоу сѣломнѣ и сѣкограда .
 и видѣше градъ плѣмоу есѣнѣ
 мѣць . и сѣкограда
 въ помощь
 не пои
 дѣ
 щѣ

▲ князь Иван Брюхо
 и князь Иван Гундор
 стояли с людьми неда-
 леко от города и ви-
 дели город, захваты-
 ваемый немцами, но
 к городу на помощь
 не пошли.



Немцы же город захватили, и не нашли в нем никого, противящегося им, и вскоре жестоко разграбили имущество и товар, и людей посекали, а других увели с собой в плен;

Нѣмцы градъ плениша и не оубрѣтѣша спящихъ спротивъ ащаго сѣмѣго и поскоре не мѣтнимо пограбнша жищо и по царѣ бесчелено . людеи изсекоша . а иныхъ бесовкою зпльнго перошцъ .



И тліко вєскоре по зпратнішася і повѣ
 гоша изграда
 в мѡ

И так вскоре возвра-
 тились и побежали из
 города в море.

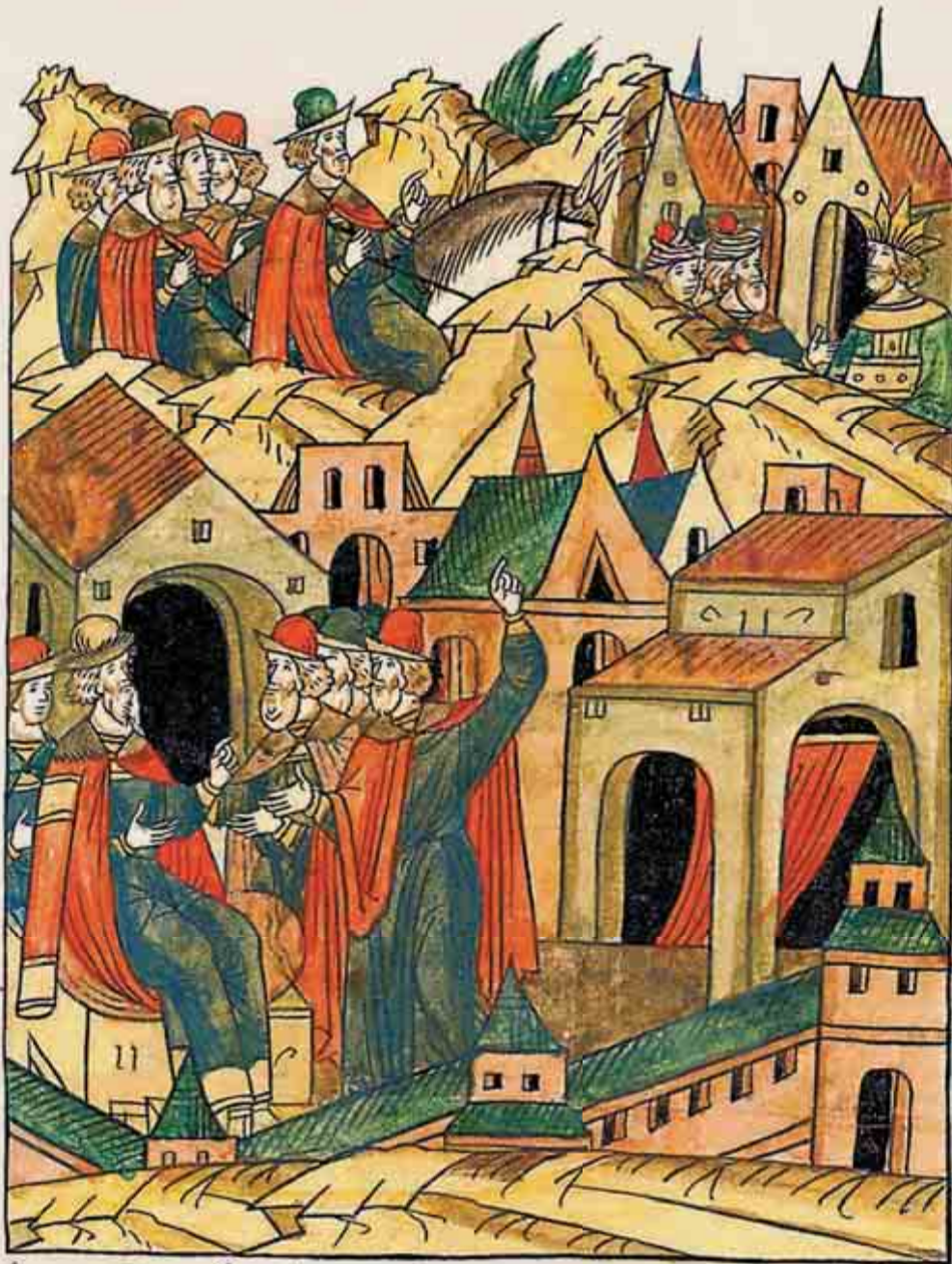


О послах в Крым
и Царьград. В 7005 году
в сентябре послал вели-
кий князь своих послов
в Крым к царю Мен-
ли-Гирею, князя Ивана
Звенца, который там
и скончался.

ѿ пословъ крѣмъ и црѣгрѣ . В лѣтѣ 7005 . В сѣ-
нѣмбрѣ . послалъ крѣмъ великій князь
свои крѣмъ к царю менлигирѣю кнѣзю
и дана звенца . о нѣже
тамѣ и пре
стади

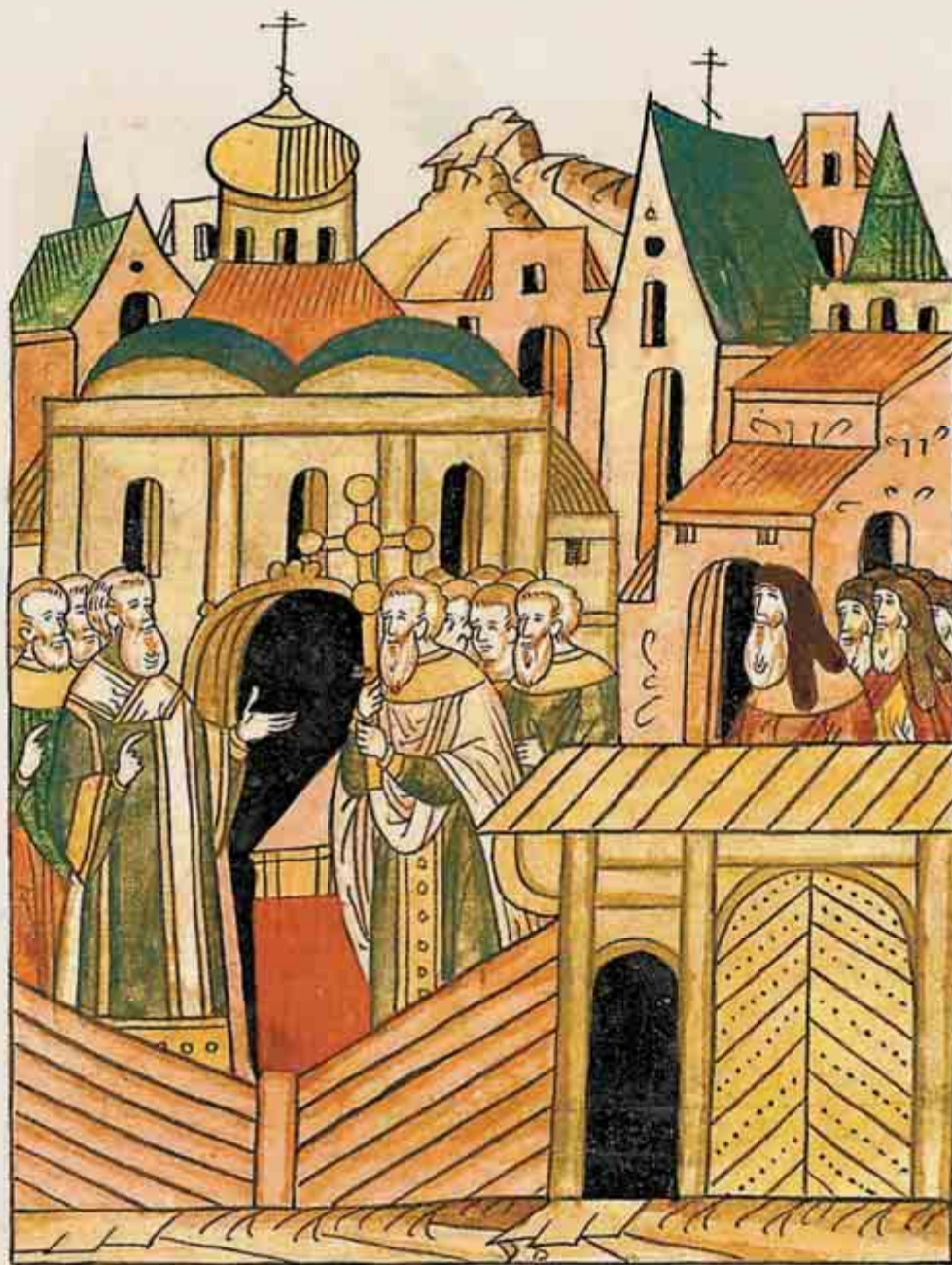
сд

“



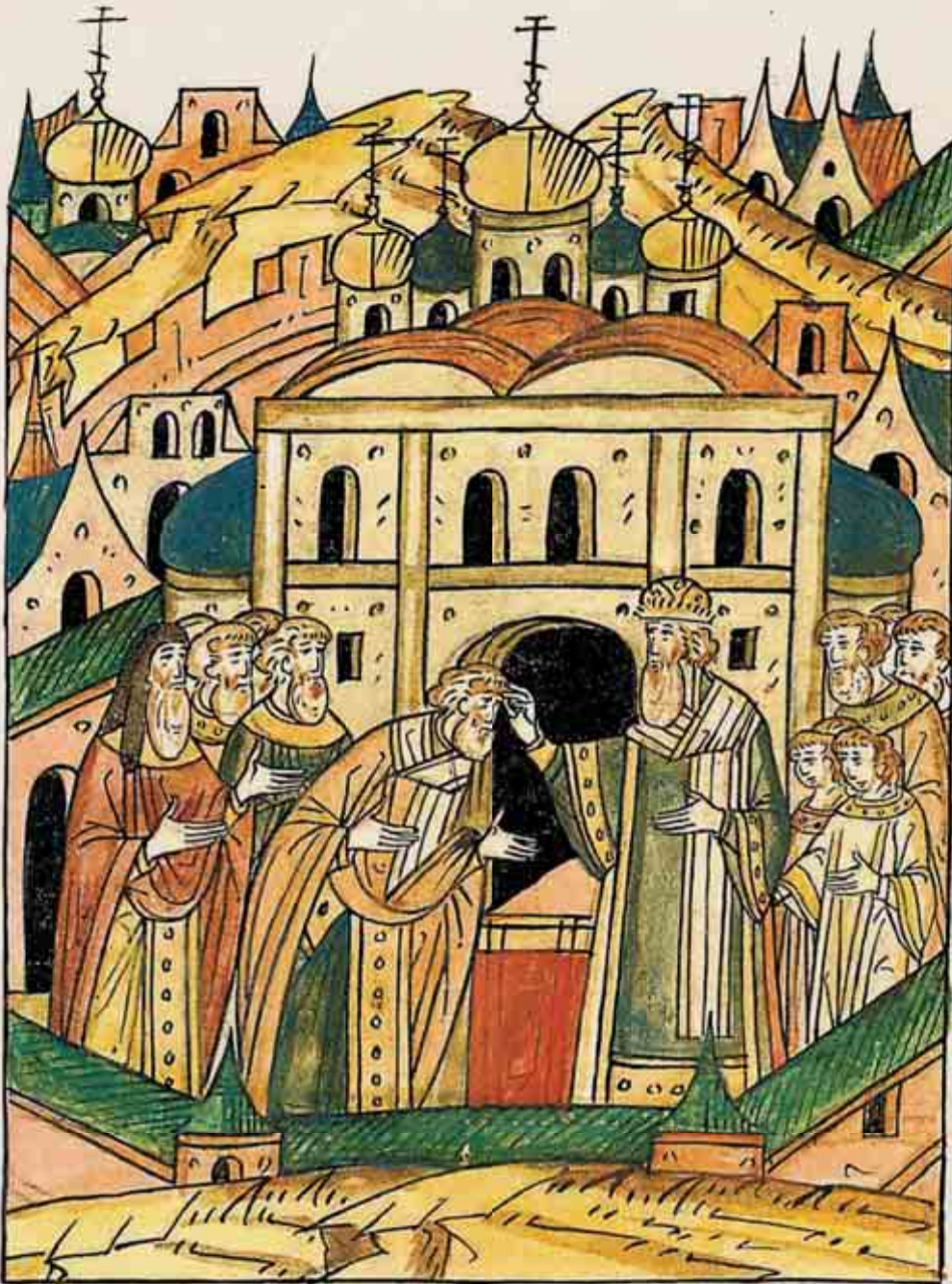
А по црѣ грѣ кѣ тоу рекому ублазѣ селѣ панѣ
 магметѣ селѣ панѣ оу сѣ ноу послѣ миха
 ила андрѣ епича плещикѣ еца . не снѣ мѣ
 мнѣ гнѣхѣ гостѣ ене москвы ѡ тоу сѣ тѣ нѣ
 ѣ поидоша полемѣ . а прѣ же миха ила
 ѡ едѣ никаго князя кѣ тоу рекому селѣ панѣ
 посолѣ не бысѣ а лѣ . а миха ило посланѣ
 ѡ дрѣ же нѣ ѡ лѣ
 бѣ нѣ .

▲ в Царьград к Турецкому султану Балзит-Салтану, сыну Магмет-Салтана, послал Михаила Андреевича Плещеева, и с ним многих купцов из Москвы отпустил, и пошли они Полем. ▲ до Михаила от великого князя к Турецкому султану послов не бывало, а Михаил был послан с грамотами о дружбе и любви.



В ту же осень сентября в 18 день в воскресенье была освящена каменная церковь Преображения Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа в монастыре на Новом преосвященным Симоном, митрополитом всея Руси, при архимандритстве Афанасия Щедрого.

Томаже ѿсени септѣбрѣ въ .iiij. день пнѣю
 сщениа въ цркви каменнѣ преѿбраже
 нїе гл҃ва и сп҃са нашего іс҃уса х҃а ꙗко мона
 стыря на новѣ . пресщениа сщениа моном
 митрополитомъ всея русїи при архї
 мандрїтствѣ афанасїа
 щедрого



Того же числа декабря во, ии день прию
 поставленъ кнѣзь епископъ рускѣи
 еѵфимен старецъ ѿпрци
 сергіева
 мона
 ствы
 рѣ
 .
 ,

В ту же зиму де-
 кабря в 18 день
 в воскресенье
 был поставлен еписко-
 пом Сарским старецъ
 Евфимий из Троице-
 Сергиева монастыря.



О поставлении епископа в Рязань. В ту же зиму в марте, в третью неделю Поста, был поставлен митрополитом Симоном епископом в Рязань Протасий.

ѿпоставленіи епископа на рязань . Тогаже
 зимы марта цнлю . в тою поста .
 поставленъ бы епископъ
 на рязань про
 тасій мн
 тропожі
 тоеи
 мо
 но
 "



ѿ бою педникаго князя александра литовскаго съ Стефаномъ по ездю полошискии .
Того же лѣта поиде ратию король польскій Альбрехтъ казимиръ сынъ .
 дубратиняго князя педнискіи александра литовскіи . на Стефана
 на ездю полошискаго

О бое великого князя Литовского Александра со Стефаном, воеводой Валашским.

В том же году пошел ратью король Польский Альбрехт, сын Казимира, и его брат великий князь Литовский Александр на воеводу Валашского Стефана.



Князь же великий Иван Васильевич, узнав, что они идут ратью на Стефана, воеводу Валашского, быстро послал на подводах к своему зятю великому князю Литовскому Александру своего посла Лобана Заболоцкого и дьяка Волка Курицына, чтобы великий князь Александр своего договора не нарушал и на свата бы

Кнѣзь же великій иванъ васильевичъ
 узнавъ ꙗко ѿидутъ ратью на
 Стефана воеводу валашскаго . и
 рече ѿпомѣ послати на подводахъ
 к зятю великому князю литовскому
 Александру своего посла Лобана
 Заболоцкаго . и дьяка Волка
 Курицына . ꙗкобы великій князь
 Александръ своего договора не
 нарушалъ и на свата бы

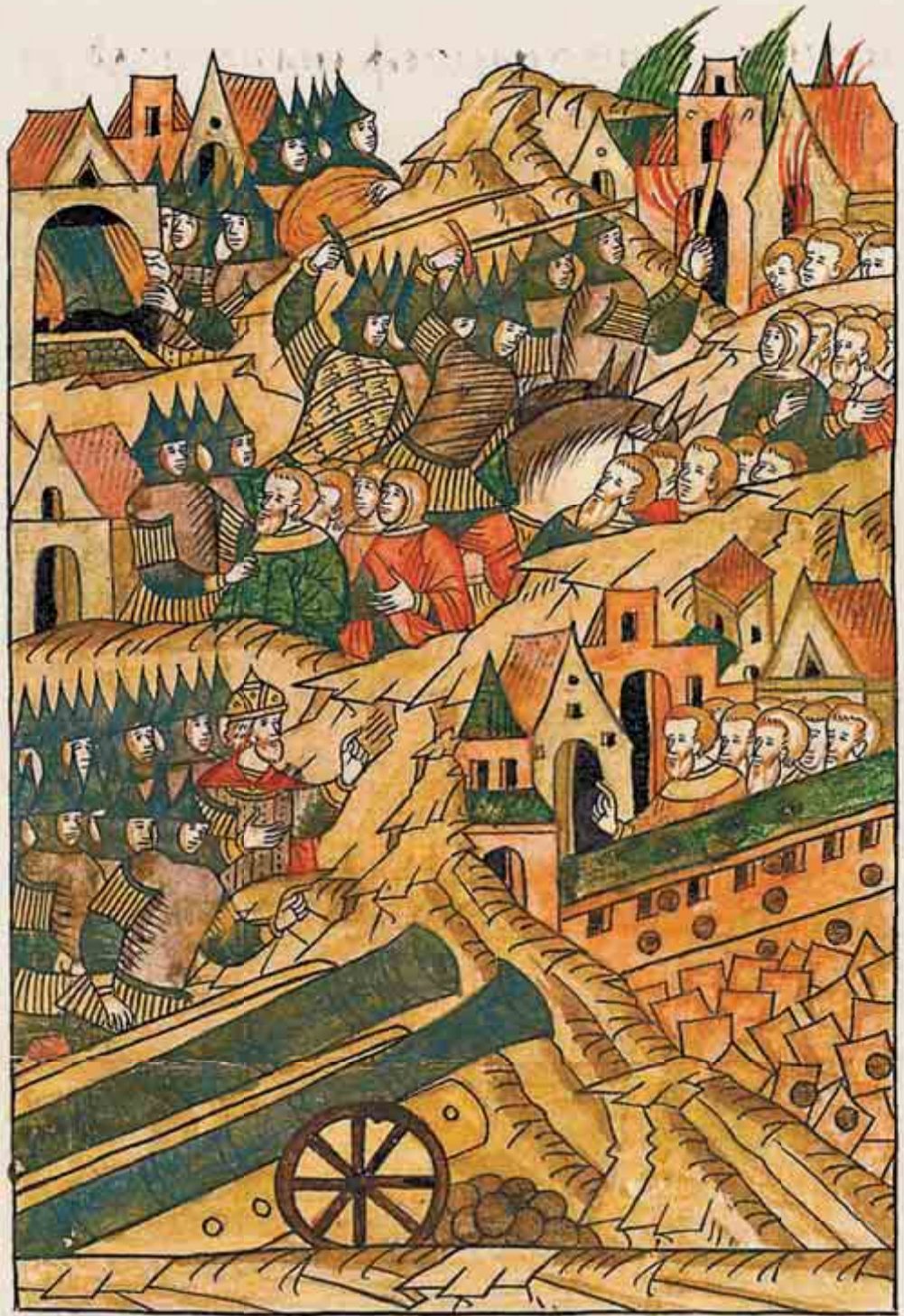
пелікаго князя Стефана поѣхъ рѣ-
тїю не ходилъ "

великого князя, на во-
еводу Стефана, ратью
не ходил.



И князь пелікаго Александръ сошпорилъ
лесть : самъ поѣхъ ратїю : а ієнзен
роуекїи сїилою послаа на помощь бранїю
своему Альбрехтѣ ко
"ролю"

И великий князь
Александр
совершил
обман: самъ возвратил-
ся, а русскїх князей
с войскомъ послаа на
помощь своему брату
королю Альбрехту.



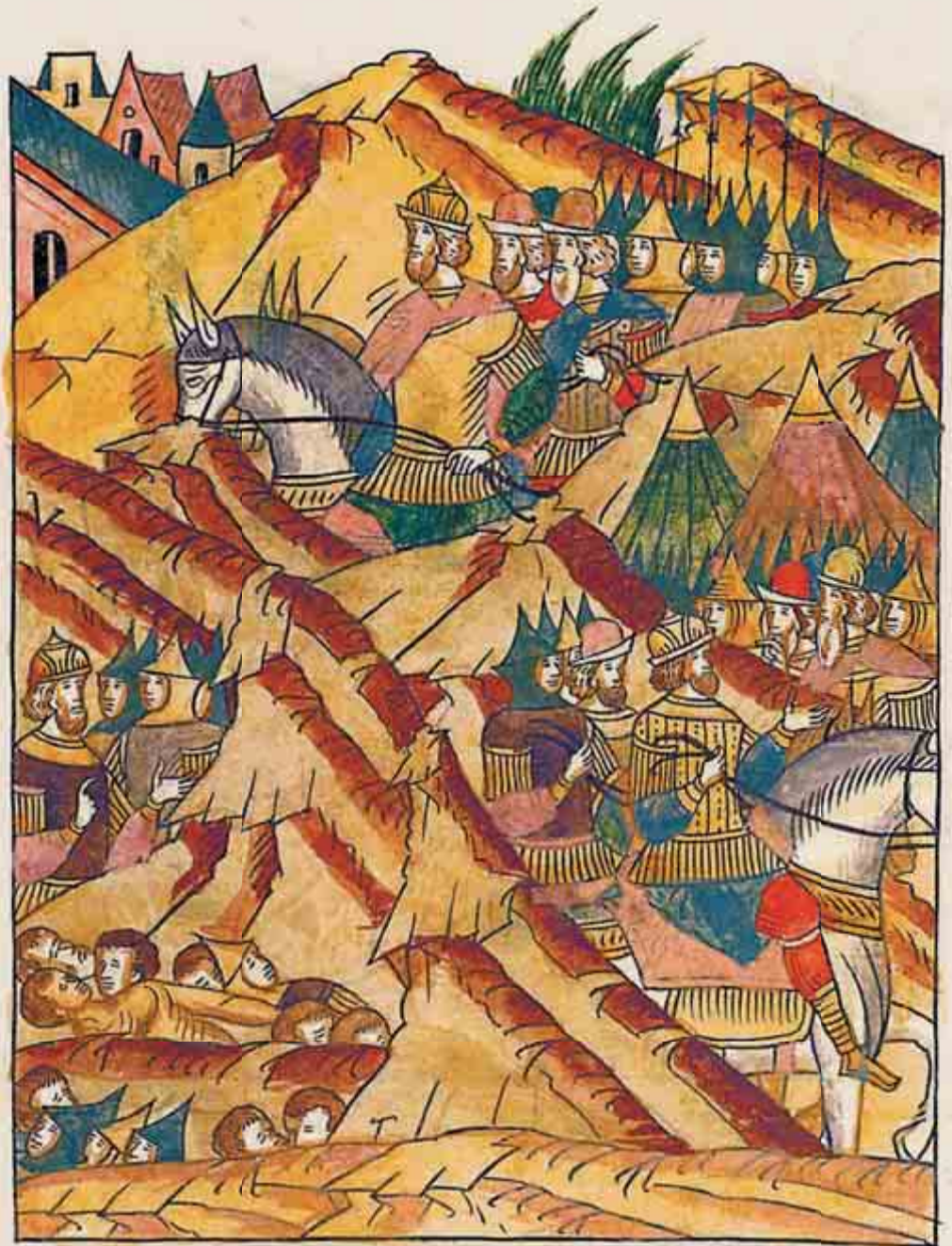
Король же Польский Альбрехт, войдя в Балашскую землю, начал пленять, жечь и сечь, и грабить; и подошел под город Сочаву, и городскую стену выбил пушками.

Король же Польскій Альбрехтъ пішє пзє
 млю Полошєскую. пача пблєнїтї
 н жєщї нєкчї н грабїтї. н прїшє
 посоча пвугрї нєтб
 н пвїбнлє
 пшїк
 мн."



Стефан же поведе его впереди его в крики и в
 мѣста и поведе его и в дщи его к зѣ
 нѣ казну. и мнози хула побилиа.
 сны жныи поимъ. а сны
 его побилиа тыся
 есорокъ

Стефан же во-
 евода завел его
 в укрепленные
 места, и побил его,
 и его пушки взял
 и казну, и многих па-
 нов убил, а некоторых
 живыми в плен взял,
 а его войска побил
 около 40 тысяч;



▲ сам король с немногими воинами едва убежал к русским князьям, потому что они в том бою не участвовали. И возвратился король с великим позором восвояси.

Я самъ король не помнѣше едѣлоу спечѣи крѣ
 скимъ князѣмъ та занеже шни на то бою
 ии и дрѣтнѣ быша . и по зрати
 король спелнѣи смѣ
 во
 сподя
 ено
 атороѣ



ѿпрїѣзде на москѣ делнїкїи княгини анны .
 того же лѣта а҃в҃густѣ . прїиде делнї
 ка делнїкїи анна рязанска на москѣ
 сестра великаго князя
 и҃а҃на а҃а
 сн҃а і҃е
 пн
 чл
 .

О приезде в Москву великой княгини Анны.

В то же лето в августе пришла великая княгиня Анна Рязанская в Москву, сестра великого князя Ивана Васильевича.



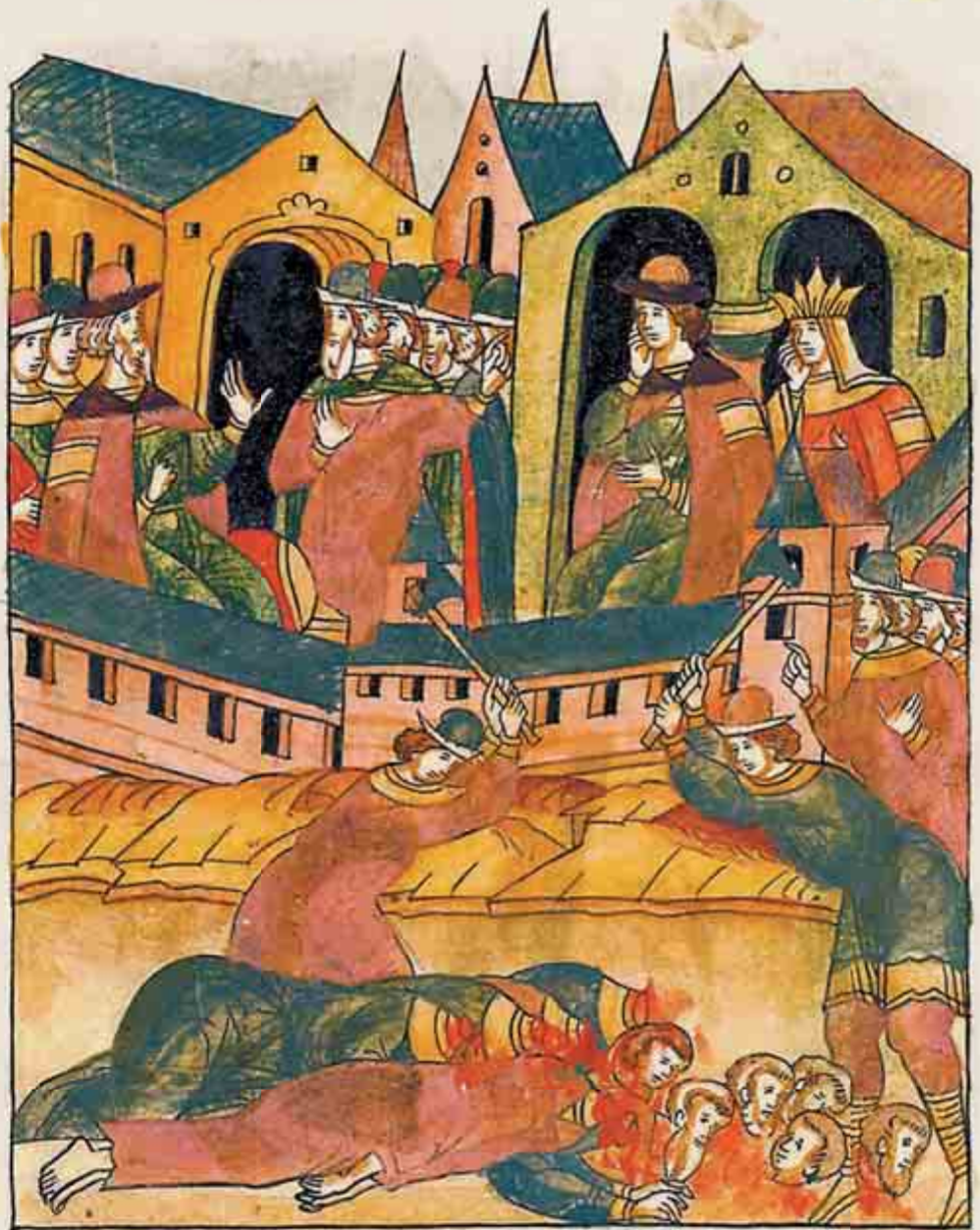
Князь же великий встретил ее с честью на Всполье, на Болванове, с внуком, детьми и с боярами, также и великая княгиня София с невесткой великой княгиней Еленой и с боярынями. И пробыла великая княгиня Анна в Москве до Крещения,

Князь же великий и сиркѣи еѣде мичѣно
 на сполѣи на болвановѣи со снѣкомѣ
 и здепѣи и зболдры. пѣкоже и пѣли
 каджкигнине со дѣи не пѣтѣтѣкоу пѣли
 коу кнѣгинею еленою. и зболдры и дѣи
 и прѣвѣепѣ пѣли каджкигнине
 анна на москѣтѣ
 до крѣще
 нѣа
 "



И по крещеніи ѿпоустиаго едкнзъ пелікн
 епелнко тоу тпю неомнѡгнмндары . и
 проподнлго едкнзъ юрьн нзкогары ндо
 оугрешн . н ѿпоустиаго едкнзъ пелікн
 на корзе слабы дла . далъ ѿпогда пе
 лн ка дкн гннн лн паразанска дцерь
 свою закнзл федора нпапопнчъ кль
 ского . н слабы паразанн
 генпара .

и после Крещения
 отпустил ее великий
 князь с великими по-
 честями и со многими
 ддрами, и проводил ее
 князь Юрий с боярами
 до Николо-Угрешского
 монастыря. И отпу-
 стил ее великий князь
 так скоро из-за свадь-
 бы, так как отдавала
 тогда великая княгиня
 Анна Рязанская свою
 дочь за князя Федора
 Ивановича Вельского,
 и свадьба была в Ряза-
 ни в январе.



Об опале великого князя на своего сына князя Василия. В 7006 году в декабре по дьявольскому действию и наваждению, и по совету лихих людей разгневался великий князь Иван Васильевич на своего сына князя Василия и на свою жену великую княгиню Софью, и в том гневе велел казнить боярских детей: Владимира Елизарова, сына Гусева, князя Ивана

ѡпалъ великаго князя на своего сына
 Василия. В кѣтѣ. 75. декабря. По дѣлу
 людскимъ и наваженію и лихихъ людей
 советѣ. Всполкъ великаго князя и на
 Василия сына и на свою жену великую
 княгиню Софью. Да и тогда велелъ
 казнить и дѣтей боярскихъ. По дѣлу
 рѣшило казнить Гусева, князя Ивана

палецького хроча . дитю і рика роуноша
 брагтя . дщяць дскрѣбнмсна трапннѣ
 дд Федора стромилова дыйка в переднго
 дд Фомсїя іаропкина . казнили их
 пале доу глашбнху беекоша декабрь . 13 .



пожаловал князь пелікнн днхл своего
 пелікнмвкнженіемъ . То іаже шмы
 дщра дъ . д день пѣлю . кнзъ пелікн
 нпнго пленіе шчъ шсїа роуейн блгшлб

Палецкого Хруля
 и Поярка, Рунова бра-
 та, и Щавья Скрябина,
 сына Травина, и вве-
 деного дьяка Федора
 Стромилова, и Афан-
 сия Яропкина; казнили
 их на льду, отсекали
 им головы декабря
 в 27 день.

Пожаловал великий
 князь своего внука
 великим княжением.
 В ту же зиму февраля
 в 4 день в воскресенье
 великий князь Иван
 Васильевич вся Русь
 благословил

и посадил на великое княжение Владимирское и Московское и всея Руси своего внука князя Дмитрия Ивановича, а его возведение на престол происходило в церкви Пречистой Богородицы в Москве. По благословению Симона, митрополита всея Руси, архиепископа Тихона Ростовского, и епископов: Нифонта Суздальского, Вассиана Тверского, Протасия Рязанского, Авраамия Коломенского, Евфимия Сарского и всего освященного собора возложили на него бармы Манамановы и шапку, и осыпал князя его дядя князь Юрий Иванович трижды золотом и серебром: перед церковью Успения Пречистой, перед церковью Архангела Михаила и перед церковью Благовещения. Это произошло в 7006 году февраля в 4 день, в неделю о мытаре и фарисее.

и посади на великое княженіе по лодн
 мерское и московское и всея руси пнх
 каспо его княз дмитр едн по лодн
 и поелженіе его баше в цркви прчты двц
 на москвѣ. Пробленіе симона митро
 полнїа всея руси. и архіеппатїихон
 роетпопскаго. іеписпа нифонтасоу
 ждалскаго. пасїанатїферскаго. про
 тасїарязанскаго. авраамїа коломен
 скаго. евфимїа сарскаго. и всего шесте
 ннаго собора. козложиша на него ба
 рмы маномановы и шапкѣ. и осыпа
 его князьюри и по лодн дяде его злато
 и серебром трижды перепрчтою и пе
 ре архангеломга и пере блгопкщеніе
 влктпо. 35. февраля в. д.
 шнею шмыта

ри и фар
 сии. сїе
 бѣ
 сѣ



О поставленіи внука
на великое княжение.
 Посреди цр҃квей оуготоуша мѣсто боушо
 на чѣмъ сѣсти сѣла мѣ. и оучишиша
 на томъ мѣстѣ три сѣдла пужикомоу
 князю Ивану дѣпноу крѣгоу Дмитрїю
 Дмитрополншѣ

О поставленіи внука
на великое княжение.

Посреди церкви
 приготовили
 особый помост,
 на котором ставят
 святителей, и поста-
 вили на том помосте
 три кресла: великому
 князю Ивану, его вну-
 ку Дмитрию и митро-
 политу.



И когда пришло время, облечлись митрополит и архиепископ, и епископы, и архимандриты, и игумены, и весь собор в священные ризы,

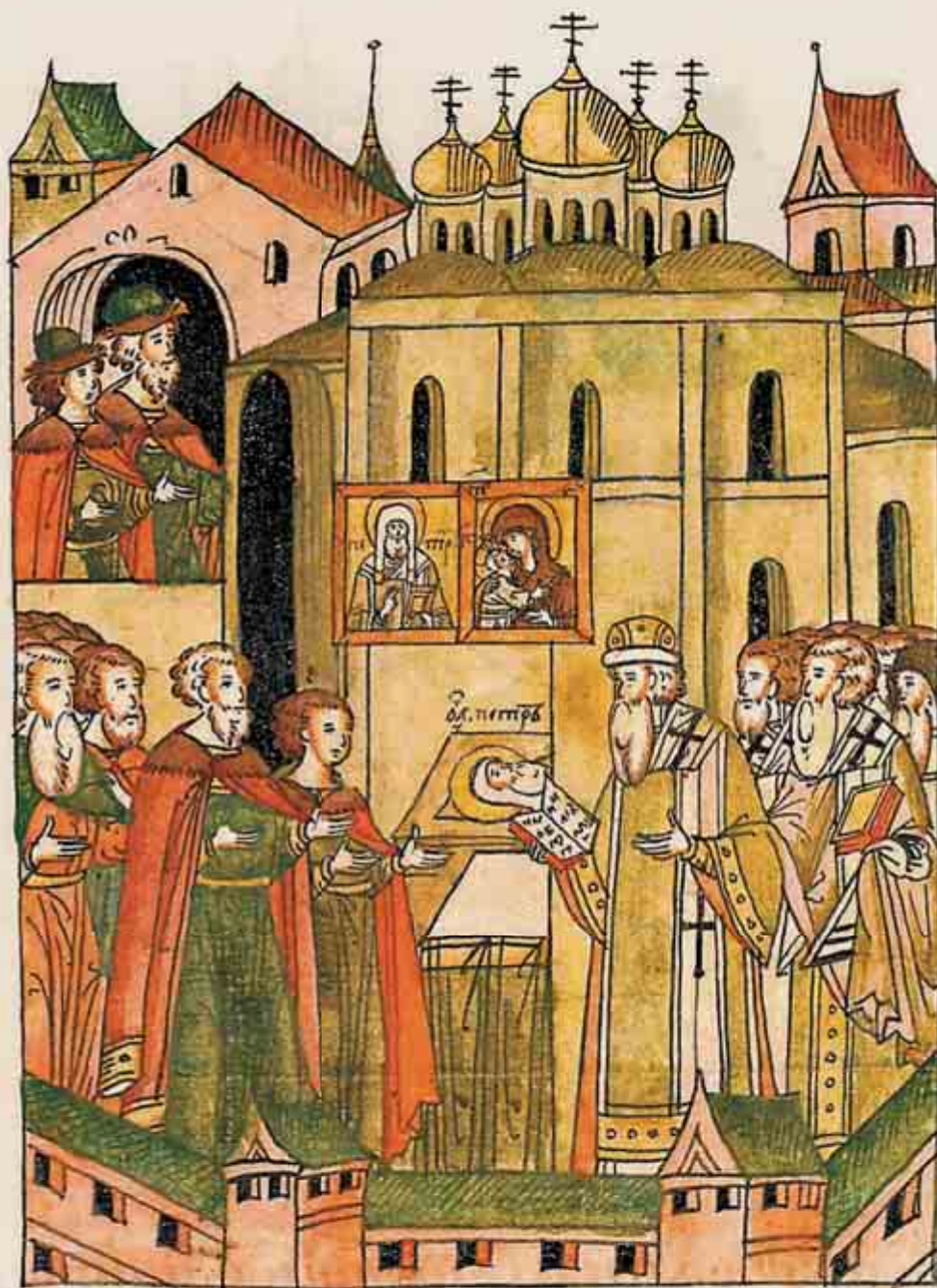
Игда при спѣхъ рѣмѣ . и облечеся митрополитъ . і архієпискѣ і епискѣ і архімандритѣ і игуменѣ і пѣсь соборъ въ посещенныя

ризы



И по пелкшад посреднѣ цркви испадити на
 лшн . а на немъ положиша
 шапкѣ махо
 да ба
 рмы
 "

и повелели посреди
 церкви поставить ана-
 лой, а на нем положи-
 ли шапку Маномаха
 и бармы.



Нкогда вошел
в церковь
великий князь
с внуком, митрополит
со всем собором начал
служить молебен Пре-
чистой Богородице
и чудотворцу Петру;
и после «Достойно
есть», «Трисвятого»
и тропарей

Нѣгда приде въ церковь князь великий со внукомъ
и митрополитъ и все епископы и
романа и аша молебени прѣшюи кѣи .
и по рочю до по руде служени . и по
еликъ достойно естъ
и прѣпаго
и по про
парѣ



Митрополитъ и князь великий сѣдо
 шѣ на лепой мѣстѣхъ: а поукъ всташъ
 предъ ними оумѣстѣ на пышней степенѣ
 ни не сѣхъ оудѣ
 на мѣ
 стѣхъ

митрополит и великий
 князь сели на своихъ
 мѣстахъ, а внукъ всталъ
 передъ ними у помоста
 на верхней ступени,
 не поднимаясь на по-
 мостъ.



И великий князь Иван сказал: «Отче митрополит! Божьим изволением так повелось от наших прародителей великих князей, что с тех времен и по сей день наши отцы, великие князья, своим сынам-первенцам давали великое княжение, и я своего сына старшего Ивана при своей же жизни благословил на великое княжение; но по Божьей воле моего сына Ивана

и князь великий и пантаре. У чем и про
 полн павъ жин мган з поленіемъ ѿпашн
 прародителен великы князен старина
 наша ѿтолкъ и до сѣхъ мѣстъ ѿцы на
 ши великы князи сномъ спомта первы
 даша великое княженіе. и азъ какъ
 сн своего перцаго Ивана при себѣ же
 благословилъ великимъ князь спод. вжи
 пакн полд спаллед сн моего Ивана жи

цотикъ неспяхо . но у него ѿсталъ сынъ
 первоу дмитрен . и назъ его нынѣ блго
 слово при себѣ . и послѣ себѣ дежики
 княженіемъ пладимерски и моекоски
 и новогорѣскимъ . и ты бы его ѿчелъ
 великое княженіе блго и поа .

не стало, и у него
 остался старший сын
 Дмитрий, и я его ныне
 благословляю при
 своей жизни и после
 на великое княжение
 Владимирское, Мо-
 сковское и Новгород-
 ское; и ты бы, отче,
 его на великое княже-
 ние благословил».



И поелт креченъ великаго князя . велика
 митрополитъ пѣндкоу ступи пина
 мкето . уи ста въ блгнхъ его крѣтомъ .

И после речи
 великого князя
 повелел ми-
 трополит внуку князя
 подняться на помост
 и, встав, благословил
 его крестом;



и поставляемый преклонил голову; и митрополит возложил свою руку на его голову, и произнес молитву, чтобы все услышали ее: «Господи Боже наш, Царь царствующим и Господь господствующим...»,

И поставляемому преклонил главу.
 И митрополит положил руку свою на главу его. и рече митрополиту услышавши
 не еси крмга. гни же нашь црь цртп дто
 цинмга. и гдъ го
 сподств
 гоци
 мга
 "



И помѣтше пелѣгль ксебѣтк митрополн
 енало ѿпринестинѣармы дпемѣ архн
 мандритѣо дацзѣмѣ
 ихѣодальпѣ
 лнкомѣ

кнѣ

510

и после молитвы велел
 митрополит двум
 архимандритам при-
 нести к себе с анлоя
 бдрмы, и, взяв их,
 передал великому
 князю



и осенил внука крестом, а великий князь возложил бармы на внука.

И знаменалъ днѣса крѣпомъ и кнѣзь се
 лнскн бармы по
 ложнѣ
 макнѣ

ка

ѣтѣ

,



И митрополит начал тайно произносить молитву:

Господи Вседержитель и Царь векам, как земной человек, Тобою, Царем, сотворенный, склоняю голову, Тебе молясь, Владыка всех, сохрани его под кровом Твоим, сохрани его царство, научи всегда творить благоудное Тебе, покажи в его дни правду и множество мира, чтобы в тишости его царства спокойно и безмолвно прожили мы свою жизнь во всяком благочестии и чистоте». **Возглас:** «Ты бо

У митрополитъ глаголюще мѣхъ сѣвоу вѣдѣ
 рѣи сеудрѣ жителю и цркви комъ иже зе
 мныи члвкъ . токою црвемъ еотпорены .
 поклонилъ глаголюще въ помози ти се
 илко пекъ . сохрани того покровот пои
 оудрѣжати того цркви благо оудма
 пкорити и се гдѣ токою еподокн . по
 еилъ подмехъ его працѣ . и мнѣ жестко
 мира . да ти хостинѣго ти хойке хмо
 лно жити епожице по пелкомъ благо
 чести и нестоитъ . **Вѣгласъ . Ты бо**

еси Царь мира и Спас душам нашим, и Тебе славу воссылаем Отцу и Сыну и Святому Духу ныне и при-сно и во веки веком. Аминь».

еси црѣи миропи неспадши мѣншии и те
 бѣ слава до зылае ѿ цоу не оу не стѣм да ху
 ни и к и прѣо и ва к и о а к о м ѣ а м и н ѣ .



И после «Аминь» велел митрополит двум архимандритам принести к себе шапку с анлоя, и, взяв ее, подал великому князю.

у по а м и н ѣ . **В** е л ѣ л ѣ с е б ѣ м и т р о п о
 л и т ѣ п р и н е с т и ш а п к у с а н л о я д о е м ѣ
 а р х и м а н д р и т ѣ д л я з е
 е ѣ д л я т о щ е л и
 к о м о у
 к ѣ с ѣ ю



ИЗНАМЕНАЛѢ МИТРОПОЛИТЪ ПАВЪЛЪ
 КРЪСТОМЪ ГЛА . ВО ИМЯ
 ОЦА И СЫНА
 И СВЯТОГО
 ДУХА

И осенил митрополит внука крестом, говоря: «Во имя Отца и Сына и Святого Духа»;



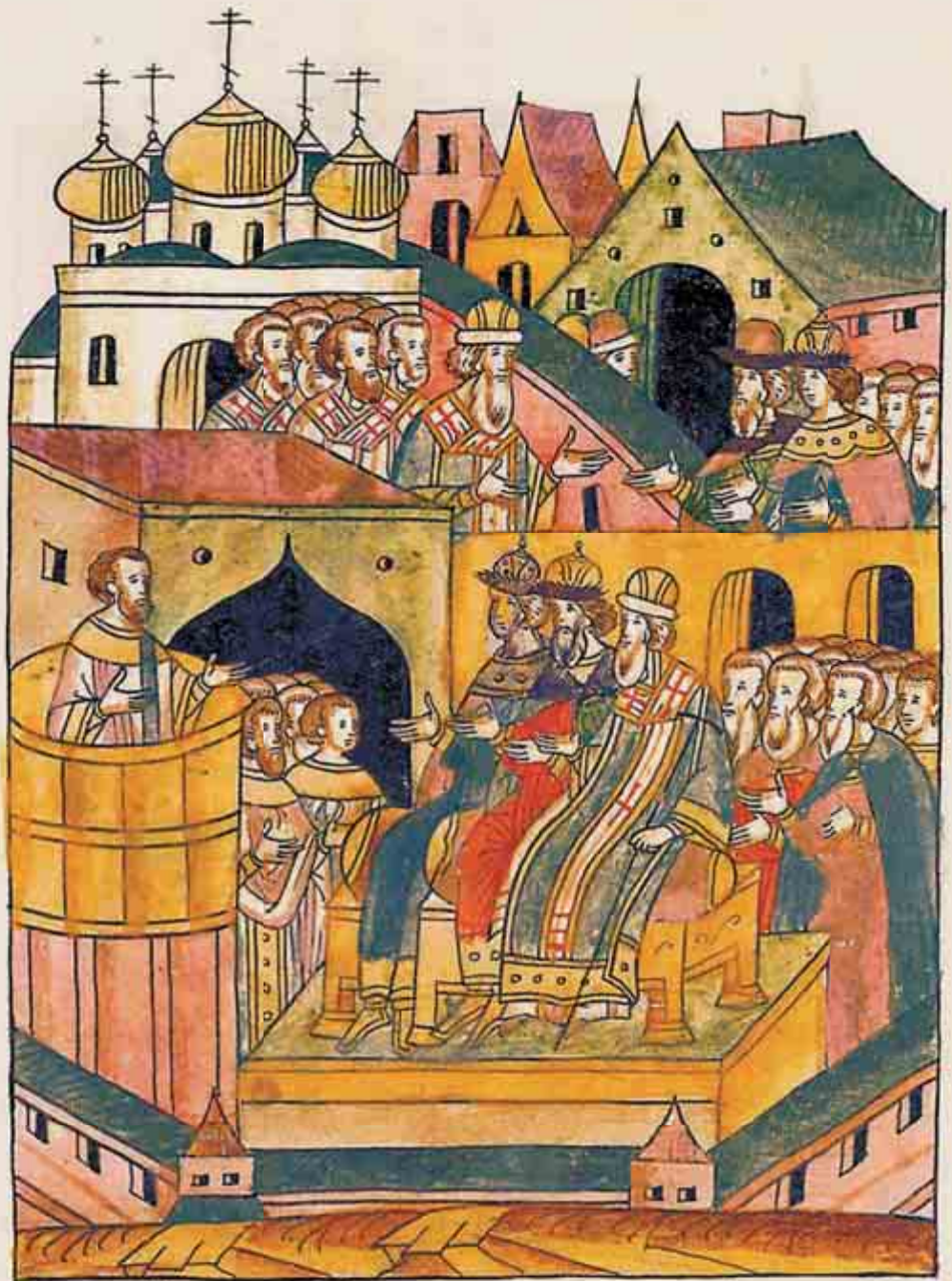
и великий князь воз-
ложил шапку на внука;
и митрополит благо-
словил внука.

И князь великий положилъ шапку на
ка и митропо
ли блгов
оноу
ка
“
”



И попомъ ектеніа . помнѣи и бже
 по сеицеи мѣти по еи . по ѡбы
 чаю . и мѣта прѣтєи
 прѣта дже
 дѣо еце
 а
 плаце

Ипотом произ-
 несли ектенью:
 «Помилуй нас,
 Боже, по великой ми-
 лости Твоей», согласно
 обычаю, и молитву
 Пречистой: «Пресвятая
 Госпоже Дево Богоро-
 дице Владынице».



После молитвы сел митрополит и великие князья на свои места, и, взойдя на амвон, архидиакон провозгласил громогласно многолетие великому князю Дмитрию; и священники в алтаре, и дьяки пропели многолетие по объему. И после многолетия митрополит и архиепископ, и епископы, и весь собор, встав, поклонились и поздравили обоих великих

Помыт псегла митрополитъ и кнѣзи
 пелікн наспоймкѣтѣ. и по зше
 на амвонѣ архидіаконъ глаголаше
 многолетіе великому князю дмитрію
 и священники въ алтари. и дьяки по
 объему. и помного
 летіи митрополитъ. і архієпископъ
 і епископи. и весь соборъ всташе покло
 ниша себѣ. и поздравиша обоихъ великихъ

кнѣзѣн . и гла митрополитъ великому
 кнѣзю иплатоу . **Б**же бо млати бо . радиса
 и здравствуй прапосядпныи црю и вл
 и преденіи кнѣзь всея роуси самодерже
 и спомнѣвнукомъ великимъ кнѣзь
 дмитриемъ иплатоичемъ всея роуси
 на многа лета .



И потомъ гла митрополитъ велико
 кнѣзю дмитрию . **Б**же бо млати бо . зра
 вствуй гднѣ и спомнѣвнукомъ кнѣзь великимъ
 дмитриемъ иплатоичемъ всея роуси
 спомнѣв

князей. И сказал митрополит великому князю Ивану: «Божьею милостью радуйся и здравствуй, православный царь Иван, великий князь всея Руси, самодержец со своим внуком великим князем Дмитрием Ивановичем всея Руси на много лет».

И потомъ сказал митрополит великому князю Дмитрию: «Божьею милостью здравствуй, господин и сын великий князь Дмитрий Иванович всея Руси со своим

государем и дедом великим князем Иваном Васильевичем, всея Руси самодержцем, на много лет».

гдѣрѣмъ и дѣдомъ великѣи князѣи и пано
 шленіе пнчѣмъ всея рѣи самодѣржѣ
 цемъ на мнѣ галѣтѣ :



И потом дети великого князя поклонились и поздравили обоих великих князей, и потом бояре, и все люди.

И потом гдѣ тицеликаго князѣа покло
 нишасѣ . и поздравша великѣи князѣи
 ѡвоихѣ . и потом бо
 ларе и пен
 люди



Поучение митрополита: «Господин и сын великий князь Дмитрий! Божьим изволением твой дед великий князь пожаловал тебя и благословил великим княжением, и ты, господин и сын, имей страх Божий и сердце, люби правду и милость, и правый суд, и имей послушание к своему государю и деду великому князю, и имей попечение от всего сердца о всем православном

поученіе митрополита . Гдѣнеиоукии
 великии дмитриіе . кѣжи мѣи зколепие .
 дѣтпои киіъ великии пожаловалъ те
 бѣ великимъ княземъ . и ты
 гдѣнеиоукии мѣи стрѣжи сердце .
 люби правду и милость и правый суд . и
 имей послушание к своему государю и деду
 великому князю . и имей попечение от
 всего сердца о всемъ православномъ

христианстве; а мы тебя, своего господина и сына, благословляем и молим Бога о вашей здравии».

Речь великого князя внуку: «Внук Дмитрий, пожаловал я тебя и благословил великим княжением, имей страх Божий в сердце, люби правду и милость, и суд правый, и имей попечение от всего сердца обо всем православном христианстве».

Хрѣіаньство. амытебжепоегогдана
иснаблагде нбгамолншощеЗдрасн
рѣвеликого князя Дмитрия. Вноуиствдми
трен. пожаловалгвемнпеканблди
пелнкнмбкнжестпомб. нмбнестрл
бжнпоерцы. любнпрадв нматьнед
прлпн. нмбнпопеченіе шпсегоерца
шпсемгпраделаннохрѣіаньство.



Ипотомтамитрополитпъ ипелнкіе
кнзи соидошаемкста. нмитропо
литгаспртшнлгашпуетгамолѣкнх.

Ипотом митрополит с великими князьями сошли с помоста, и митрополит совершил отпуст молебну,



И потомъ нача литургію . и посо
 пргашеніи

липо

ргі

и

и

,

и потом начали литур-
 гию. И по совершении
 литургии



пошел великий князь Иван к себе, а великий князь Дмитрий в шапке и в бармах только как из дверей церкви Пречистой вышел, его тут же трижды осыпал золотыми и серебряными деньгами сын великого князя князь Юрий, а дети великого князя шли рядом с ним и все бояре;

Пошелъ князь пелникий и планаксевъ .
 аишь пелникий дмитрий пошелъ кеню
 рма из прутье какъ из дперен пыше .
 и поуге го швыпала денгами золотыми
 и серебряными трижды пелникаго князя
 скипакъ шюрби . а дити
 пелникаго князя и д
 си и коларе
 петь .



Такоже ѿспла гвѣго прѣ архангелѣ
 и прѣ влгощкценіемъ .
 трижды денга
 ми златы
 ми нсе
 ребре
 ны
 ми
 "

также трижды осыпал
 его перед церковью
 Архангела и перед
 церковью Благовеще-
 ния золотыми и сере-
 бряными деньгами.



О приходе русского
посла из Царьграда.

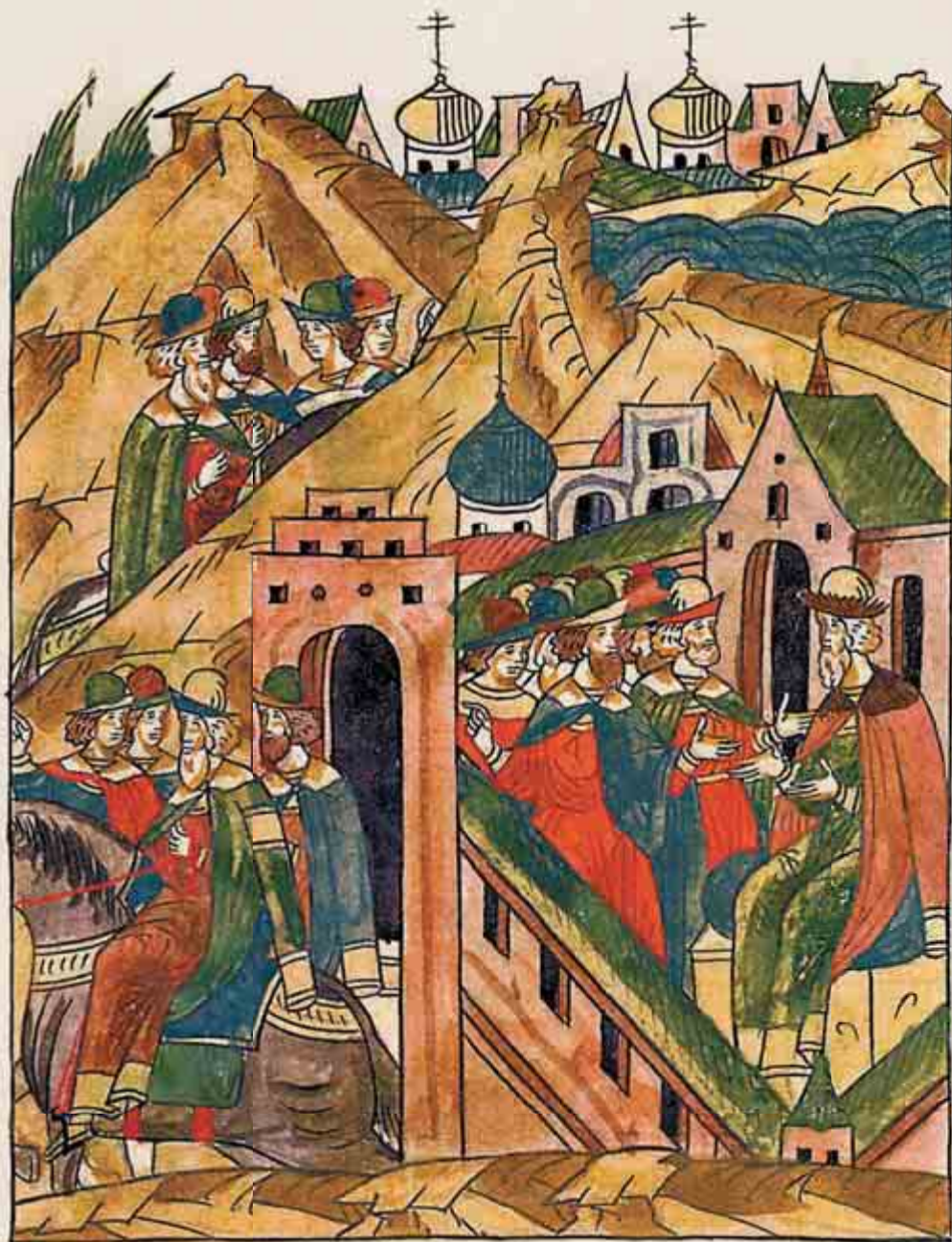
В ту же зиму
в феврале при-
шел Михаил
Плещеев из Царьграда
в Москву.

ѿ приходероуекаго посла изъ царьграда .
Тога же зимы . а прала . прииде миха
 илоплещеев изъ
 царьграда
 намо
 кресту



ѿ опале и ѿ зымаиіи бояръ князя и пана
 юрьевича и иных . В лѣто 707 мѣсяца
 великаго князя пелікѣи пойманіи бояръ
 в снѣи князя и пана юрьевича з дѣтми .
 да князя семѣна и пана рѣполовскаго .
 и пелікѣи князя семѣна рѣполовскаго
 казни ти . голови ѣму сѣекоша
 на москѣи крѣпости понижѣ моста , дебра .
 В ѣ день по дѣторни .

Об опале и о плене-
 нии бояр князя Ивана
 Юрьевича и других .
 В 707 году месяца
 января велел великий
 князь схватить сво-
 их бояр князя Ивана
 Юрьевича с детьми
 и князя Семѣна Ива-
 новича Рѣполовского ;
 и велел казнить князя
 Семѣна Рѣполовского ,
 отсекли ему голову
 на реке Москве чуть
 пониже моста февраля
 в 5 день , во вторник ,



▲ князя Ивана Юрьевича помиловал и приказал не казнить, а отпустил его в чернецы к Троице, а его сына князя Василия Ивановича Кривого отпустил в монастырь в Кириллов на Белоозеро.

А князь и полнотворец и чужа по жалобамъ
 казни ѿпдстиа гего черныцы кстро
 ице. а сего князя да снла и да попи
 кри по ѿпдстиа
 в монастырь
 пирило
 на бело
 озеро



ѿпослѣша махѣиско . Того мѣца , мѣста .
 прїиде посолъ крѣпнїи сомоу кнѣзю намо
 скомѣ . ѿша махѣискаго гдѣрѣ ѿ махѣ
 тл салтана . салтана махметца
 сїа вноука ширѣшннѣ именемѣ
 шабеддинѣ . и посоль
 стѣ прапнлѣ
 ѿлюбнѣ

О шамахійском послѣ.
В том же году мѣсяца марта пришел к великому князю в Москву от Шамахійского государя Махмута-Салтана, сына Салтан-Махмета, внука Ширвашина, посол именем Шабеддин, и посольство свое совершил, предлагая мир.



О послах. В том же месяце марте послал великий князь с посольством грека Дмитрия Иванова, сына Ралева, и Митрофана Федорова, сына Карачарова, за море в Италийские страны по своим нуждам; а с ними же вместе послал Михаила Погожего посольством в Краков к Альбрехту, королю Польскому, чтобы приказал пропустить послов великого князя через свою Польскую землю.

Ѡ послѣхъ . Того же мѣсяца марта посла
 князь пелникъ и посолѣтъ помѣднѣи прѣдъ
 и плѣнопасѣя ралева грека . да митро
 фана федорова сына карачарова за море
 до италийскѣхъ странъ ѡспой по перека .
 да сними помѣкѣтъ посла ѡв михайла по
 гожего посолѣтъ по прѣисопѣ колѣкрѣпѣ
 и королѣ польскому . чѣтобы даго пѣтъ
 посла пѣдникаго князя чѣреспойоу земли ѡдъ
 еседю .



Ане кракопа послы поидоша . коуѣгор
 екомуу королю пладисла
 поу . аѡтѡ
 ле ѡпе
 не
 цѣ
 то
 ..
 ,

А из Кракова
 послы пошли
 к Венгерскому
 королю Владиславу,
 а оттуда в Венецию.



В том же месяце
марте послал
великий князь
в Царьград к Абазит-
Салтану с грамотами
Длешу Голохвастова.

Того же мѣсяца марта послаа князь великий
по царьграду колбазни пивса
и пилнѣ зграмо
памни шле
шоуголо
хрѣсто
сто
па
"



ѿ пернскоѣ князє паскѣи и пѣнопычє . вѣлѣ
 33 . нача ло гдѣ етѣ паскѣи каго паскѣи
 и пѣнопыча . етоль пернскѣи нопѣгоро
 и пѣскопѣ . ^{и нга} ^{дн} ^{ка} ^{пчѣ}
 тогомѣца марта вѣ . ка . пчѣ .
 князь великѣи и пѣнѣ паскѣи пчѣ псея
 роуеи по жалова шѣ сѣа споего князѣа
 снѣа и пѣнопыча . на рекѣа сего гдѣ емѣа
 пернскѣи мѣа князѣи кѣмѣ . и далѣ емоу пѣли
 сѣи нопѣгоро и пѣскопѣа пернскоѣ княженіе .

О великом князе
 Василии Ивановиче.
 В 7007 году начало
 государства великого
 князя Василия Ивано-
 вича. Престол Велико-
 го Новгорода и Пско-
 ва. В том же месяце
 марте в 21 день в чет-
 верг великий князь
 Иван Васильевич всея
 Руси пожаловал своего
 сына князя Василия
 Ивановича и нарек
 его государем вели-
 ким князем, и дал ему
 Великий Новгород
 и Псков в великое
 княжение.



О дворе великого князя. В ту же весну месяца мая великий князь велел заложить свой каменный двор, каменные и кирпичные палаты, а под ними погреба и ледники, на старом дворе у церкви Благовещения, и каменную стену от своего двора до Боровицкой стрельницы; а мастер Длевиз Фрязин из города Медиолама.

ѿдворѣцѣнскатокиѣмъ . Тоѣжепесны
 мѣамаіа . кнѣзьцелнскійцелѣагазало
 житицѣдворѣспойкаментѣ . полѣтпы
 каменныѣникрпнѣныѣ . аподниини
 погребыиледникипастѣрѣдворѣ
 оубагопѣщенїа . даистѣпѣоукаменѣоу
 ѿдворѣспоего доборонїцїскїѣстрѣ
 лнїцы . амастерѣадепїзїа . ардѣнї
 ѿградамеднѣлама .



То іаже перенї іюна в. і день послаа
 князь великій посолеті поміа плітї
 павеліа третїако пасїа до
 лма топа

на по
 до
 да
 .

В ту же весну
 июня в 1 день
 послал великий
 князь с посольством
 в Литву Василя Тре-
 тьякова, сына Долма-
 това, на подводах.



В ту же весну июня в 12 день скончался епископ Крутицкий Евфимий. В то же лето июля в 14 день в воскресенье поставлен был на Сарскую епископию на Крутице игумен Богоявленский Трифон митрополитом всея Руси Симоном.

Того же весны июль в . XII . преставиша
 епископа крутицкїи еуфимїи . Того же
 лета июль в . XIV . день помято . постави
 павла на епископїю саркїю на крутицѣхъ
 трифона игумена крїапленискїи си
 монома митропо
 литомъ все
 яроу
 сїи



О послании воевод
великого князя на
Югорскую землю.

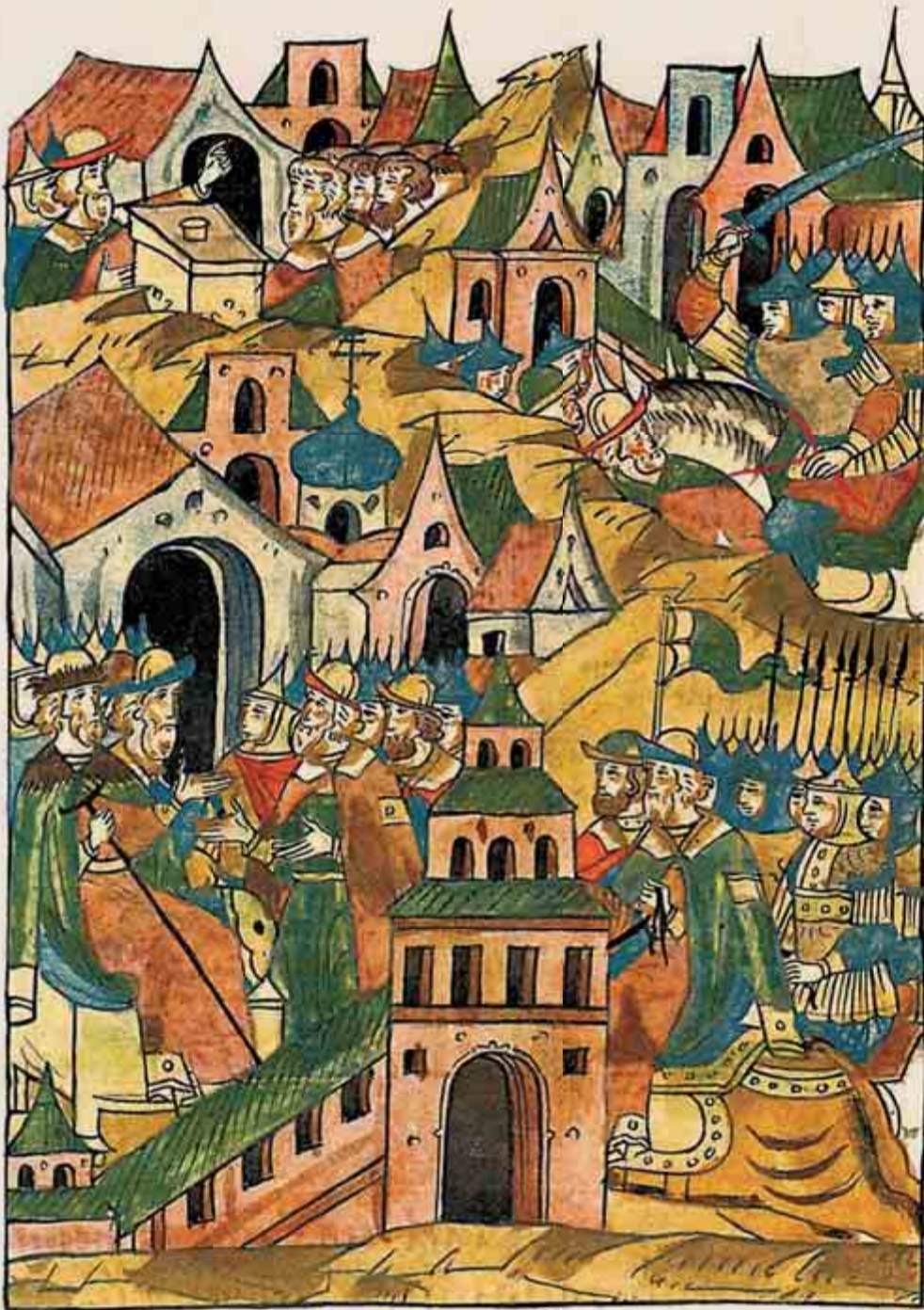
В том же году
послал великий
князь своих во-
евод Семена Федоро-
вича Курбского, князя
Петра Федоровича
Ушатого и Василия
Иванова, сына Гав-
риловича, Бражника
с войском, с устю-
жанами, двинянами,
вычегжанами и вят-
чанами на Югорскую
землю и на гогуличей.

ѿпоѡлнѣнѣ поѡѡпедѣнікаго кнѣзѣмлюгорскѣюзе-
Тогоже лѣта послалъ кнѣзь великѣи по-
 ѣи оспой . кнѣзь семѣна феѡдорощича
 коурѣвскаго . да кнѣзь петѣра феѡдoro-
 щича оушатаго . да плѣна іѣ и папоша
 сѣна габрилоощича бражника сѣнлою соу-
 стѣжаны и здрѣнѣны и скѣчегѣжа-
 ны и спѣтѣны на югорскѣюземлю .
 и на гогоуличей .



Они же города захватили и землю завоевали, а князей, пленив, привели с собой в Москву;

Иниже шешего города поймаша . и землю
 попоуша . а князей поймаи
 припедоша с собою
 намо
 екаѡ



Аиныхъ князей и земскихъ людей кропитъ
 приидоша поихъ отъ крестовъ и саго
 князя . аиныхъ князей и многыи людей
 югричъ и гогоуланъ тамо побиша .
 и приидоша на моекъ и перикомъ князю
 денъ драци лѣта . зѣи .
 марта .

▲ другихъ князей и зем-
 скихъ людей согласно ихъ
 вере привели к при-
 сяге великому князю;
 ▲ другихъ князей и мно-
 гихъ людей, югричей
 и гоголичей, там убили.
 И пришли в Москву
 к великому князю все
 целы и невредимы
 7008 года в марте.



О землях. В том же году по благословению митрополита Симона взял великий князь Иван Васильевич в Новгороде Великом церковные земли, владьные и монастырские под свою власть и раздал их боярским детям в поместье.

ѿземлѣ . Того же лѣта . по благословенію
 симона митрополита . поималъ князь
 великій и панъ пасилюичъ по оубо
 родѣ в пеліко мѣцѣ церковныя земли за
 себя пачи и монастырскіе . прозда
 дакъ темъ боярскимъ
 въ поместьи .



посылалъ князь великий по епископу князя
 Федора и по пчелу кляскаго. и иныхъ
 в Казань влѣтъ 733 марта. по присылу
 кляскаго цря Абдыла Летифа.
 Приде отъ епископа кляскаго в Казань
 кляскаго цря. Абдыла Летифа чюпане
 идетъ агалак црничъ. мамукопъ
 братъ денимбоура кляскаго
 казанскыи князи.

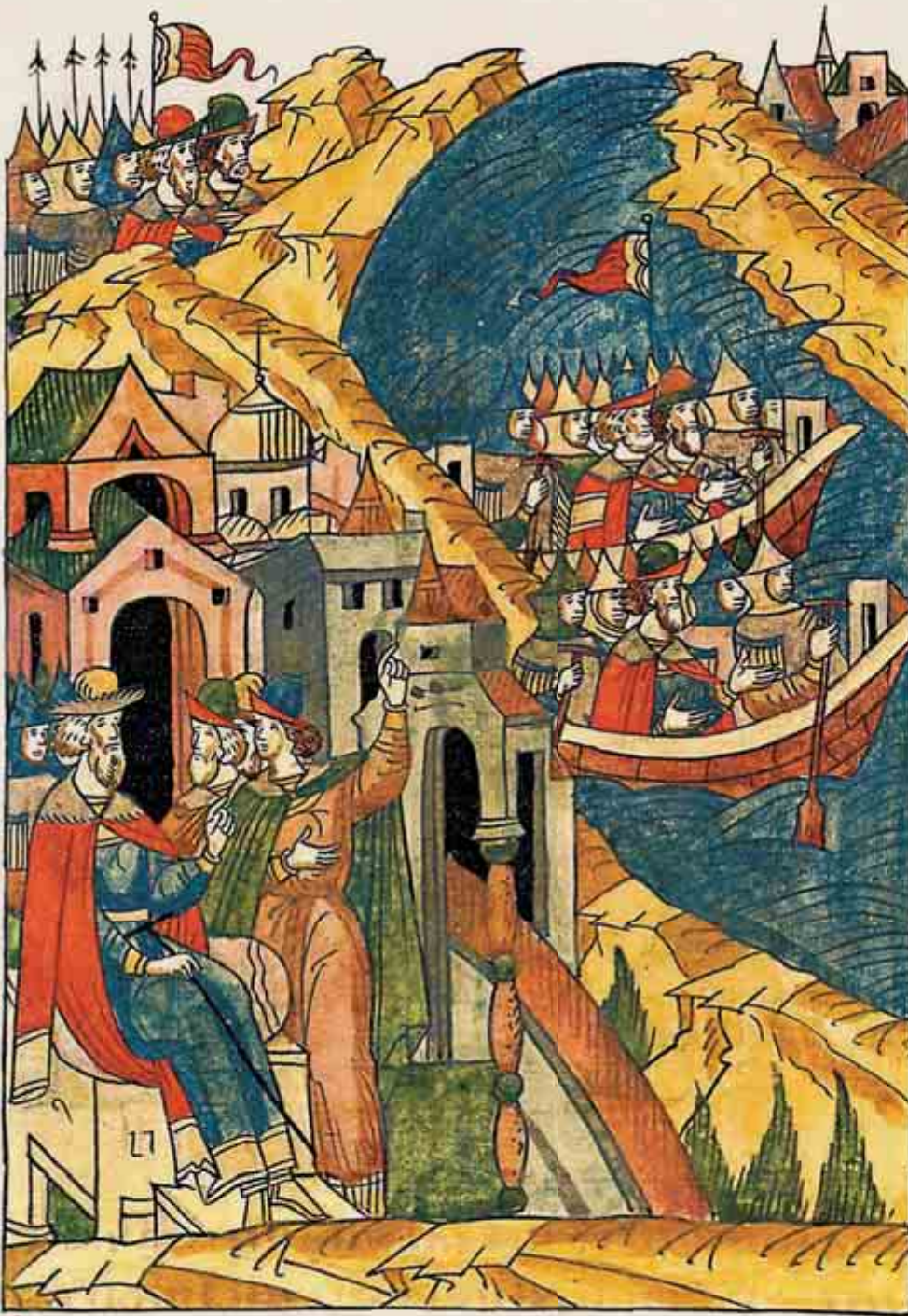
Посылал великий князь своих воевод князя Федора Ивановича Бельского и других в Казань в 7007 году месяца марта после получения известия от Казанского цря Абдыла Летифа.

Пришла весть к великому князю от Казанского цря Абдыла Летифа, что против него идет царевич Агалак, брат Мамука, а с ним Урак, князь казанских князей.



Услышав об этом, великий князь послал на помощь к Казани своих воевод: в конной рати в большом полку — князь Федор Иванович Вельский, в передовом полку — князь Семен Романович Ярославский, в правой руке — Юрий Захарыч, в левой руке — Дмитрий Васильевич Шеин;

Услышав же покнѣ великѣи . и послалъ
 въ помощь къ казанѣ по ево еси . въ конно
 рати въ большомъ полкѣ князь Федора
 иди по нуть блѣскон . въ передо помъ полкѣ
 князь семенъ романо нуть ярославскон .
 въ правои роукѣ юриъ захарычъ . а въ лево
 роукѣ дмитриенъ а силѣи нуть шейнга .”



А сеудопонрати послалъ своею сподомъ,
 князя ивана Александроу суждаль
 скаго барбаша, да Михаила Костянти
 нопуа безубцова, да
 Андрѣа Плещиѣ
 Пичаскоу
 роша:

▲ в судовой рати по-
 слал своих воевод —
 князя Ивана Алексан-
 дровича Суздальского
 Барбашу, Михаила
 Константиновича Без-
 зубцева и Андрея
 Васильевича Савурова.



А галак же и Урак, услышав, что идут на них воеводы великого князя с войском, побежали восвояси, а воеводы великого князя возвратились в Москву.

А галак же и уракъ слышаша то что
 идоутъ на нихъ воеводы великаго
 князя с войскоу . и побѣгоша восвояси .
 а воеводы великаго князя
 возвратиша
 къ мѣ
 къ спе



Влікто . Зн . Септіерія Приходіша
 татароордынскіє казаки із оубскіє
 покоселек . и зъша
 село косель
 скогоуле
 шню

В 7008 году месяца
 сентября приходили
 татары, ордынские
 и дзовские казаки, под
 Козельск и захватили
 козельское село
 Олешню;



и князь Иван Пере-
мышльский, Одоев-
ские князья и дети
Петра Плещеева, Ва-
сильи и Иван, догнав
их, побили и отняли
пленных,

И князь и даниа перемышльской . да ѿдо
еоевских князи . да петровы дѣти пле-
щекеева пленени да даниа догонихъ
ихъ побивша . и плочонъ
свои ѿня

шз

;



Другихъ татаръ и зымапта пришедоша
 на Москву к великому князю

к о м о у

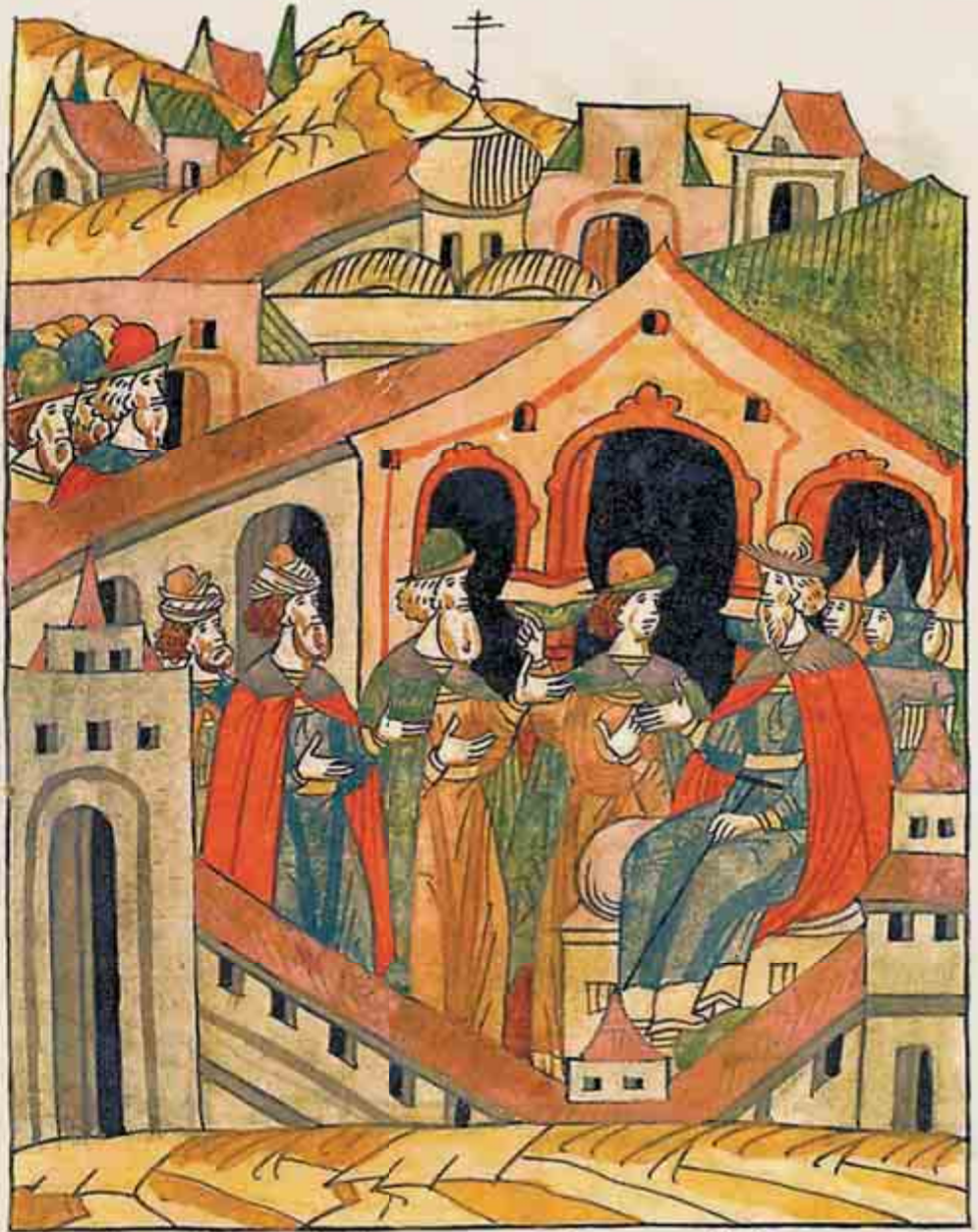
к н я

з ю

."

1

▲ Другихъ татар, захватив, привели в Москву к великому князю.



В ту же осень
 месяца октября
 вернулся из
 Крыма посол великого
 князя князь Семен Ро-
 модановский; а с ним
 пришел турецкий
 посол от Кафинского
 султана Махмед-Ших-
 зода, именем Салыхда-
 Длакоз с предложени-
 ем любви и дружбы.

Тої же осени ік підбрѣ . прїїде посолъ
 педнїкаго кнїзѣ некрымоу кнїзѣ семенѣ
 ромодановскон . даснїмъ прїїде пѣ
 рескїи посолъ ікафнїскаго салтана
 махметъши зодѣи и менемъ салыхъ
 длакозъ ілюбїи и
 ідружбѣ



И князь великий и него почти пта велики . и ѿ
 поустниа гв его ктв его гурю кафинском
 слатану махмешу зодкю . да с ним гв о мб
 ст е посла а гв князь великий и него посла
 андрей семенович ла
 пенка ма
 рта в
 24
 51
 "

И князь великий,
 почтив его,
 отпустил к его
 государю Кафинскому
 султану Махмет-Ших-
 зода, а с ним вместе
 послал великий князь
 своего посла Андрея
 Семеновича Лапен-
 ка месяца марта
 в 10 день.



▲ отпустил их на судах
 по реке Мече в Дон,
 а по Дону – в Азов;
 и Казимира Крымско-
 го тогда же отпустил.

Я ѿпустилъ ихъ на судахъ по реке Мечею
 до Дону . а до Дону по Азову . а с азими
 ра крымскаго то
 гдѣ ѿпусти
 ети
 лъ
 "



Дасокнѣкъмъжесемѣпомѣомѣкътепри
 шелѣтѣпосолаиекрымѣ
 иименемѣазн
 халкъназ
 кабѣи
 еки
 пѣ
 "

Да вместе
 с князем же
 Семеном при-
 шел посол из Крыма,
 именем Азихалей, сын
 Азбабы.



О датском послѣ. В ту же зиму в февралѣ пришел посол в Москву от Датского короля Ивана, капеллан именован Иван.

Ѡдатіскоѡ послѣ. То іаже снмѣ ае
 арла прїнде посолѣ на москѣ Ѡдатіско
 королѣ и пѣла капла
 ѡ мепемѣ

и па

нѣ

“

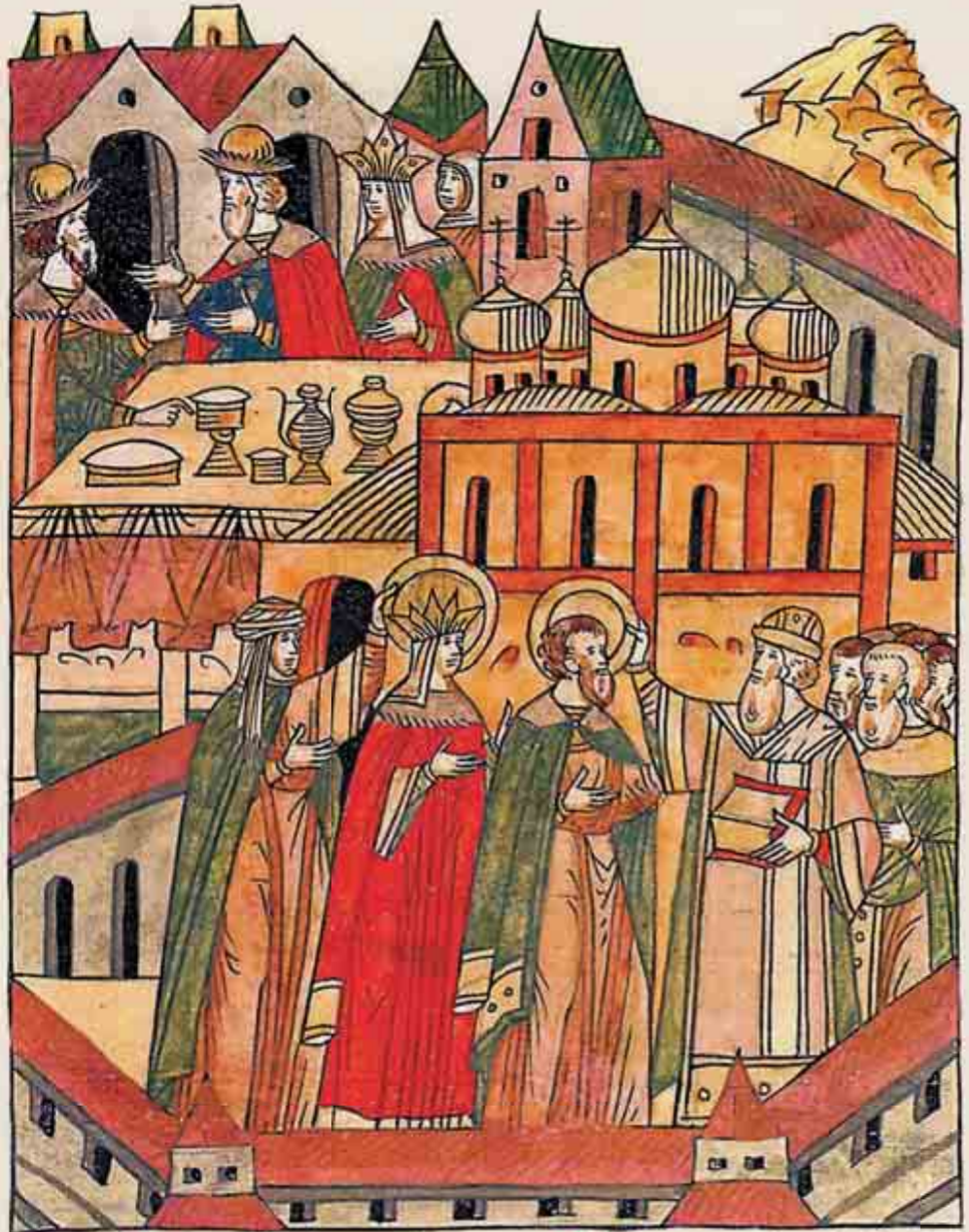
,



По го мѣца февралѣ прїидеи зъ царѣграда
 ѿ леша голохвастовѣ . чї посылалъ е
 кнѣзь педнїкїи зъ грамотами къ дрекомѣ
 клязїи пѣ салтанѣ . салтанъ же починїи
 егѣ сткѣлѣ . ѿпдѣтїи кшелї
 комоу кнѣ

510

В том же месяце
 феврале вернул-
 ся из Царьграда
 Дмеша Голохвастов,
 которого послал
 великий князь с гра-
 мотами к Турецкому
 Бадзит-Салтану; султан
 же, почтив его, отпу-
 стил обратно к вели-
 кому князю.



Брак дочери великого князя Феодосии.

В том же месяце феврале в 13 день в четверг великий князь Иван Васильевич отдал свою дочь Феодосию за князя Василия Даниловича Холмского, и венчал их митрополит Симон в церкви Пречистой Богородицы.

БРАКЪ ДЩЕРИ ПЕЛНИКАГО КНЪЗЯ ФЕОДОСИИ .
 ТОГО ЖЕ МЪЦА ДЕСЯТЪ ДНЪ , ГИ ДЕНЬ ПЧЕ КНЪЗЬ
 ПЕЛНИКЪ И ПАМЪ ПАСИЛЪ ЕДИНЪ ДЛАГЪ ДЩЕ
 СПОЮ ФЕОДОСИЮ ЗА КНЪЗЯ ПАСИЛЪ ДАНИЛО
 СИЧУ ХОЛМСКАГО . И ПЕНЧАЛЪ ГИ ХУТЪМИ
 ТРОПОЛНИ ПЧЕ ИМОНА
 ВЪ ЦРКВИ ПРЕ
 ЧИСТОЙ
 БОГОРОДИЦЫ .



Тогащесны апрѣлѣ во, в дѣнь . посла
 кнѣзь пеликѣи к датцескому королѣю на
 поу посольствомъ гора манауилопну
 грека дудьяка третьяка долматова .
 данцацеского посла капла
 на снѣмъ же
 ѿ поу
 ети

В ту же весну
 в апреле во
 2 день послал
 великий князь к Дат-
 скому королю Ивану
 с посольством Юрия
 Мануиловича Гре-
 ка и дьяка Третьяка
 Долматова, и датского
 же посла капеллана
 отпустил с ними же.



Об отпуске в Крым
послов и купцов.

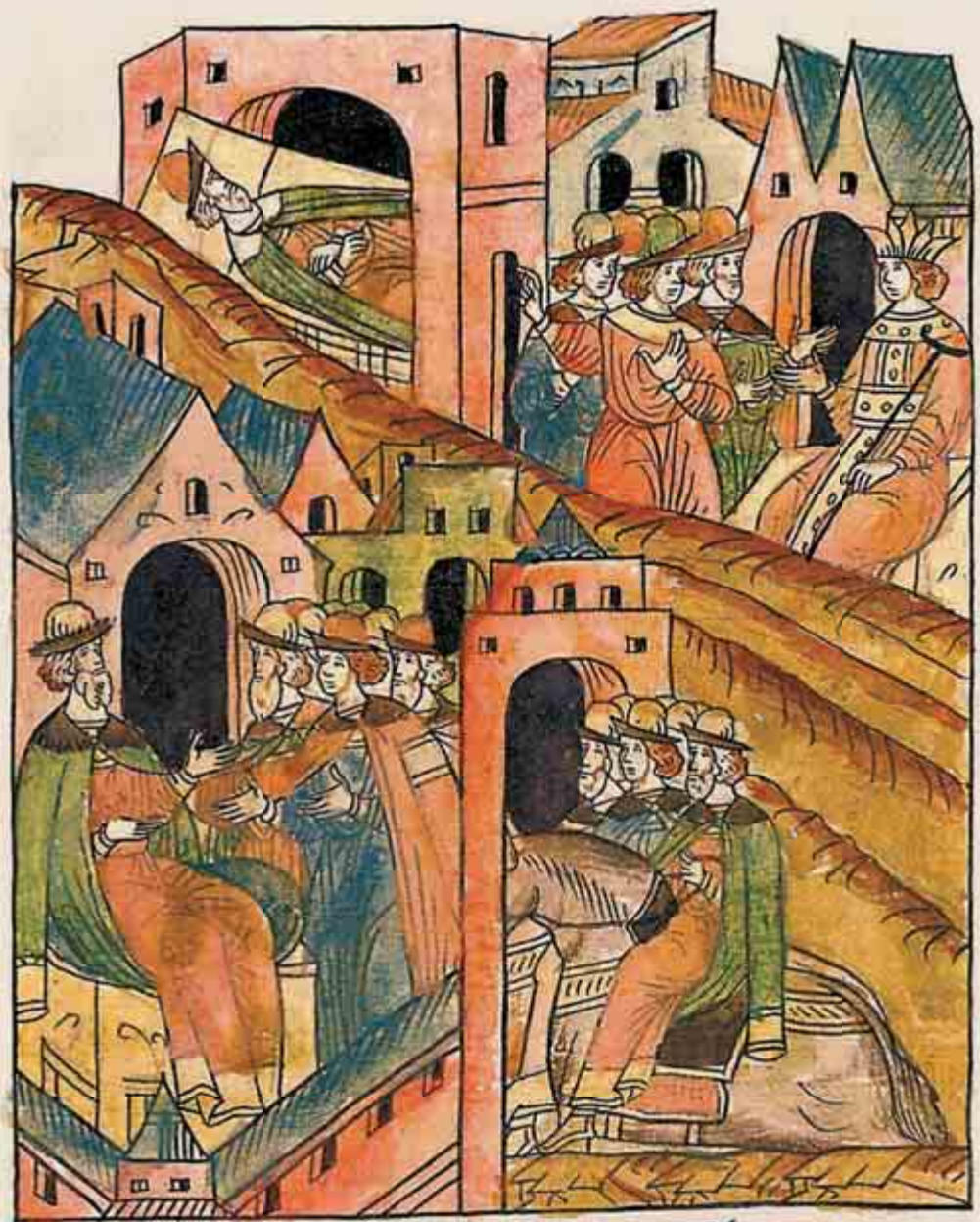
В том же месяце
апреле в 17 день
отпустил ве-
ликий князь крым-
ского посла Азихала,
а с ним вместе послал
к Крымскому царю
Менли-Гирею своего
посла князя Ивана Се-
меновича Кубенского,
а с ним вместе отпу-
стил многих москов-
ских купцов.

о ѿпущеніи крымъ послоу гостіе .
 Того же мѣца апрѣла въ 17 день ѿпущеніи
 князь великий крымскыаго посла азихала
 а с нимъ вместе послалъ свое
 посла х крымскому царю менлигирею
 князя ивана семеновича кубенскаго .
 а с нимъ вместе ѿпущеніи многих
 гостіи московскыа
 купцовъ .



И поидоша полемъ . и прїидоша на нїи
 та птароде азоскіе казакї оугоузѣ
 черкасто да карабай . и грабнша на по
 ле . а ннѣхъ гостїен полонїша . а ннѣ
 побнша . а ннѣ а гостїе со кнземь н да
 помѣ не крымекн посломѣ мага сѣтнѣ
 конехъ ѡтѣ хаша . и прїидоша пї крым ;

И пошли они По-
 лем, и напали
 на них татары,
 азовские казаки Угуз-
 Черкас и Карабай,
 и ограбили их на Поле,
 одних купцов захва-
 тили в плен, других
 побили; а некоторые
 купцы вместе с кня-
 зем Иваном и крым-
 ским послом на
 ясных конях поехали
 и пришли в Крым;



▲ боярские дети, кото-
 рые их провожали, те
 все целыми вернулись
 на Москву. ▲ князь
 Иван Кубенский
 в Крыму скончался.

А которые дѣти боярскіи ихъ продо-
 жали . тѣхъ оубо здороуд приѣхъ
 ша на москѣ . а князь
 иванъ кубенскіи
 въ крымѣ
 престѣ
 пи
 ся .



ѿ посѣлкѣ Положеискѣ . То іаже песнь прїи
 исполнїкомѣ у кнїзю посолѣ Положеискїи .
 и менемѣ дѣдорго и слѣдѣ
 намѣстникѣ
 хотїкнї
 скїи

О валашском послѣ.
 В ту же весну при-
 шел к великому князю
 валашский посол,
 именем Федор Ислев,
 наместник Хотинский.



О кончине великого князя Рязанского. В ту же весну в мае в 29 день в пятницу, в 3 час дня, скончался великий князь Иван Васильевич Рязанский, а после него остался его сын князь Иван четырех с половиной лет.

ѿ преставленїи великаго князя Рязанскаго . Тога же весны мая в . 29 . де
 въ полкоу прѣстїи чюдїи . прѣста
 пи великаго князя великаго ивана гваснїи еои
 рязанскаго . ѿпомемъ гвспїа ескїи
 его князь и планъ полдпа
 та годѣ



ѿ литовскихъ бранисъ великимъ княземъ
 литовскимъ олександромъ . и ѿ приезде
 к великому князю ивану русскимъ князю .
 того же лета прииде отъ крестыи великомъ
 князю ивану пласкии епиту всея русии .
 что звать его князь великий александръ
 литовский . оучалъ поудити дщерь
 его елену . а пою великому князю .
 ѿ греческаго закона к римскому законъ .

О литовской брани
 с великим князем Ли-
 товским Александром
 и о приезде к вели-
 кому князю Ивану
 русских князей.

В том же году
 пришла весть
 к великому кня-
 зю Ивану Васильевичу
 всея Руси, что его зять
 великий князь Литов-
 ский Александр начал
 принуждать его дочь
 Елену, а свою великую
 княгиню, перейти от
 греческого вероиспо-
 ведения к римскому

вопреки крестному целованию и своей утвержденной грамоте.

чрезвѣртною целоупаніе и чрезвѣсподобу
тверженію грамоту :



И великий князь Иван Васильевич всея Руси послал к нему своих послов князя Василия Ромодановского и дьяка Василия Кулешина по этому поводу, чтобы его дочь Елену, а свою великую княгиню, не принуждал перейти от греческого вероисповедания к римскому, а оставил бы ее в греческом вероисповедании

И князь перникский и пангоуленский и прочие всея
русии . посла къ нему двомъ пословъ
своихъ князя пасиля ромодановского
да дьяка пасиля кулешина . ч тобы дце
риего елены . а свое княгини не
поудилъ ѿ греческаго закона к римскому
закону . держалъ бы ея п греческомъ зако

нк поспоей оутсперженой грамоте .

согласно своей ут-
вержденной грамоте.



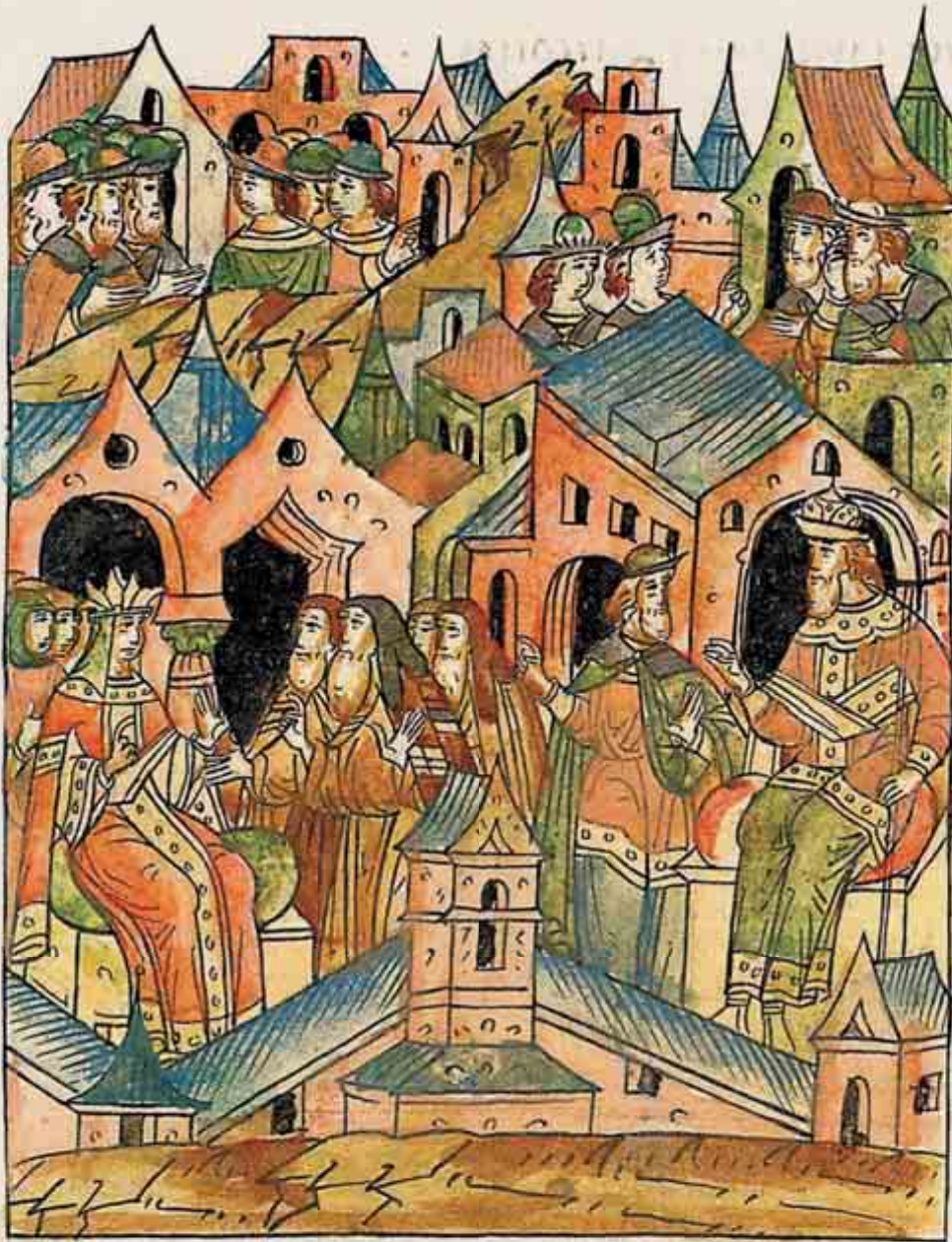
И князь перникский Александръ глантопекский .
 ѿказахъ великому князю спосудь его
 что по его дочери крымско
 мюзакко
 нѣ не
 поу
 ди
 "

И великий князь
 Литовский
 Александр
 передал великому
 князю с его послами,
 что отказывается не
 принуждать его дочь
 к принятию римского
 вероисповедания.



И после того, в 7008 году прибыл к великому князю Ивану Васильевичу вить челом князь Семен Иванович Вельский о том, чтобы его великий князь пожаловал, взял в службу с вотчиною, так как теперь, говорит, их принуждают отказать от греческого вероисповедания;

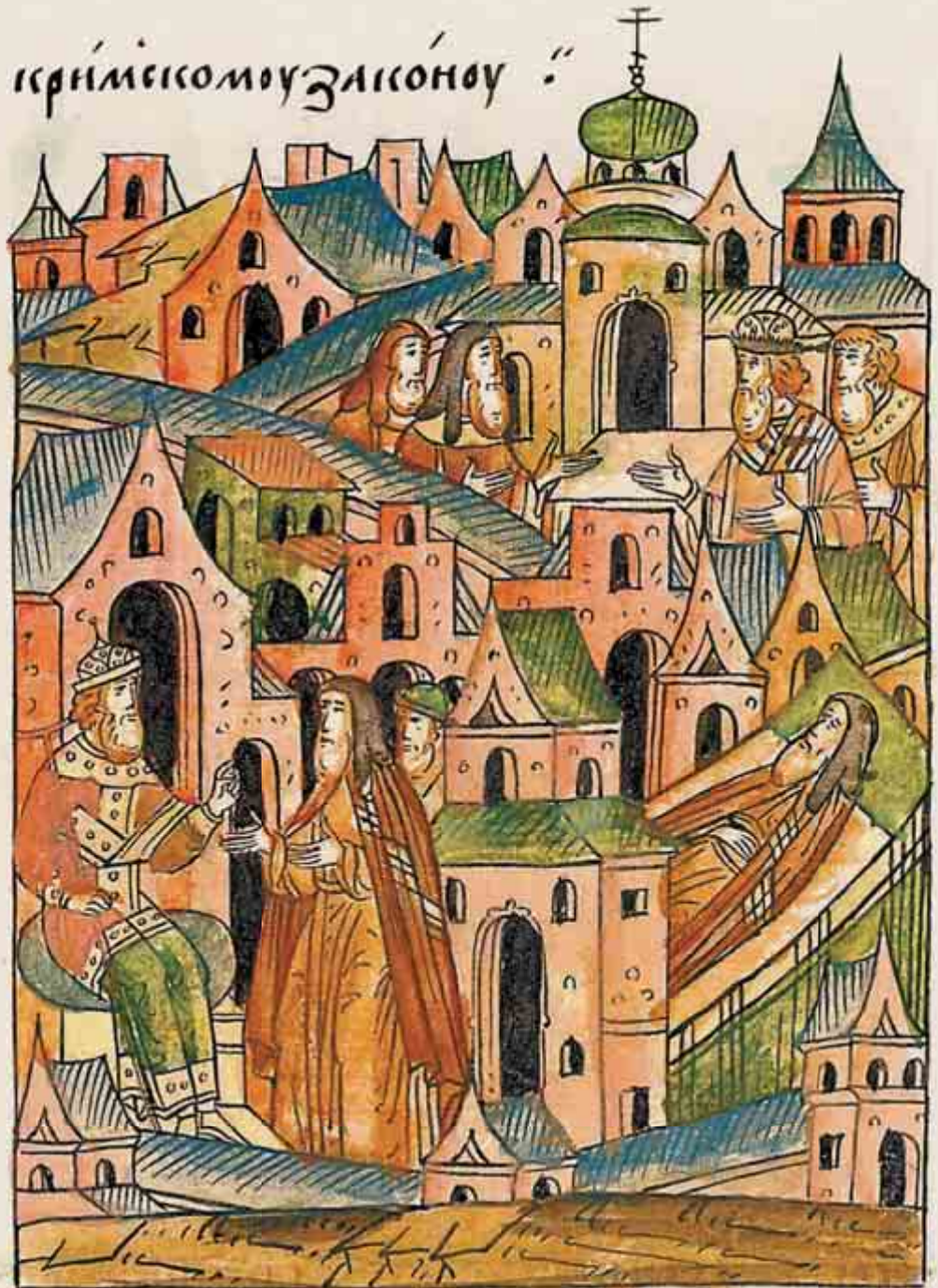
И послѣ того лѣта . 7008 . прислаша къ се-
 ликомъ князю и полноуделни чю быти
 челомъ . князь семенъ и полноудельскъ
 лсконъ помя чю бы его князь великий
 пожаловалъ оуделъ селъ же и попомъ
 ную лсказы плетъ чю помя и прищлъ пе-
 лика дъ ноужа ш гречеко
 законъ .



посылал де великий князь Александр к своей великой княгине по этому поводу отступника от православной веры греческого вероисповедания владыку Смоленского Юсифа и епископа Виленского, и чернецов-бенедиктинцев, убеждая ее, чтобы перешла она в римское вероисповедание, и что русских князей и всех людей в виленских окрестностях, и всех русских, которые придерживаются греческого вероисповедания, принуждал перейти

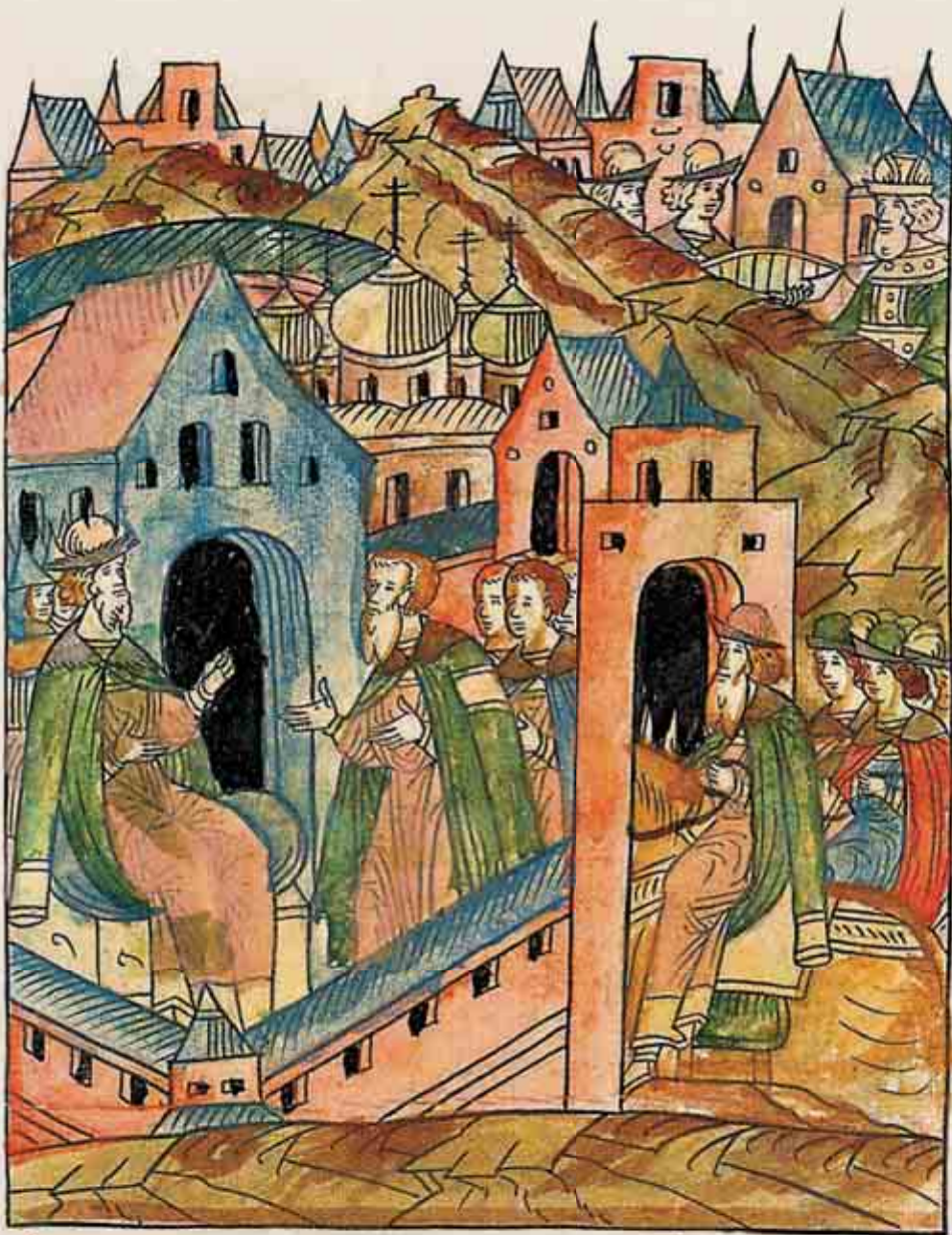
посылал гадеи князь перикий и Александр к своей периконийской нешто мѣтнику капра посланы а откры греческаго закона и шен, а плк демоленскаго да кнеху пана кнекаго и черньцо пь берединопь. и тобы пристоупил к римскому закону да к конзе роуекы. и к конзенский мѣстечемь и к конзен роуекы которые держатъ греческий законъ. а нѣдн престоупи

в римское вероисповедание.



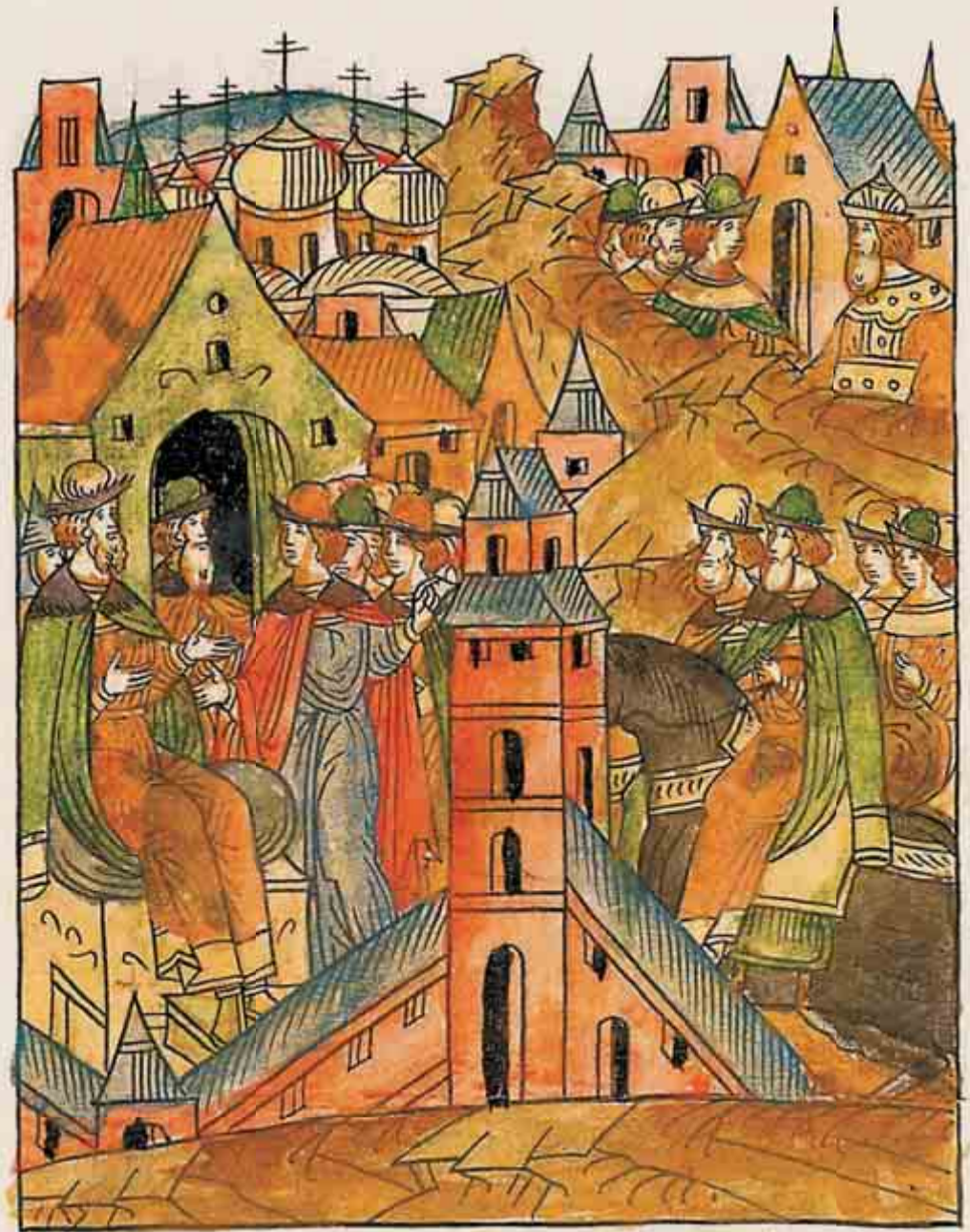
А владыке Смоленскому Юсифу обещал за то Киевскую митрополию, но на него наслал Бог недуг, расслабленность, и был он поставлен на митрополию, пребывая в том недуге, и один год пробыл в том сане, и скончался.

Я смолѣньскому плъценію ена дѣвѣ кціа про
тѣо кїепискѣю мнѣ прополію . на него же
послѣбѣ недѣгѣ разслабѣ . и поспіащѣ
бѣ спіа мнѣ митрополію вѣ помѣ недѣзкѣ
нездрапѣ . и едїно лѣтѣ повѣщѣ отѣомѣ
саню и изменна
ЖИПОТІА



И князь шедикъ и поапа пленил ешичь првѣя
 роусей . князь семенъ и поапа пчѣа тоиъ
 дѣла поужити пожелалъ оудла его неа
 его штиной сопказомъ . а прикхалъ
 князь семенъ и поапа пчѣа к перникомъ князю
 а приа во . а дѣнь . пне
 лю цогъ
 пнѣ
 го .

И великий князь Иван Васильевич вся Русь пожаловал из-за той нужды князя Семена Ивановича, взял его с его отчиною, с отказом; а приехал князь Семен Иванович к великому князю в апреле в 12 день, в неделю Цветную.



В том же месяце
апреле при-
слал к великому
князю Ивану великий
князь Длександр по
поводу князя Семена
Вельского и других
вопросов своего по-
сла пана Станислава
Кишку, смоленского
наместника, и писаря
Федку Толстого.

Того же мѣся априла . прислалъ къ вели-
кому князю и пана князь великий и Длександр
и дрѣ . о князе семѣне шельскомъ . и о и-
ныхъ дѣлахъ . послалъ своего посла ста-
нислава кишку по намѣстника смоле-
нскаго да фека толстого
по писаря

8176



И князь великий и царь въ печалѣхъ посломъ
 литовскимъ . что пошла князь семѣ
 на неспотичною побѣдѣмъ жи что онъ
 иди пѣрнеи иди пѣрнеи крѣмскоу зако
 ну . и приказалъ кнемоу егда его посъ .
 Станиславомъ и Федкомъ . что побѣди
 рнего Елены и егда великия княгини
 не поудна въ греческаго закона крѣско
 муу закоу . да и се егда бы роу си которы

И великий князь Иван отвечал литовским послам, что взял князя Семена с его вотчиною из-за принуждения, потому что великий князь Александр принуждает их перейти в римское вероисповедание. И приказал передать с его послами, Станиславом и Федком, чтобы его дочь Елену, а свою великую княгиню, не принуждал переходить из греческого вероисповедания в римское, чтобы и всех русских, которые

ему служат, не принуждал переходить в римское вероисповедание, чтобы все бы делал по договору и крестному целованию: «А начнешь принуждать, то из-за этого принуждения поедут (люди) к нам, и мы их примем с вотчинами и будем стоять за них, сколько нам Бог поможет».

емоу сдѣжатъ крмскѣмъ законѣ не
 поудилъ . даи ѡпсемъ быемоу на прапи
 подо кончанію и покрѣтномъ целоу плію
 лоучнешь поудити . и ѡпоѣкѣ дѣжи по
 гѣ доупѣкѣ намъ . и намъ гонѣ прїимати
 не поупчнми . не поіатпн занхъ
 еко ліконамъ бѣгътѣ поможетъ



ѡ стародѣско, и ѡ шемѣтчи . и по сѣ
 того апріла . прїемати крѣпкомъ

О Стародубском
 и Шемячиче. И после
 того, в апреле же при-
 слали к великому

кнзю и пандпасилю единую гдрю всея роу
ей . кнзь семенъ кнзей пано пвсвн гв
лндрткѣ ончл можайскаго . дикнзь ва
силен кнзей пано пвсвн гв дми прее он
чл шем дкннъ . чти она нхб пришла
селнса лндрткѣ греческомго законъ .
и гдрь кнхб пожалопалъ и залбкее въ
непопчннми . дикнзь перикн алкса
ндрглн топскнн . и пыны дккелхб по
докончанию не испрлцнлг .



князю Ивану Васильевичу, государю всея Руси, князь Семен, сын князя Ивана Андреевича Можайского, и князь Василий, сын князя Ивана Дмитриевича Шемяки, весть, что их насильно принуждают оставить греческое вероисповедание, и поэтому они просят, чтобы государь их пожаловал, взял к себе с их вотчинами; а великий князь Литовский Александр и в других делах договор нарушил.

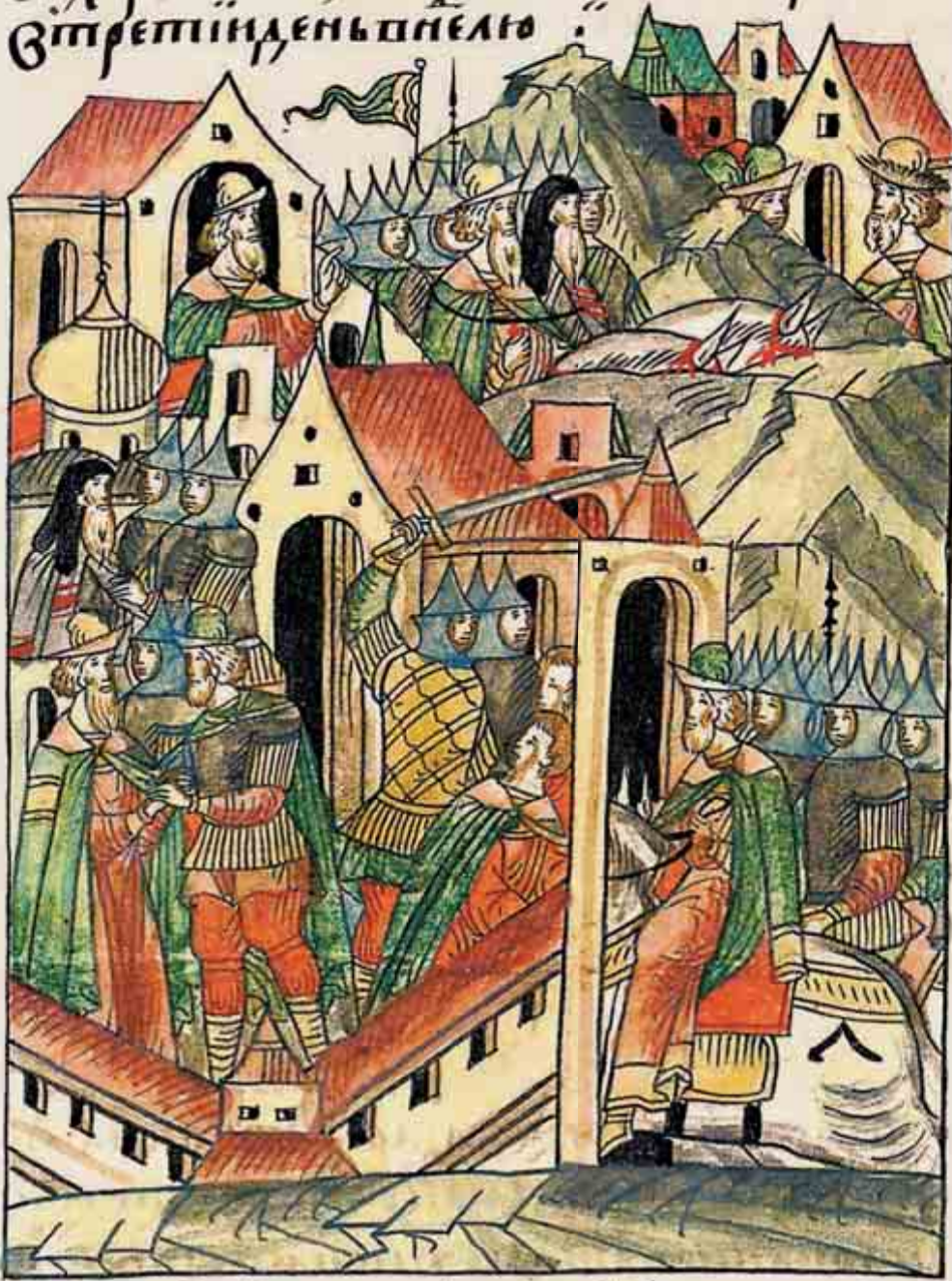
И великий князь Иван Васильевич всея Руси из-за той нужды князя Семена и князя Василия принял на службу с их вотчинами, и послал от них с отказом Ивана Телешова, а с разметной грамотой послал к великому князю Александру Афанасия Шеенка Вязмятина;

И князь великий и князь Василий ехаше к се-
 мюрусу. по тем же мужи князь Семен
 на князь Василия припал по службе
 не по чинами. и послал от них с отказом
 зомта и князь Телешова. а с разметной
 послал к великому князю Александру
 Афанасия Шеенка Вязмятина.



А к князьям послал от себя по дубовою рину
 своего Якова Захарича. и иных своих

поѣ по сомнѣннѣмъ . и ꙗкоша
 захарьичъ пошелъ амоскпы мѣаманѣ
 вѣтретн денъ пнелѣ .



воевод со многими
 людьми. И Яков Заха-
 рыч вышел из Москвы
 месяца мая в 3 день
 в воскресенье.

И пришеди по ѣскугоу землю . городъ
 дѣржнскъ изъль . а по ещодѣ и памѣ
 стпника дѣржнскаго . пана естпнса
 пакарташепа поймаля . и прѣдѣрж-
 нскаго . и посла ихъ ежнкомѣ
 князюнамоскпоу .

и, придя в Литовскую
 землю, город Брянск
 захватил, а воеводу
 и брянского намест-
 ника пана Станислава
 Барташева пленил
 и владыку Брянского,
 и отослал их к велико-
 му князю в Москву.



И оттуда Яков Захарьич пошел к князьям и привел их к крестному целованию в том, чтобы служить им государю великому князю Ивану Васильевичу вся Русь со своими вотчинами.

И ѿ полкѣтѣкопѣ захарьичъ пошелъ къ
 кнѣземъ и прицеловѣхъ тако крѣпномъ
 целованіи на томъ чѣпѣи мѣсѣдѣжнѣи
 гдѣ рюпежнѣи комѣдѣ кнѣзю и плноу василіеви
 псе гдѣ рдеи и се пои
 мн по пѣи

НА

МИ



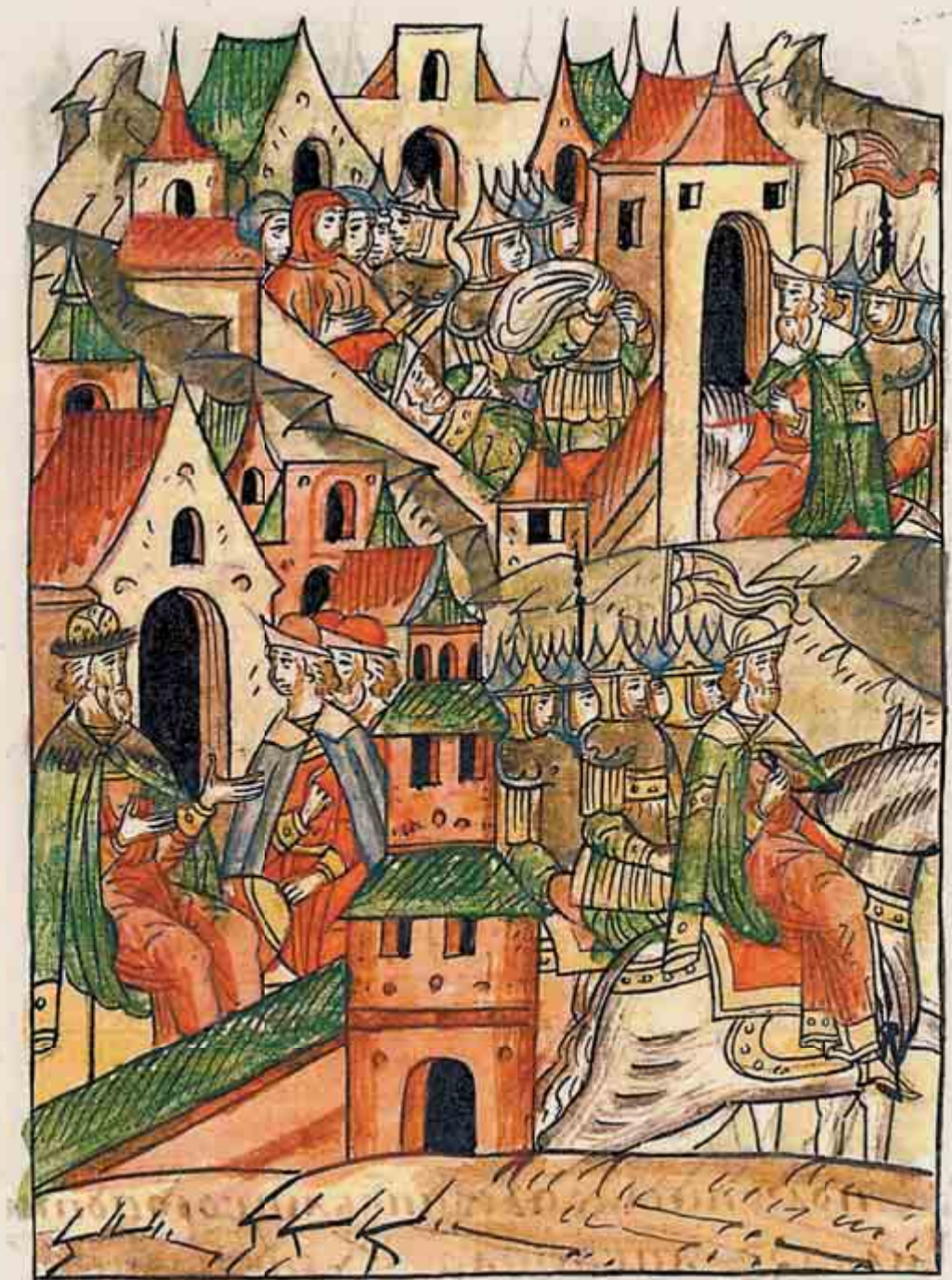
И по полкше Якопъ со князьми горопдти
 мльпзѣ августавъ. 5 день на спсовъ
 день. и князь Богданъ гла
 некаго пойма

изже

по

ю

И пойдя оттуда,
 Яков с кня-
 зьями город
 Путивль захватил
 в августе в 6 день, на
 Спасов день, и князя
 Богдана Глинского
 пленил вместе с же-
 ной.



О Дорогобужском
взятии и о бое на Ве-
дроши. В ту же весну
послал великий князь
своего воеводу боя-
рина Юрия Захарьина
со многими людьми
к Дорогобужу, и Юрий
захватил Дорогобуж.

ѿ дорогобужскоу взятїи . и о бою иже
на ведроши . То иже пещены послалъ
кънзь пещникъ по еподу . боярина по е
юрїа захарїича со многими людьми къ до
рогобужу . и юрьше до
рогобужа
пзл .



Слыша же кийсь пехникъ Александръ
 пошеикъ собравъ оумнѣхъ и пося
 на Юрія на Захарія поѣхъ поимѣхъ
 паноу и гетманомъ
 сомнѣхъ
 людемъ

Узнав об этом, великий князь Литовский Александр собрал большое войско и отправил против Юрия Захарина своих воевод, многих панов и гетманов с многими людьми;



и великий князь Иван Васильевич всея Руси послал к Юрию на помощь своего воеводу боярина князя Даниила Васильевича Щеню с тверским войском.

И князь великий и панъ пасиіі епичъ всея
 русїи . послалъ къ гюрію на помощь
 по еподоу . боярина своего князя дани
 ла Васильевича Щеню
 съ тверскою
 войскою .



Ненидошла е по еподы пехникаго князя
 и папа аска і ешча . ехитопіскими
 по еподами . на миткощеполе на риб
 чісе на педроши мця іюла в . ді день
 по всторніств на памя
 стіго апла акі

ЛЫ "

Нсошлись во-
 еводы великого
 князя Ивана
 Васильевича с литов-
 скими воеводами на
 Миткове поле, на реке
 Ведроша, месяца июля
 в 14 день, во вторник,
 на память святого
 апостола Акилы.



и произошел между ними бой велик и сеча зла; битва; и Божьей милостью и Пречистой Его Матери одолели воеводы великого князя Ивана Васильевича всея Руси

Нбысть промежь ними шипелись неск
 уаля. и млышювжнею и прутыдего
 ипре. шдолкша по еподы педниаго
 кня ипа на павеліе
 пнча псеіа рѣ
 еін.



И по секи поѣпомнѣи побѣшася
 дежи каго князя Александра . а нны
 мнози живы поймаша поѣпо и гетман
 новъ и паныскы дѣтѣи . князя коспа
 и пина шестрожекасо . и пана григори
 шестюкопчя . и пана литовскамо
 ршалакѣ и нны мнози . и поѣшася к се
 ликомѣ князю московскѣ .

литовских воевод,
 побили многих людей
 великого князя Алек-
 сандра, а многих дру-
 гих воевод и гетманов,
 и панских детей живы-
 ми взяли, князя Кон-
 стантина Острожского,
 пана Григория Остю-
 ковича и пана маршал-
 ка Литовара, и многих
 других, и отослали
 их к великому князю
 в Москву.



А с боя приска-
 кал к великому
 князю в Москву
 Михаил Андреев, сын
 Плещеева, в июле
 в 17 день в пятницу
 и сказал великому
 князю о здоровье вое-
 вод и Божьей помощи,
 над литовской силой,
 и была тогда большая
 радость в Москве.

Азъ бо ѿпригонилъ великомъ князю на
 москвѣ михайло ѿндрѣе сынъ пле-
 щеева июля в 17 день в пятницу .
 и сказа великомъ князю о ездѣ здоро-
 вѣи и бжтїи помощи на литовскою си-
 лою . и бы тогда радость
 великая на мо-
 сквѣ



ѿ пожара на москѣ . Того же лѣта
 мѣа априлѣта в . 31 . в пнелникѣ на ѿ
 стомѣ часу днѣ . Загорѣся на москѣ
 оубо бранна колѣшомѣ посаде . и погорѣ
 ѿ москѣ реки и до неглинны и пѣше
 чныя избы и рождественскыя
 монастыри .

О пожаре на Москве.
В том же году месяца августа в 17 день в по-
 недельник, в 8 часу
 дня, загорелось в Мо-
 скве у Бобра на Боль-
 шом посаде, и сгорело
 от реки Москвы до
 Неглинной, и пушеч-
 ные избы, и Рожде-
 ственский монастырь.



О приходе ногайских татар под Казань.

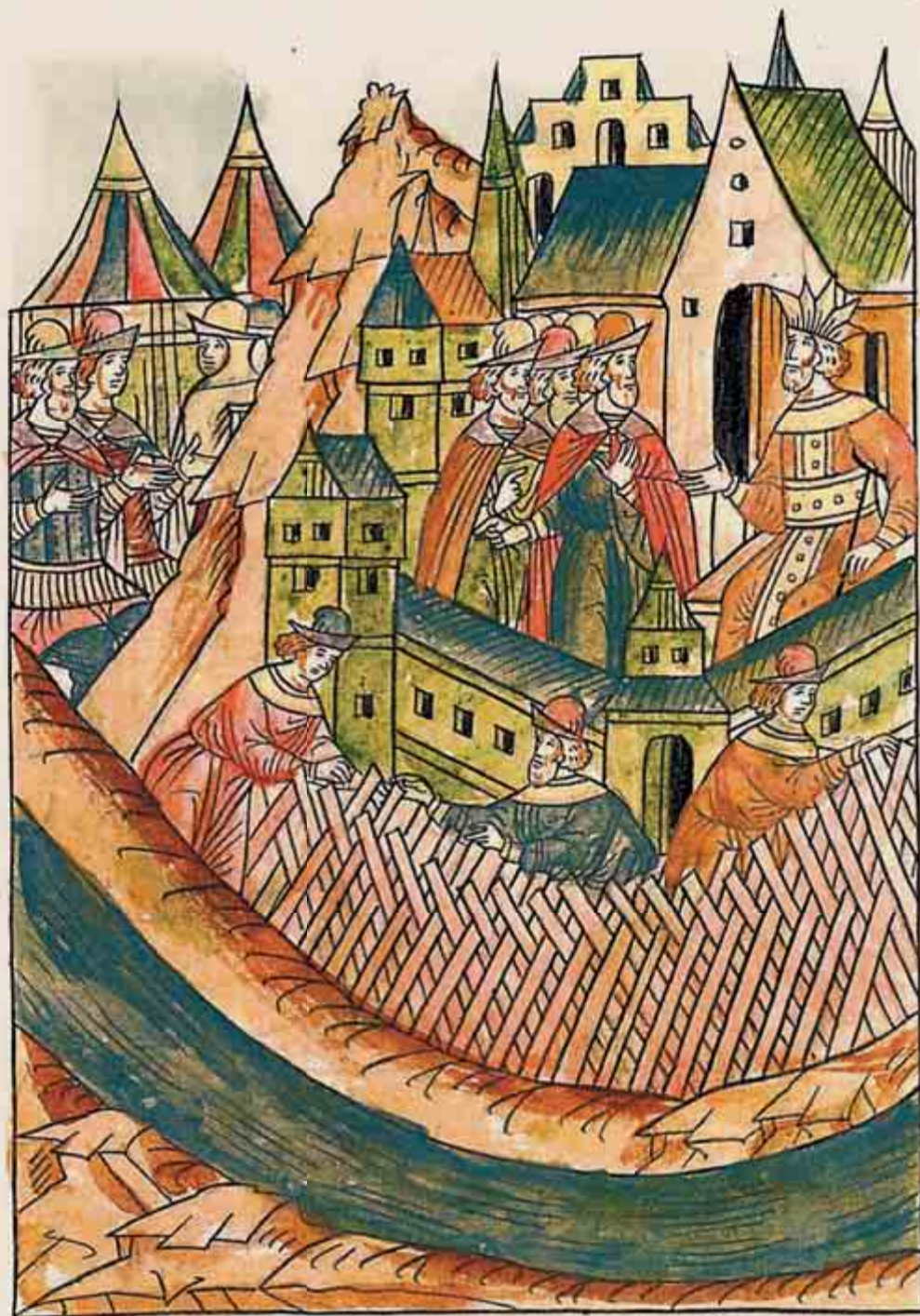
В том же году приходили ногайские татары Муса-мурза и Ямгурчей-мурза со многими людьми под город Казань против Казанского цря Абдыл-Летифа, сына Абреима,

ѿ прихода нагайскыи татари по казань .
 того же лѣта приходиша нагайскыи
 татари оуце . муса мурза да ямгур
 чей мурза со многими людьми по ка
 зань города . на казаньскаго цря абды
 летифа абрей мопасына .



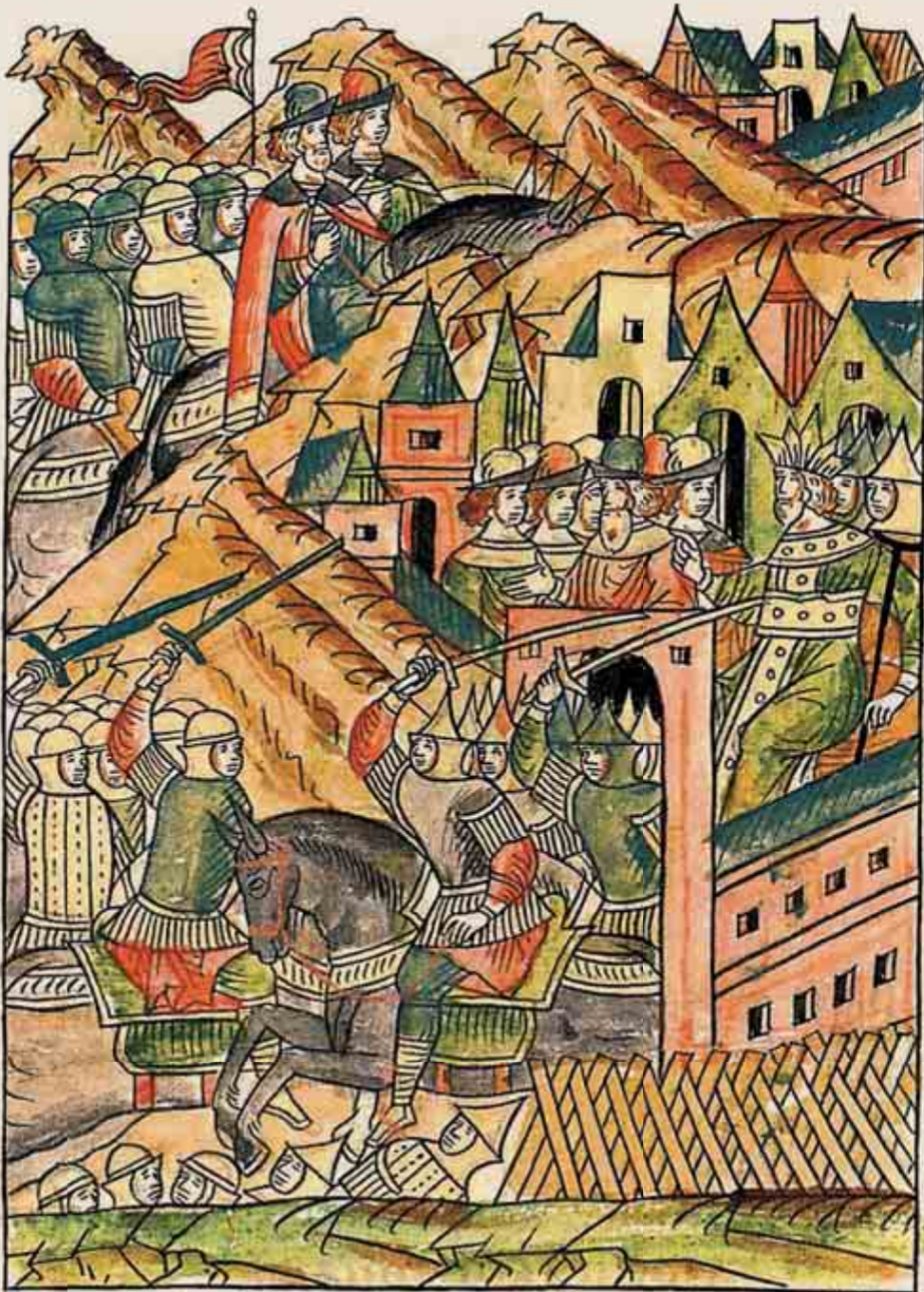
И тогда хрѣстоградѣ прииде . а князья же
 каго по еподы тогда бы в казани оу
 царя князь михаило курбьскон . да князь
 петр лобанъ ряполовско
 смалыи и оу
 ми .

и простояли под горо-
 дом три недели; а во-
 еводы великого князя
 были тогда в Казани
 у царя: князь Михаил
 Курбский и князь Петр
 Лобан Рязполовской
 с небольшими дружи-
 нами.



Царь же Казанский повелел
 вокруг города
 поставить острог.

Црѣ же казанскій повелѣ ѿколо града
 поставити парадити ѿстро
 ѿстро



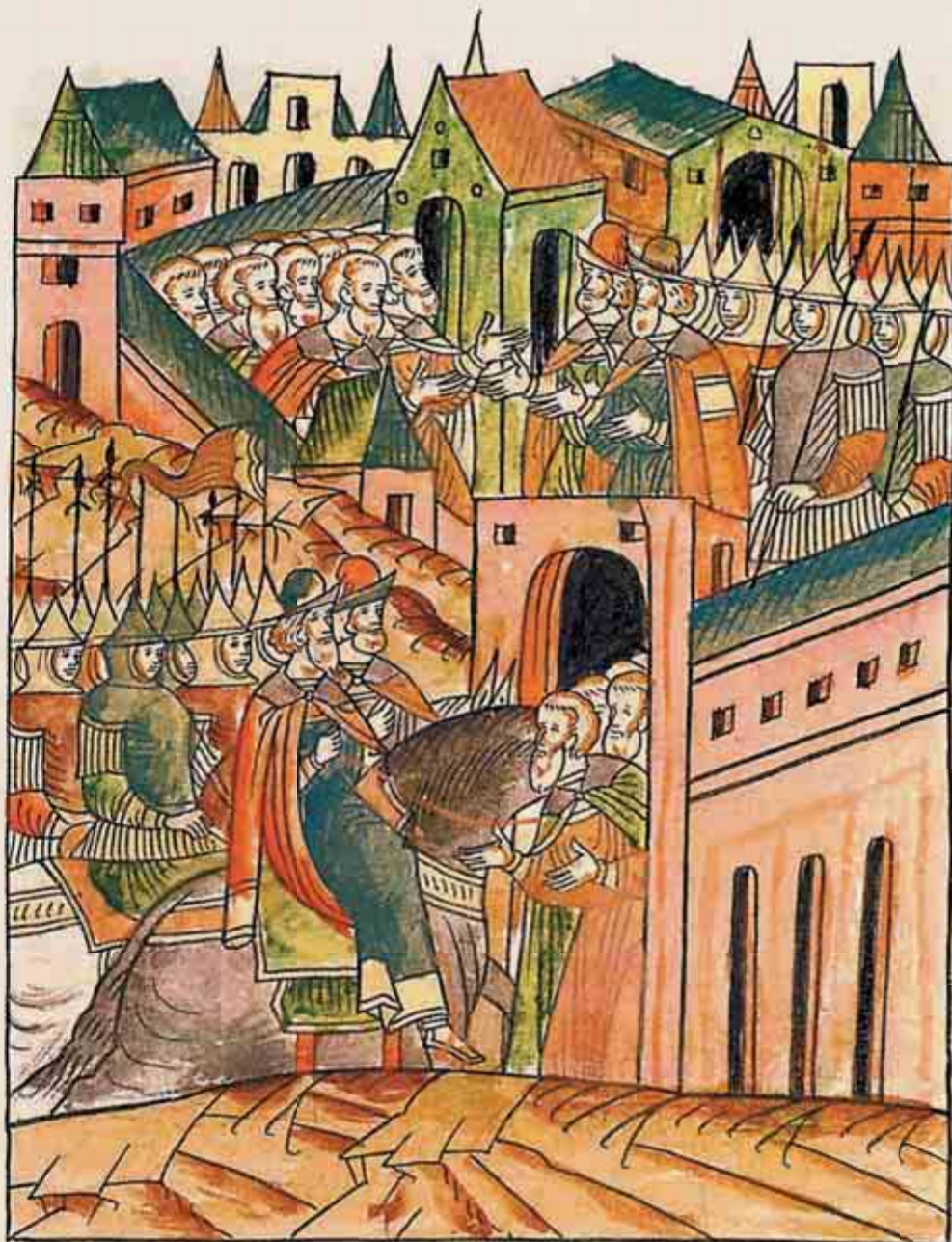
И по пѣднцѣхъ оудѣи зграде снаганъ бои
 шпорѣху. и къ жѣи мѣзастѣ плениѣ
 наганъ сѣи въскоре ѿишо
 ша поспоѣ

ѿи

“

,

и каждый день выходили из города на бой с ногами, и Божьим попушением все ноги вскоре отошли во-свои.



О взятии города
Торопца. В том же
году воеводы великого
князя взяли город
Торопец.

Ѡ взятїи града торопца . Того лѣта

по еподы пелнїкаго

кнзѣ гра

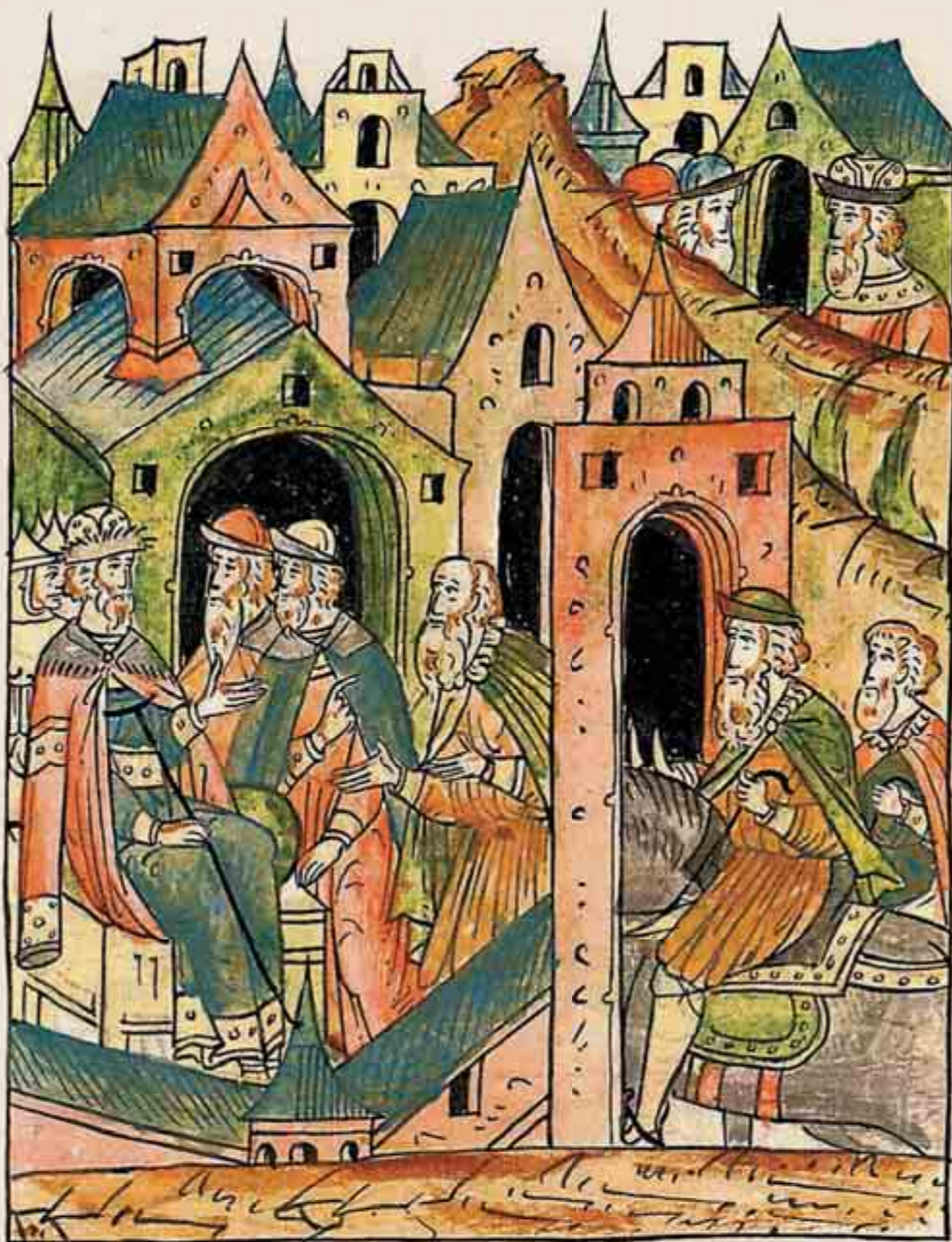
торопѣ

Ѡзѣ

ша

“

’



Гл҃го вѣстѣн парѣ, Прииде посолѣ
 на Москѣ сѣвоугорскаго
 короля владѣ
 ца пѣнме
 не ма
 тѣа
 сѣ
 :

В 7009 году в янва-
 ре пришел в Москву
 посол от Венгерского
 короля Владислава,
 именем Матис.



О польском послѣ.

В ту же зиму в феврале
пришел в Москву посол
от короля Польского
Дльбрехта, именем
Олехно Скарута.

ѿ посѣлѣ польскѣ . Да по гажешимы . де
црлѣ прїидоша посѣлы на москѣ ѿ
ролѣ польскѣ а дльбрехта
н мене ѿлехно
скароту
пта



ѿ послѣ литовско^о. **А** ѿ великаго князя
 Алексея и дралитовскаго
 посоль имене
 Станисла
 Нарбу
 по
 аь

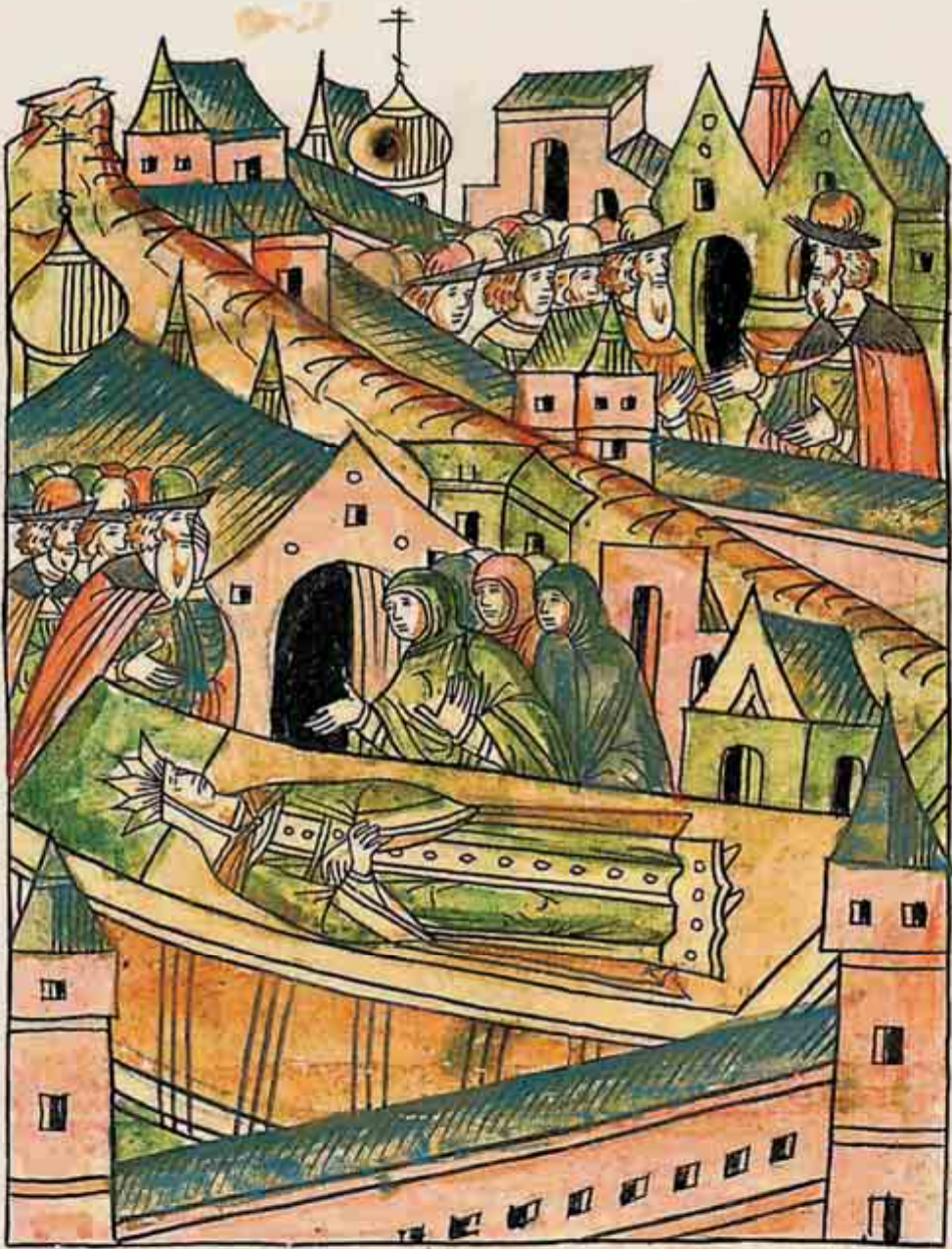
О литовском послѣ.
 А от великаго князя
 Литовскаго Алексан-
 дра пришел посол,
 именем Станислав
 Нарбутов.



О кончине дочери великого князя.

Того же месяца февраля в 19 день скончалась дочь великого князя Ивана Васильевича благоверная княгиня Феодосия, супруга князя Василия Даниловича Холмского, и положили ее в церкви Вознесения в Москве.

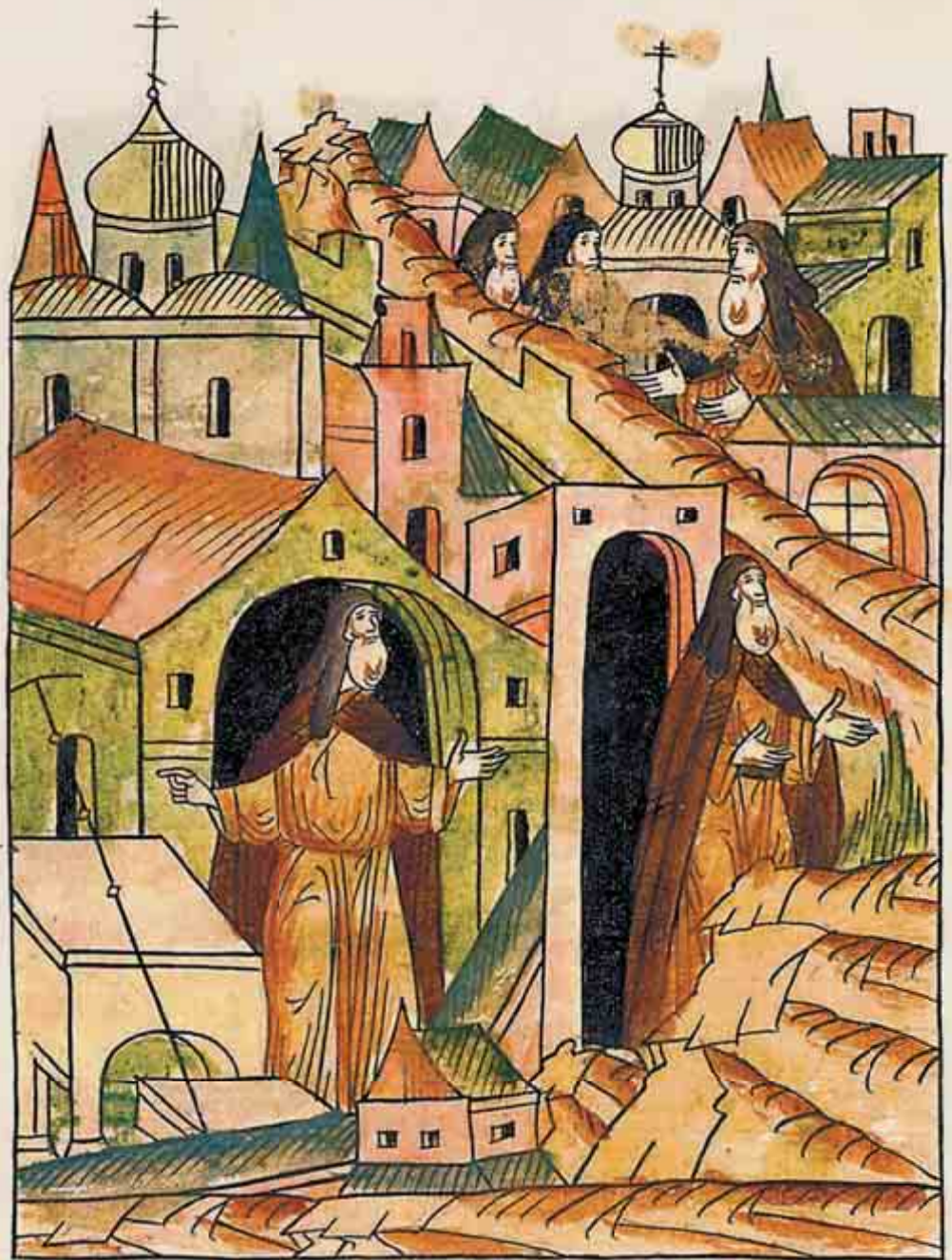
ѿ преставленіи дщери великаго князя
 того же мѣца февраля в 19. престави
 великаго князя дщери и царица пасиіи
 блгоуверная княгиня феодосія . кнѣже
 пасиіи падани до внуа холмьскаго . и
 положиша еѧ въ цркви
 вознесенія на
 москвѣ



ѿ преставленіи пелікі і князя рязаньскіи .
 Тога же месны апріла на спікплоні пеле
 передъ . преставилъ благоувернаѣце
 аниса дкнги ни анна рязаньскаѣ сестра
 пелікаго князя и да на паси
 ліе днѣ в .
 5 . 7а
 дни

О кончине великой княгини Рязанской.

В ту же весну в апреле, на Светлой неделе в среду, скончалась благоверная великая княгиня Анна Рязанская, сестра великого князя Ивана Васильевича, в 6 часу дня.



Епископ Пермский оставил престол.

В ту же весну в апреле епископ Пермский Филофей оставил свою епископию и пришел в Кириллов монастырь.

Епископ пермскій ѿстаѣна прѣла .
 Тоѣже весны априла епископъ филофей
 пермскій ѿстаѣн епископоу . и прѣ
 иде ширлоша
 мона
 ствы



ѿнцелѣшѣ оугровасѣгомаксиматоро
 днпаго . Прожежелѣта оугровасѣго
 максиматороднпагохъ ради . Бѣгъпро
 стѣна въ члѣка нмѣцагоногоу прѣкорче
 ноу . а прѣла
 въ . 15
 дѣнь

Об исцелившем-
 ся у гроба святого
 Максима юродивого.
 В том же году у гроба
 святого Максима юро-
 дивого Бог простил
 человека, имевшего
 скрюченную ногу,
 в апреле в 23 день.



О захвате купцов.

В ту же весну немцы в Юрьеве схватили новгородских и псковских купцов великого князя более 200 человек, и их товары разграбили, и послали их по городам в заточение.

ѿпойманіи гостіен . То іа пєснкі нк
 мцѣ пѣюріє пє поймаша гостієнцє л
 каго князѣ по погородскіи н пєскопєскіи
 колшн дпо іо сѣпѣчлѣста . н по парѣн
 пограбнша . н послаша н по городѣ
 пзаточєніє :



Необрася пса земля ливонская . и
 придоша на пехни саго шуйноу на гра
 пскопъ . и поюсти пскопскіе попо
 еплаша . и по зрапн
 шася по спо
 гаси

И собралась вся земля Ливонская, и выступили против отчины великого князя города Пскова и, пововав псковские волости, возвратились восвояси.



В то же лето в июле в 11 день в воскресенье ограбили на Поле в Полужоровском перелеске послов великого князя, князя Федора Ромодановского и Андрея Лапенка, а Андрей там скончался, и многих купцов ограбили азовские казаки Угуз-Черкас и Карабай.

Того же лета в 11 день . пилью грабиша на поле наполоужоропском . перелеске . целникаго князя послов князя . в. едора ромодановскою да иртка лапенка . и идрги там ои скончаша . и го степи мнѡгихъ пограбиша . а зо пекіе казаки оугоу черкасы да карабай .



ѿприходе послоуѣ изъ нѣмьць . Того
 лѣта мѣца аугвста . приидоша на
 москву ѿ датичекогѣ короля юрьиста
 рон датпретіяка долматовъ . да сн
 мнже снмъ степрише къ королю дацеско
 посоль нменемъ
 ДАДА .

О приходе послов
 из Немецкой земли.
 В то лето меся-
 ца августа пришли
 в Москву от Датского
 короля Юрий Старой
 и Третьяк Долматов,
 а с ними же вместе
 пришел короля Дат-
 ского посол, именем
 Давид.



В то же лето по повелением великого князя Ивана Васильевича разобрали в Москве старую церковь архангела Михаила, которую заложил и построил святой чудотворец митрополит Алексей в 6873 году.

Того же лета по повелению великого князя Ивана Васильевича разобрали старую церковь архангела Михаила в Москве. То же лето заложил и построил святой чудотворец митрополит Алексей в 6873 году.

Въ то
бѣго



И заложил на помяжемъ стеноу юю
 цркви прпчима

пдритие

феснннннннннннннн

стванннннннннннннн

и заложили на том же
 месте новую церковь
 при архимандрите
 Феогносте.



О городе Мстиславле. Посылал великий князь завоевывать литовские земли, и произошел бой под городом Мстиславлем. В 7010 году послал великий князь своих воевод с князем Семеном Ивановичем Можайским и князем Василием Ивановичем Шемякиным, своего боярина князя Александра Владимировича Ростовского и своего боярина Семена Ивановича Воронцова,

ѿ мстиславле граде ꙗко послалъ князь великий
 поѣхати на литовскіе земли и быи бои по
 градо мстиславле. ѿльто. 71. Посла
 князь великий поѣхати по нѣмъ со князем
 семеном и по нѣмъ можайского со
 княземъ паснѣемъ и по нѣмъ шемя
 кинымъ бои арна поѣхати съ алесандромъ
 по лодни меропнѣ ростовскаго. а бо
 арна поѣхати семена и по нѣмъ доро

и цюша . да Григорія Федорова сына да пошлешу
 со мною и мною и пошлю земли
 цюша .



и Григория Федорова, сына Давидовича, со многими людьми завоевывать литовские земли.

И приидоша цю е по рыко градъ метнсла
 плю по а б р а в . а і день п у е и е р к і т і е и
 и з г р а д а к н ъ м и х а н л о и ж е с л а в с к и н .
 з а м ѣ к н ѣ ю р і е п о л ъ г п е н і е ш н ѣ . д а
 п е ч н і к а г о к н ѣ а л е к с а н д р а л и т о п с к а
 цю е п о д а ш е т ѣ ф е н д а ш к о п н ѣ . з д о р о

И пришли воеводы к городу Мстиславу в ноябре в 4 день в четверг, и встретил их, выйдя из города, князь Михаил Ижеславский, зять князя Юрия Лугвеньевича, и воевода великого князя Литовского Александра Остафий Дашкович с двором

ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ, ЗАСТА-
ВОЙ И СОЛДАТАМИ.

ПЕЧНИКАГО КНЯЗЯ ЗАСТАВОЮ ИЗ ЖОЛНЫРИ :



И сошлись полки,
и Божьею ми-
лостью одолели
московские полки
великого князя Ивана
Васильевича, и много
литовцев посекали,
около 7000 воинов,

И сндоша ед полцы пмкесто . и в жиею
млтпю удольша полцы печникаго кня
и па на паскли е пнча москко пстн . и
мн о гн литвы и зскко
ша тые дцы
се дмь :



Аи нѣмнѡгѣи поймаша . и знамена и
 поймаша . а князь михайло едоу
 пегепогра . княже и по еподы шейна
 князю постою пѣоуградземлю оучи
 ниша пѣстоу . и по зира
 ниша к москве со
 мнѡгѣи плѣно :

▲ многих других
 пленили, и знамена
 их захватили, а князь
 Михаил едва убежал
 в город. Князя же
 и воеводы велико-
 го князя, постояв
 у города, разорили
 округу и возвратились
 к Москве с большим
 количеством пленных.



В ту же осень скончался епископ Коломенский Авраамий.

Тога же осени преставися коломенскій епископ

Авраамъ
 мѣсяца сѣнтября
 въ 14 день
 въ 12 часовъ
 по полудни
 въ 12 часовъ
 по полудни
 въ 12 часовъ
 по полудни
 въ 12 часовъ
 по полудни



Тої же ѿсени септѣбрѣ . прїиде посолъ
 ѿ кафинскаго салтана ашихъ зоды баа
 зипъ салтановскїа
 имене ала

козю
 ѿлю
 бїи

“

В ту же осень в сентябре пришел посол от Кафинского султана Аших-зоды, сына Балзит-Салтана, именем Алакоз, с предложением мира и любви.



В ту же осень в октябре послал великий князь к царю Менли-Гирею в Крым Федора Михайлова, сына Киселева.

То іаже шестині шістидьрѣ . послалъ
 князь пелікн пікрімо кіуріо мейлігн
 ркіо . д. едора мнха
 ілопасія
 кнсежѣ

ПА

“

”



ѿ поинѣ нади поинѣ и ентѣ мѣри и ѿ етѣ рице .
 То іа же ѿ сени ѿ ктѣ дѣ рѣ . послаа іа кнѣ
 пенкѣ и по е по спонѣ кнѣ данила але
 ксандровича пенка .
 и ины спон по
 е по дѣ

О войне против ливонских немцев и о Серце.

В ту же осень в октябре послал великий князь своих воевод, князя Даниила Александровича Пенка и других своих воевод.



И внезапно
встретило их
много нем-
цев на реке Серице,
и потопили их немцы,
не успели воеводы
великого князя воору-
житься.

И не прікатиша и к мѣцы многіи люди
безоукѣнно на Серице, и потопиша
ихъ немцы. не успѣли воеводы
великого князя вооружити
жизни.



И на помянутой оубиши по е по рдх и по а на ко
 рисопича короздина оуби
 ша испдшки и
 кнзь данило
 ѿнде не та
 по пско
 се

И в том же бою
 убили воеводу
 Ивана Бори-
 совича Бороздина,
 убили его из пушки;
 а князь Данил ото-
 шел и встал в Пскове.



И после этого великий князь послал князя Даниила Васильевича Щеню и князя Александра Васильевича Оболенского, и других воевод со многими людьми завоевывать немецкие ливонские земли за их неправду, за то, что они завоевывали его вотчину Псков и его купцов захватили в Юрьеве.

И князь великий послал князя Даниила Васильевича Щеню да князя Александра Васильевича Оболенского. и иных воевод со многими людьми немецкие земли по Европе и ливонские за неправду и ттоу ни поехали в ту же год по Пскову. да иго епане его поймаша в Юрьеве.



Воеводы же печеніскаго князя . двіа князя
 Данила по

идо

ша

•

Воеводы же
 великого князя,
 два князя Дани-
 ила, отправились



и начали немецкую
землю завоевывать,
пленять и жечь, и сечь,
и в плен уводить,

И нача́ша ꙗ́землю немецкѹю поѣдати
и пльнѣти и жечи
и сечи и по
лоуѣ пе
сти



И п'незап'оу лоутием'и м'ѣ бои пел'и ста
 на прет'іем'ѣ тас'ѣ но'ци
 по'я б'р'ѣ в
 ка
 де

И в 3 часу ночи в ноя-
 бре в 24 день начался
 жестокий бой.



Н подошли внезапно немцы со многой силой, с пушками и пищалями,

Н прїїдоша нїкїмцы беза кѣтїно сѣтї
ронї сомнїгою еялою спѣ

шїками н
спїцїа
лїн

"

"



Иже хрѣсто млітїю поѣдоуи делнїко роїкнѣ
 ѡдолѣша и ѡпїкхуть побнша . а нпѣ
 понмаша . а мало ихъ оупїече . и тогда
 на помѣбою оубнша кнѣзь александръ
 Василїевича
 ѡколѣ
 нека
 го
 "

и Божьей милостью
 воеводы великого кня-
 зя их одолели, одних
 побили, а других взяли
 в плен, и немногие из
 них спаслись бегством;
 и тогда в бою убили
 князя Александра
 Васильевича Оболен-
 ского.



И ходили воеводы
 близ Кольвани,
 и вышли на
 Ивангород, и разорили
 немецкую землю.

И ходиша по ешоды близъ Кольвани .
 и выи доша на Иванъ горѣ . а землю
 немецкую оу
 чиниша
 поустѣ
 "



Тога же зимѣ декабря . приидоша на
 Москву послы наганскіе . шмоусы мѣ
 рзѣи . князь ягалъ . а швратпа его штамъ
 гоурчкѣ мурзѣи .

князь оута

дамы

шлю

бни

“

В ту же зиму в де-
 кабре пришли
 в Москву ногай-
 ские послы: от Мусы-
 мурзы – князь Ягал,
 а от его брата Ямгур-
 чей-мурзы – князь
 Уядам с предложением
 мира и любви.



В ту же зиму в декабре пришел к великому князю посол князь Хазсегеря от царя Большой орды Шидхмата, сына Дхмута, с предложением дружбы и любви.

Тогаже зимы декабря прииде к пернико
 м оукипсю посолъ ѿ колшя ѿ рды ѿ црѣ
 ши дхмата дхмдто пасенѣ племемъ
 князь хазсегерѣ ѿ рдѣ
 жбе ншлю
 бпи



ѿпоимати царя абдылетифа . Тога
 бымы генцаря . посламы князь педикин
 князь пасилиа ноздроватого . дядьяка
 и пана телешова приказаны . и делѣа
 поимати царя казань
 екою абды ле
 пинѣа за
 ефомепра
 пдѣ

О пленении царя
 Абды-Летифа. В ту же
 зиму в январе послал
 великий князь князя
 Василия Ноздроватого
 и дьяка Ивана Теле-
 шова в Казань и велел
 пленить царя Казань-
 ского Абды-Летифа
 за его ложь;



они же, поступили так:
схватили цзя и при-
вели в Москву.

Внижеѣхъ ахъ сопротивишѣтѣ ꙗко . пои
маѣ црѣи при
педоша
намо
екѣѣ



Князь же великий послал его в заточение
 на Белоозеро.

Князь же великий послал его в заточение на Белоозеро.



▲ в Казань пожаловал великий князь на царство старого Казанского царя Магамет-Амина, сына Абрейма, и в царицы ему дал его невестку Алегамовскую, супругу бывшего царя Казанского.

И на казань пожаловал князь великий на
 царство старого казанского магметъ
 амина царя абреймопаена. да царицу
 невестку его емоудая алегмопекдю
 бывшаго царя
 казань

ска

го

•



Ако црѣмѣтѣ посла дѣти въ цѣркви и приказѣ
 пѣ князѣ семенѣ борисовичѣ
 суздальскаго да
 князѣ павелѣ
 лѣнозрѣ
 патѣ
 го
 "

А вместе с царем
 послал великий
 князь в Казнь
 князя Семена Бори-
 совича Суздальского
 и князя Василия Ноз-
 дроватого.



В ту же зиму в марте, в четверг 5 недели Поста, отпустил великий князь посла царя Большой орды Шидхмата, а вместе с ним послал к царю Шидхмату своего посла ясельничего Давида Лихорева с предложением любви.

Тої же зимѣ марта пчѣ е не поста .
 ѿ пѣтнѣтѣ князь делникѣн шилхмата
 па посла болшія орды . да сннѣтѣ мѣ
 стѣ посла лѣ коцрѣтѣ шилхмата своѣго
 посла додалихорева гасе
 лннѣтѣ ѿлю
 бнѣже



Того же мѣся марта посла великий князь
 крѣпкимъ Алексѣемъ
 Заболотцкимъ
 цѣлкомъ
 го
 аще

В том же месяце
 марте послал
 великий князь
 в Крым Алексея За-
 болотского.



В ту же весну в апреле приходил пан Петряш Епимахович с солдатами из Полоцкого на волость Пуповичи,

Той же весны в април приходил пань
 петряшъ епимаховичъ з жолныри .
 неполощицекаго на поу
 попучи на
 полш
 сть
 ”
 ,



И дѣти боярскіе пелікаго і князми
 ихъ и жолнырен и збѣша и иныи пои
 маша . То иже зими марта в . 9 . днѣ .
 приходили немцы
 пайцань
 горо
 дѣ
 "

и боярские дети ве-
 ликого князя избили
 многих солдат, а не-
 которыхъ взяли в плен.
 В ту же весну в марте
 в 9 день приходили
 немцы на Ивангород.



Тогда убили Лобана Колычева и других 20 человек, и Михаила Смолка Иванова, сына Слизнева, потому что Лобан стоял в заставе на Ивангороде с немногими людьми, а немцев пришло много.

Тогда Лобан и Колычев и другие
 убивша немцев и Михаила
 Смолка Иванова сына Слизнева.
 И прежде Лобан и Колычев
 и другие на Ивангороде
 заставе с немногими
 людьми. а немцы
 пришли
 много
 ..



ѿпалена поидка на пелниаго князя
 Дмитрія . То іаже десны априла в, аи
 втне князь пелниіи и пана пасиііепнчъ .
 положи ѿпалу успоію на поидка споего
 на пелниаго князя Дмитрія . и на его
 мпръ на пелниіаю княг
 ню эле
 поу

Об опале на внука ве-
 ликого князя Дмитрия.
 В ту же весну в апре-
 ле в 11 день в поне-
 дельник великий князь
 Иван Васильевич по-
 ложил опалу на своего
 внука великого князя
 Дмитрия и на его
 мать великую княгиню
 Елену,



И с того дня велел их не помять в ектеньях и на литиях, не называть великим князем, и посадил их под стражу.

И ѿ того днѣ не делѣтъ ихъ поминати
 въ ектеніяхъ и литіяхъ. ни на
 рцѣти великимъ княземъ
 и посади ихъ
 Запрѣ
 стѣ
 бы



ѿ печенікомъ княженіи печенікаго князя
 пленіа . влѣтъ 31 . Мѣа апріа в
 14 днь . пчетвертокъ . на памѣть
 прѣкнаго ѿца нашего мартина папы
 римскаго . князь печенікн и пань плен
 іа спичь псеіа роуеіа . пожаловаша
 своего пасна іа . блгшавшего и посади
 на печенікое княженіе владиміерское и мо
 скопское и псеіа роуеіа самодержце .

О великом княже-
 нии великого князя
 Василия . В 7010 году
 месяца апреля
 в 14 день в четверг,
 на память преподобного
 отца нашего Мартина,
 папы Римского, великий
 князь Иван Васильевич
 всея Руси пожаловал
 своего сына Василия,
 благословил его и поса-
 дил на великое княже-
 ние Владимирское и Мо-
 сковское и всея Руси
 самодержцем

по благословению
Симона, митрополита
всех Русь.

ПОБЛАГОВЕЩЕНІЮ СИМОНА МИТРОПОЛИТА
ВСЕЯ РУСИ



В ту же весну
в мае в 1 день
в воскресенье
был поставлен на епископию Коломенскую
игумен Никон из Павловой пустыни.

ТО ЖЕ ПЕСНЫ МАИ ДВЪ, А ДЕНЬ ПЯТЫЙ.
ПОСТАПЛЕНА НА ЕПІПІЮ КОЛОМЕНСКЮ
ИГОУМЕНЪ НИКОНТА
ИСТАПЛОЦЫ
ПЪСТЫ
НИ



ѿпоставленіи єпіпа пермьскаго
 тогѡмѣсѧ . є денѣ . вѣтє поставленіа
 на єпіскію пермьскою и гдѣ менѣ ни
 конѣ ѿ днѡ ннє іа єтѣ го згладшицы сн
 мономѣ митро
 политомѣ
 псєтѣ рѣ
 сн .

О поставлении епископа Пермского.

В том же месяце в 5 день в четверг поставлен на епископию Пермскую Никон, игумен Глушицкого Дионисиева монастыря, Симоном, митрополитом всея Руси.



В том же месяце
 мае в 8 день
 отпустил вели-
 кий князь кафинского
 посла Алакоза, а с ним
 вместе послал сво-
 его посла к султану
 Кафинскому Шихзоде
 Длешу Голохвастова.

Того мѣца мая въ 8 дѣнь . ѿпѣстнаго
 князь великий посла кафиньскаго ала
 коза даснимъ имъ ете посла ате ево его
 посла . кши зорке алганъ кафиньско
 му ѿлешдого
 лохпа
 сто
 па
 ?



Того мѣца прииде изъ крымѣ иамамоновъ.

В том же месяце пришел из Крыма Иван Мамонов.



В том же году в июне в 9 день в четверг поехал великий князь жить в Воронцово и пробыл в нем до памяти Петра чудотворца в декабре.

Тогоже лета июня в 9 день. пче пыхъ
 халтвкнъ пелнкн ппоронцопожити
 и превыспн емъ до чюдотпорцоды
 паматни петропы декабря



В том же году пришел из Крыма Федор Киселев июня в 28 день во вторник.

Тогоже лета патрїи де и крымъ д. едоръ
 кн селєспъ іюна
 в 28 днє.
 вто



ОБЩЕСТВО ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Лицевой летописный свод — источник правды

Лицевой летописный свод был создан в XVII веке по приказу русского царя Ивана Третьего для обучения царских детей. Возглавил работу по составлению данного Свода образованнейший человек своего времени — Святитель Макарий, митрополит Московский и вся Руси. Над составлением Свода трудились лучшие писцы и иконописцы столицы.

То, что ими исполнено: собрание всех достоверно известных источников от Священного писания (текст Септуагинты) до истории Александра Македонского и сочинений Иосифа Флавия — вся писаная история человечества от сотворения мира до XVII века включительно. Все времена и все народы, имевшие письменность отражены в десятках книг этого собрания. Подобного летописного собрания, украшенного огромным количеством высокохудожественных иллюстраций, не создавала ни одна цивилизация человечества: ни Европа, ни Азия, ни Америка либо Африка.

Судьба самого русского царя и его детей сложилась трагически. Лицевой летописный свод царевичам не пригодился. По прочтении Лицевого свода, часть из которого посвящена периоду Третьего, становится понятным — почему.

За последующие сотни лет появилась официальная историография, зачастую конъюнктурная и политически ангажированная, и потому достоверные летописные источники были обречены на уничтожение либо исправление, то есть фальсификацию. Лицевой летописный свод пережил эти столетия благодаря тому, что после смерти Ивана Третьего в период смут и безвременья этот фолиант стал вожаемым объектом для «просвещенных» библиофилов. Его фрагменты растащили по своим библиотекам влиятельнейшие вельможи своего времени: Остерман, Шереметев, Голицын и другие. Ведь и тогда сановные коллекционеры понимали, что такому фолианту с шестнадцатью тысячами миниатюр цены нет. Так и дождал Свод до революции и был трудами свален в нескольких музеях и хранилищах.

Уже в наши дни усилиями энтузиастов разрозненные книги и листы были собраны воедино из разных хранилищ. А возрожденное Общество любителей древней письменности сделало данный шедевр доступным для всех. Не имеющих аналогов исторический источник, теперь смогут бесплатно получать многие крупные учебные заведения мира, национальные библиотеки разных стран и, конечно, наши соотечественники для воспитания детей на этом сокровище опыта и мудрости тысячелетий.

Таким удивительным образом тот труд, который делался для царских детей пятьсот лет назад достался нашим детям, дорогие современники, с чем мы вас от всего сердца и поздравляем!

Примечание: год выпуска тома указан без учета Петровской реформы летоисчисления 1708 года. Сохранено традиционное летоисчисление исходя из года Воплощения и Рождества Иисуса Христа — 5500 год от сотворения мира.



Дорогие любители древней письменности, не умеющие читать по-древнерусски!

Благодаря настоятельным требованиям господ: Н. П. Шокарева, А. Б. Яновского и К. А. Бавкина напечатан выпуск Лицевого летописного свода на современном русском языке. Наслаждайтесь простым и быстрым чтением самого удивительного книжного памятника человечества.

Если что не понравится в переводе — перед вашими глазами оригинал рукописи.

С праздником вас, дорогие читатели, с праздником настоящих знаний!

Слава Христу!

Председатель правления

Общества Любителей Древней Письменности

Герман Стерлимов



Транснефть

Книга распространяется благотворительно.



**ОБЩЕСТВО
ЛЮБИТЕЛЕЙ
ДРЕВНЕЙ
ПИСЬМЕННОСТИ**

**Лицевой летописный свод
Царя Ивана Грозного**

**Русь
(1491–1510 гг. от В.Х.)**

Книга 17

© Благотворительный фонд содействия развитию культуры
«Общество любителей древней письменности»

ООО «Принтхаус». Зак. 468. Тираж 1500 экз.

Москва, в лето 2022 ѿ Вспльщениа Хва